中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六九六四號
每份零售港幣叁毫
今日報慶增出特刊全份十八大張零售叁毫
今日出紙十八張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
• 總社地址：香港荷李活道一一〇號 •
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
• 旺角辦事處：上海街四九七號 •
台灣經銷：台北中山北路一段八十一號六樓
電話處……五四六一四一號

基辛格强調指出 美與北京關係 今後繼續進展
希望北京採取和平獨立政策

（泛亞社新加坡四日電）出席東南亞安全秘密會議之美國政治科學專家莫辛戈教授稱：美國與中共和解絕不可能減輕東南亞緊張局面。如認為東南亞地區已踏入妥協與中立之新時代，實乃不切實際之看法。原因為中共與美國過去鬥爭之基本因素依然存在。

（時事社華盛頓四日電）美國國務卿基辛格三日在美國有關中國關係各團體舉行的酒會上發表演說，強調指出：「美中關係今後將繼續進展」。這個酒會是由美中關係全國委員會，美中學術合作委員會所舉辦，中國駐美聯絡處主任黃鎮也應邀出席酒會。基辛格國務卿在演說中說：美中兩國由於社會制度的異殊，以及外交政策本質的不同，使對話的進展，顯得錯綜複雜，但是美國與中國的關係，今後仍將繼續發展下去，尼克遜政府也朝着這個目標，向前邁進。

（法新社美國華盛頓三日電）美國務卿基辛格，今日對美國的中共美關係委員會演講道：「美國誠希望中共仍屬是一個強大獨立而愛和平的國家，這是美國之一項很堅定的對華政策，而又得到美國兩黨之大力支持的」。他在會後偕同中共派駐華府的聯絡處主任黃鎮離開會場，他又對新聞記者說：「美國願不斷努力增進中美邦交關係，這是我們的對外關係之一項永久性的政策。」記者問他道：「國務卿閣下是否有意在本年秋間再度訪華。」他答道：「我沒有接到邀約，如果有的話，我欣然接受。」

本月十一日啓程 尼克遜訪問中東 與五國領袖會談
建立以色列阿拉伯國家永久和平

（路透社維也納四日電）奧大利消息稱：尼克遜總統在下週前往中東途中，將會在星期一至星期三在奧大利沙利斯堡停留。一位美國發言人拒絕證實或否認這次訪問，但稱：有一架特別航機於昨日在薩斯堡降陸。

（時事社華盛頓四日電）白宮當局三日就外傳尼克遜總統在訪問蘇聯的回國途中，可能於七月初訪問日本之說，加以否認。白宮當局說：「尼克遜總統並未計劃於七月初訪問日本」。尼克遜總統的七月初訪日說，係因尼克遜總統早有意訪問日本，同時本月二十七日尼克遜訪問蘇聯，與蘇聯首腦舉行美蘇高峯會談，所以有人推測尼克遜總統在訪蘇後回國途中可能訪問日本，並將美蘇首腦會談情形轉達日本方面。但是日本於七月七日舉行參議員選舉等，從政治日程上看，尼克遜總統於該時期訪日，勢不可能。國務院當局也說：「關於尼克遜總統在訪問莫斯科後的回國途中訪問日本之事，白宮方面無任何通知，日美兩國之間也未就此事進行安排。」

十八返美 途經奧國稍作停留

（法新社美國華盛頓三日電）今日消息靈通人士今日宣稱：尼克遜總統定於六月十……日至十八日訪問中東……「此自從第二次世界大……

尼克遜月底訪蘇 將與老布協商 禁軍火運中東

（合衆國際社倫敦……）……外交界人士今日稱……的莫斯科高峰會議上……里茲涅夫提出對中東……

北京準備試爆核子
日本軍事人員獲得情報

（合衆國際社東京四日電）朝日新聞今日稱，中國準備於最近將來進行核子武器試驗。該報但謂日本防衛總官員相信試驗將為核子裝置的上空爆炸，將在中國西北新疆之羅布泊舉行。該報稱，現尚未知試驗是否為越洲彈道飛彈，抑僅為由飛機投下的炸彈。自一九六四年十月中國最初爆炸一枚原子彈以來，中國已進行原子及氫武器試驗十五次，最近一次係在一九七三年六月。朝日新聞稱，中國核武器試驗經已接近的通常跡象，包括限制非軍用機由羅布泊附近的飛行路綫飛行，及改變該地區無綫電往來的訊號。

社論
北京與華府關係之演變

北京與華府關係之突變，始於兩年前尼克遜訪問北京。其後基辛格亦屢次與北京領袖會談。世人遂以為北京與華府勢將建立全面外交關係。但年來事實證明，北京與華府在建立全面外交關係當中，雙方必須經過艱苦之鬥爭，方能剷除障碍，確立基礎的。因為北京與華府現時及過去之對立太深，非經過彼此之自我檢討與犧牲，很難有所成就的。

首先，華府必須改變「美蘇合作」對付世界之計劃。近年來華府與莫斯科之間，表面上有歧見，實際是加深勾結，企圖一致對付世界各國。北京說美蘇兩個超級大國，瓜分世界，各立霸權，雖然未免誇張，但亦有其事實根據的。即以禁止核子武器而論，美蘇一貫之談判，並非真正禁止核子武器，而是如何求取兩國核子武器勢力之均衡。

據法新社華盛頓三日電稱：「此間可靠消息今天說，蘇聯決定於明年初，將大批洲際彈道飛彈佈防。據悉，這個決定將減少今年美、蘇間達成永久限制核子武器競賽協議的機會。觀察家預料在美總統尼克遜預期於本月底訪問莫斯科之前，美、蘇達成限制多彈頭飛彈的協議機會，不到百分之五十。

據悉，尼克遜和蘇共領袖布里茲涅夫可能屆時發表一個聯合聲明，表示願意在目前臨時協議於一九七四年六月屆滿前，達成一項永久限制戰略武器的協議。自美、蘇於一九七二年簽訂限制戰略武器條約以來，蘇聯曾發展三種多彈頭飛彈，有顯著進步，去年多曾在太平洋進行試驗。這方面的進步，意味美國在一兩年內，比蘇聯所擁有的核子彈頭要少得多。一九七二年六月的協議，允許美國有一千〇五十四枚洲際飛彈，而蘇聯方面，則可擁有一千六百一十八枚戰略性飛彈。」

此問題不要看表面，應究根問底，美國如此勾結蘇聯，當然不是北京所能容忍的。

其次，尼克遜訪問北京，究其真正作用，是為了競選連任總統，不得不借北京之行來鎮壓國內反對勢力。這就是缺乏改善雙方關係誠意之證明，尼克遜一日不表明此種誠意，北京與華府很難恢復全面外交關係的。

又其次，如果美國目前之亞洲政策不改變，依然視日本，台灣，南韓，南越，高棉，泰國為其軍事基地，佈置軍事力量，以威脅中國大陸者。不僅北京與華府關係很難改善，而且有日趨低潮之可能。

又其次，美國人要做生意，中國大陸同樣要做生意，如果雙方貿易增進，當然有助於外交關係之改進，目前之貿易情況如何？據時事社華盛頓四日電稱：「據美中貿易全國委員會」三日透露：一九七四年的美中貿易額預計可達十二億五千萬美元，而與美蘇貿易額的十二億七千萬美元相匹敵。這是在三日舉行的該委員會第一屆年會上，根據商務部的估計而發表的。該會說：美中貿易自一九七二年開始後，在第二年，美國已經成為中國的第三個大的貿易對象國家，今年一至四月間美中兩國貿易額達四億四千一百二十萬美元，超過了美蘇間的三億三千六百四十萬美元。但是進出口比率為十一對一，美國大幅度出超，為了糾正貿易的不均衡起見，美國已積極努力增加進口。一九七三年的美國對中國出口為六億八千九百六十萬美元，進口為六千四百萬美元。」十二億五千萬美元的數字不算小，但雙方貿易均衡形勢尚未能確立，這是對增加貿易最大之阻礙。除非今後獲得改善，否則這也是一個大問題。

還有其他問題必須解決。所以我們認為北京與華府關係正在演變中，前途可能很好，亦可能陷於低潮，一切決於美國之選擇。

叙利亞準備 與美重建邦交
華府支持以色列防巴游突襲

……的旅行與訪問，預料明日白宮將宣佈總統之旅行及其日程。據消息靈通人士說：「總統之旅行大概不尋致與此等國家元首的重大談判，而且又顯示自十月中東戰爭以來，美國在阿拉伯世界中的地位提高。」尼克遜到叙利亞時也不預期與叙建立外交關係，但可能先徵求同意以大使級大使在首都為代表。

（路透社美國華盛頓三日電）據美國官員透露：「尼克遜總統將于下週初起程（大概會在週一或週二），前往訪問五個中東國家，而鼓勵尋求以色列與阿拉伯之間一永久性和解」。他們說：「尼克遜總統將會飛往歐洲奧地利的沙斯堡休息，以便適應環境，然後前往埃及，開始其中東之行。」

（合衆國際社大馬士革四日電）叙利亞外交部長卡丹今日稱：叙利亞計劃與美國恢復全面外交關係。卡丹在記者招待會上稱：「美國國務卿基辛格最近曾與叙利亞領袖討論及恢復外交關係的問題，而雙方將會恢復外交關係」。但他沒有確定時間。尼克遜總統預算在下週中東之行時訪問大馬士革，外交界消息稱：「卡丹的講話顯示在尼克遜訪問之時或之前預料會恢復外交關係。」叙利亞是在一九六七年阿以戰爭時隨同其他阿拉伯國家與美國斷絕外交關係的，因為當時美國幫助以色列。

（路透社華盛頓三日電）美國國務院今日確認美國已經同意支持以色列，從事防止阿拉伯游擊隊自叙利亞國境出發活動之努力，但關于以色列政府之承担，作為戈蘭高地以、叙隔軍協定之一部，其承担詳細內容如何，國務院拒絕透露。關于美國之答應支持以色列，已經由師任以總理梅爾夫人于上週四在向國會致詞時透露。她說：美國將不會反對為防止性行動乃屬高地採取火並將在政治上予以支持。國務院補充說：基辛格博士將于本週稍後舉行一次記者會。

六月三日以色列國會在耶路撒冷，以六一對五一票，通過拉賓任總理後。前總理梅爾夫人與伊之繼任人拉賓握手致賀情形。（合衆國際社無綫電傳真）

福特讚揚基辛格 實現中東停火 開創和談紀元
美製衣工人全面罷工

（美聯社美國紐約四日電）副總統福特星期二說：國務卿基辛格的中東和平成就，開創了「美製」的史無前例的世界談判和解新紀元。福特在指證歷史將是尼克遜外交政策成就的見證者，但他說「水門事件」使人掉轉世界對尼克遜政府創造性和睦政策的注意力。美國副總統是在他一篇準備在美國製衣公會茶會上發表的演詞說出這些話。這次茶會乃為慶祝「美國一九七四年時裝展覽」而舉行的。福特說基辛格最近這次任務，是在現存的全球性新氣象有利影響下完成的。而這種新氣象乃繼尼克遜總統訪問莫斯科和北京，並在那裏達成諒解，這一歷史性創舉後產生的。

（合衆國際社美國紐約三日電）製衣工會于週一，十一萬名工人發動五十三年來的第一次大罷工，使到這個行業頓時停止生產。這次于上週六呼籲的罷工是對抗製衣商協會的，目的主要是有關工資問題但是大部份的工人至週一始獲知此事件，因為多數的製衣工人于週六不上班的。製衣商協會代表約七百五間工廠，大部份均是在市區內，參加罷工的工人包括裁剪，車衣開骨鈕等部門的工人。國際製衣工會副主席拉維稱：「罷工進行後，製衣工廠一針一綫將無法達成，在洛杉磯，三藩市及聖地牙哥的四千名工人全部參予罷工，其中百份之八十五是婦女，受到罷工打擊的是聖地牙哥之力那製衣廠，它是密士西比河以西的最大男服製衣廠之一。」

金邊學生暴亂 劫持教育部長
警察搶救進攻學校射殺學生

（美聯社金邊電）據學校內部一記者報導，政府防暴部隊今日襲擊一高等學校，該校學生週二挾持教育部長作為人質，一學生還把部長作為人質，在十分鐘的襲擊中，最少有二人死亡，另其他五人受傷。報導上述事件的記者林沙城稱，教育部次長石正，他又稱，教育部長被警察的炮彈擊中。學生們於週二上午把教育部長蒋金山及正石從教育部帶到三月十八日高等學校，帶他們遊行一哩以上。學生們稱，直至上週被逮捕的五名學生獲釋為止。警察於下午三時三十分進行第一次的進攻，但被扔石頭的學生擊退。林沙城還稱，下午四時卅分的進攻，又被學生的石頭擊退，二分鐘後，警察又再次攻擊，向學生所在的教室掃射。林沙城最後稱，蒋金山的雙眼被蒙住，頭部被一學生擊中，但官方未證實此事。

（路透社金邊四日電）軍警與數千學生衝突。在此次事件中軍警使用催淚彈，至少使廿名學生受傷，學生為抗議因懷疑上日被政府逮捕的學生而挾持教育部長蒋金山作為人質。據目擊者稱，軍警前往「三月十八日高等學校」的校園裏，以救出被五千名學生挾持的教育部長及其助手。學生們要求釋放被捕的學生和教師作為交換人質的條件。

西方財長會議前夕 金價跌三美元 再傳銀行減息

（法新社英國倫敦四日電）金價今日再度下降，因在定期於此後十日舉行新同合的貨幣談判前夕，此間外匯市場泛起一種不安的感覺。黃金開市每安士再跌三美元，成一五三點五〇美元，此價格是比較週五日之收市價低五點七五美元之多，外匯市場的不穩定情況，部份原因是由於芝加哥萬國貿通銀行於昨日稍減貼現率之故，交易商明白表示歡迎其他美國銀行亦步後塵。美元兌馬克稍順成價二點五一二七五馬克，但兌法國法郎則升至四點八七五。英鎊亦不正常，兌美元徵價，成價二點三九九〇五美元，兌北歐貨幣亦然，但兌歐陸貨幣則告挫，歐洲經濟同盟各國財長料討論黃金儲備。

（美聯社加利福尼亞州柏班克三日電）泰克斯特朗集團星期一宣佈，該集團將購買洛歇飛機公司普通股份百分之四十五，以挽救該飛機公司的財政困難。

葡軍人集團代表說 澳門情況穩定 沒有政治風暴

（法新社澳門四日電）曾於上一個週末抵此的葡萄牙軍人集團政府兩位代表今天在記者招待會上說：澳門將不會掀起一股像目前正在侵襲里斯本的政治風暴。貫加爾威少校和利安特羅少校用含糊語答覆卅多位記者的問題。其中包括有西德電視記者兩位，香港電視記者一位。利安特羅少校說他將於今天傍晚返回里斯本，貫加爾威少校則留在此地頂替以澳門駐軍司令卜吉斯上校和昨天突被革職的臨時參謀長阿爾威少校。孟加爾威少校在新司令官報到後立刻返回里斯本。利安特羅少校在這次記者招待會上說：澳門總督嘉樂庇將留任一直到可以預見的將來，期屆滿為止。他不能說出在九月份其任期屆滿後是否將會發生他的以外的變動。這個兩人巡察代表團說它的使命已完，但由於時間迫促，所以沒有完成這次任務。

越共連串炮轟 邊和空軍基地
平民死四十二人傷八十餘人

（路透社西貢四日電）越共昨日對西貢的兩邊作戲劇性的攻打，西貢北部通道亦續有苦戰，在西北邊，長程的一二二毫米火箭，如連珠一地射擊邊和大空軍基地及它的四週，其中一火箭，射進新協，殿佇因此之女戰佇塲地，傷了五十五人。當地警察稱：該死了十八人，平民死者共為四十二人，受傷，西貢司令部則稱：共有卅一人死亡，有六十五名是平民。其內在東南邊，西貢河道下游八英里之處，一艘南韓油輪於爆炸後沉沒。

西貢司令部說這是共黨陰謀破壞者之所為。在這個時候，政府軍與共軍，仍然爭奪安定村廢城。它在西貢以北不及廿六英里的濱水河畔，具有戰略性。這是雙方劇用坦克與大炮及步兵之連續第三天苦戰。……

……共軍坦克，正自樹膠園出而駛往西方，企圖擊破政府軍的包圍圈，但遭政府軍坦克射擊。共軍星期日曾運用坦克，已有數十輛政府軍坦克參戰，且另有政府軍坦克集中在河的對岸。大炮，自敵地背後數英里處的樹膠園發炮。政府軍飛機繼續轟炸共軍陣地。共軍以火箭射擊邊和空軍基地一和，破壞了該處的約四百枚之油類彈被摧毀。在此刻戰爭時候，高級將領近週，首都的民議會領袖，部長，以及省長，曾在總統府會議多時，據可靠人士稱，他們顯然是與總統府文紹會談，相信這是事前計劃之一部份會議，最低限度有一部份是研究整個軍事局勢的。

一名十六歲青年 打賭爬巴黎鐵塔 失足跌下幸不死

（法新社法國巴黎四日電）一名十六歲的奧地利青年，單獨試圖從埃菲爾鐵塔北邊爬上塔頂，今日幾乎以悲劇收場，跌於鐵塔的最低層。他幸而懸掛在鋼鐵支架上，由在塔頂的消防員用粗繩將他放下。埃菲爾鐵塔高達一千零四十呎，是巴黎的最高頂點。雖然很易從地面行上去，但稀有人爬登，而從塔頂跳下自殺者更屬不尠。警方今晚稱：該青年神志完全清醒，令他作出如此行動的唯一理由是他跟人打賭。

今日本報新聞精華

研究防貪年費四百餘萬
廉政署防止貪污組年費四百五十萬，研究如何防止貪污與減少貪污，需要工作人員百名。（第三張第一頁）

青山道匪劫解款車近三萬
昨下午三時許，一輛客貨車解款赴青龍頭往一金屬廠，當駛近青龍頭時，被一車迎頭截停，兩賊從車上跳下以刀威脅，解款車二人不敢妄動，旋被兩賊從車上掠走全部款項，駕車逃去，事後一小時許，赴警署報案，警方對此甚重視，兩事主至深夜仍協助警方調查。（第二張第一頁）

阻止殘舊汽車使用道路
立法局議員今日將在會議中提出詢問：港府應否立例阻止殘舊汽車使用道路，及管制建築及舊車所發出之噪音。（第三張第二頁）

業內銀根突緊息升一厘
日前美幣星幣突然大量借進，業內銀根突吃緊。同業拆息以七厘半初開，節節上升，午後三時多益以八厘二五求借，供應不足，高成八厘三七五，全日做逾二千萬元。近月拆息假比上日跳上一厘，亦屬罕見。主因在外資不但停止放出，反有大手借進，供求形勢大變。（第五張第二頁）

建市拆民居優先住廉屋
新界發展城市拆遷臨時屋，受影響居民可獲優先入住公共屋宇，荃灣三鄉首長昨向理民府提出建議，獲得初步同意（第二張第四頁）

小學畢業生參觀職訓機構
九龍西區之小學畢業生獲安排參觀工廠、職訓中心等，使其中未能繼續升學者獲悉其他方面出路。（第四張第一頁）

巴基斯坦宗教衝突 卅人被殺二百多人重傷
警察擊斃羣衆政府負責賠償

（合衆國際社巴基斯坦喀拉蚩四日電）政府新聞通告稱：警方於週一在位於喀拉蚩北方一百哩處的海德拉巴特地區，向一羣暴徒開槍，擊斃兩人。

該新聞通告稱：辛德省省長穆杜西，已下令調查這次開槍事件，以及支付罹難者家人的賠償費。

該新聞通告並沒有透露這次開槍事件的細節，但一項當地報導稱：這些暴徒抗議週日海德拉巴特舉行補選的結果。這次選舉結果執政人民黨候選人當選。

（美聯社巴基斯坦拉合爾三日電）權威消息人士週一報道：巴基斯坦第五日宗教衝突結果，最低限度有三十人被殺死，二百多人受重傷，及二百多人被捕。據正式宣佈，另外有三人在星期一較早時一架客車在旁遮普地區被推出軌時遇難身亡。旁遮普是發生暴亂的中心。非正式的報道則說這次火車出軌死亡的人數多達九人。

鐵路職員稱：他們推測鐵路已被破壞，但此間尚未獲悉，這次衝突是否與正統的回教徒和葛迪安尼斯派的衝突有關。

根據這項消息，該派最有影響力的領袖李施德於星期一被捕，被控於上週領導五千名葛迪安尼斯份子，在拉勒瓦地區將三百名醫科學生拉下火車，拉勒瓦在旁遮普，是該派的大本營。

這次攻擊學生，因為該批學生路過該鎮時高呼反葛迪安尼斯口號，導致發生自從巴基斯坦總理布托在一九七一年上任以來最嚴重的一次暴亂。

該消息稱：過一拉勒瓦地區的情況更為惡化，因為葛迪安尼斯分子，拒絕旁遮普副督察長和副地區專員進入該鎮。

他們又說，旁遮普政府對這件事的反應是，指責葛迪安尼斯份子企圖製造鬥爭，因此，增加政府和該派間緊張程度惡化的可能性。

阿根廷貝隆政府困難重重
鐵路工人大罷工 廿萬教師將罷課
記者印工罷工四家報紙暫停刊

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯四日電）數千名鐵路工人，於週一在同意將他們的加薪要求訴諸仲裁之後，繼續舉行罷工。

這次由於阿根廷主要的鐵路幹線中一條幹線的火車司機，鐵路工人和技工舉行罷工，使數以萬計的人無車可乘。

這次對抗政府郊區和長途火車的勞工行動，是自貝隆派在去年五月執政以來，首次發生的鐵路大罷工。

鐵路工會代表星期日晚與政府官員會談，並同意將要求加薪訴諸仲裁，但此後他們改變主意，並發動罷工。他們要求全部工人每月加薪七十美元。現時平均月薪在二百美元至三百三十美元之間。

其他若干鐵路幹線因為舉行怠工行動而受到影響，同時，地下火車工人，同情鐵路工人而舉行若干次野貓式罷工。

大約二十萬教師計劃由週二開始舉行七十二小時罷課。過去兩週全國教師曾成功地舉行二十四小時及四十八小時罷課，抗議聘任教師辦法的「思想上的歧見」。記者和印刷廠工人舉行第三天罷工，迫使四家報紙暫時停刊。他們要求將全部工人由守門工人至高級編輯的月薪提高三十八美元至一百三十八美元，很多記者目前每月收入約三百美元。

港台漁船走私 十六人被起訴

（泛亞社台北四日電）今年二月間所發生之港、台私梟利用漁船，在海外接駁走私中共貨物案，經高雄地檢處全案偵結，十六名被告依同違反取締中共物品辦法規定，涉嫌妨害國家總動員懲罰暫行條例，被提起公訴。被告名單如下：鄺六（四十四歲），黃勝（五十二歲），鄭德林（二十三歲），張少雄（二十四歲），周客勝（三十八歲），陳托賴（三十五歲），何雖（二十四歲），以上均係住在香港的「勝洋九」漁船船員。陳居寶（三十六歲），陳解一（二十六歲），孫有樂（三十歲），張石勇（三十歲），以上均係高雄籍「正吉成號」漁船船員，在押。康江平（四十五歲），鈕成淡（三十六歲），李再成（三十六歲），呂長達（三十三歲），黃清山（三十六歲）。

美國核子潛艇 停泊橫須賀港

（泛亞社東京四日電）日外務省今天宣佈：美國今天通知日本，謂核動力的潛艇將抵橫須賀港訪問。此為去年十二月以來美核潛艇訪日的首次，日本早在一九六四年即已允美核潛艇來訪，今年一月由於一家承包該研究放射量的公司，亂說美核艇帶來危險，致日本要求美核潛艇立即停止來訪。

（時事社東京四日電）日政府昨天通知美方解禁。

（時事社東京四日電）大平外相今日在日內閣會議上報告，已接獲美國方面的通知，美國核潛艇「巴答號」定五日上午十時駛抵橫須賀港停泊。大平外相同時要求科學技術廳長官森山欽司，希望該廳對佐世保港及沖繩白灘港所作的輻射調查，早日作出結論。據外務省方面表示：如佐世保，白灘兩港經科學技術調查結果沒有問題，則將通知美國，同意美核潛艇在兩港停泊。

（時事社東京四日電）美國駐日大使館今通知日本外務省說：美國核潛艇巴答號（船長沙利邦中校，官兵一百十八人），定五日上午十時許駛抵橫須賀港停泊一個星期。按美國核潛艇駛抵橫須賀港停泊，最近半年來，此為首次。日本政府自今年一月間，日本分析化學研究所捏造輻射能資料事件在國會被揭發之後，即要求美國方面核潛艇暫時取消在日本停泊。

開羅南部發現 四千年前古墓

（法新社開羅三日電）這裏今天宣佈，考古學家在開羅以南的法尤姆城地區，發現了公元前二千年的一個墓穴。——法老皇帝的墓穴

這個墓穴在阿曼尼姆貝特三世金字塔底下十五公尺（約四十五呎）。墓穴中有一具木乃伊。木乃伊外包着兩層食肉石（按：古代希臘人放在棺材內能分解吸收屍體的一種石灰石）。墓穴中還發現有貴金的木塊和許多陪葬物件。有人認為這個完整無缺的墓穴是在法尤姆城地區發現考古學上最重要的墓穴之一。

北愛共和軍劫匪獄中絕食死亡
英倫戒備報復
英拒撤北愛駐軍

（路透社英國倫敦四日電）一名在囚禁中絕食而死，今日加倍可能引起愛爾蘭共和軍游擊隊之報復。廿四歲的戈汝，在要求作政治犯身份并移往北愛監獄而絕食六十五日之後，於昨日死於拉威特島的柏赫斯監獄醫院中。保安當局已頒佈嚴格的預防措施，以對付愛爾蘭共和軍在英國本土或北愛所可能掀起的報復運動。

戈汝因參加愛爾蘭共和軍搶劫一家英國銀行，而於去年十二月被判入獄七年。此為自一九二〇年以來，因絕食而死於英國監獄中的首名愛爾蘭囚犯。當年有一名麥溫尼的共和市長亦因絕食而死於布立頓監獄中。在都柏林的愛爾蘭共和軍政治組織之主持人貝拉迪對戈汝之死，污辱為英國政府的無情，殘酷和謀殺。

（美聯社倫敦三日電）一個愛爾蘭游擊隊，自三月卅一日起即在英國獄中絕食，要求將他移往北愛爾蘭，他過一晚死去了，內政部如此說。一發言人稱，該廿四歲的戈汝，在威特島守衛最嚴密的柏赫斯特監獄患了肺炎後死去。他前因搶劫及持有槍械而被判徒刑七年，自一九七一年十二月廿七日起被判服刑。他是愛爾蘭共和運動極份子，被控與另兩名男子，持槍搶劫倫敦北部一銀行以籌集愛爾蘭共和軍的金錢。他之死亡，可能引起非法愛爾蘭共和軍的憤怒。

（路透社倫敦三日電）英國工黨政府星期一堅決拒絕將一萬七千名英國軍撤出北愛的要求，並警告說，若迅速採取任何這樣的行動，將導致大規模的流血事件發生。

台幣美元滙率 俞國華說不變

（泛亞社台北四日電）中央銀行總裁俞國華昨答覆立法委員質詢時稱：台幣與美元滙率，政府不會輕易調整，但亦非絕對不能變。他稱滙率調整，要視實際需要，因為滙率調整，有利有弊，必須經有關當局研究後，再作決定。

日本五月輸出 創史上高紀錄
達五十餘億美元

（路透社東京四日電）今天國際貿易及工業部宣佈，五月份輸出達空前紀錄的五十億四千九百萬美元，較四月份多百分之十四點六，較去年同期多百分之六十點五。輸出商品中以鋼鐵，輪船，汽車尤為暢旺。

（時事社東京四日電）據通產省四日發表的五月份出口批准額統計速報：批准額較上年同月增加百分之六十點五，為五十億四千九百萬元。這個數字超過今年三月的四十六億二千九百萬美元，而創史上最高記錄。通產省說：出口急速增加的原因，主要是由於出口價格上升的緣故，同時從商家的成交狀況看來，今後出口將繼續增加，就商品組類來看，鋼鐵比上年同期增加百分之一百五十一，船舶增加百分之四十一，機械增加百分之四十七，汽車增加百分之四十四等，就地區來看，對西亞出口較上年同期增加百分之三百十三，對共產主義國家增加百分之一百一十九，對西歐出口增加百分之七十九等。

本港新聞

青山道貨客車解款被劫 掠款近二萬

司機與跟車被兩匪截停以刀脅

為求速破案兩事主警邀作詳詢

（特訊）警方在獲得一架客貨車的司機及跟車協助下，展開嚴密偵查，希望獲得線索，偵緝昨日發生於青山道的一宗公路截劫糧款車案。

該案發生於昨日下午三時許，一架編號AX二三七X號客貨兩用車，由司機黃X就，二十九歲，及跟車蔡X民，三十五歲，駛同一批糧款，沿荔灣青山道，駛向青山道十四咪，準備交與雅瓷廠公司，用作發放糧款。

當該車途經十四咪青龍頭處，迎面駛來一架私家車，攔截，跳出兩名持有利刀的男子，迅速掠走一提裝糧款的皮箱，然後從車道去。

據稱該批糧款，數目為二萬八千一百六十一元一角，分成若干包，每包均註有領款人姓名及銀碼數目。

案發後，兩人於事後一小時許，始往報案，並稱因倉恐失措，記不清私家車編號。

警方接獲兩人報案後，展開嚴密偵查，由於兩人均無受傷，無須接受醫藥治療，同時警方在查詢該案時，獲悉案發時，兩劫匪威脅兩事主，取得鎖匙，打開貨客兩用車後門，然後掠走裝糧款鐵箱，得手後，跳上私家車向新界方面疾馳，兩劫匪使用之利刀長達半呎，兩人遭受威脅，不敢妄動，被劫匪掠去款項。

警方對該案，甚為重視，同時獲得兩事主協助，一直詳問口供，希望獲得破案線索，據可靠消息來源稱：兩名事主直至昨晚深夜，仍在協助警方調查有關案情，足見警方對該案細心處理之程度直至昨晚深夜，仍未聞有人被捕。（合）

旺角人人百貨公司被劫

損失貨物現款數逾萬元

一羣青年匪徒持槍械闖入行劫

（特訊）旺角彌敦道人人百貨公司，昨晨遭五六名青年匪徒，攜一枝手鎗及數柄刀，威脅看更人，及將之綑綁，經一小時的大肆搜掠，封去財物及現鈔逾萬多元，警方據報馳至現場調查，及追緝匪徒。

人人百貨公司在旺角彌敦道六三九至六四一號，佔地下二樓及三樓，前晚十一時收市後，由兩名五十多歲的楊忠及姓陶的看更人留守。

至昨晨四時許，五六名廿歲至廿四歲的青年匪徒，由三樓後窗撬窗而入，其中一個持鎗，餘者持刀，他們威脅兩名看更人，更利用三樓出售狗隻皮帶，把看更人綑綁，以布塞口及矇頭，接着展開搜索，這班匪徒逗留一小時，才滿意而去。

事後看更人掙脫綑綁，向公司負責人報告及報警。於核點失物後，發現三樓出納部一抽屜撬毀，失去一千多元，售價打火機部，失去數十個打火機，地下男衫衣物部，失去男性恤衫一批。總值萬多元。（合）

市局秘書 回港復任

（港訊）前任市政局秘書田信將由英國來港，再度出任為市政局秘書。

田信於一九六五年開始擔任為市政局秘書直至去年退休，與妻子及家人返回英國。他將於本月稍後返抵本港接替由布政司署借調市政局任秘書一職的羅顯庭。

田信熟識及曾跟現任所有市政局議員一起工作，他曾參與該局於去年四月取得財政主權前的籌備工作。

四父子慘死 昨舉行殮葬

葬薄扶林基督墳場

（特訊）轟動一時的觀塘協和街安泰區倫常慘劇四名父子，死者張萬成及其三子，已於昨午十一時許在九龍殯儀館出殯，安葬在薄扶林道香港基督教墳場。

靈堂正中掛有張萬成的遺像，下面有三張孩子的遺照，靈前放有生果，並點有兩枝白蠟燭，靈堂橫額為「主的懷安息」四大字，兩邊的對聯，上聯為「復活在我，生命在我」。下聯「信我的人，也必復活」。靈堂旁邊有數個為死者兄弟姊妹與親友致送的花圈，另外兩個則是九巴一號A及十三號D職工的花圈。

今晨主禮的死者家屬，包括死者七兄弟姊妹（一姊，三弟，三妹（及大姊，與父等十一人。

上午十時卅分以基督教儀式入殮及出殯，由一位牧師主持儀式。

至十一時許禮成出殯。

此外到祭者有張萬成的九龍巴士工友，以十三號D及一號A的為多，靈堂一片愁慘氣氛。

死者一父三子，分別由一具西式黑色大棺及三具西式白色小棺安放。父棺葬於薄扶林道基督教墳場，永遠墓地，而其三子則葬於普通墓地。

據說，父棺價值三千元，而三具小棺共一千四百元，總計五千四百元。棺木費，及其他費用全部由九巴福利部支付。

至於死者之妻林美鳳並未出現，據說林美鳳在上週五在荔枝角道九巴站前露面，但僅露一面，死者的岳母，縱然昨晚曾到祭，但據說今晨女家則無一人前來弔祭。（合）

上海街滙豐分行發生詐彈案

手持菲林筒索五百 青年被捕說開玩笑

（特訊）昨晨十時五十分，九龍上海街三八八號至三九零號地下香港上海滙豐銀行上海街分行，上演一幕「詐彈驚魂」活劇。由於一枚「菲林詐彈」，使該分行擾攘半小時，引致一場虛驚。

一名學生打扮的矮小青年，手持有存款三千元的存摺，以一筒菲林的「詐彈」，向該分行恐嚇，索取五百元，結果，被行方守衞制服，登交警員，帶返警署查訊。

被帶走的青年男子姓勞，廿三歲，高五呎一吋，住大坑新邨，他攜帶有三千元存款的存摺，何以要向銀行恐嚇索取五百元，據他當時對警員說是「玩吓嘢」。他眞正動機怎樣，警方正在調查中。

昨晨上述時間，一名穿着細花恤衫，紫色牛仔褲，和戴眼鏡身裁矮小，打扮如學生的青年男子，進入該分行。他當時右手拿着一個菲林筒，戴白鋼錶的左手，則拿着一部銀行存摺。

他行到第四號櫃位的定期存款部及儲蓄部，向當值之女職員戴珊麗，舉起右手所拿着的菲林筒說：「呢個係炸彈，先俾五百元給我。」

該女職員頓時嚇得叫起來，此時在附近的經理見到此種情形，準備按動警鐘。而銀行守衞立刻舉鎗，過來將該青年指住。此時適有兩名軍裝警員進入銀行巡邏，獲悉此事，即將該男子逮捕。

在該男子向女職員說出其手中拿着炸彈時，銀行內職員及許多顧客均為之大驚，情況十分緊張，但其後發現該菲林筒裏載着的並非炸彈，而是菲林時，緊張氣氛，才告消失。

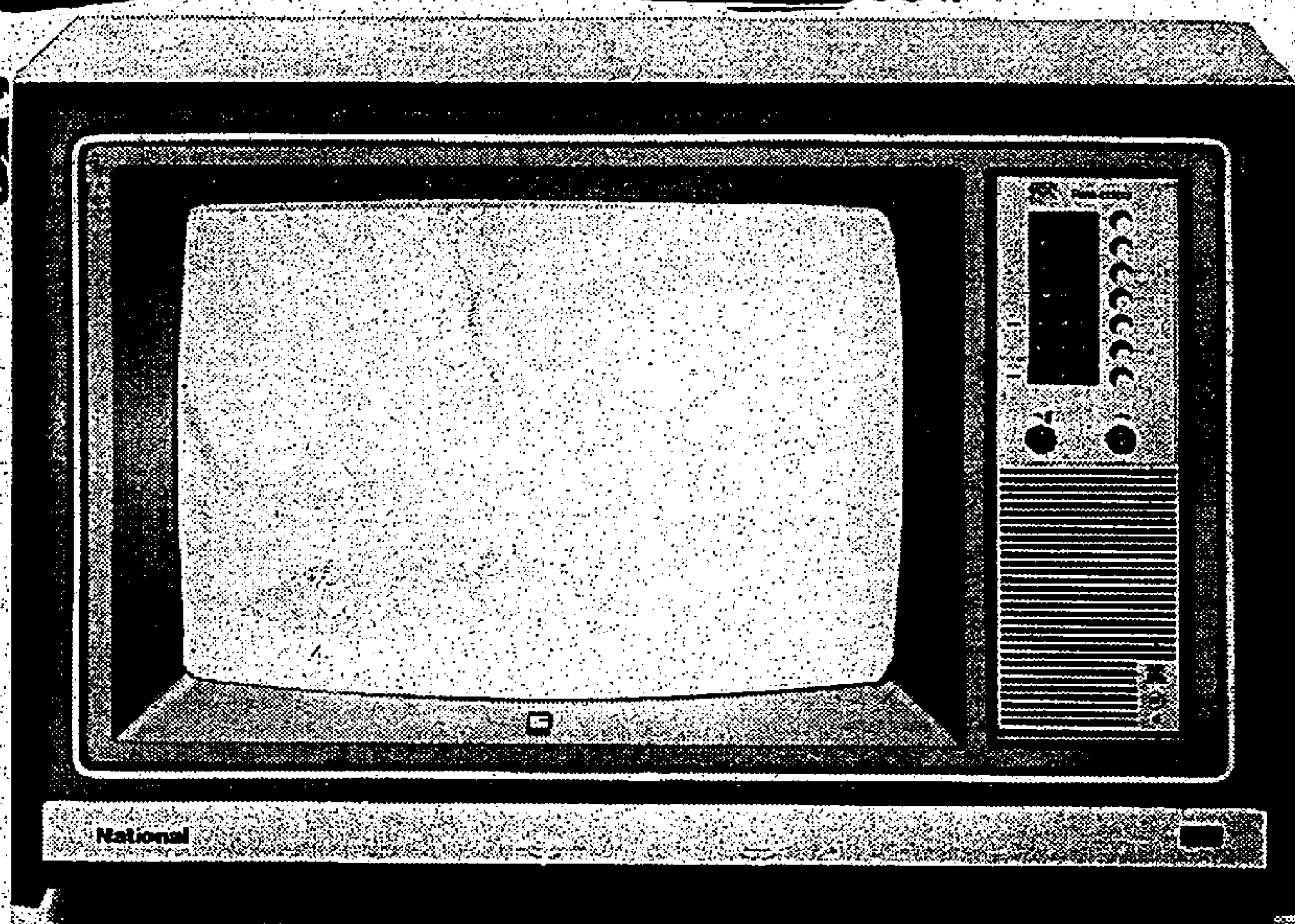
警方於調查後，發現該男子手持的存摺，內有存款三千元。同時問該男子何以幹出此行爲時，他不假思索說：「玩吓嘢」，但是他的「玩吓嘢」，卻引致虛驚一場和擾攘半個鐘頭。（合）

斑麗彩色

金錢豹

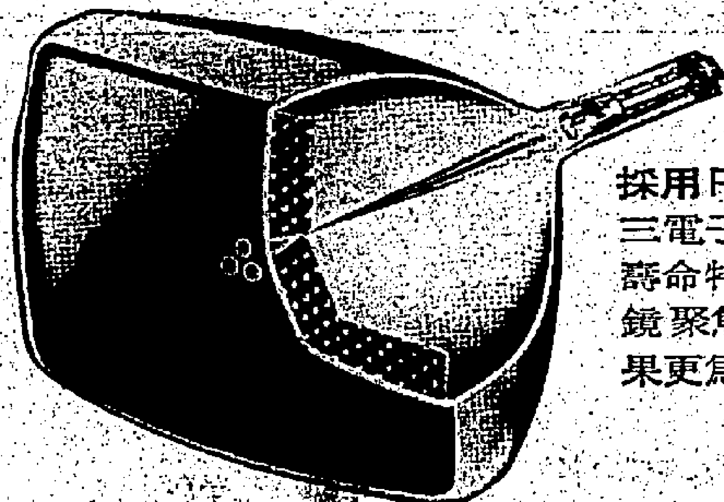
彩色鮮艷金面貌





TC-87

樂聲牌最新TC-87型十八吋"金錢豹"斑麗彩色電視機，以金面貌面市，此獨特之新面貌係目前本港唯一之新設計。一向以優良品質見稱之斑麗彩色電視機，因爲以"斑麗密集"黑底顯像管，故其彩色格外鮮艷。畫面清晰，光暗對比悅目。



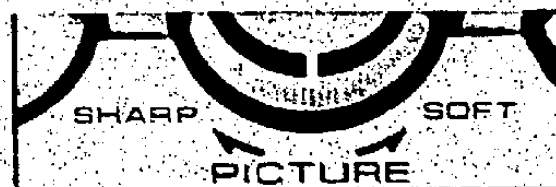
採用PAL電子三槍及三透鏡

三電子槍之陰極溫度甚低，故其壽命特長，電子束由個別電子透鏡聚焦至個別彩色磷質粒子，效果更爲顯著。



神奇綠色電子綫

幫助準確接收及調較畫面，在調較時，將此掣按下，螢幕上即有綠色電子綫出現。當此綫達至最幼時，即爲接收情況最佳之表示。



顏色、焦點可隨意調節

特設不同掣鈕適應不同性質之調節，例如清晰程度，顏色深淺，以及光暗對比等都可以隨意調較。

服務方面本公司素以爲顧客服務見，稱凡購買樂聲牌電視機皆可享受一年免費保養之優待。有關安裝天綫問題，本公司亦有專人可代爲辦理。



樂聲牌

家家户户都信賴

香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍官塘創業街36號・家氏工業大厦
電話：3-410321

信興電器貿易有限公司

香港陳列中心：軒尼詩道4號・電話：5-271809
九龍陳列室：重慶大厦・電話：3-669225
修理部電話：3-430161

本港新聞

港九兩處就業研討會開幕
專家演講分析情況 協助畢業青年擇業
文洪磋呼籲青年投身工業機構

（特訊）太平山獅子會，與勞工處青年就業指導組合辦「一九七四年就業研討會」，昨（四）日上午九時半，分別在港島鄧肇堅中學，九龍在伊利沙伯中學舉行，港島區由太平山獅子會會長文洪磋主持開幕禮致詞，勞工處處長勞懋勳，助理勞工處長蘇莫秀圖，指導組麥世鏗，前會長黃文謙主禮。

太平山獅子會會長文洪磋致詞時指出：有鑒於青年同學們畢業後面臨擇業的困擾，與勞工處「青年就業指導組」聯合舉辦兩個就業資料研討會，同時於港九兩地舉行，希望青年同學通過這次研討會十數位專家的演講，對於各行業的就業情況增加認識，俾有所選擇。

研討會能夠順利展開，首先要感謝各位講者抽出時間前來演講，此外，要各校長及老師的大力支持，學校慷慨借出校舍，本人代表本會及勞工處對他們致衷心的謝意。

「選擇一份適合你自己的工作」，這是人人都會說的話，但怎樣選擇？怎樣才算適合呢？首先，你必需細心分析自己，認識自己。

太平山獅子會、勞工處青年就業指導組合辦就業研討會開幕典禮，會長文洪磋致詞，左旁為前會長黃文謙，助理勞工處長蘇莫秀圖、右旁為前勞工處長麥世鏗。（下）在伊利沙伯中學參加就業研討會之各校應屆中五畢業生。（本報記者攝）

英國專家提示 留意七項問題

根據英國國家工業心理學會所提出的方法，要分析一個人的職業潛能及傾向，必留意下列七點：

一、體質

在經常與人接觸的職業中，儀表，舉止和談吐是十分重要的。你的談吐，舉止，儀表是否溫文有禮？你的健康如何？身體有缺陷嗎？

二、學識

你受過那種教育？成績如何？有受到甚麼專業訓練？有沒有工作經驗？

三、智力

不同的工作需要不同的智力水平。你的一般智力若何？你通常能運用多少？

四、特長

特長是指在某些範圍內的專門能力，例如長於機械，善於手工，對語言或數學的運用，在繪畫，音樂或其他創作活動方面的才能。你擁有那些專門技能呢？你能夠運用到甚麼程度？

五、興趣

你的興趣傾向於實務工作？你對社交活動是否特別關懷？是傾向於藝術活動還是體力活動？那類工作最能滿足你的興趣呢？

六、性情

你容易與人相處嗎？你能夠影響別人嗎？你能獨立自主，自力更生？你是否堅定而可靠呢？

七、環境

你的家庭環境如何？可以讓你繼續升學嗎？家庭成員的職業是什麼？在自我分析之後，下一步是把工作歸納分類，以及研究你可以從那一個技能程度進入你心目中的行業。

選擇適合本身條件 五類工作詳加考慮

把工作分成若干類，有助選出一些最適合你個性及才能的工作，下面是一個把各種工作分類的方法：

一、室內的工作；
二、對人的工作；
三、戶外工作；
四、實務及技術性工作；
五、藝術及文化工作。

在辦公室內，文員的工作包括整理及保管一些文件，運用簡單的數學，把信件存入檔案，做一些文件工作及應付一些普通的詢問。至於在政府機關及工商機構的管理行政人員，通常包括組織、參加會議的決定，政策等。

對人的工作顧名思義，是要你時常與許多人接觸，去幫助他們，為他們提供服務或意見。這類工作的典型例子有售貨員，社會工作者，人事管理主任，接待員，電話接線生等。

戶外工作者通常要化相當時間在室外工作，並耗費不少體力，例如農夫、郵差、警察、測量員及土木工程師等。通常精力充沛，愛好活動並不喜歡呆板的辦公室工作程序的人，都會喜歡這類工作。不過，這類工作也有它艱苦的一面，不但要忍受日曬雨淋，而且很多時要單獨工作。

實務和技術工作在各類工作中該算範圍最大了，它包括了建築工程，製造工業的生產工作等。初級職位如操作工，各種其他工程，高級職位如技術員，繪圖員，工程師等，要運用一些手工具及簡單的機械，和計算，但他們並不一定須親手操作機械。

必須懂得及熟習文化的工作者，指揮機械設計的用員，音樂家，舞蹈家，藝術家，攝影師，圖書館管理員等。從事藝術工作中賺取相當報酬，及擔當一定管理員在藝術領域中，你有相當成就的才能，假如你在這方面只有普通的藝術修養，你可以找一些只須要普通藝術修養的工作。

以上這五種分類並非絕對，有些是在辦公室工作的，只有一則是戶外工作，再加上不少工作一個範圍，再加上技術性的工作，使你較易地找出你喜歡的那一類型，及你能夠進身該行業的程度。

細想一想吧。究竟你適合做那一類的工作呢？請你自己仔細想一想吧。

除了主觀的條件外，客觀的事實亦非常重要。假設一個學生分析自己後，覺得自己十分適合做一個太空科學家，但事實上香港並沒有太空科學的研究，這種工作在香港根本不存在，他只是一個夢想。香港有兩個方面的現實情況，一、香港有三萬多個中學畢業生……（[illegible]）……

但事實上一個人往往適合做一類以上的工作，而且興趣也是可以培養出來的。

盲目就業，以為甲職比乙職多三數十元，就捨甲職而求乙位，忽視個人的能力興趣及性格等，固然容易「撞板」，而產生「入錯行」之嘆，但固執美夢，不看現實，也容易變成緣木求魚，往往很久都找不到職業。

通善壇贈醫 十五日開幕

（新聲社）道教善團通善壇舉辦本年度夏季贈醫贈藥開幕典禮，定本月十五日下午二時，在該壇禮堂舉行，敦請新界鄉議局[illegible]主席[illegible]主持，並頒發聘書，聘請西醫生楊[illegible]、林[illegible]、楊[illegible]、[illegible]、中醫師[illegible]等，昨[illegible]已函邀各界首長屆時蒞臨觀禮。

工業需要大量人才 不能光靠主觀願望

根據一九七一年的人口調查報告，就業人數及各類工業職業的百分比，[illegible]於製造性工業的[illegible]……（[illegible]）

都會地區，[illegible]由於工業發展的地區……（[illegible]）

……不留意新的就業情況，就會出現……（[illegible]）

學徒技工及技術員，不可以一開始就做技工或技術員，學徒要從一起做，受訓練，專題講解，這個學徒訓練計劃，包括……可以通過勞工處的學徒訓練組織的安排，……有受訓的學徒，技術員學徒，……工作、主要在可心的職業前，必須仔細分析自己，從而決定自己應從事那一類工作。

香港經濟情形，各行業的就業情況，不要死抱着理論和美夢，不要被……其材入最適合自己的工作，你一個人都找到自己的快樂開展你自己的事業。（天）

新界版

發展城市拆屋居民急需安置
優先住廉屋
荃灣三鄉首長提出建議獲理民府贊同
油蔴磡安置區環境惡劣居民盼早安置

（特訊）由於城市發展建設不斷，面對拆遷民居問題，荃灣、青衣及馬灣三鄉首長昨向理民府提出建議，要求當局對受拆遷影響的臨時屋居民優先分配公共房屋安置，以免影響生活。

理民府方面對此建議已表示同意，認爲將在北荃灣興建的成安邨及象山邨公共屋宇，可供古坑、石圍角、二陂圳等受拆遷影響的居民，以及油蔴磡安置區內的居民優先入住。

由荃灣理民府譚倫、徐均平主持的第二次三鄉聯席會議，出席有荃灣鄉主席楊彼得、陳旅苑、邱貴生、陳浦芳、何永光、張仁、王德仁，青衣鄉主席鄧沃容、陳懷德、林紹寧等。會中荃灣鄉首長特別指出三年前受火災影響而安置在油蔴磡安置區的災民，迄仍不獲徙置，由於該區居住環境惡劣，過着非人生活，居民寢食不安，希望當局能改善，早日安置。

各鄉首長爲求解決目前海浴季節汀九一帶交通擠擁，特別提議於汀九假期禁止小巴在汀九至十三咪一段青山公路掉頭。理由是根據歷年經驗所示，此項交通擠塞全完由大量小巴掉頭所造成。理民府方面亦贊同上項建議。據官府：現在汀九已建成新的停車場，附設有公共小型巴士總站，可以在停車場內掉頭。

此外，荃灣鄉首長又提議將設在荃安街口東海青山道的小巴站移至西邊青山道旁，以改善該段路口交通，亦獲理民府方面同意，轉提交通當局處理。

馬灣鄉首長以泳季開始，前往該島東灣海浴者衆多，希望派駐救溺人員保障泳客安全，理民府亦同意協助。（田）

建旅遊區撤銷執照 大白拆遷村屋 當局安排補償

[illegible]……五十人。

取銷執照之限，係爲使香港興業有限公司在大嶼山東北部大白灣興建渡假勝地的範圍內，進行初步工作。

離島理民府及測量處人員現正爲補償及安置影廿一人之居所尋求適宜，作出安排。

假期行走 港島西貢 海上的士

（港訊）香港油蔴地小輪船公司現已開辦星期日及公衆假期行走西貢白沙灣之海上的士服務。

西貢理民府發言人歡迎此新航綫時，希望前往西貢旅行者多利用此海上的士服務，而避免乘搭不合法而又危險之舢舨。

海上的士新航綫已於上星期日開始，逢星期日及公衆假期行走中區至東了（糧船灣），西貢至喉田仔，及西貢至東了。

由港島開出之單程船費爲五元，來回十元，至於來往西貢區島嶼間航綫的船費則由一元至四元不等。

南丫島斷電 已迅速搶修

（特訊）由於香港電燈公司在南丫島之電綫發生故障，因此影響到南丫島若干地區及鴨脷洲發生電流中斷。該公司現正全力進行迅速搶修工作，預期在稍後時間，電力供應可望完全正常恢復。該公司對此次停電引致該等地區市民之不便，深表歉意。

新界政務司訪長洲表示 擴建碼頭或運動場 政費不足先擇其一
建防波堤耗資甚鉅本年難以實施

[illegible]

新界養魚協進會昨就職 決續致力增加生產
漁農處長李國士表示設專部協助 譚灶指出須求科學方法改善養魚

[illegible]

本港新聞 ①

廉政署防貪組年費四百五十萬
研究防貪污
側重與市民有密切連繫各部門 行將與各部門首長作經常聯絡
廉政徵工作人員六百收到應徵信達六千 一千餘宗貪污投訴三分之二指向警方

（本報專訊）廉政專員公署轄下防止貪污組，現正積極進行籌備工作，政府最近並已宣佈委任華爾漢先生爲該組主任。同時，政府亦經於本年五月廿二日，批准撥款四百五十萬元，作爲該組每年經費。

防止貪污組目標，係按尋一個如何防止及減少貪污發生之可能性。工作首要注重與市民有關繫之部門，從而研究各部門之組織健全性，諸如牌照發放問題，何時可發出牌照問題等，其間將如何可防止或減少貪污之發生。

大體上而言，防止貪污組可分爲兩大部門：（甲）研究目前政府機關之辦事程序，政策及服務，以求減低貪污之發生；（乙）研究政府各部門之管理，合作情形及特別個案的處理。上述（乙）部之工作實際是支持（甲）部而設。

目前防止貪污組尙屬初辦性質，需用工作人員約爲一百名，而廉政公署本年工作人員約需六百名，幸運地，該署目前已收到應徵人員函件竟達六千封，不過，該署明年需用人員可能再有增加。

廉政公署主要工作是阻止貪污發生，但並非代替目前政府每一部門之首長對其屬下檢舉貪污之責任。蓋政府各機關均有其本身之主要任務，廉政署只是幫助他們防止其部門發生貪污事件。所以廉政署係要與各機關首長緊密合作，以求達成減少貪污之可能性，因此，華爾漢主任今後將與各部門機關首長不斷聯絡。

若問廉政署現在工作怎樣？

那就要先看行動組有甚麼表現了，我們既要防止貪污組能成功地與各部門首長携手合作，以求改善該部門之組織及行政效率，並且減少貪污事件之發生。

廉政公署的公共關係組，也是影響該署工作成績的重要部門，它的目標是要使市民獲得一個印象，認爲貪污是一件不好行爲。又要使到政府各部門之公務員自發地不走向貪污道路，公共關係組還要向市民宣傳，使他們明白向公務員賄賂也是助長貪污的行爲。

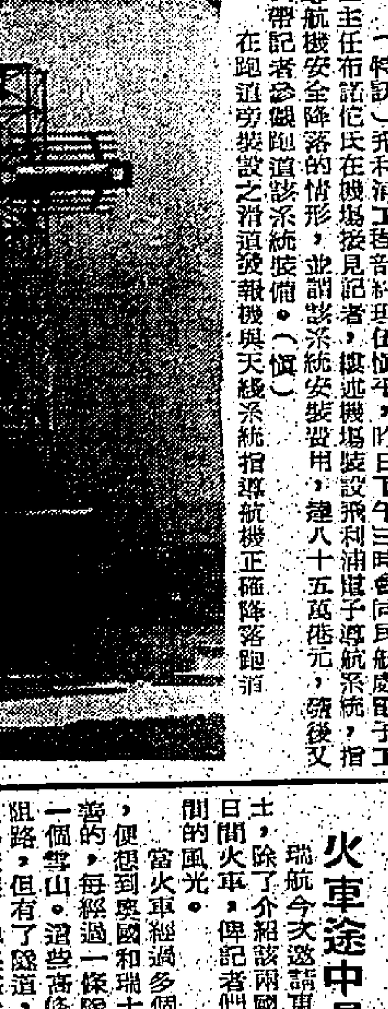
社會上貪污風氣的轉變，非一朝一夕可成，是須要長期性之糾正方可見效。

有人認爲廉政公署應做的事，實在太多，這是因爲目前在我們社會中，賄賂實在是太流行了。例如，嬰兒在醫院中出世時，據說有些母親會給予院方的女工小賬，有些人在居住的地方想得到一些方便就不惜使用賄賂方法，據說甚至有些人想望他們的子女進入較好學校，就不惜托人事或者送禮，其實這些都是類似賄賂行爲，所以說我們是生長在一個行賄與受賄的社會中，這種不良風氣，是要經過長時間的糾正，更要依賴全體市民與廉政公署合作方能生效。

據說有些人以爲廉政公署着重指控警方，其實該署行動組的行動是完全按照投訴來處理。截至本年五月卅一日止，該署共收到一千零三十七宗貪污投訴，其中有三分之二是指向警方的。其實這是一個很容易理解的現象，查警方的工作每日均與市民大衆接觸，而與市民接觸愈多的部門是非自然愈多，這並不是說廉政公署的矛頭只指向警方。（專）

電子導航系統指導降落 啟德機場六一開始使用

（特訊）飛利浦工程部經理伍慎平，昨日下午三時會同民航處電子工程主任布諾佗氏在機場接見記者，講述機場裝設飛利浦電子導航系統，指導航機安全降落的情形，並謂該系統安裝費用，達八十五萬港元，隨後又引帶記者參觀跑道該系統裝備。（慎）



在跑道旁裝設之滑道發報機與天綫系統指導航機正確降落跑道

堅道有五家商號 不聽消委會勸告
金蓋鮮奶零售六角五仙 提升至七角或八角之高

（特訊）較早時候消費者委員會曾作出決定，對牟取暴利者採取進一步的行動，利用新聞媒介，揭發此等市民之公敵，俾廣大的市民消費者發揮他們的力量，制裁此等牟取暴利者。

本報記者昨日獲消費者委員會透露：於五月八日接獲投訴謂在堅道有等商店出售牛奶公司金蓋八安士裝的牛奶時將合理零售價六角五仙提高，而此等牛奶的批發價則祇爲五角而已。消費者委員會經調查後，確實發覺堅道五間商店將牛奶價格大幅度提升七、八毫。

經過消費者委員會人員的勸告，其中四間口頭上同意將其售價降至六角五仙的合理價格。他們分別爲堅道廿二號、卅九號、一三九號及一四七號的林記（順原）、廣盛士多、東成士多和德成。其餘的一家堅道卅二號白兎餅店則拒絕降低其價格。委員會考慮過此事件後，決定用書面提醒它們降低其零售價。惟當該委員會再度於六月一日機查他們是否有降低其價格時，不幸地，調查的結果顯示，此五間商店不顧委員會的勸告，仍然將牛奶以較高的售價（七角）售賣。雖然其中的一間商店德盛已將售價從八角降至七角，但仍然比合理的售價六角五仙爲高。（譚•偉）

姓楊的青年男子 助查少女遇害案

（特訊）慈雲山鳳德街少女遇害命案後，一名男子，昨日前往警署報案，自稱盜竊其母金錢，願由警方發落。警方目前獲該男子協助，進一步調查少女遇害命案。

該男子姓楊，二十三歲，曾居於慈雲山鳳德街兇案現場，昨日下午二時，自行前往黃大仙警署，坦承曾盜竊其母金錢。

由於該男子，曾居兇案現場，警方昨日已安排死者之父鄭財榮（四十六歲），及死者之弟鄭偉東（十二歲）往警署認人。

據稱，該男子手背似有被指甲抓傷的傷痕，在警方查問時，男子同稱因被蚊咬，自行抓傷。

命案現場，爲慈雲山鳳德街二十一號五樓，爲一名姓鄭男子之物業，三個多月前租與一姓楊之男子，楊某自稱做洋服，但入住後無錢交租。同樓住的還有一個老婦及一年輕女子和一嬰孩。案發時，適楊某舉家搬出。

該案死者鄭麗霞，十五歲，父親名鄭財榮四十六歲，母陳秀香，四十歲，有兄妹八人，她排行第二。讀六年級，今年畢業，平時協助其父親料理開設在鳳德街橫巷之財記士多。

在五月廿九日上午十時許，鄭女在財記士多看舖之際，有一名年約廿餘歲飛型青年要租竊雀牌，但不肯說送去何處，只叫死者將麻雀牌隨他一齊去，鄭女不虞有詐，乃携同麻雀牌與該青年同去，即一去不回。其家人打九九九電話向警方報案，[illegible]

小評
易敵對爲友好 易干涉爲輔導

[illegible]

五評石板街

[illegible]

奧國瑞士旅遊
岑才生

火車途中景色（下）

瑞航今次邀請東南亞記者十人來遊瑞士，除了介紹該兩國的風土人情外，並日間火車，俾記者們有充份機會來欣賞四周的風光。

當火車經過多個高山，雪嶺，隧道，便想到奧國和瑞士的鐵路工程是相當落的，每經過一條隧道時，在幾多的時候，一個雪山，這些高峰，令人聯想到阻路，但有了隧道，則鐵路交通，四季[illegible]

[illegible]在路的將日漸的荒涼

這裏的火車既然而且火車加上巴士，所以很多人都遼遠任何荒僻角落，而且火車更出售旅行票，則幾乎可通搭乘搭火車。[illegible]旅行票在一個的時期內，如八日、十五日等，這些假日可作無限次數的乘搭火車、巴士和小輪。如欲作假日旅行，可先向旅行社查詢，因這些假日旅行票並不在瑞士境內發售的。

瑞士火車的餐廳也值得一試的。在日本，英國，在美國，火車設備也很好，座位也很舒適，但火車餐廳的伙食和服務，使人感覺到那是在旅途中，每樣東西都要馬虎一點，但那次從聖摩利士到蘇黎世時，在火車餐廳進食午餐，他們的服務，好像在城市裏的餐館一樣的周到。有紅酒白酒，每上一道菜，都先有大碟作底，幾牛扒也不錯。飯後又有雪茄和烈酒，使人忘却身在火車裏。

在火車上與朋友談談，看看風景，略嘗午餐，更乃假寐片刻，很快便過了三四小時，又復抵達另一新城市了。

華僑日報報慶 各項比賽評定
六組徵文名單揭曉

華僑日報創刊四十九週年報慶紀念特刊各項徵文、繪畫、及攝影比賽，成績業經評定，除攝影另文發表外，各項徵文比賽優勝者如下：

公開組：冠軍楊白沙、亞軍克斌、季軍黃兆基、優勝獎郭威明、區澤光、沈海泉、劉榮。

婦女組：冠軍玉白、亞軍趙若晶、季軍楊秀明、優勝獎金愛、陳寶璣、任秀珍、陳鴻國、陳月嫦、周晴楓、張琴、梁合寧。

工人組：冠軍梁燊、亞軍沈宗李一、季軍卜恆興、優勝獎陳錫樹、力育才、陳樹根、黃漢琛。

大專生組：冠軍鄺志明、亞軍梁澄本、季軍何良懋、優勝獎區光、淩偉英。

高中生組：冠軍陳秀清、亞軍李少萍、季軍李麗萍、優勝獎羅小雲、丘少鏗、李房有、周啓信、郭偉成、葉錦吳佩淑、陳秀鶯。

中小生組：冠軍陳傑夫、亞軍潘金英、季軍黎永覺、優勝獎陳天嵩、陳紀超、關妙玲。

提防迅雷暴雨
天文台再三發出警告 大嶼雨獲水逾三吋半

（新華社）天文台昨日午後發出警告：一低壓槽由西至東橫跨南海北部沿岸[illegible]

舊曾當年

（一九五九年六月五日）

△華僑日報卅四週年各界人士熱烈致賀——六月五日，爲華僑日報卅四週年報慶，國府及中央首長等致賀電，各界賀詞琳瑯滿目。

△華喇山防洪工程竣成——政府在華喇山及山谷間建設一千呎大壩之防水壩，全部工程業已完成，長一千呎的泥壩面亦已鋪上草皮。

△北角新城市擴展計劃——建三大蓄水池，水務當局爲未雨綢繆，刻下已在北角半山，築建三個大蓄水池。

△謀殺邱雲霞兇手與炎處絞首刑——九龍城當美新村少婦深夜被剖慘死案，今日高院判定被告吳炎謀殺罪名成立，處死刑。

本港新聞

司徒惠議員今在立法局詢問

立例阻止殘舊汽車使用道路

（港訊）立法局非官守議員將於（今星期三）日立法局開會時，提出有關噪音管制及至巴士應標明路線號碼等問題逾十三項之多。

羅士傑議員將問政府會否考慮實施防止環境染污委員會之建議，即除特准之緊急工程外，禁止建築商人於每日下午八時至上午六時，與及公衆假期內應用嘈吵設備如壓氣機、氣壓鑽、混凝土振搗器及其他設備。

黃氏又問政府可否指定或強令在政府工程上應有嘈音限制以鼓勵建築商人使用減低嘈音設備。

羅保議員亦問政府將採取何種步驟去減低車輛特別是卡車所發出之嘈音。

在汽車方面，司徒惠議員亦問何時將會立例阻止殘舊汽車使用道路。

其他問題將涉及安置愛秩序灣木屋居民，獅子山吊車建議之進展，自一九七二年公安修訂法案實施後有多少人被逮捕及判罪，實行電話諮詢委員會第十六次報告書，新界方面建游泳池，及巴士在車嘛前後標明其路線號碼等。

會中將有三項法案提出首二讀，即一九七四年商業登記（修訂）法案，一九七四年汽車（首次登記稅）（修訂）法案及一九七四年道路交通（車輛登記及發牌）規例（修訂）法案，此三法案均為實施財政司以前提出之財政預算建議而提出者。但均將押後辯論。

今日會議亦將恢復辯論「勞資審裁處（修訂）法案」。

統計處明日起進行

統計就業情況

以九萬間批發及零售商作為對象　籲請商行合作給予調查員以方便

（港訊）統計處將於明天起進行一項批發及零售業就業統計，以便根據所得資料編製一本批發及零售業名册。

統計處現正從事統計本港的工業生產狀況，並計劃於一九七六年統計本港批發及零售業的一九七五年概況，此兩項工作，乃該處編造本港經濟統計數字的長期計劃之一部份，因此不日將進行統計批發與零售業就業狀況，以便編製上述名册，作為一九七六年統計批發及零售業之基礎。

此項批發及零售就業統計，將由後（星期四）日起開始，為期兩個月，其對象為九萬間批發及零售商行，其中有出口及入口行業在內，但不包括小販。

是項統計搜集的資料計為（一）該商行僱用的男女職員人數；（二）業務的性質，即批發（包括出入口）或屬零售，及（三）經營貨品的種類。

該處發言人說，該處現聘用本港兩家大專學生擔任統計工作，他們事前已受過訓練。

在進行統計時，各學生都攜有統計處發給的正式身份證明咭，其上列有該人的姓名、身份證號碼，照片，及其本人簽名。

統計處已囑附學生在訪問各商號時，應出示該證明咭，證明他們的身份及授權。

統計處籲請批發及零售商行合作，將有關資料給予該等學生。

所有資料均會絕對保密，並只會供作統計之用，當局將來亦僅發表擬要圖表，從此等圖表中別人無法知道各商行的情形。

皇后廣場　麗的藝員　推銷獎券

（港訊）麗的電視四位藝員今日（星期三）下午五時至六時，出現中區皇后像廣場向市民推銷本年第二期政府獎券。

該四位藝員為余安安、吳秀蘭、梁小玲及[illegible]依達，播上述新聞。

幼稚園女教師　猜中海灘垃圾數量　獲贈名廠雪櫃

（港訊）一位芳齡十九歲少女潘佩珍，將於今日（星期三）獲贈名廠雪櫃一具。

潘小姐執教本港一間幼稚園，她上週參加清潔海灘運動時，她是一個熱心的參加者，在四千份答案中，潘小姐的答案（十一萬五千二百磅）最為接近。

（正確答案為十一萬二千八百磅）。

潘小姐稱：此次中獎純粹是幸運而已。

清潔海灘運動辦事處發言人指出：在運動期間此項比賽共舉行十三次，每次均係猜於每週之週末及週日，在三十八個市政局轄下的海灘共[illegible]

匯豐任命五地區專員

香港上海匯豐銀行總經理[illegible]宣佈，該銀行任命五位行政人員為地區專員，他們是談發，嘉達，新多笑。（圖為他們出任地區專員合攝）

[illegible]

香港藝術中心主辦

龐大東方民族舞會

本月十日晚假大會堂音樂廳舉行　印尼　印度　中國　日本　泰國　菲律賓　尼泊爾各國舞蹈　門券十二元至五元，開始發售

本月十日晚，香港藝術中心在大會堂主辦一場偉大而罕見的「東方民族舞會演」，來自七個國家的藝術家，在音樂廳，分頭表演，節目有來自印度的舞蹈家稚絲凡娜小姐跳印度古典舞「花開」，及蘭妮與亞羅達姐妹跳民間舞「邦拉」。尼泊爾學校兩位天才學生跳民間舞「藩芭瑪羅」。中國民族舞蹈家趙國心小姐與李麥蕙小姐等幾位交結演出中國古典舞「春江花月夜」，新疆舞「摘葡萄」，及「鼓舞」。日本舞蹈家依希達先生與古典民族舞家康星迦馬先生合演古典名舞「能」。印尼的迪達三德若小姐與蘇蒂希小姐合演峇里「迎客舞」。馬來西亞名舞蹈家克瑞達西小姐演出多個馬來舞：「燭光舞」，「傘舞」，「漁夫」及「椰子舞」等。菲律賓學校傑出舞蹈學生合演「以迪以迪」。此外還有音樂，已屆八十高齡的古箏家盧家炳先生與民族樂演奏家林風先生演奏中國音樂，日本米苑卡究卡夫人與凱爾英沙娃夫人合奏日本箏。門券分十二元，八元，五元，即日起每日下午五時至九時在大會堂票房預售。

印尼舞蹈

馬來西亞舞蹈

菲律賓舞蹈

傘舞

香港龍岡親義總會有限公司公告

龍秘（74）字第一七九〇號　一九七四年六月五日

本會有限公司第三屆會員代表，任期行將屆滿，照章應予改選，當經一九七四年五月十日第三屆執行委員會第十九次會議決議通過劉、關、張、趙四姓分別選舉有限公司第四屆會員代表，日期如后：

姓別	日期	地點	召集人
劉姓	六月廿五日（星期二）下午二時三十分	中環租庇利街十七—十九號本會禮堂	劉子安
關姓	六月廿六日（星期三）下午二時三十分	同右	關成悅
張姓	六月廿七日（星期四）下午二時三十分	同右	張昌
趙族	六月廿八日（星期五）下午二時三十分	同右	趙庸海

上開日期，除分別通知外，相應公告週知敬希查照為荷

右通告
全體特別會員
香港趙族宗親總會當年值理

主席 關德興
副主席 劉子安 關家麟 張昌 趙廣海

公協反暴罪委會脫維善發動

反對赦免死因運動　執行重刑殺雞儆猴

（特訊）公民協會反暴罪運動委員會主席脫維善，發表評論稱：本港府最令殺人犯」，及文化界甚至有教領袖，及文化界甚至和事實，反對赦免已判死刑的罪犯，目前為止，本來是以便多是善良市民，無疑無有援而易舉的不顧？香人士港府在短期內以平公衆。脫氏強調以保障四百萬市民的，百萬計，暴力兇殺案已增至今日，對港督之威信和不止以改要時聯同各界人士向港督一起，將發動一...

脫氏繼引述對此事各方的意見，以供參考：

（一）百里渠爵士曾於一九七三年六月三日在南華早報發表，他絕對贊成由於各種暴力罪行大幅度增加，香港必須執行死刑。而在較早時間港督不擬免除死刑公佈後，深得人心，可惜英國之無理的干預，使到港督處於極為困難的地位，對此種不適應地方環境的作風，實不應繼續下去。換言之，只要本港法律有死刑存在，必須根據每一案之判決，嚴格執行。否則法律便成為笑柄。

（二）脫氏於七四年五月十六日在半島國際聯青社例會中，呼籲政府施行嚴刑處置暴力罪犯，協助十二至十四歲間無法升學的青年，培養健全身心及學識使能納入以途，以免淪為歹類，潤害社會，他曾指出：香港面臨治安正續行，已達瘋狂程度之今日每一市民，都已消失安感，生命財產遭受嚴重威脅，追本求源，實非今日始，皆係本港刑法太輕所鼓勵之成果，目前香港治安之敗壞，歹徒視警力如無物，劫奪，警槍，姦淫婦女，綁架拐帶，無所不為，但日常所見，暴力犯罪者縱使被捕，亦多從輕發落，百里渠副按察司在離港前會提出不應盲目地跟隨英國對年青罪犯的寬仁態度，在英國是避免廿一歲以下之青年入獄，而本港的青少年罪犯多在十八九歲至二十歲之間者，本港的治安和暴力罪行已發展到無可忍受的田地，社會各層人士都一致主張治亂世用重典，可惜港府對此仍未能對症下藥來醫治一下，雖然我絕對同意不單純以重刑消滅此類暴力罪行，更須從事教育及其他方面做多點防範於未然的工作，例如我們要防止孑孓的滋生，如果發現孑孓，便要設法使之消滅，不要使之成蚊，但如果它既已成蚊我們便得設法使之消滅。

罪犯改過自新的機會，但對於殺人犯及重犯與累犯不能加以寬仁者。事實上今年短短的五個月中，死於暴力罪行日益增加，與短短的殺案件，寶在使人膽寒，他相信只有嚴刑及死刑才會對歹徒及兇徒產生強烈的阻嚇作用。

（三）根據一九七三年四月十二日新生晚報報導，宗教領袖王張執行死刑可保市民安全。人者死，足令兇徒斂跡，此意見甚最仁慈戒殺之佛家，亦認為此種「形勢並不大好」，際茲兇殺案頻仍，戾氣瀰漫香江之時，實不宜以英國方式與蠻人之仁去處理治安，兇殘惡極的歹徒其害處有如毒蛇猛獸，則死不足惜，不處死反而貽害更大。

（四）最近文化界的反映意見：罪名成立處死刑的時候，就必須依判決執行，這不獨在於維持法律的尊嚴，更重要的是在防止和阻嚇以後有更多的兇殺案發生，這是維持社會安寧不可缺少的刑罰，我們反對殺人，正因為反對殺人，所以認為殺人者死就不應予以寬赦。

以上各端亦反映本港必須下大決心實行，對死囚絕對不能赦免。希望當局對現行政策，重新檢討，必須配合本港實際環境之刑法，作為整頓治安之基礎，因此已準備發動一項「反對赦免死囚運動」及要求當局公開解釋赦免死囚之原因，並希望本港各社團及各界人士支持此一運動。

青年館週年大會

青年館總承堂，將於今日舉行週年大會，屆時由協會主席胡法光親臨主持。協會每年舉行一次之週年大會，今屆討論之議程將包括：（一）通過上次週年大會之會議紀錄；（二）接納全年工作報告；（三）接納全年財政報告；（四）討論修訂協會名稱之建議；（五）選舉來屆之會長及副會長；（六）選舉來屆主席、副主席、義務司庫及其他執行委員；（七）委任會計師及委任核數師。

目前協會已束請全體委員、職員、政府部門、福利機構及新界先進出席指導一切，藉收集思廣益之效。

停機坪撞車　六男子受傷

（特訊）啓德機場停機坪，昨午十時三十分左右，發生撞車事件，一架編號五七九七〇私家車，及一架編號十一及十二號A停機坪處，迎頭相撞，有六名男子受傷，傷者為：（一）黃勵偉，（二）顧國成，（三）林文，（四）李德新，（五）李大樞，（六）莫威廉。後兩名傷者均須送院進一步檢驗，傷者中兩人傷勢稍重，其中兩人係私家車司機，均搭客，而肇事兩車（合和）屬民航。

深水埗樓宇停水九小時

（港訊）深水埗九龍若干樓宇將於明（六）日星期四下午九時起至翌晨六時止，暫停供水九小時。停水之原因係為方便水務局人員在附近之喉管進行有關水務工程。受影響之樓宇為九龍山谷道、美孚新邨，樂園第五、第六期樓宇。

九龍新灣填地木屋　本月底進行清拆　登記調查已告完成

（港訊）屋宇署與公共房屋部，已完成九龍灣南面新填地一幅八十畝的土地上非法建築物現已調查及登記。

該署不再登記，居住於該處的人士，如發現該區內有任何新建築物或擴建部份均會當作非法建築物拆除，同時並沒有給予任何通知。

該處已由人員巡駐守，以密切監視，並將於本月二十七日進行清拆。

屋宇署再提醒在區內仍留有財產人士應儘速將之移去，因為任何車輛或物料在上述日期後仍留在該地者，可被充公及公開拍賣，或以其他方法處理。各界如有所查詢，可致電屋宇署九龍灣地盤辦事處，號碼為三—四一〇九三三。

申請歸化英籍啟事

唐國民（TONG KWOK MAN）又名（PAUL TONG）住香港德輔道西三六三號十五樓A座現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司報告之，此啓。

兒童遊樂場協會　今日開年會選舉新委員

（港訊）兒童遊樂場協會，定今日下午五時四十五分，假九龍旺角染布房街，伊利沙伯[illegible]

INVESTORS CLUB

IN SWITZERLAND
INVITES MEMBERSHIP
APPLICATIONS -
MONTHLY DIVIDENTS
- WRITE TO P. O.
BOX A 133, CH-8032
ZURICH, SWITZERLAND

遺失啟事

茲遺失香港匯豐銀行香港總行保管庫第壹肆捌零玖號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 553 OF 1974 定於一九七四年六月五日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 5TH JUNE 1974, WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港高街十七號地下及閣樓 FOK BUN 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事買者自理特此聲明。

一九七四年六月四日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：五—四三三一六四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 303 OF 1974 準於一九七四年六月六日即星期四日上午十一時正在香港銅鑼灣（伯靈商場）EXCELSIOR SHOPPING CENTRE（商店門牌二十一號C）SHOP 21C TOMMY KIN TSUI（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話H二〇三三四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO: 252 OF 1974 定於一九七四年六月六日即星期四日上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION: 6TH JUNE 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港永樂街一二三號七字樓七〇四室（WONDERFUL TRADING CO.（A FIRM）CHAN WING CHAU PARTNER THEREOF）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年六月五日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：五—四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.549 OF 1974 定於一九七四年六月六日即星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 6TH JUNE 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍碧仙桃路二號 MUI TRADING AS HONOLULU BAR 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並由法院指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明。

一九七四年六月五日　梳沙拍賣行有限公司啓　電話：五—四三三一六四

離職啟事

本行職員鄭仲民已於一九七四年四月卅日離職，嗣後鄭仲民在外一切轇轕，本行概不負責，特此鄭重聲明。

佳寶貿易行　經理 張朝佳啓

維多利亞地方法院民事雜項訴訟案

一九七四年第十六宗

法律援助案一九七三年第三八三宗

致劉敬梅前地址香港華富村華明樓三樓二式壹室

申請人鄭東康住香港華富村華明樓三樓二式壹室，已向該法院申請宣告申請人與被申請人鄭東康之有效結婚，現經法院諭令以刊登此廣告在華僑日報通知該被申請人作為此案之公事送達台端。台端可向維多利亞地方法院索取該申請書副本一份，如台端不到庭聆訊，則法院將進行缺席聆訊。

一九七四年五月十五日　維多利亞地方法院副經歷司　陳焯基啓

申請歸化英籍啟事

李麗棠（LEE LAI-TONG）又名李麗棠（GRAN LEE）又名李麗棠（LEE LAI TONG. GRAN）住香港德輔道西均益大廈十八樓四號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予歸化英籍者可用書面簽名呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

拍賣大帮名貴中國歷朝之各類古玩及工藝品，包括各類瓷器古玩，百鳥朝陽梅瓶，紫檀掛畫，關公瓷像，三彩方瓶，青花描龍大口瓶等。

茲定於一九七四年六月五日（星期三）下午五時三十分於本拍賣行內拍賣古玩及工藝品，包括各類古玩，其中有中國各類玉器、雕花、康熙百鳥朝陽梅瓶、明五彩缸、乾隆五彩碗、明萬曆青花大碟、清青花描龍大口瓶等，全部約一百件，由上午九時三十分至下午五時三十分在本拍賣行內公開展覽，歡迎參觀。

維多利亞拍賣行啓（湘豐有限公司屬下機構）香港德輔道中12號業豐大廈一〇一室（按一字）電話：H二四七六查一

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

（一）高級講師或講師（體育）——須負責大學體育訓練工作；主理大學體育主任及館內體育活動之策劃及管理，大學體育館之使用，並於其建成後策劃本港體育組織與教育之發展，並希能對本港之體育與教育作出貢獻。應徵者須具高級學位，並具相當經驗及實際工作者為佳。

（二）講師（教育學院）——須能教授下列各項課程至少一項以上：教育學科生、教學方法、語文教學、教育心理學、輔導學、化學、生物、物理、英文、作為第二語言與商科等之特殊教學。應徵者須具有關科目之高級學位（以博士學位為佳）及相當之大學教學經驗。

（三）助理圖書館長——須協助聯合書院圖書館長處理日常行政工作。應徵者宜具良好大學學位，圖書館學位或有英文作為第二語言教學資格者為佳。

（四）講師或助教（社會工作學系）——須講授英文或英語課程，應徵者宜具大學學位或有英文作為第二語言教學經驗者為佳。

（五）助教（社會工作學系）——須督導六至八人一組之學生在社會福利機構或社會工作機構之實習，及主持研討小組，應徵者宜具社會工作學位及兩年實際經驗，持有社會工作碩士學位者為佳。

（六）講師（全職或兼任）——須教授行政與公共行政課程，應徵者宜具大學學位及政治學或公共行政學位。

（七）研究助理（電子學系）——應徵者須具電子學學位，並對下列各項之一有經驗：低溫儀器、電子儀器、及中學應用之實驗儀器。

（八）研究助理（經濟研究中心）——須協助所在進行各項工商研究工作，應徵者宜具大學學位，並具有統計學、方法研究，且有獨立工作能力，有興趣從事統計研究工作，可以英文程序各項之經驗或訓練者可優先考慮。

薪酬：月薪（港幣計算）：

①高級講師：五一〇〇元分八次遞增至七六七〇元
②講師：三六七〇元分六次遞增至四一六〇元——關限——四四〇五元
③助理圖書館長：二六九〇元分六次遞增至三四二五元
④助教：二一八〇元分六次遞增至四一六〇元
⑤語言教師：二一八〇元分六次遞增至二九三〇元——關限——三〇七〇元
⑥研究助理：二一七〇元
⑦研究助理：二一七〇元
⑧電子系研究助理：一四五元
⑨研究助教：一四五元

其他待遇：起薪及新酬以受聘者之經驗而定，女性僱員將於一九七五年四月與男性同酬。目前新酬比男性僱員者略低。

由受聘人自付百分之五，受聘人自付百分之五（1）公積金（按月薪由大學支付百分之十五）；（2）助教、教研助理及實習導師除外；（3）受聘者薪酬在上述（1）級或以上者，均可獲取房屋津貼，其本人及家屬可獲取醫療及牙科福利；（4）研究助理以上級受聘者，均可獲取長假；（5）受聘高級講師或講師者，按本大學條例受聘講師級以上者，得享受長假時之旅費津貼等。

應徵手續：應徵者請函本大學人事處索取表格，詳細資料及應徵手續，地址：香港新界沙田一九七四年六月二十日前寄回，封面註明「應徵函件」。

截止日期：一九七四年六月二十日

一九七四年六月四日　校務主任　楊乃舜

香港政府公佈

運輸署佈告

運動場道，洗衣街，花園街，花墟道，園藝街，基堤道及太子道之交通措施

為利便於太子道，介乎花園街及園藝街間之一段進行打樁及道路工程起見，一九七四年六月七日上午十時開始，將實行下列交通措施：

（一）運動場道，介乎花園街及洗衣街間之一段，將改為單程東行路綫。

（二）洗衣街，介乎運動場道及太子道間之一段，將闢為單程南行路綫。

（三）花墟道，介乎洗衣街及園藝街間之一段，將改為單程東行路綫。

（四）園藝街將改為單程南行路綫。

（五）沿花園街向東行駛之車輛，至太子道與花園街交界之路口時，不得轉左，以及

（六）基堤道將改為雙程道路。

二、屆時將設置適當之交通及方向指示標誌，以協助駕車人士。

運輸署署長　惠柳新

鄭重聲明

本廠職員鄭偉明君，已於一九七四年六月一日離職，嗣後鄭君在外一切行動及轇轕，概與本廠無涉，特此聲明。

東興隆滅火器材製造廠謹啓

香港高等法院大錢債案

一九七四年第三百五十一宗

原告人：國光工業有限公司
被告人：陳秋珍（即新發五金）

啓者：原告人於一九七四年二月四日，在高等法院起訴被告人，追討港幣二萬七千三百〇五元八角八仙及本案堂費，但原告人未能將控票送達與被告人；現原告人向香港高等法院申請以代理副經歷司諭令本案之控票以下列方式送達為有效：

（一）將該等文件之告示登於華僑日報一天。
（二）將本案控票及上述諭令抄本各一份由郵遞方式送交與被告人之最後居住地址：香港軒尼詩道六十一號九樓。

被告人須於即日起計八天內呈遞向高等法院入禀，投到否則原告人將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

一九七四年六月五日

原告人代表律師：潘世安律師樓啓
香港中建大廈四〇二室

香港高等法院

公司收盤案一九七四年第二十一宗

為公司法案第卅二章及達昌毛衫廠有限公司事啓者鄭浩洋寓九龍牛池灣西村一二二號B地下及朱榮潤又名朱榮寓新界石梨貝新邨第十六座七四六號室已於一九七四年五月十七日向高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該禀案已定於一九七四年六月廿七日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該禀案所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀案之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：布幹禮　法律援助副處長

地址：香港先施大廈二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知書上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七四年六月二十六日下午五時以前送達。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.2274 OF 1973 ALSO V.C.J. ACTION NO.1952 OF 1974. SEIZED UNDER）準於一九七四年六月六日即星期四日上午十一時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION: 6TH JUNE, 1974. THURSDAY, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港文咸東街門牌16-20號金龍大廈1302室之（HILTON LIU TRADING AS GRAND PUBLISHING CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V DISTRAINT NO.249 OF 1974 準於一九七四年六月六日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH JUNE 1974（THURSDAY）AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌十八號富裕大廈（譯音）十一字樓C座之（TAM KIN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：二二九四四六

謝

先夫沈學鄒先生之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

未亡人 沈文綺梅　沈關玉華

孝男 祖沛 媳 廖美怡　祖蔭 媳 衛姬　祖祜

孝女 淑勤 婿 林鏡泉　淑賢 婿 梁錦基　淑貞

孫男 文暉 文彝　孫女 文心 文露　外孫女 林秀蘭 林秀雲

泣叩

本港新聞③

青年學生投身社會 應如何擇業

瞭解七項要點細心分析自己 衡量個人能力與趣事半功倍

（特訊）每年有不少中學生投身社會工作，對於選擇職業問題，往往是無所適從，由於缺乏工作經驗或對本身興趣工作缺乏認識，所以面對着各種行業職位，眞是摸不着頭腦，面臨擇業的困擾，勞工處青年就業指導組與太平山獅子會有鑑於此，合辦一個「就業研討會」在港九兩地同時舉辦，透過這次研討會，俾使青年對各職位的條件，工作情況及晉升機會有所認識，從而選出適合自己的工作，昨日上午，該研討會在九龍伊利沙伯中學禮堂由該會之籌劃主任葉次文主持開幕儀式，並邀請勞工處何王麗瓊女士、華僑日報汪石羊、黃大仙區警民關係主任伍靜國、摩利臣山工業學校張國經主持演講，參加研討會之兩屆畢業生逾千人。

葉氏在致開幕詞對青年學生表示：選擇一份適合自己的工作，首先必須細心分析自己，認識自己，分析一個人的職業潛能及傾向，有以下七點：（一）體質，（二）學識，（三）智力，（四）特長，（五）興趣，（六）性情，（七）環境，在自我分析後，下一步是把工作歸納分類，以及研究你可以從那一個技能程度進入你心目中的行業，大致行業可歸納為五項：（一）室內的工作，（二）對人的工作，（三）戶外工作，（四）實務及技術性工作，（五）藝術及文化工作，他又強調青年人不可盲目就業，對某職業選擇時應步步及個人的能力，興趣及性格，那麼就會收到事半功倍的效果。

政府工作 福利優厚

勞工處何王麗瓊女士談「政府工作」時指出：政府部門是一個龐大的工作組織，有大部份工作適合於中學生就業的機會，在政府就業的中學生並有機會進修，獲得更高的學歷，對本身晉升的機會有很大的裨益，她表示政府工作大致分為兩大類：（一）部門性，（二）一般性在政府部門工作有很多優厚福利，例如長俸，退休金，生活津貼，每年加薪，每五年新金作一大調整，大假，病假，房屋津貼，醫療服務津貼等等，診等優厚福利視乎個別工作職位而定。

警務工作 升職快捷

黃大仙警民關係主任伍靜國談及「警務工作」時稱：政府很歡迎青年人多加警務工作，薪酬方面高過一般政府普通職位，升職機會頗高，如有才幹的警務人員很快便可擢升為督察，在兩三年間如工作表現良好可轉職為偵探，除了免費子女教育外，並有社會福利金，借作結婚或其它用途，有宿舍配給，並有學位申請深造，對於青年學生是最好就業的機會。

新聞工作 常識豐富

華僑日報汪石羊談「新聞業」時稱：新聞業工作範圍非常廣泛，一般工作為校對員、排字員、記者、編輯等，大多數學生對記者行業甚感興趣，從事記者行業要什麼條件？他個人認為肯虛心學習，徹底去做就足夠了。換句話說學識方面應要廣泛，除中英文外識多一國語言更為優勝，並且要有新聞觸覺，在寫作新聞方面應該詳細，快捷，準確，生動，兼有個人的修養及對攝影有普遍的認識，從事記者行業可使個人學識發達並有機會與社會各界人士接觸，深入社會，更有機會出人頭地，對青年一輩是非常適合的。

秘書工作 適合女性

摩利臣山工業學校張國經談及「秘書工作」時表示：（一）速記秘書（適合女性）（二）公司秘書（適合男性）秘書必經三個階段才能成為一個獨立秘書（一）打字員，（二）速記秘書（三）私人秘書，從事秘書這行工作首先要脾氣好，有忍耐力，記憶力，配有能幹頭腦，精明的決斷，儀容大方才能勝任，摩利臣山已設有一年制的秘書科，正適合一般年青女學生就讀。

該項研討會由昨日起一連四天在香港愛羣道習公會鄧鏡堅中學及九龍洗衣街伊利沙伯中學舉行，歡迎各中學生參加。（衛）

圖為監獄署長簡能頒發證書予其中一名督導員。（本報攝）

監獄署助理督導員 獲頒救傷護理證書

（特訊）十六名隸屬監獄處小欖精神治療中心的助理督導員，昨日在美梨道監獄總部獲監獄處長簡能頒發救傷及家常護理證書。

簡能署長在儀式舉行前致詞時稱，監獄署正進行各種發展，以適付不同類形的囚犯，而身為監獄職員，亦應學習多方技能，他很高興見到各人於獲受訓練後，皆能獲得證書，相信對工作上會收到很大的裨益。

頒發證書完畢後，簡能署長並與各職員共進茶點，並一一詳談，以了解彼等的工作情況。

小欖精神病治療中心係於一九七二年十一月設立，工作人員通常都有專業資格，但派往該處服務之助理督導員全部均接受數個月之在職訓練，該項訓練係特別為配合該中心之需要而制訂者。課程包括參加聖約翰救傷隊舉辦之救傷及家常護理考試，一般管理及行政，基本醫學及精神學。

昨日獲頒發證書的督導員名單如下：一級助理督導員熊柏輝、陳志剛、黃植遠、何坤、陳行。二級助理督導員李炳祥、黃紀榮、郭嘉榮、方學忠、倫學樞、張少華、周茂榮、黃德、忠、陳銘年、袁盛順、沈穎恩。（一南）

人事登記隊 柴灣辦登記

（港訊）人事登記處處長昨日宣佈：該處將於本（六）月十日至十四日派遣登記隊在柴灣辦公，為家長或監護人辦理登記其十一歲至十七歲之兒童及為十八歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。該隊每日由上午九時半起辦理登記，至下午四時半止。

人事登記處處長籲請上述地區之居民應盡市民之責任，登記成人及兒童身份證，或呈報職業，住址，國籍或婚姻狀況等登記事項之變更事宜。

華僑日報四十九週年誌慶

一紙風行

旅港華德業餘遊樂社同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀念誌慶

精工表東南亞總代理：通城（遠東）有限公司　敬賀

華僑日報四十九週年紀慶

輿論公正

柏林諾蘭製藥有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一言九鼎

香港英軍華員自由工會主席孫中副主席江超如謝伯明會務主任黃洵暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

僑報權威

香港四邑商工總會學校校主任鄧鍾琦敬賀

海事處四月份統計顯示 外洋輪船運出貨物四十萬噸

以載重量而言，美國輪船佔去四分一，高居首位；利比亞輪船居第二；日本輪船退居第三

本港旅遊業具發展潛力 正進行多項建設性工作

置地助理總經理黎特華指出

輪船電話

尚有航訊刊在第四張第二頁

港澳飛翼船有限公司

飛麒 | 飛鵬 | 飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鷺 | 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

DSR-LINES 東德船務公司

香港至歐洲綫 遠東公會會員

佛列安使 FRIEDRICH ENGELS 六月廿五日到 廿六日開

加露馬士 KARL MARX 七月廿三日到 廿四日開

往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天）
盧斯托（卅七天）
兼往安特碼普、不來梅（如有足夠貨儎）
★兼收巴生港貨儎

香港至日本綫

佛列安使 FRIEDRICH ENGELS 六月七日到 八日開

加露馬士 KARL MARX 七月一日到 弍日開

直透：橫濱、神戶。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 TEL: H-238870

接儎處：日本及新加坡綫昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384-5。

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOSHAN（最新型貨客輪設有超過十八個冷氣設備）
本期：六月六日落貨 九日上午開行 直透：庇能、新加坡
下期：搭客請於上午八時半至十時半登船 六月廿三日落貨 廿六日開行 船泊A2泡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月十弍日落貨 十四日開行 直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十七日落貨 十九日開行 直透：曼谷

接儎部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司

船名	收貨開始	截收貨	到港	開行
President Harrison	6月5日	6月3日	6月4日	6月5日
PhilippinE Mai	6月12日	6月10日	6月11日	6月13日
President Monroe	6月19日	6月17日	6月18日	6月19日
President Jefferson	6月7日	6月5日	6月6日	6月7日
President Pierce	6月25日	6月24日	6月25日	6月27日
President Grant	7月13日	7月11日	7月12日	7月14日
Oregon Mail	6月6日	6月4日	6月5日	6月6日
President Van Buren	6月14日	6月12日	6月13日	6月15日
President Taft	6月21日	6月19日	6月20日	6月22日

貨櫃收貨站：香港北角 電話：5-702231-4 3-634857 12-927923
★散貨收貨站：九龍官塘郵差倉 電話：3-434241

ORIENTAL LINE 東洋船務有限公司

日洋輪 M.S. "SUNNY OCEAN" 六月十七日由香港往星加坡

M.S. "HOO MARU" 六月七日由日本抵港

NGOW HOCK CO. LTD. BANGKOK 振盛行公司有限啟

美眞美 M.V. "BULSOOK" 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直透：曼谷

澳洲西太平洋輪船公司 AWL

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。
香港康樂大廈廿壹樓 業務部：H-253081八綫

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	已開始	6月14日	6月14日	6月16日	6月18日
拿個士 NAXOS	已開始	6月16日	6月16日	6月18日	6月20日
林武士 LEMNOS	已開始	6月29日	6月29日	7月2日	7月4日
樂都士 RHODOS	已開始	7月4日	7月4日	7月6日	7月11日

收貨站
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915。
㈡九龍荃灣楊屋道西城園24/31號 電話：3-407979。
㈢香港鰂魚涌海濱街太古糖廠A倉對面倉 電話5-622600。

印度航業有限公司 SCI The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米窩基。

☆威沙百士 VISHVA BHAKTI 六月十四日抵港 十五日啓行

威沙多富 VISHVA TIRTH 七月廿九日抵港 三十日開行

☆不經紐約、波士頓（如有足夠儎前往查理士頓）

前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。

威沙迪亞 VISHVA ADITYA
（香港）六月廿九日到 三十日開
（羅省）七月十八日到 十九日開
（三藩市）七月廿一日到 廿二日開

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）八月十四日到 十五日開
（羅省）九月二日到 三日開
（三藩市）九月五日到 六日開

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行8樓 電話：H235384 H235385

美國輪船公司 百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國靈貓號★★★ American Lynx	六月十日	六月廿六日	六月廿七日	七月十日	七月十二日	七月十三日	七月廿一日
美國寶星號 American Aquarius	六月十六日	七月一日	七月三日	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國精兵號 American Legion	六月廿九日	經巴拿馬往東	岸港口	七月廿四日	七月廿六日	七月廿七日	八月四日
美國太陽神號 AM. Apollo	七月三日	七月十九日	七月二十日	八月二日	八月四日	八月五日	八月十三日
美國太空人號 American Astronaut	七月九日	七月廿五日	七月廿六日	八月八日	八月十日	八月十一日	八月十九日

一切貨儎截收時間： ★★★一九七四年六月九日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★順搭歐洲各大埠市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運 ▲兼收檀香山貨儎

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MIST	65	美景號	6月7日	6月9日
AM. MIST	67	美景號	6月19日	6月21日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	馬尼拉
MINI-LIZARD	25	美麗號	6月6日	6月9日
MINI-LOOK	14	美祿號	6月13日	6月16日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MING	51	美敏號	6月6日	6月8日
AM. MIST	66	美景號	6月14日	6月16日

香港—星加坡

	VOY.		香港	星加坡
AM. MING	52	美敏號	6月10日	6月14日
AM. MING	53	美敏號	6月20日	6月24日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071 H221301

香港收貨站 電話：H-708433 九龍收貨站 電話：K-435897

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5。
業務處電話：5-253031。（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	六月八日	六月九日
遂利怡美利 Makeverett	六月十二日	六月十四日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
香港怡美利 Thomaseverett	六月十五日	六月十六日
寶利怡美利 Pabloeverett	六月十七日	六月十八日

往：星加坡、巴加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
發利怡美利 Fenrandoeverett	六月廿一日	六月廿弍日
寶利怡美利 Pabloeverett	七月十六日	七月十七日

往：神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
天星 Star Alcyone	六月七日	六月八日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。 ※不往喀拉嗤 ※不收香港貨

船名	（到）	（開）
祿星 Star Altair	八月九日	八月十日
景星 Star Antares※	六月十一日	六月十二日
華星 Star Bellatrix※	七月廿五日	七月廿六日

美國郵船船期請參閱 美國總統福來輪船公司廣告欄

多利順洋行啓

海華 "HALLVARD" 往：橫濱、神戶。 六月十六日落貨 十七日開行

海寶 "HALLBORG" 往：橫濱、神戶。 六月廿八日落貨 廿九日開行

於仁大廈十九樓 電話：弍弍六一壹一

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 九龍新蒲崗大廈906室

收貨站(TRS) 豐利行 葵涌：官塘 電話：5-256712
貨箱站(CYC & FS) 油塘灣 豐利行 尖沙咀：九龍倉

天馬年 TEMERAIRE 六月十四日落貨 十五日開行 往：紐約、滿地可、波士頓、波的摩、沙費拉城等。

大家泰 TAGARTAY 六月十九日落貨 二十日開行 往：紐約、波的摩、波士頓、費城。滿地可

芬洲 FERNSTATE 六月廿九日落貨 三十日開行 往：溫哥華、西雅圖、砵崙、朗威、委內瑞拉、金馬

KHYMER SHIPPING CO. SA 金馬船務有限公司

德泰一輪 M.V. "TACK TAI" 最新型客貨快輪時速十六海浬全船冷暖空氣設備

六月六日即日落貨 開行 直放：曼谷

貨客付貨惠臨洽洽

總代理：昌明公司 皇后大道中357 361號萬利大廈602室
麥陵有限公司啟 干諾道中15-18號大昌大廈700室

接儎部 客務部 電話：5-440350，5-336125，5-430062，5-246136。接洽儎荷

N.Y.K. LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司 康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	WAKI MARU	磐城丸	6月18日	地中海各埠
	ATALANTI		6月23日	
紅海	FUTAMI MARU	二見丸	6月15日	紅海各埠
	NAGANO MARU	長野丸	6月20日	

華人接儎處：百兆公司 電話：5-244157

航綫	船名		開航日期	直航
東非	GLORIA MARU	光榮丸	6月11日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	6月13日	
孟加拉灣	MIASA MARU	三朝丸	6月9日	孟加拉灣各埠
波斯灣	[illegible]UOKA MARU	靜岡丸	6月11日	波斯灣各埠
西非	P.J. KASAVUBU	加薩烏布總統	6月16日	西非各埠

渣華（香港）有限公司 R.I.L.(HONG KONG) LTD.

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
電話H-241181 九龍分行 電話K-955121

航綫	船名		開航日期	直航
東非	TARPON SEA	德邦海	六月十一日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	六月廿七日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	七月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	温拿基利	六月十八日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	温拿莎利	七月十五日	
南非 南美	STRAAT FLORIDA	士打科烈打	六月八日	南非、南美洲
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	六月廿二日	東岸各埠
	STRAAT FUTAMI		七月八日	南非各埠
臺西 新灣	ZONNEKERK	商利吉	六月廿二日	紐西蘭各埠
	NEDER EBRO	列打愛寶	七月廿一日	

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

興隆丸 M.S. "KORYU MARU" 六月十一日由日本抵港

日松輪 M.S. "SUN PINE" 六月二十日由日本抵港

總代理 協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中協成大廈一一〇一室 電話：5-249429，5-250241。

聯菲輪船公司 UPL

美邦輪船（香港）有限公司 電話：H二弍六〇八一至二

華經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6。

PHIL PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 六月廿七日抵港六月廿八日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地麼。

由羅省、舊金山直航快輪

PHILIPPINE 菲律濱輪 六月六日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月十日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 六月十二日抵港

LASH Pacific Far East Line, Inc.

美國太平洋遠東輪船公司 美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫爾、長堤貨儎。

THOMAS E. CUFFE 加富 六月四日收貨 八日截貨 十日啓行

PACIFIC BEAR 太平洋熊 六月十七日收貨 廿一日截貨 廿三日啓行

JAPAN BEAR 日本熊 七月六日收貨 十日截貨 十弍日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司 地址：大道中港灣大廈十樓 電話：5-237191。

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

夏蓮馬士基 M.S. "HELENE MAERSK" 直往：西貢、棉蘭。 六月六日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行七樓 電話：H二四九二〇一

小山海運株式會社附屬機構 小山運輸有限公司

接儎處：興和航運有限公司 地址香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151（10綫）5-448027（4綫）

全貨箱服務：

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.26）六月六日到港 即日截止收貨 直往：合灣

必得士 BRITIS（VOY.6）六月八日到港 即日截止收貨 直航：神戶

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.28）六月十五日到港 十三日截止收貨 直航：日本

必得士 BRITIS（VOY.7）六月十九日 十七日截止收貨 直航：神戶

船泊：葵涌貨櫃第弍號 收貨站：九龍貨櫃有限公司

澳門代理 澳榮船務公司 澳門馬統領街17號 電話：82219、82

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

毛里求斯 歐洲

EUROPE 定期航綫

大和丸 M.S. DAIWA MARU 六月十弍日到 十四日開行

第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2 七月十一日到 十二日開行

直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、侯路
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS GOTHENBURG, OSLO COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一一八（八綫）

澳門代理 星華船務公司 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line

AGENT: TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.26） 六月四日下午五時截止收貨 六月六日到港 六日開行

必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.6） 六月六日下午五時截止收貨 六月八日到港 八日開行

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.28） 六月十三日下午五時截止收貨 六月十五日到港 十五日開行

必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.7） 六月十七日下午五時截止收貨 六月十九日到港 十九日開行

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、沙灣拿、JACKSONVILLE、
西岸：羅省、三藩市、CHICAGO RICHMOND、
加拿大、底特律、多倫多、滿地可、溫哥華、
西雅圖、砵金馬、朗威、砵崙。

貨客付貨請移玉步

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九

華僑日報創刊四十九週年報慶 兒童繪畫優異作品選



高級組 第一名 巴士站 任淑霞 新會商會小學上午班

高級組 第二名 救火 祝燕薇 潮商上午校

高級組 第三名 碼頭 蔡秋梨 灣仔街坊福利會小學

高級組 特獎 古戰士（錫紙畫）林兆峰 基慈上午校



初級組 第一名 圖書館 林劍虹 新會商會學校上午班

初級組 第二名 下雨天 劉建國 藍田循道小學

華僑日報四十九週年報慶，舉辦學生繪畫比賽，來稿逾三千件，選作高、初及幼稚組首二三特獎及入圍獎，本刊特介紹各入選優秀作品，內容多彩多姿，畫風多樣，足見同學們愛好美術，匠心獨運。三組之特獎皆有特點，最足欣賞。

初級組 第三名 提子與鳳梨 羅允衡 聖保羅男女校

幼稚組 第一名 飛鳥 李杏娜 啓導幼稚園

幼稚組 第二名 馬路上 辛浩明 明慧幼稚園

幼稚組 第三名 孖女 譚美兒 德貞幼稚園

幼稚組 特獎 孩子踢球（指畫）徐詩俊 啓導幼稚園

初級組 特獎 夜景的樹 盧淑雯 牛頭角天主教小學

娛樂圈

封後英雄 羅拔泰萊

「封後英雄傳」又打算再推出，那重映了，那是於一九六九年患肺癌逝世的羅拔泰萊二十二年前的力作。提到羅拔泰萊，大家一定首先記起，他與慧雲李合演的「魂斷藍橋」，在該片中羅拔泰萊的確英俊得叫任何女人為之着迷。很多女人看「魂斷藍橋」看上四五次以至六七次，目的就在看他，不過那時的羅拔泰萊雖然英俊，但仍缺乏一份成熟的男子氣概，直到後來拍了「封後英雄傳」，他才表露出他的挺拔與成熟來。

當年與泰倫鮑華，奇勒基寶齊名的羅拔泰萊，出生於一九一一年八月五日，廿三歲在美高梅以美男姿態出現，贏得萬千影迷擁戴。五一年他與影星巴巴拉史丹域離婚。五四年與烏絲拉泰絲結婚，有兩個兒子。五十歲後，羅拔泰萊的電影生涯已表淡下來，跟衆漸離棄他，他只有到電視圈去活動，那時羅拔已不復有在「封後英雄傳」裏的英俊瀟洒氣宇不凡。

後期羅拔泰萊發現患有上肺癌，但醫生只要告訴他施手術，復原是於他的右及時被割去了肺，他獲得很大的支持，精神上經驗的太太及許多人對他鼓勵，他及在提供的意見，不斷想到在病榻掙扎了但沒個月後，終告以沿辭世，享年五十八歲。

「夜夜念奴嬌」中之怪現象，蠻荒女郎在酒店踞多作狀。

還清現有片債後 胡錦也要當老板

胡錦現正忙於拍張冲的「小祖宗」，她一俟還清所有片債，就暫時不接新片約，自組公司投資拍片，不過，她並非要獨力去經營獨立製片生意，而是投資與好朋友合作拍片，目前，她已決定分別和陳浩，陳自強及張森各拍一部，由於她是具有強大票房號召力的風騷艷星，她投資與友好合作拍攝的新片，當然是自任女主角了。

胡錦投資組公司拍片，很奇怪，她的親密男朋友張冲並沒有參加一份。張冲說：「我一向最怕和人合作做生意，因為合作做生意很容易互相發生意見，意見不合就會發生衝突，所以越是好朋友就更加不可合作做生意。我個人自組公司拍片，搵得好與壞都是『我個人的事』，最好不過。」

本屆亞展就快開鑼了，胡錦是大名鼎鼎的紅星，她會不會赴台參加亞展呢？她說，她到目前為止，還未接到參加亞展的邀請，所以她沒有這個打算，何況她最近正忙於趕拍多部新片，當然更難抽身赴台參加亞展了。

擅演風騷角色的胡錦，拍每一部電影都是充份表演她的拿手好戲……，正如快要推出上映的「珠江大風暴」一片中，她飾演一個多情的風塵女子，和武打巨星譚道良合演一對情侶，開正戲路，她的表現自然是可圈可點的。

青春樂訪問 梁栻勳教授

無綫廣播有限公司為介紹浸會學院入學甄別新方法，特於六月八日晚上九時三十五分在「青春樂」節目中訪問該院招生處長兼註冊主任梁栻勳教授，藉以明瞭該院本年度採行之入學甄別新方法及該院近況，屆時將由招振強，莊文清負責專訪，本港青年正在深受考試壓力當中，聞該院將考試方法加以改進：（一）入學時即接受興趣及傾向測驗（二）參觀各系（三）個別輔導（四）填寫志願（五）接受智能測驗（六）面試等，頗能注意到個人因素，極為一般考生所樂於接受，而最後將全部結果按照入學志願，交由該院電腦中心分析，以估計，衡量，擬取錄名單，再交由招生委員會決定，至為公平合理云。

教育

中學生職業研討 港九兩地昨舉行 參加中學八十間 學生二千五百餘

[illegible]

一，亦有專題演講。太平山獅子會會長文洪遜主持揭幕儀式。該會之籌劃主任葉次文則主持九龍研討會之開幕儀式。

美國基督科學會 昨舉行週年大會

（港訊）美國麻省波士頓基督科學母教會，於昨日舉行週年大會，從世界各地前來參加之基督教科學信徒約六千五百人，其中不少初次目睹新建築完成後之基督科學中心。該中心除大教堂外，包括一座二十六層之行政大廈，一座主日學大樓，一座出版部，其旁還有一座柱廊建築物，面前有一個七百呎長之水池及一泉，池底為一所可容五百輛汽車之停車場。

個中心規模宏偉，風景異常幽美。

母會執事局選出約翰第域為本年度新主席，約翰氏在大會致詞稱：「今日世界各國所最需要的是道德上的完整，任何國家若趨向道德上的腐化，則決不能長久興盛。」

約翰氏認為今日世界的普遍混亂，有一個解決的辦法，彼強調人類根本的需要是思想的屬靈化，物質主義若不消滅就妨礙屬靈的治療，而使社會陷於混亂。

航訊

倘英政府承担財政損失 英航使用和諧式超音速客機

（特訊）英國航空公司仍然要施用和諧式航機，但亦要英國政府承担使用這種超音速航機可能受到的財政損失。

上述是英國航空公司董事局主席臣高遜在今年較早時致送英國政府一封函件的主旨。函件的內容今日在倫敦發表。

臣高遜在函件中說：「董事局全人一致贊成使用和諧式超音速航機，並認為這是航空業的一大進步。這不是一個新的政策，英航在一九七二年定購五架和諧式航機之時便採取這個政策。同時，當時的政府同意承担可能的財政損失。

可是，世界航空業因能源危機而帶來的經濟上基本改變，已經使維持有利可圖的超音速經營產生了即時或許是長期的困難。英航前經作出範圍由最樂觀以至可能最惡劣的估計。在這個範圍內，最有可能的預測，是會受到一年大約二千五百萬英鎊（港幣二億九千八百七十五萬元）的損失，其中一千六百萬英鎊（港幣一億九千一百二十萬美元）是使用和諧式航機服務的損失，另有九百萬英鎊（港幣一億七百五十五萬元）是超音速服務的折舊或損壞。

臣高遜的函件最後說：「我們董事局希望能夠獲得再行保證，現任政府支持使用超音速航機服務，並採取步驟以確保我們董事局能夠維持健全的財政表現。」

迅航數要員 參觀製衣廠

（本報訊）航在歐洲各代理商之要員最近訪港，參觀專門製造各款牛仔衫褲之金冠製衣廠。此次參觀由代理迅航之寶隆洋行安排，目的在使迅航要員了解本港生產，包裝及運輸設備。

尚有航訊刊在第四張第一頁

體育



甲組足球聯賽重要賽事
南華全力出擊警察
五時十五分在九龍警察球場決鬥

（特訊）甲組足球聯賽最後第二幕重要賽事，南華對警察，今日下午五時十五分，在九龍警察球場舉行。頭場序幕戰預備組聯賽警察對南華，於三時卅分先打頭陣。門票一律收三元五角。今午南警大戰，能否順利舉行，仍需視天氣而定。

南警甲組聯賽之戰，雙方強弱懸殊，警察降班已成定局，將難逃一敗，南華應可獲得大捷。目前甲組聯賽形勢是：南華廿四戰，十六勝四和四負，得卅六分，暫居次席；南華較精工少出賽一場，落後精工兩分。兩隊均失十二分。但精工得球七十五只，失球卅五只。南華得球五十三只，失球廿一只，精工淨贏四〇只球，南華淨贏卅二只球，精工較南華多淨贏八只球，佔上風優勢。南精爭霸戰，定六月九日決鬥，如果兩隊僅打和，精工便可憑得失球比率優勢，壓倒南華蟬聯聯賽冠軍。上屆南華雖在第一循環及第二循環均擊敗精工，但兩隊同分，寸土必爭，南華以得失球比率壓倒南華奪聯賽冠軍，南華屈居亞軍。因此南華今年勢必放盡來拚命，寸土必爭，南華務需爭贏警察九只球，始能挽回爭霸劣勢，談何容易，按足總新例：如兩隊同分，得失球比率亦相同，便以入球較多之隊伍為優勝隊。南華即使贏警察八比〇，仍無補於事。如果南華無法爭贏警察九球，此役之關，便可衛冕成功。警察實力雖然脫弱，但南華欲淨贏警察九球，實在是一件不易辦到的事，追和南華，健在於警察之門志，如果警察肯採密集死守，南華雖強，實不易淨勝九球，但是倘若警察降班已成定局，無心戀戰，南華並非絕無可能。究竟南華亦有淨勝警察九球的潛力，人人肯多跑數步，分秒必爭，今午便可獲得答案。兩隊可能出賽陣容錄後：（七駝）

▲南華

陳世九　黃文偉　施建廊
仇志強　梁兆華　蔡育瑜　寶耀益
路德輝　陳國雄　梁金發　馮志明

▲警察

黎子忠　何羨新
梁金有　黃成　周永祥
黎容達　陳榮傑　溫二生　曾牛　馬天雄　陳惠民

會長盃籃球今展開第二循環
四强重張旗鼓搏鬥
消防有意雪恥警察備受威脅
均安主力回陣福建過關不易

會長盃四強邀請今晚修頓展開第二週賽事，由一循環的激烈戰情推論，本週各場球賽自必更引人入性。由於經驗不足而敗陣的消防，今晚定當小心從事，能否洗雪前仇，將大熱門警察鋭氣一挫呢？而得亞洲明星倪演秋歸後的均安，證明實力已告回強，是否可以將新起異軍福建打敗，今晚都會得到答覆，修頓門券照舊五元，婦女及學生優待三元，秩序如下：（…正）

華僑馬經
老吉主編

今辦旺角區小型足賽球
旺角警署民政署

七時一刻警察對消防，八時半福建對均安。

旺角警署警司杜樂民及旺角民政署為聯絡區內街坊，社團，商業機構及秉承「與民同樂」的宗旨，特別聯合主辦「旺角友誼杯小型足球賽」，定於六月五日下午六時，在旺角麥花臣球場舉行初賽，決賽日期則於六月七日舉行，並由旺角警署杜樂民警司頒發冠軍友誼杯與得勝隊伍，除主辦機構派出兩隊球隊外，並邀請旺角街坊福利會，九龍小型足球總會，九龍巴士有限公司，香港無綫電視台，消防事務處，市政事務處，派隊參加。旺角警署隊——杜樂民警司，總領隊——陳欣副總領隊——劉道頤警司，何靖思總督察，黃錦泰總督察，領隊——彭振英、劉衞民，顧問——黎鑑，鄭……

華員會網球賽
定八日揭幕

香港政府華員會主辦第三屆霍英東盃網球賽，定（八日）下午三時，在九龍京士柏衞理道八號舉行揭幕禮，由名譽贊助人盃主霍英東主持，歡迎會員及親友觀禮，該日並歡迎改穿輕便服裝，以達到聯誼目的。

……麻，葉維禮，邱家炳，鄧雲峰，嚴林，管理及教練——區鼎，王建强，劉衞民，江寄生（隊長），黃成，梁奈鈞，徐炳基，黎初，陳岳華

兒童遊樂場協會
開同人大會

兒童遊樂場協會定今日（五號）下午五時三刻，在九龍旺角伊館德承堂，召開週年大會……屆時由協會主席胡法光主持會議，今日大會議程如下：（一）通過上期議案，（二）接納全年工作報告，（三）接納全年財政報告，（四）討論修訂協會名稱之建議，（五）選舉來屆會長及副會長，（六）選舉來屆主席，副主席，義務司庫，及其他執行委員，（七）委任核數師。（八）委任核數師。



華足聯昨通過
廿五隊參加夏令盃
並續辦七人淘汰賽

華足聯會昨天聯誼會議，審查參加夏令盃隊伍，在全部卅八隊伍中，卒通過接納廿五隊參加，在十六日揭幕夏令盃分五組，每組五隊，並於七號抽籤，各已通過之隊伍須在七號五時前辦妥一切手續，否則由後補替上，該廿五支球隊名單如下：

屬會隊：中警、公民、傑志、箐漁、愉園、中華、中巴、五一七、華峰、九華、瑞聯、九巴、東方、漢華、中僑、冠鑽、大田、聽成（上屆冠軍）。

非屬會隊：龍話、林村、赤柱、騎騰、鳳建、航械、警察。

（後補五隊）尖沙咀信義宗、新亞書院、黃大仙、龍門、卜公（若有球隊退出或未辦手續，則由此五隊抽籤補上）

一席上決定續辦七人賽，六月十六日開始報名，廿二號止截，當日六時抽籤，門券定初賽二元，複賽三元，決賽四元。

上季賽馬戰績表

FIRING　快勇

1973年　棕色　16.0掌高　性：雄　7歲　（紐）　班次：1

場次	路程	跑地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
4	1235	1G	1.14.5	鄭棣池	135	14	2	2-3-3-3	5馬位	(3)
37	1650	1G	1.44.2	鄭棣池	132	14	8	（不肯入閘退出）		
55	1800	1G	1.53.0	嘉疆達	133	6	2	1-1-1-1-4	5馬位	(7)
94	1650	1G	1.43.2	鄭棣池	134	8	5	1-1-1-2-3	2馬位	(2)
151	1800	0G	1.52.4	勞亦思	140	14	13	6-4-1-1-6	多馬位	(50)
163	1235	1G	1.14.1	鄭棣池	130	9	1	3-6-6-5	多馬位	(12)
256	1650	1F	1.40.9	詹臣傑	130	10	3	4-4-4-4-4	6馬位	(7)

花邊雜文

・立于・

由啤梨談到水蜜桃

這一陣的啤梨大而且熟，但甚得也貴，殺近其姿，末了的瓜果中，有啤梨、嶺南荔枝、台灣西瓜、呂宋芒等，取啤梨者最多，有個上海朋友說：「吃到這樣熟透的啤梨，令我想到上海的玉露水蜜桃，啤梨的水份，僅次于玉露水蜜桃而已！啤梨年年吃得着，玉露水蜜桃則久違了，不知目前水蜜桃怎樣？」

前的平湖西瓜就不及台灣的無核西瓜好。……」我告訴他世上之桃，原產地都是我們中國，在中國桃中，其以「巨型」勝者推山東肥城，十多年前曾運來，成熟度不高，這是小型，日本所移植的中國桃，亦比其他同類爲碩大，味則平常。我在幾年前吃過，不足稱水蜜桃。

桃，蜜桃而已！水蜜桃指水份特多者，產江南。以往天津亦有，若與江南比，不過是一般水蜜桃。近年市上所見的北京桃，也是最好，又稱「水蜜桃」，產上海龍華與浙江奉化者爲本。

新的時代

・何行・

穆人傑笑說：「我們有什麼特點，就在這座花園上？但有一種人沒有資格享受這花園的。」

「我們的優點，便是有這種特級的地位，香港那有這樣大的花園和設備的住宅，我們有超級市場，有自己的幼稚園和小學，我們的資假比一般低得多。有不少人會把自己的住宅出售搬到這裏的，很可能他們的住宅賣掉，買我們的還有錢可多，我們在這古堡別墅中和在城墻的單位中，都設計好各種的佈置，可以用顏色或是特種形式的傢具來美化的，一座居住單位中，我們化在內裹佈置，可以用三萬、五萬和七萬來佈置，當然要化十萬另外設計了。我看情形，照原定價，有不同的折扣，七五折、八折和八五折，最普通，是九折，熟人八五折。情形好，我不會一定要一個數目的，最緊要便是看情形。」

「我們走走吧！」

穆人傑把她手中的圖則捲過放在桌上說：「太大了，我們已挖好的池塘由它去，未挖好的縮小點，原本是腰形的，現在可變成葫蘆形的，再加上些什麼形式，今晚約洛治吃飯，或是下午飲茶談好了。」

「請他來家中吃飯。」琳達說：「書房中有掛圖，可以作參考，在外面說，好似不齊邊際的，等會你打電話對他說。」馮樂文的外匯弄好沒有？」

「預備好了。」穆人傑和琳達一邊走一邊說：「我們兜一圈就去吃飯，到機場去前，同車在這一帶附近兜一兜。」

到了一點他們回去飯，女傭早已準備好了午飯，吃了之後，他們休息一陣，便換衣到機場去。他們是在週圍兜了幾個圈子，看看九龍塘、龍翔道等處，準三點到機場，三點一刻，馮樂文可能要入閘了，馮樂文和馮安想不到穆人傑琳達會來送他們，穆人傑把三千元加幣的匯單給了他笑說：「這一點是我們送你的，希望你在那邊假期不要去做什麼工，可以到各地去旅行，增長一點見識，多用一點功，祝你前途無限。」馮樂文是感激的，他是感到琳達給他的太多了。他父親亦在她那裏任職，因此說：「穆太太！我會記住的，你這樣待我好，我不能口中說感謝，我的努力不負你所望，在我功課方面。」

劍嶺風雲

一〇四・洪濤投店

香港竹枝詞

・半個詩人・

逃犯

犯人逃脫，今則……

何愁被捉入牢籠，高去高來計亦工，防範太高人防病，潛逃猶似舞長龍。

牛公傳

不識欣賞

苦戀

西洋怪異錄

未知的論題

雅頭黨

・西門穆・

占美道：「我有一個辦法，今天晚上，你和她到我家那於幽靜馬路，在小巷口的時候，當你和她走出來，我扮雅頭黨，你便把我打倒，這便可以使她認爲你是一個孔武有力的男人。」

佐治道：「可是，我打不過。」

占美道：「這當然是做戲，假作被你打倒，佐治，今晚依計而行吧！」

當天晚上，佐治便和珍妮散步，走到占美所說幽靜街道，經過一條巷，占美蒙了臉，撲要猶佐治的頸了。佐治正要出拳向占美擊，但是，珍妮大叫一聲，一拳把占美擊倒地。她笑對佐治道：「我是空手道黑帶。」

一個打賭的故事

鐸叔正傳

僑樂村

偵探小說　木盒的秘密

天風

「我想會的，但這對麾爾上校有什麼關係？」

「啊，哥柏，我想這也許是他過去的一切秘密。他在五十五歲退休，這是否過早？」

「他的健康可能不良，故此退休。」

「會不會他的操行有問題。」

「但麾爾小姐說他是個正直的人。」

格尼碰了碰那兩條絲帶，「你對於這兩條絲帶有什麼意見，哥柏？」

「據我猜，白色的東西在東方是表示哀傷的意思。」

「那些絲帶是新的，」格尼有所發現地說。

「這個當然，」我說，「有很多理由都可以解釋，它們爲什麼是新的。我所感到迷惑的就是這隻手。」

「我相信這隻手的主人一定將它收藏到死的那天。」

「很有道理，」我同意他所說，「它是用木乃伊的方法製造過的。我們就假定它的主人已經死去了。」

「如果他是這樣小心收藏的話，他是絕對不會在生前將它寄掉。」

「是的。」

「除非是要藉它來傳遞一些什麼消息，或進行什麼計劃。」

「這個推測不合理！」

「但這的確是給麾爾上校的一個消息。因爲他一見到這隻手就並倒地上。這使我回想到一種奇怪的魔術，叫做奪命手。那是一隻死人的手，但它能夠活動，而且會謀殺人命。」

「迷信的傳說！」

「但最低限度，麾爾上校就自己覺得危在旦夕，而這種威脅是從馬來亞傳來的，讓我們首先看一看船期表，看看這幾天來有那幾隻船是從馬來亞來的。」

我們查過了過去五天的報紙，發現在五天內沒有什麼從馬來亞駛來的船在英國的海港停留過，祇有一艘叫做阿拉斯得號的貨船要在二十四小時內到達。

我們剛看到這裏，麾爾小姐就走了進來。「房東說，史提芬夫人，」格尼對那個轉身離去的女人說：「多謝你。」「現在，麾爾小姐，我有兩三個問題想問你一下。請坐。」

我們的人客已沒有初來時那麼驚慌，她坐在椅上靜候格尼的問題。

「麾爾小姐，你叔父接到這個木盒之後，有沒有說過什麼或做過什麼特別的事情？」格尼問道。（四）

時隔太久

一周髮先生進入理髮店東張西望，老板問他：

「你找誰？」

「不，我想看看這是不是我上次來光顧的那間店子。」（梁）

花鳥蟲魚集

蘭虱・金魚產卵

（答讀者來信二則）

園聖

（答熊迦時讀者）卡多利亞蘭、石斛、蝴蝶蘭等生滿小床點的寄生虫，卡多利亞蘭有如白粉狀物附生於莖葉之上，曾以香煙絲浸水及魚藤水塗治，均不見效。其他殺虫水，恐怕傷其根莖，故不敢用。

你寄來的一包東西，均已看過，這些寄生虫，栽種蘭花，一般人稱做「蘭虱」，是非常使人討厭的東西。蘭虱的長成，一般都是通風不好，尤其是在天氣炎熱的季節，通風不好，過於悶熱，就很容易滋生蘭虱，有不少人爲了使蘭花通風良好，在溫室中設有抽氣機，有些還設有風扇，以風扇吹之，使溫室通風良好。

除了注意通風之外，過於乾燥亦是容易發生蘭虱的。

此外，植株瘦弱，亦容易發生蘭虱。

蘭虱一經發生，要剷除它非常煩惱，所以最佳方法，是要預防，不過，既然發生了，就得設法消滅之，我之處理方法，是把它從盆中拔起來，開一盆殺虫藥水，可試用一種叫「帝龍」的農藥殺虫水，說說明開水，把患病的植株放於水中，然後可用一個軟擦子，擦去蘭虱，清理過之後，放在陰涼之處，使之乾燥兩三日，然後才重新栽植於盆中，此後要注意通風良好，仍然會發生蘭虱。

你想參觀我的園圃，是歡迎的，你可以到天星碼頭搭十三號到旭和道的巴士，直抵旭和道總站，在總站對面有一條叫「克頓道」，沿克頓道直上，約行五六分鐘，便可見一綠色門，旁邊寫着「正園」二字，便是我的花圃，每天早上十時左右，至下午二時前我在花圃內，星期日則上下午都在恭候你的光臨。

（答俞好德讀者）金魚產卵，首先要看魚卵有沒有受精，受精的魚卵是半透明的，不受精的魚卵是白色。

受精的魚卵可自行孵化，放於陽光下照射，不久就可孵出小魚，初孵的小魚像小髮絲一樣，附於卵囊，不必餵食，直到牠們能自由游動時，可用蛋黃水餵食，用煮熟的蛋去蛋白，以紗布包蛋黃，浸在水中，揑汁餵之，但不宜過多，過多容易在水中發霉，小魚很易死亡。

死巷槍聲

・紅馬司・

七六五：一個神秘的老翁

金保羅故意這樣說，希望它使胡局長聽了驚奇起來，願意找她回來，甚至付出更多的贖金，殊不料胡局長聽了這句話，苦笑一下，搖了搖頭，說：「金保羅，我們沒有她的消息。」

金保羅說：「老翁沒有談及這件事嗎？」

「沒有！」

「眞奇怪了！這傢伙自稱和平使者，怎會如此捉間諜過活，他目光四射，充份反映出他沒有把她標價求售呢？」

金保羅說時，冷靜，他彈了彈雪茄的煙灰，的憤怒。

胡局長吞歡抽雪茄，悠閒的說：「金保羅，那個老翁還沒有死，我們隨時可以跟他用電話聯絡的，如果你認爲有一個女友落在他的掌心裏，此人對保密局這方面有些貢獻，我們是可以考慮，把她取贖的，贖金多少？由你跟他聯絡。」

金保羅聽了，半信半疑，衝口而出的說：「他有電話號碼留下來？眞是不可思議。」

胡局長一聽就知道金保羅對此發生懷疑了，笑着說：「這件事情用不着多疑，那個電話是一間棺材店的電話，根本上我們不想把這傢伙擒獲，當然不會派人去那邊捕捉他，閑話休題了，如果你想跟老翁交談，現時立刻可以辦得到。」

「好極了，我在這個地方，十分安全，很想跟他談談。」

「好，請你跟隨我走。」胡局長說完，便即移動脚步，沖出房間。

金保羅尾隨着他。他人先後走到外邊去，同入一個房間，一會，那個房間外邊標着「七十三」的號碼，料想它是機密的電話室了，照金保羅所知，那種房間除了打電話用外，還有特製的錄音帶，錄音，另有別的儀器，亦未可料，總之，他要是撥通了電話跟老翁交談，認眞要小心，必須步步爲營。

他的心裏充滿了許多古古怪怪的思想，可以說是思潮起伏，終於兩人走入房間，胡局長叫人撥了幾個電話號碼之後，坐在一邊，看他怎樣跟對方談話。

金保羅集中精神應付這件事。他接過電話和聽筒

村中人語

收費表

收費表多延到午夜，雜保不有一天，廿四小時收費。

物價

物價飛風，已見峯迴路轉，這一轉，未知轉向那邊。

長髮

留長髮，常使人生誤會。且看長到什麼程度。

散戶如何

股市又呆滯了，大戶吃得滯了，要消化一下了。

邪派高手

文：賀原　圖：秋風

第一回・辯眞辯幻難判辨　是邪是正費思量

老頭聽了婆子的話透一口氣，說：「老太婆，你是看到他們動手的，你可看出他是那一派的人？照道理，能調教出這樣人才的，當今之世不會有幾個。」

「我不能準說他是屬於那一派的人，我祇是奇怪，他的招式甚爲平凡，任何一派都有這樣的招式，一點也說不上精奇，就因爲太平凡了，說他是那一派的都未嘗不可。」

「那麼，你說他勝了鳳丫頭，又怎麼解釋？」

「他能獲勝，不在於他的招式，在於他的內力深厚，他的招式雖然平凡，却內力深厚，便每每在重要關頭化腐朽爲神奇，化平凡爲精妙，在武學中有所謂重、大、拙，用得其法，輕可變重，小可變大，拙可勝巧，他就是以重與拙戰勝鳳丫頭的，鳳丫頭年紀輕，氣力弱，經驗少，招式雖然精妙，變化莫測，却限於功力，無法迫近他的身邊，變成徒花氣力，久戰之下，便只好退走了。」

「這麼說，這小子的功力實在深厚呢！」

「我覺得他的功力，比他的年齡最少多了五年，甚至十年，至於何以如此，可就猜測不透。」

「你看鳳丫頭怎樣？她會不會就此甘心？」

「你知道鳳丫頭的性子，她怎會就此甘心？」

「這可爲難了，我們已將所學相傳鳳丫頭了，她若再找那小子尋仇，怎麼辦？」

「這實在是個問題，怎辦好呢？」

老頭子夫妻倆都感到十分爲難。他們口中的鳳丫頭已悄然來了。她叫道：「爺爺，奶奶！那小子呢？逃啦？逃啦？」

「逃啦，你找他們？」

「他們是什麼人？要去那裏？」

「他們是一家鏢行約來的人，到鬼王谷去索取鏢銀的，」

「你問這個幹什麼？」

「沒有什麼。」鳳丫頭說：「奶奶，你知道鬼王谷的情形？可怕嗎？」

「這和你有什麼相干？」

「我怕他們失陷在鬼王谷。」

「他可怕不可怕？」

「我就永遠無法報仇了！奶奶，你不知道，昨晚我跟他們打了一架，我要找他報仇，他氣力大，我打不過他，若他死在鬼王谷，我便報不了仇！」老婦漫應道：「原來是這樣。」

老婦似乎在說：「嘿了丈夫一眼，我沒說錯吧！」

鳳丫頭說：「鬼王谷在什麼地方？離這裏有多遠？」

「你問這個幹什麼？」老婦說。

「我去幫他們，我不能叫他們死在鬼王谷。」

「爲什麼？你和他們相熟？」

「不！我要找他們報仇，我不能讓他死掉。」

「傻丫頭，他們死掉，你不是已經報仇了？」

「不！我要親自報仇！我要親自殺死他們！」

鳳丫頭說來神色凜然，老婦暗吃一驚，她怕鳳丫頭一個要去鬼王谷，便安慰她：「報仇不必担心，叫老頭去幫那小子姐弟就行了。」老婦便叫老頭去鬼王谷暗中保護凌劉兩個。老頭苦笑同意，點頭說：「這倒是一宗古怪的差事，我去保護人家，目的是保留他們的生命，將來給孫女兒報仇！」

老婦不聽他訴說，他倒聽話，略爲收拾幾件衣服，帶了盤纏就匆匆上路去了。

老頭熟悉當地捷徑，倒還比凌劉兩個快了一些呢。他們碰上的時候，老頭已經跟在後邊了，凌起石兩個間老頭去鬼王谷帮助他們，聽得凌起石睜大了眼睛，幾乎不敢相信自己的耳朵。（一五三）

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

胡沙心想：也許是狐狸或是夜貓子之類，在近處竄過，看來我的功夫還差得遠，還是快睡罷。

他才把眼睛閉起來，忽然間，又是颼的一聲，咦！他再又翻身坐了起來。

這番可沒聽錯了，那聲音在在是人縱躍時帶起的風聲，而且是從高處落下的聲響！絕不會是野獸，外面的火堆未熄，野獸不敢走得這麼近，是人！

他拔了風雷劍，那是他剛剛插在身下的乾草中的，下了床。

裏屋仍然沒有聲響，二哥睡得好熟，且慢，沒弄清楚時，可別叫醒他。

拈着這茅屋之時，梅影的心思細密，在屋角用樹枝編的牆下，留下了兩個洞，只是在外面用樹枝虛掩着了，從來沒用到，不料臨到這最後一晚，倒派了用場，他輕輕把樹枝取下，不讓發出聲響來。

茅屋是建在崖下，那牆洞也接近崖角，外面有垂下來的藤蔓遮掩，胡沙爬了出去，一長身，就把背脊貼在崖壁上。

雖然無月，但有些星光，他在暗中，是以也可看出三四丈遠外。

屋前的火光在風中閃晃，火光微弱了，但也照出了老遠，只可惜他在茅屋的側後，屋前的情形是甚麼都瞧不見，正當他要順着牆邊繞到屋前去，忽然間，左面坡上，一團黑影一掠而下。

他沒有看清楚，但才一怔之間，又是一團黑影掠下，是人，這番可看明白了，那麼，還是兩個！

這些日來，梅影已把他們和洪家人馬劍拔弩張的情勢，對他說明了，明白爲何他們要躲進山裏來。心想：「莫非那般人追踪到了？」要不要喚起二哥？既然已看清楚了，而且人家來了兩個？但忽又想道：「二哥教我武功，我比人家練好多年的遊行，說我不試一試？」

一個對武功有了自信的人，那躍躍欲試的心也特別強烈，何況他早就巴不得找人試一試，這可不是妙極了，正當他要離山的時候，竟送上門來。

他做一挫腰，騰身就那斜坡之拐，向斜刺裏一滾。他對地勢熟悉得很，順着那斜坡，滾到樹下，便是適才那兩人自上飛落的大樹。

他看見了，那兩人在他下面，相距不到三丈。（四五二）

康樂家庭

也是生活樂趣
平民夜總會買平貨
衣物食品檔口林林種種任君選擇

相信大家都知道，在港九有兩處「平民夜總會」，那是香港中環海傍新填地停車場，與及九龍廟街，每到黃昏後，攤檔紛紛開出，掛起大光燈或電燈，便將貨物擺列出來，等待顧客光顧，那裏所擺出的貨物，包羅萬有，林林種種，有食物，衣着用具，與日常用品等，電器，與及熟食檔等，總之，應有盡有。只要有興趣到那裏去逛逛，或喜歡搜購貨物的，一定會滿載而歸。據說，那裏的生意不俗，每晚賺一百幾十元不是等閒事，所以大家不要小覷它，他們的生意情況講來，還比店舖或小型公司更好。

「平民夜總會」所出售的，都是以平價貨為主的，是最迎合升斗市民的，例如衣着吧，平均三幾元可買到一件恤衫，十多元一件西褲，女庄衫裙或T恤等，十元八塊便可買到，價錢可以說是最便宜了，如果要買一套新衫感感，只要花三二十元便足夠，而且那些衣服款式都是最新款的，要搜購奇裝異服，那裏是不難找的，只不過質料和手工則比較次一級，因為那些東西多數是香港山寨貨，偷工減料或有之，所以，在選購的時候，一定要留心，不要只看款式，布質與縫工必須檢查一下，雖然，那裏的東西可以包換，但真的要換時就未免太麻煩，如果細心選購時，那是會買到「好嘢」的。

總之，在今時今日，百物騰貴，生活程度高昂的時候，一般人對於選購物品，往往會到處搜秘探密一番，其目的，當然希望盡可能買到又平又靚的東西。所以，「平民夜總會」裏，每當晚上，會吸引來無數的平民，人頭擁擁的，不買東西的，也會喜歡到那裏蹓躂，或在那裏宵夜，吃番一碗滾熱辣的粥，還可坐在那裏靜觀一切的動態，那也是消遣的好去處呀。（小主婦）

龍鳳配

△陳汝賓 林麗兒 △李永立 張美美 △李明 陳金妹 △王文成 黃雪兒
△葉尚志 李明明 △李國明 俞婉兒 △張仁志 梁淑萍 △梁國華 周永貞 △林國郎 陳美好 △鄭復成 邱美蓮 △歐陽成 林文蓮 △周生福 梁美兒 △鍾文 楊雪貞
△黃仁昌 梁少妹 △林大福 王可萍 △李東明 陳霞珍 △黃敬昌 王婉貞 △黃世昌 張淑明 △易卓成 梁明好 △鍾國成 張少兒 △陳大和 林玉蓮 △李國泰 林惠芬
△王明發 張燕萍 △林萬能 林淑貞 △張方世 歐玉珠 △陳志維 黃麗兒 △郭立仁 李可珍 △何建華 林淑萍 △黃建華 梁玉貞 △陳明志 張玉娟

醫藥顧問 任身琪

肝虫病的疑問

李智儒君：

（一）感染肝虫（即肝蛭虫）的途徑，係平日喜食「魚生」或半生熟之淡水魚肉所致。原因是肝蛭之成熟毛蚴，首先侵進淡水螺螄內，成為第一中間宿主。毛蚴在螺螄孵化繼續發育，成為包蚴，雷蚴，最後成為尾蚴，終於脫離螺螄，鑽進鯉魚屬之淡水魚肉組織內，成為囊蚴，我們肉眼是無法看見的。因此，如果吃過了些含有囊蚴的「魚生」或半生熟淡水魚肉，則囊蚴經過胃的作用，在十二指腸脫囊而出，穿過特氏壺腹，經胆總管而在肝內小胆管寄生，形成肝蛭虫病。

（二）肝虫病相當頑固，普通治理腸寄生虫之杜虫藥無作用，又由於肝虫潛伏肝臟胆小管內，又不宜用劇烈藥物，以筆者經驗，必須以培補肝臟機能及治肝虫之法雙管齊下，徐徐緩進，歷二三月方能收效。

（三）肝虫病所引起之症狀，視感染虫數之多寡而異，輕症多無若何症狀表現，通常只感到食慾不振，腹痛，腹瀉及疲倦乏力等。虫數多為十數條至數十條，重症可達數千條至二萬條以上，有症狀表現有輕度貧血，營養不良，可能肝區有壓痛感，或見肝臟腫大，遷延日久，可能生胆石病，或由於感染肝虫而併發肝癌。故一經感染，治療頗易，不過常達十五年至二十年，亦無生命危險。

對此病尚無預防之法，宜戒吃魚生及半生熟，粥則之魚片，亦以煮熟為宜，如果只知「利口福」無窮。

日帮美帮星帮突然大量借進

業內銀根突吃緊

同業拆息以七厘半初開，節節上升，午後三時多盆以八厘二五求借，供應不足，高成八厘三七五，全日做逾二千萬元，近月最旺。息價比上日跳上一厘，亦屬罕見。主因在外資不但停止放出，反有大手借進，供求形勢大變。

（特訊）昨日本港銀行業內銀根突然吃緊，同業拆息高成八厘三七五，全日成交衆多，爲近月來最旺，息價比對上一日上升一厘，實屬罕見現象，恰與美國芝加哥銀行宣佈減低優息背道而馳，歐洲美元與亞洲美元亦告轉弱，息價挺過一分二厘。

據金融業人士消息：本港銀行業內銀根突出現吃緊，昨（四）日同業拆息初以七厘半開做，隨即節節上升，午後三時求借者多以八厘二五的盤口求貸，由於業內頭寸的供應甚不足，故大都以高價八厘三七五成出，全日成交超逾二千萬元，爲近月來最旺的一天，息價比對上一日跳升一厘，亦屬一少見現象。

據業內人士分析：拆息突然板升的主要原因是由於外資銀行近日來已停止放出，以致目前業內頭寸已稍呈吃緊，再加上日帮，美帮，星帮等外資銀行昨日的大量借進，遂使銀行業形勢大大地轉變過來。

歐洲美元利率亦告板升，昨日收到的行情，是一個月者爲十二厘一二五○，兩個月至六個月者爲十一厘八七五○，亞洲美元則徘徊在十一厘九三七五至十二厘之間。最近美元在國際外匯市場上的平穩上升，

與芝加哥銀行略減貸息背馳

歐元亞元息挺過一分二厘

國際美元回堅續刺激港資外流，滙商預料美國息價暫難多跌。

繼續刺激本港資金外調套息，雖然目前美國芝加哥國民銀行領先減低優惠利率，將來是否再會下降，則不易估計，但一般港商預料現時美國的息價暫時難以多跌的。

（芝加哥三日合衆社電）美國兩家實行一分一厘七五優惠利率的銀行，其中一家星期一宣佈減息，這是三個月以來利率首次下降。芝加哥國民銀行說，從星期二起優惠利率將會減爲一分一厘六。因此現時仍然實行一分一厘七五優惠貸款利率的銀行，只有獨一無二的底特律密支根國民銀行。目前，美國的優惠利率普遍爲一分一厘五。

芝加哥國民銀行總裁史密特說，推動短期貸款利率上升的壓力似乎已消除，他並預測本年稍後利率可能作出和緩的下降，但他並未肯定目前這一回降是否代表了利率已達到了頂峯的階段。

芝加哥國民銀行此舉已引起了股市的反應，但仍未能視爲美國銀行與民欵利率轉緩的先聲。

（芝加哥三日合衆社電）芝加哥一銀行星期一呼籲聯邦儲備體系在貨幣供應上作一微度的上調，以期達到繁榮經濟的目的。伊利諾定排名第八的外匯國民銀行，以失業人數下降，銀行貸款需求上升的統計數字爲論據。

該銀行說，失業人數表面的減少並不是由於工作職位增加而造成的，只不過是較少去尋找工作而已，如果勞工的增長率在正常的情況之下，失業率是會超過百分之七的。據該銀行指出，在本年首三個月中在通貨膨脹的影响下，對銀行貸款的需求增加率高達百分之十九點七。

該銀行亦表示，希望人爲的失業人數減少，及需求貸款增加的統計並不會使聯邦儲備系統產生誤解，認爲美國的經濟是可以抵受緊縮的貨幣政策的。收縮銀根是最壞的政策，這只會造成嚴重的信用收縮，經濟只會進一步惡化，失業情形只會更爲惡化。

南洋貨市銷量退縮

購端節貨疎落

限制進口與本產代替，部份地區食品日用品價低，來購將是歷年最少。去貨大部採押匯方式，貨欵調返減。

（特訊）東南亞各地商家來港購辦端午節貨品，將是歷年來最少的一年，由於東南亞部份地區的食品及部份日用品價格比本港低，端午節暢銷的貨品來購辦很少。

綜合東南亞各綫辦庄人士透露：今年東南亞各地商家來港購辦端午節貨品，將是歷年來最少的一年，主要原因是東南亞一部份地區如星洲馬來亞、泰國、菲律賓等，食品及部份日用品價格比本港低，另一部份地區如南越、高棉、緬甸等，又限制輸入消費性貨品，印尼則因爲消費性貨品入口稅很高，近來當地市塲貨價下降，來港購辦顯著退縮。往年輸往東南亞各地的端午節貨品，以食料雜貨、香烟、洋酒、罐頭、祀神用品、玩具、衣着品、日用品等都有相當，荔支、桃、李等水果亦有大量運往，但今年東南亞各地商家來港購辦很少，因爲東南亞各地很多應節貨品都由本土產品代替，另一部份貨品如冬菇，鮑魚等，則因爲星洲及曼谷市塲貨多滯銷，價格下跌，來港購辦者寥無幾。洋酒、香烟、高級衣着品，日用品等最近當地銷量退縮，來港購辦更少。

辦庄人士指出：今年端午節還有一種特殊的情況，這就是東南亞各地貨欵調返本港亦將是歷年來最少的一年，因爲大陸貨去銷東南亞轉多，都是東南亞方面入口商將信用證開來本港購帳，貨物則由大陸直接運往。港產品及歐美日本貨品由本港輸往東南亞，大部份採用押匯方式，很少放帳，且因最近幾個月由本港運往東南亞的貨品比去年同期減少，端午節前貨欵調返將是寥寥無幾。

倫敦報低心理看淡

港金市價跌近廿元

息去一元半收市九二一、二零

美鈔微軟收市價爲五零三、零

（特訊）昨日（四）本港金鈔市道，大勢轉呈疲弱，價格多告低落。九九金平淡，因外圍歐洲自由金價，瑞士與巴黎兩市塲休假未有報價，倫敦報一五五．五○美元，下跌一元二角五仙，心理看淡。當市大幅低開，買賣觀望，價格初尙呆企，稍後，賣家盡沽，拋售轉增，做價告低落。隨好友不甘雌伏，雖然一度插手喚抬，但淡勢持續，力與觀望，續緩性反覆低趨，收市九二一．二○，比較公價九二二．五零仍低。美鎊轉穩，倫敦匯價報二．三九七五美元，上升一錢，紐約

[illegible]

本港股市指數

	六月四日	上次	升/跌
恒生	上午 408.06	409.51	— 1.45
	下午 404.55		— 4.96
金銀：	35.09	35.44	— 0.35
金指數：	35.08	35.47	— 0.39
銀指數：	37.85	38.10	— 0.25
遠東	1929.27	1957.62	— 28.35
銀行	2130.48	2158.27	— 27.79
公用類	1148.49	1163.70	— 15.21
地產建築類	2411.54	2453.41	— 41.87
工商企業類	2553.92	2595.34	— 41.42
倉塲類	2770.22	2808.31	— 38.09
酒店類	1039.24	1051.03	— 11.79
紡織類	1614.23	1611.23	— 3.00
投資類	2598.42	2629.05	— 30.63
橡膠類	1161.85	1161.85	

[illegible]

火水供過於求競銷

部份地區降價九角

每罐做十一元二角跌幅七點四

（特訊）由於火水供源，存貨充裕，銷路縮減，港九部份地區零售商自動將火水售價降低，減幅約爲百分之七點四。

據本港有關火水代理商行及零售商消息：目前，火水一般仍以舊價零售，零售價爲每罐（四加侖）十二元二毫。但由於天氣轉熱，一般家庭對火水的需求減少，因此火水銷路較月前減少百份之二十左右，加上中國大陸輸港火水增加，而本港火水存量亦相當充裕，致形成供過於求的現象，部份零售商，特別是港九各新區的火水零售商，爲招徠顧客，爭取生意，故本薄利多銷的政策，將火水零售價調低，一般由每罐售價十二元二毫改爲十一元二毫，平均每罐減價九毫。但市區內的火水零售多未減價，仍爲每罐十二元二毫，其中代理商的利潤爲一元二毫左右，因此每罐火水減價九毫，零售商仍有合理的利潤。

港股市成交值續減

一般做價反覆軟順

四證全日開做總值七千七百一十五萬元，人人航運派末期息九分。恒生指數跌四點九六，僅紡織類微升。

（特訊）昨（四）日香港股市概爲牛皮市道，一般股票做價仍感反覆，[illegible]

飾金牌價每兩九百四十五元，較上日下跌五十元，每兩爲一千五百元，白銀寶出價每兩二十七元半。

[illegible]

美與中共貿易超過美蘇交易

[illegible]

因獲共市減關稅之利

美貨銷歐趨增

農產供港將減

入口商估計水果烟草家電器紙類化學品新貨盤有扳上可能，供量亦會打折扣，下半年美貨到港成本較高，對太平洋線貨運亦會較淡。

[illegible]

（合衆國際社羅馬一日電）美國和歐洲共同市場的談判人員宣佈：美國和歐洲共同市場就減低輸歐美貨入口稅達成協議。他說：美大使艾伯理和共市代表們在布魯塞爾此次達成的減低對輸歐總值在十億五千萬至十億美元之間的美國烟草、橘、柚、菲林某類紙張、某類機[illegible]

怡富國際信託淨值六元八角四

怡富國際管理有限公司昨（星期二）宣佈，一九七四年五月卅一日收市時，怡富國際信託基金之未審核資產淨值每單位爲港幣六元八角四仙。此乃按其各項投資在當日之市價計算而成。

今樂府

香港電台　商業一台　商業二台　麗的中文台　麗的英文台　綠邨電台　翡翠中文台　明珠英文台

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

六月四日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行	23.30	23.50	23.00	23.00	23.00	23.10
滙豐（倫敦）	22.90	23.00	22.50	22.60	22.60	22.50
海外信託	3.30	3.30	3.25	3.30	3.30	3.30
友聯銀行	3.90	3.95	3.90	3.90	3.90	—
（二）公用類						
九燈	18.50	18.50	18.00	18.40	18.20	18.00
香港電燈	4.80	4.85	4.60	4.65	4.65	4.60
中華煤氣	9.80	9.80	9.60	9.80	—	9.60
電話公司	26.60	27.00	26.30	26.30	26.30	26.30
油蔴地小輪	15.90	15.90	15.50	15.80	15.70	15.50
九龍巴士	6.40	6.50	6.15	6.15	6.20	6.20
（三）工商企業類						
安達臣	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
太古實業	11.00	11.00	11.00	—	—	11.00
均益倉	8.30	8.30	8.15	—	8.15	8.30
莊士集團	3.00	3.00	2.95	—	3.00	—
金門打樁	16.20	16.30	15.70	16.20	15.80	16.00
青洲英泥	78.00	78.00	76.00	76.00	—	—
[illegible]	3.50	3.60	3.50	3.525	3.50	3.50
和寶	3.10	3.15	3.00	3.10	3.00	3.05
永安	3.20	3.20	3.20	3.20	—	—
和記	6.50	6.55	6.15	6.20	6.20	6.20
怡和	27.80	27.80	26.90	27.00	27.00	27.00
文興	4.75	4.80	4.70	4.75	4.70	4.70
生力啤酒	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	12.50	12.50	12.00	12.50	12.00	12.20
致光實業	5.00	5.30	4.85	4.90	4.85	4.95
屈臣氏	5.20	5.30	5.20	5.20	5.30	5.20
會德豐A	5.20	5.30	4.95	5.00	5.00	5.00
仁孚（除各項）	—	—	—	—	—	—
信德企業	1.16	1.20	1.16	1.16	1.20	1.20
太古洋行A	7.30	7.50	7.00	7.10	7.05	7.00
梅??	0.65	0.65	0.65	—	0.65	0.65
（四）地產建築類						
廖創興置業（除息）	1.22	1.24	1.20	1.22	1.20	1.20
長江實業	5.90	6.00	5.40	5.40	5.40	5.40
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	1.10	1.10	1.05	—	1.05	1.05
[illegible]	0.80	0.82	0.80	—	0.80	0.82
嘉年地產	5.10	5.15	5.00	—	5.00	5.00
置地公司	8.05	8.10	7.75	7.75	7.75	7.80
信託公司A	2.50	2.55	2.45	2.50	2.55	2.50
合和實業	2.30	2.35	2.25	2.30	2.275	2.30
新昌集團	8.80	8.80	8.80	8.80	—	—
和記地產	3.50	3.50	3.50	3.50	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
[illegible]	2.50	2.70	2.45	2.50	2.50	2.50
聯邦A	1.95	1.95	1.93	1.9?	1.94	1.94
[illegible]	1.53	1.55	1.50	1.52	1.55	1.50
新鴻基	3.00	3.30	3.025	3.20	3.15	3.15
怡南	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	1.75	1.82	1.75	—	1.80	1.80
嘉福	—	—	—	—	—	—
新世界	2.85	2.85	2.65	2.70	2.70	2.65
保利工程（除息）	2.20	2.30	2.10	—	—	2.10
啓明建築	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
[illegible]	1.11	1.22	1.11	1.11	1.15	1.16
大昌地產	1.35	1.31	1.31	1.33	1.32	1.32
大新公和	2.50	2.50	2.25	2.30	2.275	2.25
萬生	0.75	0.76	0.70	—	0.75	0.70
建煌置業	0.91	0.93	0.90	—	0.90	0.91
銓利置業	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
大生地產	2.20	2.225	2.10	2.175	2.125	2.125
明輝發展	0.68	0.68	0.66	—	0.68	0.66
[illegible]	0.97	1.02	0.92	—	0.97	1.02
[illegible]	1.01	1.01	0.98	0.98	1.00	0.98
[illegible]	0.80	0.85	0.80	0.82	0.80	0.80
（五）倉塢類						
[illegible]	15.?0	15.20	14.70	15.00	14.70	14.90
[illegible]	17.60	17.8?	17.00	17.00	17.00	17.10
[illegible]	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
（六）酒店類						
[illegible]	1.40	1.40	1.36	—	1.39	1.38
[illegible]	22.0?	22.00	22.0?	22.00	—	—
[illegible]	10.50	10.50	10.4?	—	10.50	—
大酒店	8.40	8.40	8.10	8.15	8.20	8.20
[illegible]	0.64	0.64	0.60	0.64	0.60	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	7.30	7.30	7.30	7.30	—	—
（七）紡織製衣類						
[illegible]	3.90	3.90	3.90	3.90	3.90	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.925	4.925	4.90	4.90	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南豐實業	2.10	2.10	2.10	2.10	2.10	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	8.00	8.00	7.90	7.90	8.00	—
會德豐船（A）	4.55	4.55	4.20	4.55	4.30	4.30
會德豐船（B）	0.43	0.45	0.42	0.4?	0.42	0.425
萬邦航業	3.55	3.60	3.55	3.60	3.60	3.60
維德航業	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	3.20	3.225	3.20	3.20	3.20	3.20
東方貿易（除息）	2.65	2.65	2.575	2.60	2.625	2.65
（九）投資類						
滙合企業	4.80	4.80	4.75	4.75	—	—
國泰股份	2.95	2.95	2.925	2.925	—	—
太平洋證券	6.00	6.10	6.00	6.00	—	—
怡和證券	7.95	8.10	7.70	7.75	7.80	7.80
[illegible]	8.20	8.20	8.20	8.20	—	—
[illegible]	1.66	1.66	1.65	1.65	—	—
（十）橡膠類						
[illegible]	1.80	1.80	1.80	1.80	—	—
[illegible]	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—
（十一）其他						
[illegible]	0.365	0.365	0.36	—	0.36	0.36
[illegible]	4.50	4.60	4.50	4.50	—	4.60
[illegible]	4.70	4.80	4.70	—	4.75	4.75
[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]	2.10	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10
[illegible]	0.82	0.85	0.82	—	0.82	0.85
[illegible]	0.90	0.90	0.85	—	0.85	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
[illegible]	—	—	—	—
海港工廠	1.10	1.10	1.10	1.10
[illegible]	0.64	0.64	0.64	—
國際實業	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—
新安	0.38	0.40	0.38	0.40
永達利	—	—	—	—
[illegible]	0.55	0.55	0.55	0.55
[illegible]	—	—	—	—
永興基	—	—	—	—

成交數：香港交易所爲一千二百三十一萬元　遠東爲三千七百零六萬元　金銀爲二千零一十二萬元　九龍爲七百六十六萬元

華僑經濟

工人失業略多入息減少 五月份有逐漸和緩跡象

香港電台經濟面面觀研討會結論，須有效控制通脹，加強就業輔導與技術訓練，政府與工業界設法製造就業機會，不必因一時退縮過於憂慮。

菲匯報高 日匯續低

長江實業與帝國商業銀行合作
加怡東財務在港開業
實收資本五千萬港元經營存貸按揭業務

加拿大怡東財務公司（CANADIAN EASTERN FINANCE LIMITED）六月五日宣佈在港成立，它由香港對物業投資及發展極負時譽之長江實業（集團）有限公司 HEUNG KONG (HOLDINGS) LIMITED 和加拿大帝國商業銀行 CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 聯合組成。該銀行資產相當於港幣八百三十億元左右，擁有分行超過一千六百家，爲加拿大最大銀行之一，亦居全世界最大規模銀行名單之前列。

新組成之加拿大怡東財務公司，實收資本港幣五千萬元，長江實業及加拿大帝國商業銀行各佔股權百分之五十，即每方繳付實收資本港幣二千五百萬元。此家新財務機構之主要業務，包括接納定期存款及向客戶貸款，物業按揭，建築貸款，證券抵押，分期付款等，又可代客管理，發展各類物業投資，歡迎任何機構或私人合作發展地產，並會提供一系列由銀行所提供工商界人士最佳之服務。

香港金融行情表

山一國際檢討 東京股市一週間 熱門股將續暢旺

（特訊）據山一國際（香港）有限公司專電，東京山一證券公司檢討過去及預測將來一週東京股市如下：上週東京股市雖受紐約股市下跌影響曾略呈輕微下降，但市況繼而轉向活躍，買家熱烈選購鋼鐵股，化學股等。本週缺乏吸引力消息，但料股市將因近期狂熱選購而保持平穩，由最近股市成交增加和承接力之強度看來，市況將全面續暢旺。買家將集中化學股，和鋼鐵股，但營業表現良好之大資產股亦將爲選購目標。山一國際（香港）有限公司提供本週選購股票如下：日本郵船（三八六）三井東庄（二〇八）日本通運（一七七）三菱化學（一八五）宇部興業（一九五）住友化學（一九一）日本鋼管（一七〇）新日鐵（一八一）川崎製鋼（一八八）神戶製鋼（一六二）

華僑文化

香港藝術中心主辦「東方民族舞會演」

本月十晚在大會堂舉行

十日晚：香港藝術中心在大會堂主辦一場罕見的「東方民族舞會演」。來自七個國家的藝術家，屆時將在音樂廳互爭短長。節目有來自印度舞蹈家「雅尼絲凡娜小姐跳印度古典舞「花開」及蘭妮與亞麗姐妹跳民間舞「邦拉心」；尼泊爾學校兩位天才學生跳「塔芭」；中國古典舞蹈家則演出中國古典舞「春江花月夜」、「新疆舞」及「瑤族舞」；日本舞蹈家依若小姐與古典民歌、唱合家等。此外，還有音樂，已屆八十高齡的古箏家盧家炳與民族樂演奏家本風演奏中國音樂，日本箏家米莎卡夫人與凱可芙莎娃夫人合奏日林古箏。門券分十二元、八元、五元，即起下午五至九時，在大會堂票房預售。

集古齋大特價 深受顧客歡迎

早十時至下午六時

本港集古齋在中和行舊門市部舉行搬遷大特價，深受各界人士歡迎，連日到選購者極眾。特別抵買的如古籍書全部七折，舊書五折，四部備要，古今圖書集成，萬有文庫，叢書集成等，零本五折；故宮書畫集，故宮等畫冊，皆特價優待。文化界人士及大專學校同學，幸勿錯過機會。該齋特價部地址，在大道中十號中和行二樓，每早十時至下午六時。星期日休息。

柯丙流畫展序

陳克華

國際名畫家柯丙流君，字中一，號參天，廣東潮安楓溪柯關蔡松坡公（諱欣榮）之文孫，柯太守先榮公（諱梅村）之又姪也。松坡公與先榮公均受業於余先祖端崖公（諱方平），與先君簡生公（諱旋）為同學。意志相契，膠漆比堅。嘗結桃園，協與姓為姻親；盟誓恪守，通良朋之譜牒。世交之誼，時逾百年，故事如新，故克雅視丙流為世兄焉。

丙流之祖母柯太夫人李瑞卿女士，雅嫻書畫，父仲堅公，亦以詩書鳴於時。家學淵源，自幼即好繪事，及長乃能承庭訓，畢業於廣東省立第二師範；因抗日中華藝專，旋因上海戰爭，南北遊遍名山大川，不可勝數，故胸中邱壑，其佳作筆墨酣暢，氣韻生動，出天機，溢奇趣，純造港後，時益致力藝術，從自出機杼，闡明藝道，而成一家風骨。一屆畢業，任教司范氏高美院主任，湖州藝苑，李桃英，下、中、外士女、德、法、美、紐、韓等國籍），將有旅園畫集、門牆。柯丙流畫冊等行世。曾舉行畫展多次，中外士女參觀者至為踴躍。而其藝術與品德之日進無已，純基於先天之稟賦與後天之修養。其所成就，非倖致也。

今丙流世兄毅然不少佳構；與中外門人作品；及其先父，祖百餘年前遺作。乃循友好之邀，將於本年本月廿八至卅日三天，展覽於香港大會堂高座八樓，公諸社會同好。屬在世誼，豈可無一言？君子志道，將不洋洋大觀，成就自為藝壇增色不少；且闡揚國粹藝術於國際之彼邦人士，是為之序。

華僑教育

中學教育政策白皮書 可能八月始予公佈

中四淘汰試、中學半日制、劃一初中課程各點 備受社會人士重視 更聞中一至中三班級學生人數可能增至四十五名

（特訊）中學發展計劃之教育白皮書，遲遲未見公佈，一般人士尤其是教育界方面，甚表關心。據聞上述白皮書經已全部編印妥當，而有關當局之不欲在現乃是認為現時仍不是適當時機，有關當局可能在八月左右，等待全港各類學校放暑假之後，始行予以發表。

法局非官守議員在詳細時內容，以目前所組成之臨時研究小組，但各方面均認為，所作之建議，其中若干點將獲採納，該臨時研究小組所作之建議，乃是該小組向政府建議者；此外，該小組又建議設立一種初級中學，供應一組三年制之課程，約有百分之二十五分配教授實用科目，美術，音樂及體育，而現有學校之課程，以與上述之一類初級中學課程相同。此項建議，又被教育界認為屬學生升讀高級中學之另一項障碍。

該臨時研究小組向政府所作之建議尚有許多，據聞所建議之中一至中三每班人數，是將現行政府中學每班之四十人加至四十五人，此舉將使政府節省一筆金錢，而不用再開班級，教師之教學工作是否因此而有增加，則顯然未有顧及。總而言之，中學教育白皮書將來之發展，當會引起社會各階層之注意，後果如何，目前尚未能作一結論也。（琳）

中國畫展覽 全新作品

展出地點：尖沙咀加連威老道十八號博雅畫廊

教署視聽教育中心 增粵語配音影片

世界地圖一批 可供學校索取

（特訊）據香港教育司署視聽教育中心消息：該中心現有之粵語配音影片，最近又增加下列數部：「地球繞日公轉及四季更迭」（彩色），「冰雪的造臨作用」（黑白），「化學在日新月異的世界」（黑白）「男子的長成」（彩色）。

上述數部影片之粵語配音，由該中心與輔導視學處各有關部門合作製成。加在影片之磁帶調度只達影片原音調度的一半，所以置身磁聲播唱的放映機既可仍用原來的聲帶（英語）或用配上的磁聲帶（粵語），不過，假若擁有可作磁帶錄音的放映機的學校，每次借用置有磁聲帶配音的影片時，務請特別留意，盡量避免將磁聲帶上的粵語抹去。

教育司署視聽教育中心近來又接到數機構將一些教育益智影片，以長期借出方式存放該中心，以方便學校借用，該批影片包括：英國航空公司影片，加拿大影片，荷蘭影片，美孚公司影片，英國「先驅者」（介紹）影片，可口可樂體育影片。

因上述影片並不屬於視聽教育中心關係，故各學校不能在該中心出片的影片目錄中查到。現為方便學校參致起見，該中心經已編就一份有關這些影片名錄，置於香港利園大廈四樓三〇三八室該中心影片借用處，如對上述影片有興趣之學校，可直接到該處取閱。

又英國航空公司最近將一面積廿八乘十九吋的世界地圖存放視聽教育中心，該地圖顯示世界的地勢，由GEORGE PHILIPS有限公司特為英國航空公司於一九七三—七四年所印製的。雖然該地圖上印有不少航空線，但仍不失一般資料參考的作用。各校對上述地圖有興趣者，可由校長具函派員到該中心索取，每校只限一份，不收費用，因數量有限，先到先得，派完即止。（成）

龍門書店 暑期特價

（港訊）龍門書店為酬謝讀者多年來之愛護，由六月三日至十六日舉辦暑期大特價，按照原來定價三折至八折出售本版書刊五百餘種，以優待各界人士。各種特價書除於該店鰂魚涌門市部（香港英皇道華廈工業大廈七樓B座）發售外，並同時於灣仔集雅圖書公司（大道中一九二號）出售，歡迎蒞臨參觀選購。特價期滿，各書刊即恢復原價或加以調整定價。印備特價書目，電（H—一六一一七七；H—一六二三〇九二）索即寄奉。

華僑日報 分類廣告

待聘 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：272 273 274 277 278 280 284 287 289 291 292 294 297 298 300 302 305 308 315 316 319 320 327 334 338 345 346 347 349 14 16 17 22 23 28 34 35 39 41 42 44 46 47 48 50 53 54 55 57 58 63 64 65

中區辦事處信箱號碼：587 588 590 592 593 599 600 601 604 605 606 611 613 615 616 617 618 619 623 625 626 627 628 630 632 634 635 636 640 641 642 644 645 646 647 649 653 655 656 657 662 665 666 667 670 671 672 673 674 677 680 687 691 692 693 696 697 699 701 702 703 705 706 707 708 709 710 711 712 714 715 717 718 719 720 722 723 724 726 727 728 729 731 732 733 737

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 905 906 909 912 915 918 919 927 934 937 941 945 946 947 948 950 952 955 956 957 958 959 960 982 984 987 991 995 998

旺角辦事處信箱號碼：1071 1077 1078 1082 1083 1087 1088 1090 1092 1099 1101 1102 1104 1114 1115 1119 1120 1474 1477

聘請 狗 招請司機 郵貿創業 誠聘 藥廠 婦女美好前途 香港中文大學徵聘文員 工廠女職員 誠聘 女傭 衣大廠製 請聘 營業

印嘜 冷氣 字機打 俠文醒 真光打臘 工程木梯 自動機械 包裝機

風水地理命相

命相地址：香港北角錦屏街66號 電話：五六二七九八四

出國皮褸

防雪防雨 靚軟皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 K—667149 世界公司 特製雪褸

漏水 滲水—水 煒記裝修 打字機 計算機 請申護照 歸化入籍 商行註册 翻雪新櫃 信義追債 遊河 執漏

美國安樂牌冷氣機

全部由美國製造 總代理 合眾工程有限公司 電話5-243375 5-243998

冷氣機隔塵網 特價直接售與用戶 零售每張 $20.— 大道中84號勵精大廈307室

裝飾工程 油漆裝修 各款漆皮綫 每百五元 妙麗速印 新式油印 油印中心 中文打字油印 P.V.C.膠絲印

充池機 封口機 九龍新塡地街417A 運龍電 K958830

電動蒸溜水櫃

全不銹鋼・保用一年 甘泉純淨蒸溜水 fountain pure distilled water 電話：③424117–9 ③897060

出國雪褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下③667149 世界公司 特製軟皮褸

打字機 超級市場 新界消息好地 冷氣協和

牆布清貨

英國牆布廠售五折至七折三百卷起碼或全批購買另計連工包料每方呎$1.20起宏光洋行有限公司牆紙部廣東道58號帝國大廈3室E座3—673400

商行註册 餐廳用具 平沽 夜冷

惠風牌 簡易起重機車體系

爲君解決堆貨困難

MU-1000 半噸脚踏 $1,950.—
AU-1000 半噸電動 $3,500.—
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.—

中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

飾裝泰英 萬能角鋼 立信大厦 加快印務 字機打 修理買賣

幸運服務公司 車磨地板打臘 擦水晶地板 新舊樓房清潔 3-787587・5-458617

幸福搬屋 5-786799 5-754020 3-636697 3-657083

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

幹華搬運公司 專門搬屋 大小歡迎 NT 247611

華人搬屋公司 九龍：708970・610023 香港：625173・日夜服務 工廠機器・住宅・寫字樓

民信公司搬屋 九龍：3-866942・3-863445 香港：5-489214・5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

大規模超級市場舖位住宅租售 商業樓 洋樓租售 吉樓租售 交吉出售 租售 孖人牌裁衣剪 萬順裝飾 油水晶板 怎樣賺大錢 漏水

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅 平價租售 請電 3-621118 5-253003

九龍荃灣

土瓜灣

木廠街工廠租售 面積：8100呎—16300呎 電話：H二五三〇〇三洽

旺角寫字樓 大廈管理 樓宇租售 管業收租 利安 電話：3-303393 港島・代租 九龍・代租

協助工商業發展 裝修分期付款 不論商業或住宅 工程大小一律歡迎 凱利裝飾工程 H-623586

租細售廠

旺舖住宅租售

福華街 上海街 美利大廈 利和大廈 建安大廈

正興工業大廈・葵涌 分層租售 工源充足 四千磅電梯兩部 交通最方便 已建築完成 三面單邊 每層一伙 八千至萬二尺 停車位最多 說明書備索 接洽處：協成興業有限公司 電話：12-400291-5 地段K.C.T.L.149

刊在第六張第三頁 分類廣告

福晉祖傳女中醫師 針治面神經病者一個半月見神效。 皮膚病者速來診一個月見奇效。

世醫黃鍾麟 洪冠洲 盧國洪 醫藥

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

大基 六厦 尖沙咀舖 租售

華僑日報 創刊四十九週年紀慶
造福人羣
鏡記

華僑日報 四十九週年紀慶
朱氏宗親總會

華僑日報 四十九週年紀慶
五華旅港同鄉會
賀敬

華僑日報 四十九週年紀慶
寶安向南鄉同鄉會
賀敬

華僑日報 四十九週年紀慶
僑港中醫公會敬賀

華僑日報 四十九週年紀慶
黃祥豐行敬賀

華僑日報 四十九週年紀慶
息影體育會 敬賀

華僑日報 四十九週年紀慶
華福幼稚園
校監朱淑儀 敬賀

東區旺舖出售

出售

華僑日報 四十九週年紀慶
鯉魚門英記海鮮酒家
周英 敬賀

華僑日報 四十九週年紀慶
東莞同鄉會鯉魚門分會

華僑日報 四十九週年紀慶
九龍鮮魚商會
賀敬

新型唐樓出售
九龍旺角通菜街190號

尖沙咀
寫字樓
三百五或二千餘尺
H237715

嘉惠園售
半山馬己仙峽道一號高層全部豪華裝修平售
請電H241809

新界工場

跑馬地

樓宇出售

洋樓廉售

澳門祐漢新邨
商店旺舖祇售六萬餘元
一廳三房住宅售弍萬餘元
一廳兩房向南售萬餘元
寶慈
K859440
K554622

官塘月明樓
月華街52號五百至六百餘呎特價出售

淺水灣洋樓
三房兩廳弍千餘呎租售

平特樓廠工
柴灣祥利街22號
七樓D五千呎

啓明建業有限公司 5-250630 5-235580

益發大廈廉售
北角鰂魚涌大小單位
八萬餘元起
請電5-625937 5-253003

海都樓

銀都樓

金都樓

銅鑼灣
威菲老道

何文田區

複式花園洋樓

高級洋樓

樓宇廉售

葵涌永祥工業大廈
即將入伙

輝記

西營盤
廉售

工場貨倉

洋樓住宅

吉舖平售

百德新街

九龍塘

紅磡新樓出售

官塘廠房廉售
面積七千・工廠車房
三面單邊・現租五千五
廿個月交吉
5-435647
5-441654
接洽處

嘉福苑

尖沙咀
寶豐大廈
鋪位二、三樓分層出售
H237715

樂時

太安樓

利舞台

超級市場舖位
深水埗基隆街298—302地下
連閣樓五千幾尺闊47尺近大
街市購物集中旺地門前可泊
車租售均可。電K869687陳

百樂園洋樓
每呎只售二百餘元
四成入伙・即買即住

旺角即住

均益大廈
聯記代客買賣租賃
詳詢：H489943

富記代租售

荃灣

鶴記代租售

大同新邨
經已入伙・廉價招租
詳詢：K929182・928464

旺盛商業樓宇
分層出售
天地置業有限公司
5—253962

嘉年
樓宇租售
管業收租

九龍區　香港區
樓宇代租

香港區　九龍區
樓宇代售

旺舖出售

鋼絲棉廠

狼狗
仔女

高士打道海灣大廈

洛克道星港大廈

黃竹坑道工廠

泰國街29—41號

怡和街40號

鰂魚涌地下

泰咸道111—113

怡華置業有限公司
電話：5-248429
5-249349

康威園租

出新租樓

惠安苑舖

跑馬地

高尚洋樓

銀行鐘錶

珠寶餐室

（香港）

租賃

洋樓出售

筲箕灣西灣河
長興樓旺舖招租
K481006 K474021

銅鑼灣

堅道

新會商會寫字樓招租

旺舖招租

中區寫字樓租

中區舖位

出租

旺地舖租

中區寫字樓

吉樓招租

全層傢俬樓

住宅出租

傢俬樓租

新都城大廈

寫字樓分租

大小寫字樓租
永基大廈
永順大廈
電話433643

旺舖廉租

大閣樓

商業樓宇

住宅樓宇

香港
吉樓招租

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

恒生信託洽

全層招租

德祐大廈

中區大廈寫字樓
招租
香港華人銀行大廈

地下旺舖樓上住宅租

寫字樓出租

工廠出頂

南華大廈

建達

旺舖招租

中區寫字樓

冷氣機

急出讓國

原裝鋼琴

坑機出讓

大角咀

出讓

舖位出租
壹樓出租

高尚洋樓

鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘
面積410—651呎
電話：5-625937，5-253003

遺失啓事

遺失聲明

啓事
昆和有限公司

尋麗絲范

訪尋

旺角商業

尖沙咀新樓特價售

馬頭圍道

全盤出讓

尚有分類廣告刊在第六張第四頁

鳴謝

遺失啓事

遺失存摺

工人世界

自由文員會辦夏季旅行

港九自由文員會調劑會員公餘生活，促進會員間之連繫，定於本月廿三日（星期日）舉辦夏季旅行，目的地為港島石澳，并作環島遊覽，預定是日上午九時三十分，在九龍佐治公園乘車出發，會員及親友參加者，應先登記購劵，屆時憑劵登車。倘未暇親自到會者，可撥下列電話聯絡登記，以便統計人數，妥安排交通工具及膳食。會所：三一七八五三七三。郭永壽：三一九四三五一八。葉耀樹，謝明鐵：三一八一七一八三，三一八一五五九五及三一八〇九七六九。（條）

工業經營 出奇制勝 工友注意 保持信用

工商業務的開拓，有人主張行「正道」，（即由小而大，不住的擴展，打好基礎，樹立信用，基礎穩固，才有大成）。但亦有人主張行「險道」：（運用種種不正當的權謀與手段，從事於投機，速戰速決，謀取暴利）。兩者各有所長，亦各有所短。比較上言，前者較為踏實，功緩，但成就可能大。後者功速，而風險亦大，五五波而已。

本來，爭利於市，出奇制勝，原則上并無不妥的地方，但最忌「心術」太壞。前一些日子。有人把某幾種用料加以混合，製造成為一種××用的，某一些部份的配料底代用料。但因不懂得推售門路。於是，照原來的製作成本推售，并懇該業行內人代為游揚。結果，推售成功。用者稱好用。

自然，為他奔走的人，要再去找他，求取繼續供應。製造者說，「沒有來料了」。而私底下，他偵知曾側接光顧過他的人，登門造訪，力陳有貨供應，惟價錢去比舊價高出一倍。

用家以他的混合料，確可代用，而價錢又廉於用正式配料，也樂於光顧他。這麼一來，先前為他盡力奔走的人，變成他臨時的推售和廣告員了，「過橋抽板」，自然不滿，由好朋友變為仇人了。

工業業的發展，競爭是免不了的。但徒為近利而負人，損失助力，樹立了阻力，那就是不智的。工友力爭上游，對此宜知所取捨。（啓光）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

洋服工作 略見好轉 比較往年 仍有遜色

在消費力疲弱下，本港洋服業雖受打擊，但最近似又略見好轉，洋服工人從「半失業」狀態中已有生機。

根據若干洋服店負責人指出：該行業自從去年股市崩潰後，已一蹶不振，尤其是降至今年初，百物瘋狂上漲，繼以當局執行節省能源，減少冷氣機使用，更呼籲各機關公務員以至各行業白領階級，穿衣服大可以隨便，穿恤衫不打領帶了，甚至穿短褲都可以，俾能適應夏天環境，因此，平日要做西裝的，都樂得慳番，以致整套西服縫製的少而又少，有的祗是西褲生意，但亦有限。因為西褲有現成的供應也。

又說，還幸節約用電的呼籲已告一段落，那麼，亦即暗示冷氣機可以照常開放，穿衣服的問題亦不需要作隨便的特別安排了，亦即顯示以「執到正」為合。事實上，香港早已存在「先敬羅衣後敬人」的風氣，故最近縫製西服的生意又已略見好轉，在這的關係下，洋服工人收入也不致大失預算了。

最近洋服工人的工資沒有增加，仍跟去年一樣，縫製一件西裝衫的人工約十餘元，一條西褲的人工約二十餘元。當然，這種工錢是比較普通的，也有較多和較低，視乎洋服店所接做的貨色與定價而異。一般來說，工人每一天不能完成一件西裝衫的，平均約需一天半。西褲則一天不能完成一條，但是散工的工錢。如果是工，則每月約為七八百元，裁剪工則在千元以上，故此，洋服店如果生意不好，則皮費相當大，實難維持。

他們往後看，在消費力仍屬相當疲弱之今日，洋服業前途，實難樂觀。（條）

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

主編 梅元欽
唐瑞平
公共關係 鄧孔炤
助理 温志英

泰國積極發展旅遊地區 條件優厚前途未可限量

泰國與本港可算是相當接近的國家，這個有佛國之稱的國家，至今仍然保持着它的傳統的精神及風俗，對佛教的信仰，絲毫不會改變，充分地表露着這個民族的堅定信仰，因此，當你一踏足泰國每一個地方，都有濃厚的佛教味道。

泰國依然是一個王權國，國王還擁有極高的權力，例如：一位新總理上任時，首先要晉見國王，內閣之全部名單亦呈交國王批准，因此，表面上國王是不涉手政治，但最後的決定權，國王還是有其影響力，而且人民對國王是絕對的崇敬與尊重。這個仍然保持着古代傳統的國家，近年來在各項發展上已使世人另眼相看，在政治上及經濟上，它在東南亞地區時有它的影響力。

對於發展旅遊事業方面，泰國政府亦不遺餘力，單以泰國擁有兩家國際航空公司在國際線上，它們的飛行已爲國家爭取，其一爲泰國國際航空公司，另一家則爲暹羅航空公司，神速的發展，暹羅航線已遍及全球，足以使泰國本身自豪的。

在泰國很多旅遊區，因爲是值得一去觀光的，它既保持它本身的古物極多，而且保存得相當好，加上天然的優美風光，是一個遊覽勝地。曼谷爲泰國首都，亦爲最繁盛的城市，一切工商業均集中於此，但它卻擁有全泰文物之中心，在曼谷可參觀到用五噸多黃金鑄成的大金佛，這是舉世知名者，亦足以證明這個佛國的人民對佛的崇敬，至於曼谷市內的佛像，雖然可見到無數，但亦是用黃金鑄成的佛，安放在寺廟裏，最著名的供人參觀，曼谷的寺廟，有很多爲石像，而內裏建築當然爲泰國皇宮的建築，亦頗爲獨特，國最豪華的建築物，是美侖美奐，少支柱及裝飾是用黃金，遊客不准入內參觀，而皇宮是不值錢的，皇宮的新苑。

是可以供人參觀，不少遊客也有此拍照留念。曼谷的水上市場，爲曼谷較獨特的地方，因爲湄南河流入曼谷，於是被稱爲東方威尼斯，這條湄南河兩岸，有居民居住，商店的建築，民便利用作爲一段接近河流，水上市場，小販以一個木艇盛着水果、蔬菜、小食、肉類、啤酒及其他泰國特產，每一艘泊在河邊，均在河岸建民居及小商店，市民可以拾級而下，到岸邊購買所需之東西，雖然這是專門爲泰國本地而設的小販市場，但卻吸引到不少遊客，在兩岸參觀他們的交易。

旅遊泰國的人士，對這個位於泰國南端的奇形怪狀小島會感到興趣，祗要乘坐汽艇，便可登上這個怪島一遊。

暹航波音七四七豪華客機內的寬闊舒適客位，既可獲得暹航美麗的空中小姐一流服務又可享受舒適愉快的旅程

暹航的一羣經過嚴格訓練之美麗空中小姐及機員，他們會對旅客提供最佳服務。

暹航續訂新機 加強旅客服務

暹羅航空公司最近已成爲一家業務繁忙的航空公司了，這是由於它本身的發奮，苦幹出來的成果，這家在本港僅僅數年的航空公司，它現已擁有波音七四七珍寶巨型客機飛航，在曼谷、香港、東京、檀香山至美國等航線，這家公司的上上下下職員，均充滿了信心與朝氣，有關這家公司的發展，本週刊前已作介紹，最近，這家公司又有了新的發展計劃。

在最近，暹航又向波音公司訂購了第二架珍寶七四七型客機了，同時又向法國方面訂購了空中巴士，這種空中巴士的體積雖然不及珍寶機大，但其客容量在二百四十至二百八十人左右，與目前很多航空公司使用之DC一〇型客機差不多，但這類空中巴士，卻是世界上最省油的飛機，處於目前全世界汽油問題仍待解決之際，暹航訂購此類空中巴士，實爲最明智之舉。

在空中巴士及第二架珍寶客機加入服務後，暹航的航線將更爲廣泛，由現在開始，暹航除加強本身的實力外，對旅客的服務水準，已在積極地進行提高，將來的新航機服務，將以經濟客位爲主，盡量減少頭等客位，這對一般遊埠人士來說，尤其是團體旅遊，將大感方便。同時，暹航對機上的服務水準，亦不斷在提高，美麗的空中服務人員，在你的旅途中，提供最佳服務，機上的裝置，特別在實於旅途中的娛樂節目，因此，在暹航客機中，將會欣賞到精彩的電影，美妙的音樂，此外，而且在音樂的播放中，有數種任由乘客選擇。

無可否認，暹航是一家朝氣勃勃的航空公司，它發展潛力是無可限量的。

有人說，泰國是美女的地方，不錯，泰國是處於亞熱帶地區，比較多數人的皮膚黑，但在泰國的北部地區，卻是比較溫和的地帶，天氣不熱不冷，就是適中，遍地都是泰國出產美麗熱情少女的地方。這情形，亦可算爲泰國的一種特色。

泰國近年來日本人對於泰國的興趣頗濃，而且在泰國開設酒店的亦有很多是日本人所經營者，以事業來說，日本人在該處投資很多，遠在過去不少日人投資，由於消遣確是一件樂事，近年來泰國旅遊事業蓬勃興起，因此一個主要的觀光區，在清邁興建很多新型建築物及酒店。

多，每一位前往泰國旅行的人士，無不以到泰北的清邁一遊爲快。

清邁的發展已算相當的迅速，由曼谷乘坐國內航機可以抵達，亦可乘坐汽車前往，不過乘坐汽車是相當長的時間，而且旅途辛苦，在清邁的人民生活水準甚低，各種消費亦相當便宜，但唯一不便的地方就是語言不通，因爲在泰北地區的人民教育水準並不及曼谷高。

當然，泰國很多地方是可以值得一遊的，最使人感興趣者爲參觀鱷魚潭，這個盛產鱷魚的地方有大大小小的鱷魚數以千計，當有人前往參觀時，便有當地的泰國人當衆表演捕捉鱷魚的優秀而驚險技術，令人膽震心驚。

其他如泰國玉佛寺，是泰國的國寶，這個寺內有佛數以千計，每一個佛均有其名稱，大部份爲鍍金身，排列極爲整齊，這是一個神聖的地方，清淨嚴肅。

象爲泰國的國徽，泰國人對象視爲神靈之代表，故又有象國之稱，尤其是白色的象，泰人見之無不合十相拜，相傳象是代表了他們的神，因此，在泰國很多地方卻見到泰人尊敬象的風俗與觀念，這種觀念至今不變。

泰國的另一避暑勝地爲芭堤雅，海岸長達數哩，天然的海灘，沿海邊已建築不少新型的建築物及大酒店，由於這個東南亞地方每年吸引無數遊客前往避暑，故附近街道極爲清潔，可算是泰國都整潔的地方，沿岸植有椰樹及花草等，海水清澈，可見海底沙石，幼小如粉的沙粒，是避暑勝地的一處。

泰國雖然是一個古老的國家，但卻又有吸引外國遊客的一面，相當有功夫，泰國當局在旅遊上再下一番功夫，取光旅客。如世界不少旅遊人士前往泰國，由本港前往泰國是頗爲方便，在本港旅遊的旅客領事館辦理簽證手續，而且價格低廉，即日可以成行，航班數目頻繁，每天都有航機前往，實爲當地的消費亦不高，爲值得本港人士前往旅遊的一處地方。

泰國著名的遊覽勝地芭提雅海灘。除了可以享受舒暢的海浴外，還可嘗試當地美味的鮮果及新鮮的海產。

美麗熱情的夏威夷小姐，她們都擁有健康的膚色健美的身裁。

夏威夷

美國仕女在中太平洋的旅遊夢境
每樣事物均碩大無匹的珊瑚島嶼
其大如樹的花朶
高與山齊的浪濤
花綠搶眼的夏威夷襯衫
更增遨遊的興緻

請乘暹航七四七超級鉅鳥班機

AIR SIAM
暹羅航空公司
國際大廈二八〇一室
營業部：五－四四六〇三〇
定位組：三－八二八三四六

集古舊與新潮一爐 東京仍然引人入勝

日本是東方一個理想的遊覽和渡假的勝地。它是太平洋中的一個島國，是由四個主要的島所組成——北海道，本州，四國和九州——此外還有三千多個小島，遍佈于北太平洋中，距離亞洲大陸約二千六百公里。日本是一個山巒起伏，美麗的國家，主要的地理和風景

[illegible]

日本京都的著名皇城——姬路城

[illegible]

世界最著名之法國巴黎艾菲爾鐵塔之夜景

法航服務遍及世界各地

帶給你巴黎情調的旅程

（本刊專訪）法國航空公司是自由世界歐洲國家中第一個飛往中國大陸的航空公司，最早飛往中國大陸的是巴基斯坦航空公司。早在一九六六年，法航已有班機來往上海，兩年前改飛北京，每週一班，由去年開始增爲兩班。這方面不但代表了兩國之間關係的改善，亦顯示了來往中國大陸的商人及外交人員越來越多。現在法航的服務已遍及五大洲、七十八個國家的一百五十個城市。

香港只不過是法航亞洲區航程的一處目的地，但來往香港——巴黎的班期每週却有七班之多。有三班（星期二、四、日）經曼谷、新德里、德黑蘭或合拉維夫、羅馬飛抵巴黎，飛行時間共二十一小時，經濟客位票價是港幣四千三百七十二元。另四班（星期一、三、四、六）經東京、安克治飛抵巴黎，飛行時間縮短了三小時，經濟客位票價是港幣五千三百五十元。當我們問及法航那些航綫最賺錢時，法航地區經理PIERRE LEON說：「當然是巴黎——倫敦航綫，滿載客比率通常在百份之九十以上。」他又告訴記者許多人選搭法航是因爲法航服務別具一格。當你登上法航的豪華波音噴射客機，你就會享受富於巴黎情調的法國式旅程。無論是空姐的制服及儀美，或是式式俱備的法國大餐、小食，以至香檳及各式美酒，都是正宗法國式，足可以與巴黎的美心餐廳相比。此外醉人的法國音樂及特選電影令漫長的旅途更覺愉快。

法航是一家國營的航空公司，在行政上許多決定都是代表了法國政府的政策。比如他們開闢某一條新航綫，有時並非是以經濟利益出發，而是基於政治上的理由。」無論如何，若以飛行哩數計算，法航在歐洲方面僅次於英航，是歐洲第二位。以載客量而言，與其它飛越大西洋的國際性航空公司相比，法航佔世界第四位，僅次於環球、泛美、及英航。法航擁有的航機多達六十九架，包括七二七、七〇七、七四七及最新型的「空中巴士」。今年五月二十三日開始，法航首家使用「空中巴士」飛行巴黎——倫敦航綫。在明年的計劃中，法航將會增購三架「空中巴士」及四架「和諧」式客機。在法國法航並擁有一家包機公司及一家酒店，並投資在多家小型航空公司及酒店、旅行社、通訊設備方面。

現在歐洲雖然有很多家包機公司，來往南歐及北歐，生意不惡。但他們的對象與法航截然不同。法航在國際航綫上很注意全面發展，所以他們的服務能遍及世界每一角落。法航飛往北美洲十三個城市，拉丁美洲九個，南美洲十二個，歐洲四十一個，法國二十三個，非洲三十個，中東十二個，亞洲十個。在亞洲及非洲有些地區是與另一家法國私營航空公司UTA聯航。他們的巴黎——莫斯科——東京——安克治——巴黎航綫是連接歐、亞、美三大洲的最佳航綫。

法航地區經理皮拉利安（PIERRE LEON）（右）及副經理馬希（M.MAHER）（中）接受本刊訪問

法航首家使用的最新空中巴士客機雄姿。

法國南部渡假勝地尼斯的美麗風光。

法航空姐帶給你花都情調的旅程。

爲加強觀光事業實力 台灣決定整建各地名勝古蹟

台灣近年來在發展觀光旅遊事業，事實上不遺餘力，因此，吸引了世界上不少遊客前往觀光旅行，造成整個台灣省各地的旅遊事業均極爲蓬勃，尤其以交通事業，可謂盛極一時，交通發達，公路網伸展至每一個角落。

事實上，台灣具有天然的觀光條件，景色怡人，名勝古蹟繁多，加以城市的發展迅速，農業，工業突飛猛進，人民生活安定，生活指數不算高，此外，物價穩定，亦爲吸引遊客之主要原因。

經過多年來政府的積極發展旅遊事業，全省很多地區均已開放爲觀光區，因此，在台灣值得一去觀光旅遊的地方也愈來愈多了，不過，當局對繼續發展觀光事業仍具雄心，希望使觀光事業更爲蓬勃，爲此，對台灣各地名勝古蹟經過長時間的調查後，決定將其中部份名勝古蹟加以整建，以確保台灣的吸引性。

台灣省政府於最近已決定全力整建各地名勝古蹟，經聘請四位專家學者全盤計劃設計整建，並組成觀光事業規劃指導小組，四位受聘的專家學者爲歷史文物古蹟專家林衡道，景觀佈置園藝專家林榮德，畫家藍蔭鼎，建築師修澤蘭女士，此外又邀請前外交部長葉公超等知名人士提供意見。

據消息說，台灣省觀光事業規劃指導小組，目前已提出九項具體建議：

（一）請林衡道提供必須維護的全省史蹟名勝處所之完整資料，給民政廳協調有關縣市政府切實維護管理。

（二）邀請葉公超等會同勘查台南市古蹟，並協調有關單位加管理。

（三）台南、嘉義、曾文水庫地區，爲尚未開發的觀光處女地，應予通盤完整規劃，在未完成規劃前，應保持原始狀態。

（四）澎湖縣有關工作，以維護整頓現有古蹟名勝及發展近海活動爲主。

（五）請政府有關單位舉辦台灣史蹟展覽，以吸引中外旅客，並建議在史蹟所在地豎立標示說明，不要因都市計劃或其他因素而湮沒古蹟。

（六）東部觀光地區的整頓比西部爲主要，應大力開拓。

（七）高雄至鵝鑾鼻，台中至日月潭，沿途過於單調，應增加觀光設施。

（八）史蹟名勝，歷史民俗，應充份利用，以吸引外客並培育國民情操，加深國民的民族意識。

（九）觀光地區建築物，宜配合當地環境以原地特別建築材料爲材料，不宜全以鋼筋水泥爲建材，內部設備則不妨力求現代化。

台灣東西橫貫公路

東西橫貫公路，全長三四六點六七公里，分主線，支線及運輸供應支線。主線由台中縣東勢起點，溯大甲溪上行經達見，梨山，越大禹嶺「海拔二五六五公尺」後，再循立霧溪下行經關原，慈恩，洛韶，西寶，天祥而達太魯閣，與東部幹線蘇花公路啣接，全長一九二點八公里，沿線共有隧道八十七個及橋樑六十六座。支線由主線之梨山分折向東北，仍溯大甲溪上行經環山，勝光，越思源埡口「海拔一九四八公尺」後，再循蘭陽溪下行經英士，南山，四季，土場，圓山而達宜蘭，全長一一一點六七公里。運輸供應支線，係爲解決築路施工時支援中部地區之糧食與材料供應而修築自南投縣霧社起至大禹嶺啣接主線，長四二點二公里。最高處在供應線的武嶺，海拔三二七五公尺。

築路工程自民國四十五年（一九五六年）七月開始，至四十九年（一九六〇年）四月完成，歷時三年又十個月，全部工程費約爲新台幣四億四千萬元，平均每公里費用約一百二十七萬元。參加築路的英雄，以榮民爲最多，其次，步兵，公私營造廠商，僱工作業總隊等，每天最多會派出一〇八五〇人，總計使用過人數爲五四二二點四八五人工。

東西橫貫公路的修築目的，是（一）促進東部繁榮，（二）開發山地資源，（三）貫通東西交通，（四）鞏固台省防務及（五）發展觀光事業。

橫貫公路沿途有福壽山農場，西寶農場及見晴農場等三處，由行政院國軍退除役官兵就業輔導委員會經營，種植蘋果，梨，桃等菓林，及植有香菇，人參，棉菜，藥材等頗有成功，並大規模推廣畜牧事業。

沿線所經大甲溪，蘭陽溪及立霧溪等，由於河床陡峻，落差甚大，且上游山區雨量充沛，對水力發電極具價值，據大甲溪全部發電計劃，一旦完成，可供發電量達一三八四〇〇〇瓩之鉅。現已完成並已開始供電者計有：天輪發電廠「可發電七九五〇〇瓩」，谷關發電所「可發電一八〇〇〇〇瓩」，達見大壩正在興建中，壩成後大甲溪水位上漲，達見與梨山間將有長達二十公里的狹湖。

沿線礦產資源頗爲豐富，尤以立霧溪流域蘊藏極豐，主要礦產包括金，白雲石，鎳，鉛，煤，雲母，寶石等。其中大理石礦床位於中央山脈東側，北自蘇澳，南迄台東，蘊藏量頗爲可觀，經估計約三千億公噸。已積極開採利用。

沿線多爲崇山峻嶺，斷崖深谷，紫樹重疊，景色奇特，令人激賞，尤其太魯閣峽谷爲全世界稀有之景色，而經美國著名雜誌「夕陽」譽爲東方十大奇景之一，太魯閣至天祥一帶，由於立霧溪溪流之日久下切作用及大理石之堅硬性，而兩溪岸長久維持峭立直壁而不崩潰，形成現今兩岸相距不過數尺而高達一千公尺以上之狹窄峽谷，隧道之穿行於隘道與中隧道之間，迂迴曲折，令人嘆爲觀止。供應支線之武嶺一帶，海拔三千公尺以上，冬季均在大雪紛飛，大地呈現一片銀色世界，最能吸引中外香客。合歡山每年在十二月至三月爲積雪時期，在山上設有松雪樓，纜車，滑雪場，供人遊樂。

台灣東西橫貫公路，爲每一個旅行團必到的地方。圖爲安享旅行團在橫貫公路之影。

新加坡航空公司輝煌成就 給亞洲人帶來無限的光榮

新加坡航空公司之七四七B型珍寶豪華客機雄姿。

（本刊專訪）新加坡航是目前遠東區發展最快的航空公司之一，在國際上的名氣越來越響。在一九七三—七四年度本除稅前的盈利，坡幣四千萬元，是航空公司中第一年使用珍寶七四七而有此輝煌成就的少數航空公司之一。此點與新加坡航新的經營方針有關。最近由國際旅遊市場調查（簡稱（INTRAMAR））所作的民意調查，對二十家遠東區的航空公司在服務水準，載客額、舒適程度、機上食物、安全措施、航機質素、民族性、廣告宣傳等方面的優點綜合起來，新加坡航榮獲季軍，僅次於日航及澳航。

繼承傳統 發揚光大

記得新加坡航與馬航分家在一九七二年十月一日。在此之前，星馬航創立於一九三七年，至今已有三十七年歷史。新加坡航不但繼承星馬航的優良傳統，並加以發揚光大。

發展神速 一日千里

至今不過短短的二十個月時間，其發展有如一日千里，擁有客機二十多架（包括波音七三七客機（載客八十多位）五架，波音七〇七客機（載客一百四十二位）九架，波音七四七B客機（載客三百四十九位）三架及多架小型客機。最近更添購第四架波音七四七B，將於五月中交貨。新加坡航在最近的半年內，使載客及載貨額增加了百份之五十五，而總收入增加了百份之五十八。

服務航綫 達卅餘國

現在新加坡航的服務遍及二十個國家的二十五個城市，即將開闢澳城航綫。滿載客的百分率去年是百份之五十六，現已躍昇至百份之六十三。以香港——新加坡航綫為例，每日有三班機，其中一班使用波音七四七B（十月一日開始），滿載客額達百份之八十以上。換句話說，每十個來往新加坡的旅客，有三個是乘搭新加坡航的。

提供最佳 服務水準

新加坡航是一家國營的航空公司，與一般遠東區的航空公司一樣，並非國際空運協會的會員。其出發點避免各種限制，以便提高服務水準。另一方面新加坡航真正做到了由自己人管理，所有空中小姐、機師、機員、地勤、技術人員、行政人員、工作人員等，都是新加坡籍人仕。這點不但是新加坡人的光榮，也是我們亞洲人的光榮。以前的星馬航無論在技術上、經濟上都有賴於英航、澳航的支持，現在新加坡航在新加坡機場自己設有訓練中心，置有最新儀器訓練技術人材（內容見另文）。對航機的安全更是不遺餘力，由星馬航至新加坡航，從未有失事記錄。在服務方面力求創新，他們使用的珍寶七四七，是最新型而座位最少的，目的是使機艙內空間更多，搭客坐得舒適。機上精美的食物，各式美酒，電影，音樂等，一切旅遊享受全部免費。空中小姐的服務更是無微不致，相信乘搭過新加坡的人都有同感。定位方面亦早已選用先進的KRISCOM電腦系統，使新加坡航的服務達到了世界水準。

全體人員 努力發展

在問及新加坡航的成功秘訣時，營業經理林鴻大先生告訴記者，他們的成功並非是個人的功勞，而是公司正確的行政管理方法及全體成員的努力。新加坡航自成立以後，在行政上將原有的中央管理制度改為區域性管理，即是說每個地區的決策可以由該地區當事決定，而無須先經總公司批准，因為只有該地區的行政人員最熟悉該地區的實況，其決策必有利於促進業務。

旅遊事業 前途光明

林先生是個老香港，服務星馬航及新加坡航已有十四年，以他個人在航空界的豐富旅遊經驗，他對香港旅遊事業的前途表示樂觀。他說：「近兩年來，旅遊渡假已在香港之生活中成為一種習慣，經濟不景雖受燃油漲價影響，但對航空公司的業務打擊不大，今年以復活節假期為例，來往台灣、日本、星馬等的班機幾乎全部客滿。雖然目前航空公司的生意比去年同期減少了百份之二十左右，但以長遠眼光來看，旅遊業務更加蓬勃。為應付日益繁忙的空運業務，許多航空公司正爭相購置更多巨型廣體客機，使旅途更覺寧靜、舒適、快捷。新加坡航當然是其中之一。」

新加坡航空公司美麗的空中小姐，每一位都是儀態萬千的佳麗。

新加坡航空公司營業經理林鴻大接受本刊記者訪問時攝。

在馬來西亞，熱情奔放的馬來小姐，在閒餘時多喜在水中嬉戲。

新加坡航空公司特設之訓練中心內設置之波音七〇七型航機模擬。

新航建成 模擬飛行 訓練中心

新加坡航空公司為發展將來龐大業務，早於年前計劃興建一個飛行訓練中心，這個計劃終於在最近建成，在新加坡國際機場興建了一座規模龐大的模擬飛行訓練中心，並已正式啓用。

新加坡航空公司此次動用了七百萬坡幣，裝置一座波音七〇七模擬飛行訓練設備，內部包括視覺訓練系統與六軸旋轉系統，這座模擬飛行訓練中心，是由利迪芳（REDIFON）模擬訓練製造廠承建。中心之內容包羅萬有，一架特別使用金屬製造的七〇七模擬機倉與機身為最突出，新加坡航空公司耗去巨資來建造此中心目的，而且更不惜工本購置及配備最新精密的訓練器材設備，是希望在東南亞地區設立一座完善的訓練中心。因此，在這座訓練中心中的工程及設備方面共耗資達坡幣二千萬元之巨，可見該公司對此項計劃之重視。

據該公司董事總經理林振明表示：新加坡航空公司的發展已達需要擁有一個新式訓練中心的階段，新的訓練中心，其規模及設備可算是在東南亞地區獨一無二者，而且是可以與西方先進國家擁有的訓練中心媲美。

新加坡航空公司對此訓練中心的將來計劃，是再裝置波音七四七模擬訓練機。這項裝置將耗資七百三十萬坡幣。

自從新加坡航空公司由星馬航分家出來獨立經營後，至今僅僅是一年半多的時間，但它在業務上的發展是非常迅速，首先是購置了一部波音七四七B型廣體客機，而裝置了新型電腦系統，（至於其他設備及發展，請看另文介紹。）使它目前的航綫已迅速擴展至世界上二十多個國家城市，成為亞洲地區一支民航生力軍。

著名的新加坡文華酒店遠眺它的頂樓為旋轉餐廳，可眺望新加坡市夜景。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

航空界一支新生力軍 馬尼拉（AMI）航空公司加入國際航綫服務

（本刊專訪）在航空公司名字中，馬尼拉航空公司，（全名AIR MANILA, INC.）是在過去不甚爲人注意的航空公司之一，但現在，它已成爲一股新的潛力，準備向世界的國際航空業進軍。

AMI的高層人仕最近頻頻來港視察，擬定香港爲彼公司業務發展之主要基地，因此已正式在本港委托海洲旅運服務公司（POUDO TRAVEL CONSULTANTS）爲總代理，在本月下旬，便要大展拳脚了，因爲AMI的名字目前尙不爲大衆所熟知，以下爲彼公司的簡史及發展計劃。

據剛於五月三十日來港的彼公司副總裁兼營業經理韓遜稱：當然，馬尼拉航空公司顧名思義是以菲律賓的馬尼拉爲根據地，而總公司亦在菲律賓。馬尼拉航空公司的歷史是多彩多姿的，因爲它經歷了百折不撓的奮鬥史，才邁到今天的日子。

馬尼拉航一如其他的企業，在奮鬥中的艱苦路途中，有它辛酸的一頁，但一再的向前邁步，使它不久便回復了生氣，而這一切一切均是使整個組織堅強起來，他們亦每天都向天高的目的向上爬。

馬尼拉（AMI）航空公司之波音七〇七豪華客機。

成立數載 迅速發展

在一九六五年，當時菲律賓國家只有一間航空公司但同年馬尼拉航空公司及菲律賓遠東航空公司（PHILIPPINES ORIENT AIRWAYS）剛剛成立，使菲島的航空業由形同專利的情況之下，改變爲極度激烈的競爭，在後來的數年中，AMI發覺它有如正在向一個強壯的巨人挑戰，但這個小人國沒有使它退縮，反之，在大家一致的努力之下，它力爭上游，在同一個時期之內，因爲在同一個市場有了競爭，各航空公司的水準亦不斷提高，由此在菲律賓本土的七千多個島嶼上，機場的數字不斷增加，飛機設備亦不斷完善，旅遊人仕亦不約而同地大大增加了，並且，菲島的內陸航空網亦漸漸擴展，隨着航空業的發展，國內的工商事業同時得到相得益彰的效果，是菲國事業最繁盛的一個時期之一。

遭受打擊 重張旗鼓

在六十年代末期，經濟不景給予各航空公司很大的打擊，成本高漲及飛機一落千丈，更使AMI在這段日子中，可說是它的黑暗時期，一切活動及飛行等均陷於停頓中。直至一九六九年，AMI現任老闆，會同他的一羣「死硬派」投資了二千萬，打算從新掘起，整間公司就在同年中，在菲島各地組織了新的計劃，分公司，附屬公司，更加再訓練工作，員工亦在準備後，開始買入新的飛機，在一九七二年末，它已擁有了九架，包括當時最新的型式飛機，對安全的內陸航行（ELECTRA PROP JET）機，在短短的年內，它成功地從新打入市場，便得到更大的支持，使它能順利地踏入新紀元。

領導階層頗具遠見

它的再造者，斯維里奧先生是一位有遠見的投資家，他堅確相信民航事業的進展是不可以一日而語的，它的發展更是國家繁榮的因素之一，再者，他決心使AMI最後能使菲律賓得到一個完美的航空系統。當然，斯維里奧的決心亦由於其他因素所影響而成，主要的如更多民航路線之須求：人口激增等亦爲原因之一，因爲AMI一向的目標都是內陸的交通，所以國內的旅遊事業亦連帶激增。

馬尼拉航空公司首腦

左：副總裁兼營業部經理韓遜（HENSON）

中：副總裁兼策劃及保養部經理柏德遜上校（PATTERSOU）

右：行政副總裁兼總經理沙朗嘉（SALONGA）

一流服務 成功要素

在每一種公共事業而言，服務是最決要的條件，無論費用及成本如何，它從未因貪生意而降低服務水平，除了某航空機構的利益而放棄原則外，雖然似乎是偏僻的地方，不能被剝削它們的權利；和得到服務的地位，不能被強行隔離了它們的政府，和文明的社會。一切業榮及今天的成功主要收效在飛行中對客人的服務態度，及一切一切微少的東西，像溫暖的笑容，完善地服務，特大的三文治使乘客驚喜一下，午餐都往往以燒雞爲主，經過嚴格訓練的機員及侍應生，以笑口常開的面孔，親切的關懷來招呼旅客，只要他們乘搭了AMI的航機一次，便不會再考慮其他的航空公司。

由內陸綫進軍國際

直至本年初，AMI一向注重內陸航空，甚爲各界歡迎的半噴式飛機，這種ELECTRA型半噴射民航機在世界各地的內陸航空網中，佔了極重要的角色，它雖然比現在的國際噴射客機飛得慢，但是它在空中飛翔時，乘客不但覺得寧靜非常，而且因爲坐位寬闊，在短短的旅程中，一點也不會覺得疲倦，給你一個愉快的飛行經驗。

包機業務 前途甚佳

AMI的內陸空運事業雖然蒸蒸日上，但是它須要更大的擴展，而菲律賓本土對於航空業來說實在太小了，經過長期的商討後，於今年二月獲得菲律賓總統馬可斯的信任，親自給馬尼拉航空公司，准許它旗下的飛機作國際性的包機空運事業，而AMI國際發展的夢想便成事實了。

訂購新機 加強服務

爲了應付這個突然而且龐大的擴展，AMI立即購入了新的豪華巨型噴射客機，美國出產的波音七〇七——三二〇，第一部已經參加了它的行列，而且它的機師及一切服務人員亦早已接受了嚴須的訓練，準備作環球的飛行，在短短的三個月時期內，它已能夠使自己的飛行組織由一間內陸航空公司，一躍而成一間野心勃勃的國際企業。當然，它是得到多方面的支持，才能有此成就。

人員訓練 極爲重視

AMI早在兩年前，已派遣人員到美國環球航空公司學習新的訓練課程，並接受保養工作，且屬美國共同計劃，由此世界各地機場的服務及訓練，使機員接受了一切保養和安全的服務，以便乘客的舒適。

業務需要 再訂新機

馬尼拉航空公司副總裁兼總經理沙朗嘉先生，對行政部更精密的計劃，使一步一步的完善，預料明年將購入新型的七四七等飛機，以應不斷增加的要求，未來AMI會成爲世界發展迅速航空業的一份子。

朝氣勃勃 努力發展

目前，馬尼拉航空公司已委托海洲旅運服務公司爲本港代理，由七月起，將由本港飛往歐洲，美國及菲律賓等地，在朝氣勃勃的經營者及他們的代理人員服務下，在可見的將來，會帶給旅遊人士一次更優良的服務。

添新秀　献新猷
寶得相機顯神威

SPF　ESII

寶得一家人信賴的名字。長久以來，寶得相機即以優良質素馳譽世界，不斷創新發明，貢獻良多，備受攝影人仕稱戴。繼寶得ES電子快門相機面世後，愛好攝影人仕無不趨之若鶩，使攝影領域進入新紀元。現寶得再接再勵，精益求精，推出兩款最新產品，ESII及SPF，使攝影技巧更臻完美。兩款新產品除保留原有之優點外，更增添數項新設計。寶得相機匠心獨運，永遠先進一步。

由最新產品SPF及ESII開始，每機皆附有相機保用咭一份，表示持咭者可獲得免費一年免費保養服務。

環球航空公司 舉辦暢遊美加旅行團

旅遊享受應有盡有

行程遍美加　名城一一遊

美加旅程：費用港幣10,500元，香港出發，遊關島，三藩市，拉斯維加斯，華盛頓，紐約，尼瓜拉加大瀑布，多倫多及溫哥華。回程經檀香山，全程共十九日。

美國遊程：費用港幣 8,900元 全程亦爲十九日。行程爲洛杉磯，拉斯維加斯，華盛頓，紐約，三藩市，經檀香山返港。

旅遊天地間　到臨皆勝境

關島落日，和路狄斯尼樂園奇遇，三藩市金門大橋風光，拉斯維加斯賭城夜色，華盛頓及紐約的莊麗景色和尼瓜拉加的飛瀑奇觀，多倫多的湖光秀色和溫哥華的雄偉秀麗，均在此行之中，得以一償多年渴望的宿願。歸途中的檀島風光更是行程結束前之高潮。

大使式服務　一流酒店招待

全程乘搭環球航空公司大使航綫客機，服務週到，令人賓至如歸。供應中西膳食，更有電影娛樂。機上待應人員通曉旅客語言，故無隔閡之慮。航程之外，旅途食宿均在一流酒店。

全程費用

全費旅行，主要服務包括：環球大使式航機全程機票，附浴室雙人客房，每日膳食，集體接送遊覽觀光，機場車站接送行李，酒店小費等。個人負担僅爲機場稅、酒水洗熨及零用錢等項。

參加辦法　注意事項

報名時先交按金港幣一千元，餘款出發前三十天交足。逾期者，按金及訂位將告取消。出發前三十天書面申請退出者，按金可獲發還。中途退出者，不予退款或減費。

出發日期

美加線：五月廿五日，六月廿二日，七月廿六日，八月廿四日，九月廿一日，十月十二日。**美國線**：五月十一日，七月十三日，八月十日。

TWA

應有盡有的航空公司

有關詳情請洽各大旅行社或環球航空公司

電話：五－二四五〇五一

美國環球航空公司
香港皇后大道中亞細亞行
請寄上免費美加旅遊指南一份
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿



有數不盡的理由 你要選搭日航，何妨先從它的服務說起…

日本航空公司有頻密的班期，來往世界各大重要城市。只要是經常乘搭飛機的貴客，由計劃搭機以至到達目的地後，都同意下面的說法：日航能使每一位乘客，都能享受日航嘉賓式的招呼。

日本航空公司
時刻難忘　顧客至上
香港中環歐行大廈
營業部電話：5-245011
定位部電話：5-230081

JAL

上機前

最現代化的「日航電腦二型」，能在三秒鐘之內，供給一切環球旅遊資料，代爲調查班期；預訂機位，安排酒店住宿，租賃汽車等。日航職員並儘量協助辦理有關手續，使搭客可以節省時間，減少麻煩。

上機後

大部份日航班機，採用寬敞無匹的七四七型舒適客機。機上有殷勤的慇懃款待，佳肴美酒，並可欣賞悅耳的音樂，或最新精選電影，使貴客能在愉快和諧的氣氛中，輕輕鬆鬆享受空中旅行的眞趣。

落機後

日航設有款待員，儘量協助到達乘客辦理一切手續。日航在日本及各大城市均設有款待站，爲乘客解答問題。日航辦事處，分佈極廣；本着「時刻難忘，顧客至上」的精神，隨時爲乘客服務，是最理想的航空公司。

旅遊人士須知常識

乘坐飛機各項規定及行李問題。

（一）乘機手續（CHECKING－IN）通常規定起飛前一小時應在機場的航空公司櫃台辦理一切乘機手續：包括交驗護照，黃皮書，機票，辦理托運行李，繳納機場服務費並領取劃定座位的乘機證。（AIRPORT SERVICE CHARGE AND BOARDING PASS）。

（二）乘機的再確的手續（RECONFIRMATION）——凡搭乘國際航機的旅客，在行程中的任何航空據點，停留達七十二小時以上者，雖於訂票時，已辦妥預約手續「卽在機票的預約欄內，塡有「OK」字樣，但仍須辦理再確約手續。如是，航空公司可以保留席位並記下旅客的聯絡地點，以便隨時聯繫，提供班機起飛的最新消息。如經辦或未辦再確約手續時，航空公司得自動取消該班次的席位。

再確約手續應於起飛七十二小時以前辦理，旅客得親自出面或託人在當地航空公司營業所辦理或以電話，電報，函件等方式辦理，但必須於起飛七十二小時以前送達。

（三）約訂乘機手續——凡在機票預約欄內塡有「OPEN」字樣者應在航空公司營業所辦理約訂乘機手續。如經航空公司預留座位者，卽在機票粘貼「OK」字樣的。如無法接受預約時，卽粘貼「RQ」字樣的STICKER，表示正在要求遞補中，旅客得前往機場的航空公司櫃台候等遞補，一俟有人退訂「CANCELLATION」或NO－SNOW時，卽可依序遞補。客在機場等遞補乘機，俗稱爲GO－SHOW，或STANDBY。

（四）機票的背書手續（ENDORSEMENT）——通常在機票，已劃定旅客應搭乘的航空公司班機。但由於旅客或航空公司的理由，必須改乘其他航空公司班機時，其機票必須交由航空公司背書承諾。

（五）行李（BAGGAGE）——航空公司將旅客的行李分爲隨身行李及不隨身行李兩種。（一）隨身行李「ACCOMPANIED BAGGAGE」，指與旅客同一飛機運輸的行李。航空公司規定：每一旅客，無論大人或孩童「持全票或半票者」，可以免費攜帶下列限量的行李（FREE BAGGAGE ALLOWANCE）。

頭等旅客：三十公斤「六十六磅」。二等旅客：二十公斤「四十四磅」。嬰孩「持十分之一票者」並無免費攜帶行李的優待。旅客的行李超過免費限量時，應支付超重行李運費。其計費方法，無論頭等或二等旅客，每超過一公斤一律按照頭等票價的百分之一計算。如二人以上同機前往同一地點，且同時辦理乘機手續時，其行李得集合爲磅（IN－POOL），將超重部份及不足部份互相抵銷。隨身行李，分爲托運行李及非托運行李。

①托運行李（CHECKED BAGGAGE）指旅客辦理乘機手續時，托航空公司裝入同一飛機的行李艙，運至下一站或目的地之行李。航空公司收到托運行李後，將行李票簽上端的STRAP TAG掛在行李，下端的CLAIM TAG釘在機票後交給旅客，作爲提領憑證。萬一行李遺失時，卽憑CLAIM TAG要求航空公司賠償。

②非托運行李（UNCHECKED BAGGAGE）指旅客自行攜進客艙，並置於座位傍邊的行李。也稱爲手提行李（HAND BAGGAGE）。

每一旅客除規定的免費行李限量（FREE BAGGAGE ALLOWANCE）外，並得免費攜帶下列物品：（A）女用手提包一個。（B）外套、大衣或毛毯一件，（C）小型照相機一架及望遠鏡一個。（D）適量的讀刊「在飛機內閱讀」，（E）嬰孩在機內食用的食品及搖籃。（F）傘或手杖一支。（G）輪椅或枴杖。

（二）不隨身行李（UNACCOMPANIED BAGGAGE）指旅客不隨身攜帶的行李，也稱爲後送行李。旅客如不必在同一飛機（旅客搭乘的班機）載運時，以不隨身行李的方式交運，卽可節省甚多運費，但旅客抵達時，必向海關當面申報。

一九七四年世界博覽會全景，斯波坎河環繞其間，異常壯觀，右上角爲博覽會標誌，它象徵由清潔空氣，純潔清水，綠色植物組成的未來的清新環境。

西北航的中國風帆飄揚在世界博覽會

本月五日在美國華盛頓州斯波坎市舉行的一九七四年世界博覽會中，最精巧而最突出的展品要算是西北航空公司贊助的一艘中國式風帆。該帆船長四十八呎，重八萬磅，在香港定做，並經過千里跋涉，現在飄揚在博覽會的中心——斯波坎河上。其標特的設計，令千萬的遊客矚目。

西北航空公司每日都有班機由東京經西雅圖至斯波坎市。爲慶祝世界博覽會開幕，特別於一九七三年底在香港買下這艘三枝桅桿、五個汽缸、用柴油發動的中式帆船，在一艘美國商船的特別安排下，橫渡太平洋到達彼邦的波特蘭港，然後沿哥倫比亞河拖至斯波坎市，再由運貨車將該船安放在斯波坎河畔。在博覽會六個月的展覽期內，每日開放給公衆人仕自由參觀。

NORTHWEST ORIENT

西北航空公司的中國風帆。

機票加價急影响旅遊業

今年首四個月，遊客抵港數字增長率跌幅達到百分之十五。

雖然比去年同期，遊客數字仍有增長，但由於燃油價格暴漲影响遊客未能達到預期增長率百分之二十，只增加了百分之五。旅遊協會發言人亦承認這等減跌是急劇的。

該發言人指出遊客增長率減少的原因很顯明，燃油價格上漲使機票價亦隨着大幅度增加，遊客中百分之九十是長途乘飛機來港的。

但附近國家的遊客市場顯示有很好的增長，澳洲遊客在假日來港數目增加百分之三十，而東南亞各區亦增加了百分之二十。

目前旅遊協會正在推行禮貌運動，以改善旅遊從業員的服務態度。發言人指出，五年前至十年前來港目前再度重臨的遊客，應會發覺本地禮貌及服務態度愈來愈差。調查顯示如果目前尚不設法改善，後果將不堪設想。

他說目前西印度及歐洲部份國家人士對於遊客日益習慣，因此對這些遊客熱烈招待。

遊客每年爲本港帶來二十億港元的外匯，失去了他們等於失去一大批金錢。

環球航空公司獨家首創
簡捷移民機票分期付欵

無需首期、無需担保、可分二年付欵

環球航空公司為方便赴美居留或工作的人仕，首創簡捷移民機票分期付欵辦法。凡向環球航空公司或各大旅行社購買環球移民機票，除根據國際空運協會規定，享有特別折扣（通常是八折左右）外，並可以分期付欵，手續簡便，快捷，只要將你的簽證（VISA）出示，並填妥一份表格，可分一年或二年付欵。第一次付欵是在簽約購票後九十日開始，每年所付利息不超過百份之六點五八。以下各類中國移民均享有此權利：

一、美國公民的未婚子女。
二、獲准居留之移民的配偶及未婚子女。
三、獲准居留科技人員或藝術工作者。
四、美國國民的已婚子女及其配偶子女。
五、美國公民的兄弟姊妹及其配偶子女。
六、持有臨時工作證（綠卡）的人仕。

據悉每年由香港赴美的移民有二萬多人，其中由大陸台灣來港赴美的佔百份之八十，其餘是香港出生的人仕。

環球航空公司現在每週有班機飛往美國西岸各大城市，服務遍及美國三十五個城市。「環球」多年以來協助移民赴美已有輝煌成績，沿途有專人悉心照料，並在美國各大城市設有接待員，使首次離鄉別井的移民倍覺親切，對環球「大使式的服務」留下深刻印象。附圖為環球航空公司方便赴美移民分期購買機票的申請表。

美國的幾個小城市村莊
保持美國舊日遺蹟
供遊客憶念昔日情



鐵行旅遊部經理ROBERT PARRY先生（中立者）經常與該公司各華籍旅遊團領隊研究業務

美國建國二百週年紀念前夕，出現了一種新的旅遊熱潮。數以百萬計的美國以及外國遊客，紛紛前往散在全美各地昔日的移民居住地區訪問。這些重新恢復當年風光的歷史名勝，不少就在現代大都市的附近，四百年前的生活情形，仍可見到。十七世紀初歐洲移民的儉樸農耕生活，十八世紀的城市生活，十九世紀拓荒者的密集村居生活，以及富於昔日遺蹟的小城，都在我們眼前展開。在這些地方，我們漫步時可以見到不少昔日文物，想見從前生活的艱苦；看到手工匠們在工作，嘗嘗從前的飲食滋味，親自摸一摸在歷史教科書中只有一兩句話提到的名勝古蹟。

麻薩諸塞州的普茨茅斯農園地方不大，只有一條泥路，幾間小屋和馬蹄鐵形的畜棚遙立着的一座會議室。它和一六二〇年坐「五月花」越過大西洋到新英格蘭頂建家屋的人們所建造的農園一樣。一九五七年，英國人把「五月花二號」送給美國。它現在停泊在附近的港口中。在此地，聲音，氣味和景色混和交雜，把我們引回到昔日生活中去。這是一個「勞動的村子」，穿着當時服裝的人們在進行生存所需的工作：造屋、種田、煮飯、織布和製桶。沒有招牌，也沒有標誌。例如你想知道那時的人用槍是甚麼樣的，只有問問剛放過槍的人，遊客們可以參加這些活動，例如餵雞、挑水、燒木柴，或者用沙來擦洗鍋子等。

亨利．福特有一次說：「歷史是偽造的」，但這位改變了歷史發展途徑的發明家，汽車製造商，也改變了他這種看法。他協助建造了世界上最大的活博物院「綠田」。他說：「這地方造好後，我們重新表現出美國從前的生活。」是保存我們部份歷史和傳統的最好方式。他和他的後繼人士們，把三百年來一百多座歷史性的建築物移到這個「村」來，其中包括林肯初任律師時曾在那裏辯論的伊利諾州洛根郡的法院，賴特兄弟發明飛機時所用的俄亥俄州台頓的賴特自行車工廠，以及愛迪生發明第一盞白熱燈泡所在地的新澤西州門羅公園實驗室，仿費城獨立廳建成的房屋，每年參觀者超過一百六十萬人。遊客們坐老式汽車、火車、馬車和轉輪汽船在那一百零四公頃的「村」中遊賞。

紐約州塔來城赫德遜河畔的睡谷，在一六八三年時是荷蘭人居留之地，現在每年有二十萬人來觀光。人們對它的興趣濃厚，和文豪華盛頓．歐文的生平及著作有關。在這裏可以見到喬治．應尼斯雷的「陽光」，是歐文故居。歐文說它：「像許多小的舊式住宅，是許多平常的小民一樣，富於偉大的精神。」歐文的「睡谷奇談」中的「無頭騎士」，由歐版．J．茲爾迦斯的石版畫表現出來。十七世紀造成的「費立斯堡莊」已復舊觀，還有昔日的磨坊和碼頭。

被推為壯麗的古蹟的威廉斯堡，當年維琴尼亞殖民地的都城。一九二六年小約翰．D．洛克斐勒在這六十九公頃的地區中興建，現在已有八十八座保全修好的建築物，另有五十處在原來地基上重建。當年喬治．華盛頓、湯麥斯．傑佛遜、柏特立克．亨利走過的街路兩旁，都是手工藝製品商店。穿了古裝的導遊每年對上百萬訪客講解，說明殖民時期的建築，家具及生活狀況。總督府按照英國漢披頓庭園建成，和兩百年前一樣。距威廉斯堡十六公里的詹姆士城，年代更早，是在「五月花」載送英國人移居美洲之前，一六〇七年時乘三艘船到來的移民們聚居之地，到此處現有不少仿造的草舍。

德薩斯州道奇城在一八七〇年後成為世界最大的牛犢市場，因此也是「西部」的象徵。牧牛人們經過幾個月的長途勞頓，終于來到了「馬靴山」（馬靴山一名源於牧牛人中有不少死亡而在埋葬時沒有脫去馬靴）。聞名的執法官員歐伯和馬斯特遜，都是在此地長大的。牧人們的目的地是「前街」。今天，在現代化的道奇城中，有兩公頃地被攝出來，按照舊照片和報紙記載，重新造起十四座建築。遊客們進入「長椅酒家」的轉門，可以看「坎坎舞」，或者到賭桌上玩。夏天，他們可以看到一八八六年的大槍戰再度演出。每年有五十萬遊客乘坐驛車前來，欣賞罕見的西部印第安人的手工製品，及實際上參加了當年美國拓荒時代的生活。



中華航空公司在檀香山心臟地帶擁有的夏威夷大酒店外型。

中華航空公司
購夏威夷酒店

不論從任何角度看，夏威夷都是個風光綺麗的人間樂土，在那裏，最令你難以忘懷的，該是檀香山（HONOLULU），這個六十多萬人口的地方，充滿了浪漫情調，島的周圍環繞着或黑或白的沙灘，搖曳生姿的棕櫚和椰樹，點綴在碧海波濤的威基基（WAIKIKI）海邊上，還有千百種爭奇鬥艷的花草，更凝結了人們魂縈夢牽的情懷。

這是一個花園島，當你在日理萬機的緊張生活後，需要它的安祥寧謐；當你和家人共渡假期時，需要它的清新、熱情。因此華航在這太平洋之花的島上，購買了一座十七層擁有二百零六個房的豪華酒店——夏威夷酒店（HAWAIIAN INN），為旅客服務。

夏威夷酒店座落在檀香山遊樂中心的心臟地帶，距離夏威夷的商業中心很近。這座擁有二百多間客房的酒店，除了豪華的套房外，你還可以到酒店內的游泳池休息或者旁邊的威基基海灘去滑水、衝浪……。

酒店內供應各種餐飲、名酒和玻里尼西亞（POLYNESIA）飲料。更值得一提的是：這座「蓮屋」的一角，不久將佈置煥然一新，烹調聞名世界的四川菜餚。

時代在飛速進步，而夏威夷卻極力保存着大自然給予這片樂土的天然景色，當踏上它時，土著少女的嫣然一笑，一聲阿洛哈（ALOHA），使你感到親切、和煦，如浴春風，當你離開夏威夷酒店，結束假期時，夏威夷酒店的殷切款待更使永難忘懷。

汎美新獻 桃源之行
飛美途中 暢遊關島



世界最著名的羅馬噴泉，吸引了無數旅遊人士的欣賞

日對國民旅遊限制 將影响本港旅遊業

日本政府自今年四月一日開始，進一步限制日本人出國旅遊携帶貨幣的數額，影響了香港的旅遊業。

此項規定，使日本人出國旅行時，每人最多只能携帶相等於一千五百美元的外幣；逾額須先獲得日本銀行授權。

日本人出國可以携帶外幣的數額比以前少了一半。

日本政府的這項措施，是為了撙節外匯開支，同時減少資金以消費的方式外流。

香港的外地遊客，近數年來均以日本人居首位，約佔遊客總數的一半。日本政府進一步限制遊客携帶外幣出境，對香港旅遊業，及依賴遊客的部份商業，如珠寶金飾業、旅館業、觀光區之飲食業等，影響頗大；但香港旅遊協會及一般旅行社則仍表樂觀。

去年日本遊客到港人數超過四十三萬，估計今年可增至近五十萬。不過，去年人數比前年增加三成多，但今年只可能比去年增加一成左右，增長率有下降的趨勢。

目前集體到港的日本遊客，多數在港逗留三天四夜。

香港旅行社接待日本遊客，一般包括代租旅館，供往九龍膳食、支付機場費用、前往澳門遊覽的簽證費和來回水翼船票、夜總會娛樂節目，及遊覽車交通等，由於上列開支價格上漲，旅行社接待日本旅客團體的收費，亦要提高一、二成。

據悉，今年首季到港的日本遊客，雖繼續比去年同期增加，但日本遊客在港購物的數值則比去年同期減少；原因是香港的物價急漲，日本人的購物興趣已逐漸減低，同時，到港的日本遊客已漸以中年及青年人為主，有些則純以旅遊渡假為主要目的，且經濟能力有限。現在日本遊客出國携帶外幣受到進一步的限制，在香港的消費自然更趨低降。

一家外資旅館表示，由於日本政府的新措施，有些日本旅客所訂的房間已經退掉，而近日到港的日本人，大都縮短了在港的日程，不過，有些在港設有分枝機構的日本企業的員工，仍然依期到港渡假，逗留的時間也一如原來所訂定，只是這種旅客為數有限。

據悉，香港旅館現在很少接到下半年日本遊客租房的訂單。

但是，日本遊客團體直接訂香港旅館的房間，費用多在日本支付，較少受日本政府新措施的影響。

一家華資旅館則表示，香港與日本距離近，相信日本人到港旅遊之風不會改變；日本限制携帶外幣出國，預料對歐美國家接待日本人的旅遊業影響較大。

專以日本遊客為對象的珠寶金飾店，生意大受打擊，近來日本人即使購買珠寶金飾，也是光顧便宜貨，總的來說，日本政府新措施實行後，這一行的生意減少了三、四成。

一名遊覽車司機表示，近日接載的日本遊客已減少了。

以日本遊客為主要對象的海鮮艇表示，日本政府的新措施使他們的生意減少三、四成。每年四、五月雖是淡月，以往每晚也有五、六百客人，旺季時每晚客人更過千，但現在每晚只有三百多名客人。

一名日本遊客表示，過去許多日本工廠和商行都獎勵員工出國旅遊，由公司補助旅費，但現在因日本經濟不景，許多公司已取銷此制度；加上政府加緊限制日本人携帶外幣出國旅出國旅遊的日本人可能減少。

然而，香港旅遊協會的看法卻不一樣，該會指出，日本政府的新措施對香港旅遊業影響不大，因為日本遊客多以團體形式到港遊覽，其在國內已支付了所有固定的開支。

另一方面，日本遊客在港，每人平均用於購物的開支僅三百美元左右。

往日一般日本遊客到港渡假，只携帶一千美元，甚或一千美元以下，很少携足以前的限額三千美元的，現在日本政府准許他們每人携帶一千五百美元，是够用的了。

不過，有些到港的日本遊客團體是環遊東南亞各地的，每人一千五百美元恐怕並不够用。

瑞航繼續献新猷 增加廣體機航綫

瑞士阿爾卑斯山上的出租小屋，常被認為是百萬富翁獨佔的渡假設備，但根據瑞士航空公司調查所得，這些渡假小別墅，普通人家也可輕易地租來歡渡或長或短的假期。

瑞航可以安排這種高度享受的假期，地點多處可供選擇，包括中瑞士、西瑞士、狄仙奴、加利遜斯、賓利斯奧巴倫、蹦萊斯、日內瓦湖四週、祖拿、以及奧大利、法國的昔偉、北大利等地。

瑞航於今年四月一日開始，在一切班機上設置特別座位給不吸烟的乘客，同時在所有洲際航程中，讓乘客選擇座位。

瑞航於今年的夏季計劃自四月一日開始，增加廣體客機的航綫，包括從瑞士飛往遠東、中東、非洲和西南歐的航綫，並加強與北歐航空公司合作。

夏季計劃運用兩架波音七四七B、五架DC－十－卅、八架DC－八、廿二架DC－九、五架CORONADO九九〇型航機。

瑞航為符合需求，將每週使用DC－十－卅型機飛行四班，從瑞士開出，三班以東京為終點，另一班以香港為終點。

從瑞士至東京的DC－十－卅，其間只在孟買一地停留，使瑞士與日本之間的飛航時間，等於自日本經北極至北歐所需的時間。

雅典、孟買、曼谷、香港等地航綫，瑞航除使用DC－八外，每週都有三班DC－十－卅，東京航綫則以DC－十－卅飛航。

瑞航亦打算增加香港及可侖坡航綫的班次，待當地政府批准後，將增加飛航喀拉蚩的班次。

瑞航DC－十－

卅型機每週從瑞士飛航馬德里四次；CORONADO 九九〇型機，每週飛航里斯本三次；對華沙、布拉格、蘇那亞、馬拉加等地的服務亦較去夏為頻密。

中東航綫由DC－八代替較小的 CORONADO九九〇，使對雅典、伊斯坦堡的週末服務增強，飛德黑蘭的班機增至每天一次，飛開羅的則每週五次，泰拉維夫航綫仍是每天一次，但每週有五班改用DC－十－卅型機。

兩條南非洲航綫繼續使用DC－十－卅，但西非、中非航綫則使用DC－八。在這個區域內使用DC－十－卅的新航綫是瑞士－拉哥斯－阿克拉，每週兩班。

一條新的日內瓦－馬賽航綫，使用DC－九，每週五班。

華僑日報創刊四十九周年報慶特刊

日本北京締結民航協定之影響

易玲

台北堅強應付民航事件

日文與北京簽訂民航協定，顯然是政治的意義大於經濟之意義。尤其是對自由中國而言，將是台北與東京關係進一步之惡化。台北與東京本來沒有外交關係了，而所謂進一步惡化者，是指兩方民間與一般貿易關係而言。今後亦保持起碼的合作，兩家雙方起碼之利益者，可能性可怕很微了。自由中國處理「民航協定」事件之堅定立場，同樣是值得注意的。國府不重視一時之利益或不利影響，而堅持正確之原則，應該獲得國人之讚揚。

國府處理「民航協定」一直採取主動，外長沈昌煥前此發表的五項原則是主動，昨日聲明關閉台北東京航綫是主動。據中央社台北四月廿日電稱：「外交部長沈昌煥今天宣佈：中華民國政府決定中華航空公司飛機即日停止飛行中日航綫，依照國際慣例上的相互原則，日本航空公司飛機亦應即日停止飛行同一航綫；如日本航空器擅自進入中華民國管轄的飛航情報區及防空識別區，中華民國政府將依照國際民航法則及本國有關規章予以處理。沈部長今天下午就日本外相大平正芳於日、共簽訂所謂民航協定後所發表的談話，發表聲明如下：日本田中政府為實行其媚共政策，於民國六十一年九月廿九日片面撕毀中日和約，與中共建交，辜負我總統在戰後以寬大政策拯救日本扶持其復興的德意。我國政府於對日斷交後，為求維護亞太地區的安全與自由，阻遏共產侵略的擴張，並顧及日本人民對我國的友誼，仍繼續保持兩國民間的經濟、文化關係。在去年，兩國人民往還的人數激增至五十餘萬之衆，彼此的經濟、貿易和文化交流，也有顯著的進展。惟日本田中政府忽視我國之善意，為了急于與中共簽訂航空協定，一方面甘受中共玩弄，儘量屈從其無理要求；一方面則罔顧我政府向日方迭次聲明的堅決公正態度，破壞中日航綫之現狀，並在大平所發表之荒謬談話中，否定中華民國之國旗，嚴重損害我國之尊嚴與權益，再度傷害中日兩國人民在戰後協力建立之友誼。我政府為維護國家民族的尊嚴，絕對不能容忍任何方面因屈從中共威脅而損害我國之權益。茲特鄭重聲明：中華航空公司飛機即日停止飛行中日航綫，……

第二、對日本實施不合作辦法，不准日本航機飛越「飛行情報區」與「防空識別區」。據泛亞社台北四月二十日電稱：「台日航綫中斷之後，由日本飛往香港及東南亞各地的日航及其他不明飛機將不得再越飛台灣「飛行情報區」及「防空識別區」，必須繞道而行。台灣飛行情報區界限是經國際民航要綫（ＡＣ—０）批准量定的，範圍是北緯廿一度，東經一一七‧三〇度；北緯廿一度，東經一二一‧三〇度；北緯廿二度，東經一二四度；北緯廿九度，東經一二四度；北緯廿九度，東經一一七‧三〇度。也就是整個台灣海峽，南邊菲律賓，向北伸入東海三百海里以內，都是台灣飛航情報區的範圍。根據國際民航……」……

今後台北與日本關係之變化

民航事件之後，雖然不少日本人仍希望在國民外交及經濟方面保持正常關係，徐求展開新局面。甚至日本高層官員也是作此表示的，可看下列消息報導：

（一）法新社日本東京四月廿日電稱：日本外相大平正芳今天對台北不諒解日本在簽訂中（共）——日民航協定的一事中表示遺憾。大平正芳在台北切斷日——台航綫後，於今天晚上向報界發表有關聲明。他向報界說：日本政府不會改變立場，將把今晨在北京簽妥的中日航空條約呈遞國會要求批准。他拒絕表示相信日——台航綫遲早總會恢復。被詢及政府是否將派遣一個特別代表團到台北一事時，日本外相回答說：這將在政府與執政自民黨領導人之間諮詢後才作定奪。內閣秘書長二階堂進在一次類似聲明中要求台灣政府盡早重新考慮這項決定。他說：切斷日台航綫是日台雙方最不幸的事件。

（二）時事社東京四月二十日電稱：日中航空協定簽署後，日本政府首腦正密切注視台灣方面的反應。據日本政府有關人士說：「日本政府希望日台航綫繼續維持，萬一斷絕，也希望僅為台日航綫，而不波及其他經濟關係，但防衛廳當局則憂慮日航機飛行台灣防空識別圈時安全上受到威脅。二階堂內閣官房長官今日在記者會上說，日本今後當繼續努力向台灣進行說服，但因沒有邦交關係，所以未考慮派遣政府特使前往台灣。」

（三）岸信介等政治家及日本實業家均希望加強商業合作，隔離因「民航事件」所發生的不良影響。

但此種力量究竟不大，殊不足以阻擋「民航事件」所發生惡劣之打擊。所以作者以為東京台北關係很難維持下去，理由是：

第一、日本需要開闢中國大陸廣大市場，日本人是最懂得做生意的。

第二、北京亦需要爭取日本合作，以瓦解美日同盟，粉粹圍堵中國大陸陰謀。

第三、日本執政黨今天是以田中為首的親北京份子當權，一時是很難改變執政黨對中國政策的。

第四、以參議員中川一郎、藤尾正行為中堅的日本青嵐會，雖然力主維持日本與台北正常關係，但青嵐會力量有限，很難與田中等人物對敵的。

（未完轉入第二版）

消除戰爭危機維護世界和平

李文

每年華僑日報創刊慶典，作者例必為文。不管文章美與不美，立論正確或不正確，作者向來是不在乎的。因為作者所要表達的，只是個人對某個問題之觀點，及對某種形勢變化之意見而已。何必計較是否屬於所謂的論。

一九七四年在香港市民來說是艱苦的一年，經濟危機所給予市民之壓力，一年來是人人親身經歷的。但展望下半年，作者以為內外形勢都向著好的方面發展了，香港市民所感受到的壓力，應該可以和緩或甚至完全消除了。

我們看到的，是一個充滿和平與樂觀氣象之前景。

從建立中東和平做起

且從建立中東和平談起：

以色列與叙利亞獲判停火，在基辛格努力斡旋下，消息傳來，去月達成協議，這是舉世愛好和平之人士所樂聞的，尤其是香港市民所樂聞的。

以叙停火接近協議是可以相信的。但未到最後一刻，我們仍然未敢作過分樂觀。因為基辛格直到現在，尚面對種種不易克服之困難也。據合眾社耶路撒冷五月廿四日電稱：「以色列已接納美國務卿基辛格今天（週五）所提出之折衷意見，以解決現仍梗阻叙高蘭高地以叙解軍之主要問題。基氏報導在其本人擬出一項新計劃之努力上，已獲良佳進展。他將于週六第十一次奔走到大馬士革之後，決定是否作為一項正式建議提出。他即將于週六早飛往大馬士革，與叙利亞總統阿薩德討論尚未透露之美方主意。以色列外長伊班本晚稱：以色列領袖們已表示同意基辛格所提出削減在高蘭高地以、叙雙方軍隊兵力之意見。伊班在款待基氏之晚餐會席上對賓客們說：雖則以色列方面有若干保留之點，但預料可于星期日予以正式贊同，祇要叙利亞方面接納美方之削減兵力建議。現在成為妨碍完成一項解軍協定之主要故障，只還有以叙雙方軍隊的人數與武器之限度問題。以色列新聞部長皮里斯對記者們談稱：解軍界綫之位置，交換戰俘及尋回在去年十月戰爭陣亡者之屍骸等項問題，悉已獲得解決。」當然，實現停火仍有許多問題需要解決的，例如：

第一、如何組成聯合國軍，因為目前在運河的聯合國軍是不能兼顧以叙方面停火事務的。組織聯合國軍之困難很多，例如經費何來？參加單位之國家如何選擇？人數應有若干？解決這些問題，事前由聯合國決定，其實非由美蘇及以叙四方面決定不可。是故作者認為基辛格非與莫斯科當局作最後一次會商不可。

第二、以叙停火綫雙方駐軍，數量之比例，亦非容易決定。

第三、交換戰俘。

第四、確定較為完整的和平協定。

但關鍵仍然在於停火。停火實現，別的問題便容易解決。而停火實現，中東和平建立之後，整個世界局勢自然改變，大家看到的是：

第一、中東和平實現，將是世界局勢更趨和緩之開始，舉世都充滿和平氣氛，人心穩定，將是各國開始修訂其貿易條例，加強合作之最好時機。香港所最需要的，就是各國合作，在貿易方面不再增加對香港之障礙。

第二、石油問題，將因中東和平實現而解決，作者所謂解決，是包括多方面的，一是原油供應不缺，禁運取消，二是原油產量將漸漸增加，三是油價可望減低。直接間接都對香港有利。

第三、阿拉伯國家或商人投資香港。也許這是一種希望，但近日來均有此論傳，作者認為可能性是有利的。因為香港是一個轉口站，是東南亞與中東運輸中心。阿拉伯國家或商人投資香港，向製造，運輸，金融各方面尋求發展，以適應其國內之需要。在理論上是可以作此種假設的。事實如何？作者不敢作過早之判斷，但作者仍然認為可能性是有的，而且將與日而增加。

第四、中東戰爭對香港市民心理上之影響很大，而所謂心理上影響，多少與事實有關係，今後香港人心將較為明朗了。他們也許會相信，眼前困難並非永遠拖下去，反之，是可以漸漸解決的。中東和平有利我們漸漸解決困難。

所以作者認為，中東和平不僅對世界有利，對香港同樣有利。愛好和平與渴望經濟繁榮的人士，應該從建立中東和平做起，將此種偉大之工作向更遠大地區推進，務期到達全世界。

展望各國經濟合作

經濟危機是人類生活與工作之最大威脅。是故東西國家領袖，莫不列此為合作之目標。只有彼此合作，方能消除經濟危機，改善人類生活。

一九七四年下半年，顯該是世界性的經濟情況好轉的開始。美國總統尼克遜指出，一九七四年是經濟繁榮的年度，通貨膨脹，物價高漲及金融危機已漸漸消失。所以，尼克遜繼續建議取消美國物價與工資管制。準備將美國經濟發展提向更高階段。

誠然，各國直到今日仍在經濟危機威脅之下，例如日本，英國，法國，自由中國，義大利及共產國家，事實上未能保持生產與貿易之合理增長，事實上未能繼續提高國民生活水準？怎能說是世界經濟情勢好轉？但如果我們承認美國經濟發展是有領導性作用的話，美國之繁榮，我們大有理由相信有助於世界各國生產與貿易之改進，大有促進各國經濟發展之作用。所以我們特別重視美國經濟好轉之可能性。

當前世界性經濟危機，有其歷史上從未有過的特點，就是越是文明進步的國家，其危機程度是更大。原因何在？專家指出，主因是文明進步國家之通貨膨脹之不良作用更大。然則通貨膨脹是否足以反映經濟危機之特徵？許多人的答案是肯定的，就是美國副總統福特也特別重視通貨膨脹之不良作用。美國副總統福特指出：「通貨膨脹是世界上的頭號敵人，比水門事件或能源危機更具重要性。」他說，通貨膨脹，必須阻止，我個人致力於這個目標，必能達成目標。他說，美國人要面對為了對抗通貨膨脹，忍受高利率，目前美國銀行優惠利率幾達一分一厘。如果說原子戰爭是人類的浩劫，則通貨膨脹可說是一種癌症，是以使工業世界遭餓死亡。通貨膨脹為世界公衆的頭號敵人。若不採取辦法，則通貨膨脹將證明會使人類滅亡。福特認為目前全球性的通貨膨脹，因素有四：由於天然資源有限的壓力，通過不健康的財政政策支付越戰費用，由於美元新匯率，促使人們將現款換取如美國小麥之類產品，各國政府不能以不使通貨膨脹而解決充分就業問題。福特表示有信心找到解決之法，但福特警告必須用艱苦方法。此意味要反對減稅，減少天然資源的消耗，緊縮政府經費，減少國際貿易障礙。福特指出：我們必須設法增加生產，應付由於經濟收縮所引起的失業問題。同時，全世界要採取行動管制商品和物價。美國務卿基辛格正準備在這方面致力。」作者認為美副總統福特的說法不僅有理由，而且是根據實在情形找尋出來之結論。解決世界性經濟危機，唯一辦法就是阻止通貨膨脹。

怎樣阻止通貨膨脹，在經濟理論上當然有許多方法，但大前提一定要實現美蘇衷誠合作，一切經濟理論上對付通貨膨脹方法方能實行。

所以作者此時指出，美蘇為了自救，為了救人類，非衷誠合作不可。

誠如福特所指出的，做成美國通貨膨脹與大量支付越戰軍費有關。現在越戰停止。但如果美蘇仍然各自向增強核子武器，向增強國防力量目標邁進，凡是與美蘇有關係的國家，仍然要支付更多軍費，不僅兩國為然，其不如此。這也是造成通貨膨脹主要因素，但要是美蘇衷誠合作，彼此實現限制核武器，實行裁軍，彼此減少軍費，整個經濟情勢便大大改變了。

以言增加生產與貿易，為什麼亦有待美蘇衷誠合作。主要原因是美蘇都是地大物博的國家，都是資源豐盛的國家，都是科學技術不斷進步的國家。只要美蘇衷誠合作，交換科技知識，消除關稅及其他貿易障礙，進而實現資本主義國家與社會主義國家的真正合作，在不同社會制度之下，不僅和平共存，而且要進一步做到在經濟及生產上的合作，使到兩大陣營的經濟發展暢通無阻，大家不再存有戒備之心，真真正正的達到人盡其才，地盡其利，物盡其用，則在經濟方面之成果一定是很大的。所以作者時常作此疑問，美蘇兩國既然都感到經濟危機威脅了，為什麼不可以合作解決危機？

應該說得更廣泛，為了解決經濟危機，不僅希望美蘇合作，抑且希望各國合作，希望資本主義國家與共產國家合作，是衷誠的合作，當然是平等互惠之合作。

越戰與亞洲形勢

亞洲形勢有好的一面，就是亞洲各國現在比較過去任何一個時期更能互相了解，更能加強合作了。

（未完轉入第二版）

從「水門事件」看尼克遜處境日趨孤獨

春天裏沿着華盛頓鮮花夾道的市街並穿越紀念碑周圍的草地漫步，再看着排隊參觀白宮的遊客，很難相信美國是有著無法危機。

但便是在這個角度上，得了解尼克遜總統和他的對頭們的互相指控的滔滔浪潮。關鍵所在的不僅是尼克遜的總統前途，而是總統職權的本身問題。

參議院水門事件調查小組委員會所準備的一個報告書提到了這一點。它一開頭便說，水門事件是美國政治場景上的錯行，但也是第二次世界大戰以來各種傾向的累積。這個報告是由前行政官員，學者及行政專家準備出來的。

對於尼克森總統的性格和背景加以注視是很重要的。在許多方面，他是個「孤獨者」；他是加里福尼亞人，並非來自大多數美國總統的孕育地東海岸或中西部。和杜魯門及艾森豪這兩個非東部人不同，他不是傳統民主黨機構製造出來的政客，也沒有長期的軍事職業背景。

尼克遜一當上總統時，便走進了華盛頓這個敵國。華盛頓的美國政府機構的特點之一是，從三十年代早期以來，一直是民主黨的天下。這不但由於民主黨總統疊出，也由於其他社會及經濟方面。這是一個老的華盛頓，它看過共和黨人的下台和民主黨人的掘穴堅守。

為了這個原因，尼克遜在白宮用了許多青年才俊——他們之中有許多人和他一樣，來自南加州的柑那。這些人錄用的第一標準是對總統的個人忠誠。白宮通過他們設法調度整個龐大而又時常吵鬧的官僚機構。

尼克遜總統原有的希望是改造這個官僚機構，以便總統本人對行政部門有更大的控制。但在他的第一任和第二任中，國會拒絕通過他的行政部門改組計劃。這麼一來，尼克遜只好完全依賴他可以指揮的白宮人員。

總統職權是個日益增大的反常物體。二百年前，憲法的起草者陷入歧路彷徨的境地。他們要防止行政部門變成君主政體，同時可認識到堅強行政部門的必要。十九世紀初為了折衷，又使最高法院成了第三個平等夥伴，賦有決定某些法律是否違憲的權力。

到了二十世紀開始，發展了一些新的事物。福利、軍事、農業、商務等政府機構都大為增長。在憲法中並無明文規定，這些部門增長為總統內閣的延伸。

在他第一任的初期，尼克遜由莫尼漢襄助，發展了國民每年最低收入的概念，收入不及最低水準的人們可以得到金錢補助。這個辦法要比州政府及聯邦政府的不公平而又開銷浩大的福利制度要強得多。

但為了種種原因，國會拒絕了這個計劃。自從一九六二年起，發展了一種糧票制度，以補助最窮的家庭。這個計劃極難執行，而費用越來越大。

農業部想要取消這個計劃。衛生教育及福利部也不要它，該部相信付現款的舊原則。但參院農業委員會卻喜歡這個計劃，不願加以取消。

這可以解釋為什麼歷任總統發展白宮的執行部門，作為和各部及內閣平行的機構。過去數年間，這個新機構和國會及政府各部門苦鬥不休。國會——忙於改選過程——感覺到難於處理長期的問題。它不願把這些計劃只委諸總統的建議，而變成倚賴政府部門——這些部門有時反對總統——來抗衡總統的權力。而總統無可避免地會覺得，他有控制整個行政部門的必要。

這不是一個新的問題。在某些限度上，這可以說明，儘管尼克遜與國會中的敵人互相鬥法不已，華盛頓的政府部門繼續辦事不輟。但在彈劾的決定越來越近之際，政府的功能已開始遲緩起來。

所以，在尼克遜去留問題的背面是更大的憲法步驟問題，還有如何修憲以適應更複雜，更龐大政府的新需求。

世界大事圖解

圖文‧余陽

今年五月八日加拿大國會投不信任票杜魯多總理下台。

水門事件嚴重打擊尼克遜聲望國務卿羅傑斯辭職由基辛格接任。去年十月十日艾格紐被迫辭職由福特繼任。

去年八月廿四日至廿八日中共舉行第十屆全國代表大會繼續清算林彪，大會出現青年新人王洪文。數月來大陸又展開揚秦批孔運動。

今年四月廿日日本與中共簽民航協定台灣國府即斷然宣佈中斷台日航綫。

去年九月十一日智利發生政變，民選總統阿倫德在總統府被殺，軍政府宣佈共產黨非法。

今年三、四月間巴西南部及北部相繼發生前所未見大水災，無家可歸難民廿餘萬，罹難者數以千計。

西非洲六國苦旱，數百萬人瀕於飢餓，東非埃塞俄比亞亦飢旱及政局不安。

今年一月初，日首相田中角榮訪問東南亞五國遭受各地激烈反日示威，尤其在印尼泰國釀成流血暴動。

今年一月，南越觀觀西沙群島，經中共出兵驅逐後，南越又派艦艇至南沙群島活動，其竟因我國嚴切斥責。

英愛充滿炸藥味

北愛爾蘭教派之爭益烈，英倫不時發生爆炸，今年五月底北愛聯合政府辭職。

去年底西德與東歐國建交，布蘭德之東方修好政策頗有成就，但今年五月初因間諜事件布蘭德自動辭職，由舒密特任總理。

今年三月四日英大選工黨獲勝威爾遜上台。五月廿五日前首相希斯訪問中共。

今年四月二日法國總統龐比杜逝世，五月十九日法國大選前財政部長戴斯當獲選總統。

今年四月廿五日史賓諾拉將軍領導政變推翻葡萄牙獨裁政府。

去年十二月廿日巴游在羅馬騎劫西德航機及炸毀泛美航機造成卅多人喪生慘劇。

西歐政局有麻煩

泰國政局的不安　泰組聯合政府

今年四月五日寮國右派與共黨和談成立第三次聯合政府，結束內戰。

今年三月底美泰協議駐泰三萬餘美軍於今年底以前撤退一萬人，並撤走部份B52轟炸機。

高棉戰爭繼續，共軍仍圍困金邊市。

美軍全部撤出南越，但南越各地仍有戰爭。

去年十月中泰國學生示威推倒軍政府，逐走他儂、巴博及納隆三權貴，由桑雅出任總理，今年五月底桑雅曾一度辭職，後奉命重組新政府。

美軍撤走越棉戰爭未停

以埃媾和運河將通航

今年四月十日以色列總理梅爾夫人及國防部長達仁將軍辭職。

去年十月五日以埃又爆發大戰，埃軍強渡運河先取攻勢，但終又慘敗，接受停火。今年一月十八日以埃簽協和以軍退讓至運河東二十哩，三月開始疏通運河，期於五六月通航。

十月戰爭石油減產禁運

十月大戰叙利亞出動坦克千輛，但戰鬥僅一星期，以軍反攻，幾威脅大馬士革，叙全境被炸，損失估計達卅億美元。今年五月底以叙終達成隔離雙方軍隊停火協議。

十月戰爭後阿拉伯採取石油減產，加價及禁運政策，嚴重影響西方國家經濟。今年三月中阿拉伯七國宣佈石油解禁，但油價仍高出去年十月以前三倍以上。

大馬與中共建交

馬來西亞宣佈與中共建交，總理拉薩克五月廿八日前往北京訪問，其動向對泰國將有影響。

去年十一月底蘇共領袖布里茲涅夫訪問印度，進一步控制印度軍事及經濟。

印度孟加拉天花、霍亂流行，死亡三萬餘人，印饑荒嚴重，各地發生暴民搶糧事件。

今年四月十日印度巴基斯坦孟加拉三國達成協議，巴基斯坦承認孟加拉。

今年五月十八日印度首次進行核子爆炸試驗。

印度糧荒嚴重　舉行核子試爆

必須美蘇諒解合作

解決中東及世界問題

美蘇的緩和，以及這一詞語所包含的關于這兩個超級大國建立更密切的關係的意思，無可避免地引致其他國家特別是發展中國家對這種關係對它們的影响，發生了疑問。即是說，美蘇的緩和對世界其他國家是威脅抑或是利益呢？它會破壞抑或加强傳統的友誼關係呢？

美蘇緩和的主要策劃人中之一的美國國務卿基辛格表示，美國一貫反對有選擇性的緩和主張，即犧牲一個地區的緩和來換取另一個地區的緩和。

看一看基辛格自出任國務卿以來所公開發表的聲明，就可以看出他對這題旨的關心。他的一些公開聲明，摘要如下：

基辛格去年十一月二十七日在華盛頓舉行的年終檢討記者招待會中，這樣說：

「利用緩和進行軍事擴展，或威脅較弱的國家，或破壞我們的傳統友誼，也是我們所不能接納的。但是，我們的確有意識地努力，尋求制定行爲規則，並在各國利益之間建立一種相互的關係。更加重要的是在最高的領導人之間，以及在低一階層的官員之間建立通訊渠道，使到發生危機時能夠減少意外和錯誤估計的危險……

「本政府的基本信念是，我們爲我們自己所定下的工作，是不能在一屆政府之內或者在十年之內完成的，因爲，在過去數十年中所形成的國際制度已經起了根本上的變化，而建立新的國際制度將需要一段漫長的時間——但這一國際制度的最終目的，必須是對人類的和平及福利作出貢獻……

「顯而易見，一個國家要在某一地區使緊張關係惡化，又在另一個地區尋求緩和，是不可能的。本政府一貫以來都反對在一個地區尋求和平，而在另一地區進行積極的衝突的選擇性的緩和觀念。因此，很明顯地，如果我們要判斷蘇聯在尋求全面緩和緊張關係方面的誠意，就一定要看看它在各項和我們所舉行的談判中的行爲，包括在中東方面的談判」。

一九七四年二月六日，他在華盛頓的哈佛一普林斯頓俱樂部發表演說時這樣說：

「讓我解釋一下我們對和解關係的基本態度吧。本屆政府就任後，我們強調了，我們主張的是談判而不是對立。我們也表示了，我們可以促進對蘇聯的貿易關係。當然，很多人批評我們，指責我們在經濟範圍內的進展要決定于外交政策的條件……在我們和蘇聯的關係中，問題在那裏呢？美蘇是兩個擁有歷史上前所未有的，大部份人類想像不到的毀滅力量的國家。照我們所了解，雙方都具備毀滅文明生活的力量。這些武器正在不斷地增加。由于現代通訊系統的性質，在緊張關係的條件下，世界各地的對立正在日益增加。減輕核子對立的危險，使人類不受核子毀滅的威脅，是任何國家的領導人的責任，無論他屬於任何黨派。因此，美國外交政策的主要責任，就是要中和蘇聯在外交政策方面的行爲」。

一九七四年四月十五日，他在紐約市對聯合國大會第六次特別會議發表演說時這樣說：

「今天，我們已經不能再從富有者和貧窮者的對立、或者從分配財富的鬥爭的角度來認識關于發展的各種大問題的眞實情況。無論我們的意識形態信仰是甚麼，無論我們的社會結構如何，我們都是一個單一的國際經濟制度的一部份，我們所有的國家或國家集團，都要決定于這個制度。任何國家或國家集團，都不能單方面地決定今後的情況。如果強國企圖強制別人接受它們的觀點，它們將會受到正義指責，並且引起混亂。如果弱國尋求施加壓力，它們的行動將冒起影响世界繁榮的危險，從而引起失望……

「我們所有人都在爲一項共同的事業而努力。任何國家或國家集團，提出超過維持世界經濟增長所需的限度的要求，都不會有得益。把進展建基于對實力的考驗上，對任何人都是沒有好處的……

「發展中國家只有在一個開放的擴展的世界經濟制度內，使它們能夠找到更大的市場，資本資源和官方援助的支持，它們才能夠滿足它們的人民的各種需要。只有在一種政治合作的環境下，發達國家才能說服它們的人民爲實現這個目標作出貢獻……

「首先，我們強調的是和平的必要性，如果各種資源繼續消耗在越來越厲害的軍備上，發展的願望就不能實現。因此，緩和緊張關係是符合世界利益的。任何國家介入那些可能引致核子戰爭的對立中，都沒有好處。與此同時，美國永遠不會爲了尋求穩定而犧牲別人的穩定。美國爭取的是合作的和平，而不是共同統治的那種虛幻的平靜：

「我們爲一九七四年所編定的史無前例的世界談判擬程表，經已包含這種意思：我們共同決定要把我們對人類的基本福利的關懷提高至最高的政治層面。我們的參加，顯示了我們認識到，一個分裂爲各國自足的國家或分成爲競爭性的集團的世界，是不能應付這樣巨大的挑戰的。我們現在的工作是要把我們的物質需要和我們的政治視野配合在一起」。

一九七四年四月二十日，他在喬治亞洲阿特蘭大市對美洲國家組織大會發表演說時，這樣說：

「過去十年中，美國也起了巨大的變化。我們認識到，單靠我們的努力是無法實現和平的，而發展並不單純是指經濟問題。經過漫長的痛苦和考驗的年月，我們認識到美國不能改造世界。同時，除非它取得其他國家的努力和承諾，否則和平或發展都不可能實現……

「現在，我們必須共同提出這個問題：我們的最終目標是甚麼？在美國，我們一向都認爲，我們的特別關係顯然不能是指成立一個排外的集團。世界已經有很多壓力的集團、排外的勢力範圍和歧視性的安排了。集團有着一種強硬束縛的意思，使我們不能有不同的看法，限制我們向不同的方向發展。有些國家有着世界性的責任，有些國家則對第三世界表示接近；和衆多地區發展關係是我們大家都感興趣的。我們不是尋求一條共同陣綫以對抗其他國家，而是和其他國家共同努力，尋求實現世界性的合作，這種合作是受到各種政治和經濟現實情況的支配的……

「美國了解到，它的世界政策和行動對這個半球上的其他國家是會有巨大的衝擊的。因此我們許下諾言，我們將和其他國家維持經常的和密切的磋商」。

一九七三年十月八日，他在華盛頓的和平大會上演說時，說：

「如果只談一種勢力均衡，那是錯誤的，因爲我們有多種勢力均衡，互相聯系着。在軍事範圍方面，世界有兩個超級大國。從經濟條件說來，世界至少有五個主要的集團。政治上說來，出現的勢力中心更多；自第二次世界大戰以來，新成立的國家超過八十個，地區性集團的重要性日益提高……當我們說，世界上有五個或六個或七個主要的勢力中心，我們的意思不是指其他的國家被排斥于外，而是要指出，在不久之前，大家同意，世界上只有兩個勢力中心。緊張關係的減輕，以及新勢力中心的出現，顯示了所有其他國家都有更大的行動自由和更重要的地位。在這種環境下，我們現在的目標，是要建立一個穩定的關係結構，使人類能有望免除戰爭苦難。一個相互依賴的世界關係是不能容忍強大的對碰或一再出現的地區性危機的」。

能源危機和貿易談判

關係世界繁榮與和平

尼克遜總統的貿易談判特別代表威廉•艾伯利大使認爲，世界能源危機所引致的國際經濟混亂情況，加強了進行國際貿易談判的需要，并使按時完成談判，顯得更加重要。去年九月展開「東京回合」的貿易談判的財長部長們，同意暫定一九七五年十二月爲完成這些談判的最後期限。

在接受新聞訪問中，艾伯利大使強調說，目前成爲世界各地頭條新聞的石油問題，「只是其它許多商品會因價格關係而生短缺現象的先兆。有些商品出現剩餘，不會是很多年後的事。我們必須預先尋求應付這些問題的辦法，并且必須現在就開始做。」

他繼續說：「我認爲，現在要記憶的一件要事，是我們必須有一個可以討論市場機會和供應保證問題的骨架，并尋求一些使國家貿易政策能有效地執行的支配原則。不然的話，我相信就會出現巨大的後退和採取限制措施的壓力，這樣就會引起國際混亂，或貿易戰爭，或競爭性的貶值行動——不管你喜歡用那一種說法。破壞貿易的規律，可能成爲非常大的引誘。

「但是，我認爲我們可以避免這一點，同時處理這些貿易問題，因爲它們全會影响到其他部門的問題——影响到政治和安全的問題。我相信，我們只能夠處理這些問題的。我們要在貿易談判等問題上採取行動，就是這個道理」。

艾伯利大使說，美國——以及其他國家——的一些人認爲，貿易方面的問題似乎不必這樣迫切，因爲還有很多其他問題，例如貨幣改革、石油危機和國際收支等，更加需要我們採取行動。

「事實是，」他說：「這些其他問題反映出，在貿易方面尋求迅速的進展，是更加迫切的。所有這些問題都會影响到貿易。我們需要一個基礎和骨架，就所有這些問題展開討論。舉例說，競爭性貶值的問題，和國內經濟政策的問題，是有相互作用的。例如，如果一些國家大量買進美元，以壓低它們的貨幣的兌換率，從而刺激它們的出口和國內就業，這項行動就會在貿易方面引起問題。如果對進口品徵收附加稅，制定進口限制，或者補助出口，或者採取其他問題的步驟以促進收支平衡，都會發生同樣問題。

「如果限制進口或補助出口，有一個問題就是：這些步驟是不是充分正當的，沒有超越可以接納的國際習慣範圍的呢？抑或，這些行動可能引致其他國家採取反措施，從而會損害到第三者國家？所有這些短期措施，對貿易都會有直接的影响。但，如果我們要尋求進展，使國際經濟趨于穩定，那麼我們就需要一個骨架來展開這些討論」。

艾伯利大使同意一些人所提出的辯論理由：石油消費國家在支付日益高漲的能量賬項後，可能已沒有多大能力擴展其他方面的進口，因此可能會傾向于增加而不是減少進口障礙。

他說：「實際上，他們的確會面臨壓力而被迫增加貿易障礙。但是，今天的能源問題——石油問題——主要是一個價格問題。這個問題不會自行消失，我們必須尋求解決辦法。如某一國家的特別問題可以通過增加貿易障礙而獲得解決，可以肯定地說，其他因此而受到嚴重影响的國家，一定不會罷手的。爲了保護自己，他們會採取反措施。那時，沒有人會得到利益，而只是使問題更加擴大——即是說，造成世界性通貨膨脹壓力」。

艾伯利大使說，他認爲通貨膨脹的問題，比現在的石油問題更加嚴重。他指出：「每一項限制進口的行動，都只會使通貨膨脹的問題惡化，因爲這項行動使價格受到上升的壓力。這種做法，是不讓競爭性的產品按較低的價格水平進入自己國家。同時，業者看看限制措施的另一面，它又會打擊國內的就業機會。

「換言之，」他指出：「如果你限制進口，或是補助出口，你不但會加深通貨膨脹，而且會限制你本身的生產發展，因爲其他國家的反應是無法預測的。當年，導致斯穆特——霍利關稅的，就是這種情形。這成爲引致三十年代的不景氣的一項主要因素。當時「以牙還牙」的經濟措施，使所有國家中無數的人失業」。

艾伯利大使認爲，今天各國都有一股強大的政治力量，要走向全面就業。因此，他說：「我們認爲控制通貨膨脹，製造就業機會，以及適當地處理石油價格問題等方面的壓力，都將會加強推行貿易談判的推動力。長遠說來，如果我們能夠抑制價格，繼續輸出，以及避免出現進口品價格過高的情形，對我們大家都會好些。

「但是，如果我們不展開談判的程序，如果我們不努力尋求改善世界的經濟結構以及改善國際經濟的管理，那麼情形的發展就會相反，那是放棄責任，而這很可能引致世界的不景氣」。

艾伯利大使認爲，世界能源短缺只是多種不同性質的，在今後數年中會成爲各國政府的經濟政策考慮因素的短缺之一。

他強調說：「我們相信自由市場制度，同時我們在努力使市場在任何時候都能發揮更大的作用。另一方面，如果世界出現某些短缺現象，或者少數國家控制了某一特定產品的生產專利，這個市場制度不能順利發揮作用」。

「因此，我們必須找尋一種方法——最好是預早和通過談判的方式找尋——在國際上，使各主權國家能控制某些特別產品的世界性分配，不管是石油、小麥也好，大豆、廢鐵也好——我可以數出二、三十種目前都是供應短缺產品。

「我們必須預早對付這些問題，而不是在一個問題成爲危機後，才想辦法。如果我們現在開始，我相信我們有能力將這些問題包括入去年九月在東京展開的貿易談判中。我們可以就對付這些問題的可以接納的行動、以及在供應出現短缺時那些政府行動會被認爲是適當的等問題，找出一些指導原則。這是關于市場機會的問題的另一面。

「我相信，我們是可以找到方法減輕這個問題的，這是促使我們展開貿易談判的一個非常有力的理由。」

艾伯利大使說，各國對他們的國內經濟政策對國際間的影响，必須有比過去更多的認識。他說：「在各國對付通貨膨脹和努力抑制物價時，他們開始看到短缺現象在市場上引起的混亂和經濟上造成的後果。各國看到他們的產品在世界市場上比在他們自己的市場上可以取得更高的價格——正如我們美國現在所看到的——就會覺得，限制價格是不正常的。

「如何對付這個問題，我們必須有某些了解。在面對這些外來的壓力時，在國內採取價格限制措施是根本不會有效的。這使其他國家能夠進入採取限制措施的國家的市場，按人爲的低價格購買那些經已出現短缺的產品。所有這些，都使我們更加需要進行國際討論，決定那些政府行動是可以接納的，那些是不可以接納的。」

日本北京締結民航協定之影响

易玲

（上接第一版）

第五、所謂道義與民間友誼作爲維持日本與台北關係之要素，不應重視。

有了上述五點理由，再加上客觀形勢之變化，作者認爲繼續維持東京與台北之正常關係，並不容易。

其實，台北也不必重視維持對東京關係，所謂「凡事盡其在我」，如果客觀形勢對台北有利，如果台北富強，一夕之間，如果台北站立起來，日本也可以與台北恢復友好關係，甚至稱兄道弟的。日本人最懂得做生意，他們搞外交也離不開做生意原則的。

再從長遠一點看，「民航協定」其實是小事情，不必如此大驚小怪的，因爲台北東京已經絕交了，維持民航甚至維持貿易也是十分勉強的事。但話又說回來，八十年代國與國之間，外交居於次要地位，甚至是經濟利益最爲重要。北京與莫斯科是敵對的，甚至是勢不兩立的，但中國大陸與蘇聯一樣貿易，而且有漸漸增加趨勢。古巴與美國沒有邦交，但雙方並未斷絕貿易，印度，巴基斯坦也是敵對的，同樣是力求增進貿易。從這一點看，今後台北與東京關係即使進一步惡化，最低限度雙方面貿易關係不會惡化，因爲這正是屬於所謂經濟利益，雙方面都需要。至於台北東京航綫能否在可預見的將來恢復？作者仍然未敢抹去其可能性。當然，要說台北東京關係好轉，或向新的方面發展是沒有人相信的，因爲在田中及自民黨當權的情勢下，日本人所特別重視的，是從中國大陸求取更多利益，而使海外人士密切注意的，今天已非台北與東京關係惡劣問題，而是大馬與北京建交之後，對整個東南亞形勢之影响，反對自由中國在東南亞地位之影响，作者認爲更堪重視也。深信自由中國必能以「不變應萬變」精神，以自強不息之原則，以應付更大惡劣形勢之來臨也。

北京東京新形勢

北京與東京之間，今後可能迅速的出現了新形勢，而顯示雙方在外交，政治，經濟方面之合作；如所週知。日本與北京締結民航協定，反映了雙方今後關係不僅更爲密切，而且意味在應付亞洲更多困難問題當中，日本與北京之間，尋求合作之可能性是越來越增加了。

作者一向相信世間任何人與事，都是在不斷改變的，那怕是毛澤東或毛澤東思想，都是在不斷改變的。關於北京與此次處理民航協定，幾乎是純然就航空業務方面與日本交涉，可以略見一二。據時事社東京四月二十日電傳：「日中航空協定於二十日上午在北京人民大會堂正式簽字，出席簽署儀式的，日本方面有駐中國大使小川、公使柳谷、大使館參事官橋本、外務省中國課長國廣等。中國方面有外交部長姬鵬飛、國務院副總理李先念、外交部副部長韓念龍、中國民用航空總局局長馬仁輝、中日友好協會會長廖承志、民用航空總局副局長沈圖、外交部亞洲司副司長王曉雲等。今日簽署的日中航空協定由前文，本文十九條及附表構成，前文中闡明根據日中聯合聲明的三個附屬文書，促進兩國交流，發展航空運輸關係，依照平等互惠原則簽訂協定。本文爲關於一般航運業務的詳細規定，又附屬文書中闡明日本同意中國飛機在東京、大阪起落，中國同意日本飛機在北京、上海起落，同時雙方均獲有遠航權，日本留北京（上海）——卡拉奇、新德里或孟買——歐洲綫，中國爲東京（大阪）——北美綫。」

「歐洲綫」——「北美綫」的字眼，也不見針對自由中國的字眼，這是在作者記憶所及的第一次。不能說奇怪，也許稍後又有上述字眼，但在簽訂協定當中不用那些字眼，實在是作風之改變，或者是說明什麼？主要是作者所見。

還了日本處境，能夠這樣做，頗值得注意。爲了應付預料中的國際形勢之惡化，當然不是偶然的，可能是爲了就是北京態度如此，北京是不能不迅速改善本身在蘇聯威脅之日益加深；以免陷於孤立的。從這一方面看東南亞之地位，北京與東京締結「民航協定」，作者益相信，北京與東京締結「民航協定」，顯然是政治的意義比一般人所說的「民航事件」的意義更大了。

消除戰爭危機維護世界和平

李文

（上接第一版）

首先，作者重視日本經濟與技術對亞洲各國合作之推進，日本對星、馬、泰、印尼、菲律賓之技術協助是與時增進的。時別是參加香港與建地下鐵計劃，大量在香港設立工廠與商行，都有助於亞洲生產與貿易之繁榮的。其次，作者重視英國、美國、西德、法國商人紛紛向台灣投資，從事工業生產及金融業務。這說明各國對自由中國前途之看法，今天已大大改變了。此種態度同樣是有助於穩定亞洲之一切努力的。

又其次，大馬與北京建交所引致的亞洲外交形勢之轉變，亦顯示若干新興的力量正爲建立亞洲和平而努力。

保持均衡奠定和平

和平要靠信念、合作與道義維護，這是世人所承認的。

和平更要靠軍事力量及形勢之均衡來維持，也是世人所承認。後者自然有賴美國之努力了。

二、爲研究美國國防部長施萊辛格之談話，便可略知美國國防政策，正是以此爲目標。

施萊辛格不但尋求和蘇聯取得均等地位，也希望世界任何地方都能取得「實質的均衡」，同時他所說的「看得出的均勢」，使世界任何地方都能保持一種可以正確認識到美國對任何某一類特定的軍事挑戰作出反應的能力。他促使國會給予總統更大的選擇，也就是這個道理。

發展東南亞工業生產

華僑與台北廠商合作

記者

年來由於國際市場原料性物資售價大幅升漲，且供不應求，若干產品一度缺貨，或且傳統的輸出國家暫停輸出，因之，加工廠及地區所受影响至鉅，部份加工廠因缺料被迫停工減產或且由於成本大幅提高，而成品售價未能隨之提升，利潤削減，勉爲維持。而我國年來生產事業迅速發展，去年出口值已增至四十四億八千三百四十萬美元，進口值亦增至三十七億九千三百五十萬美元，主要爲輸入農工礦原料性物資，加工製成品後外銷各國，以賺取加工值，當茲原料性物資在國際市場上掀起巨浪之際，我國所受打擊至爲嚴重，自不待言，況且，繼中東石油輸出國家的石油減產且禁運結束之後，若干原料生產國家亦進行醞釀聯合提高售價，對於工業國家形成一項威脅，我國處於當前國際市場的情況下，如何擴展海外原料的取給，確保其來源，方能維持我國經濟發展，並實乃當前我國產業的繼續發展，必須在國際原料生產國家中，進一步發展工商業的重點所在，政府主管機關並已全力協助工商業者突破此一困難，以奠立我國經濟予輔導發展海外基礎，茲就近來各方發展情形，略述其在海外發展的重點所在：

（一）全面建立人造原料工業：目前加工生產事業所需人造原料份量不斷增加，如人造纖維、塑膠原料、合成橡膠等，由於不斷發明新的人造原料，而我國各項加工業又不斷在擴展中，所需原料種類與數量繼續增加後，我國乃進行建廠自製，惟爲減少其單位生產成本，當不以本銷市場爲限，每能擴大供給海外加工業者的需要，東南亞各地華商經營人造纖維及塑膠加工製品者爲數不少，歡迎其參加在祖國發展的人造原料製造工業，將來以股東的身份承銷產品，在海外進行加工，則不但可以確保原料供應，而且亦可分享原料工業的利潤，而在東南亞各項加工業繼續發展之後，當地市場及外銷市場擴展後，所消耗原料增加至能自行設廠製造時，海外華商亦可予以資金及技術之協助，並基於原有良好關係，祖國與海外華商的力量以增加當地人民就業機會，結合祖國與海外華商的加速發展，以增加當地經濟建設目標。這是當前東南亞各國努力以赴的。

（二）擴大爭取海外原料物資：前述的人造原料工業仍需海外天然資源之支持，如原油及其他礦產品、木材與雜糧等，均爲今後我國經濟發展之原料，發展畜牧事業，此外，台灣鳳梨公司亦需勵與印尼華僑合作開發農場，種植雜糧等。此外，海外華商與國內廠商合作開發林業資源，種植雜糧之單位頗多，惟就國內需要數量及東南亞各國可能發展之客觀條件看，似仍微不足道，今後有待全面擴大推廣，以協助各國天然森林之加速開發，並視其宜林，宜牧與宜農土地，協助其進行造林，或發展畜牧與種植雜糧等，提高土地的利用價值，擴大生產，以繁榮各國經濟。

（三）在海外發展加工事業：東南亞各國天然資源豐富之地區，目前自以儘量開發天然資源，發展所追切需要之天然原料。關於爭取原油來源方面，政府除加強與中東原油生產國家經濟合作以確保原油之來源外，同時，亦與印尼及菲律賓合作，勘探石油資源。在國內石油與天然氣的鑽探工作，也在加緊進行中。再次爲掌握海外木材的來源，經由政府有關機關，民營企業集資新台幣四億二千萬元，合組海外林業開發公司，將致力於印尼與菲律賓木材的開發。再次爲新幾內亞與巴布亞資源開發公司，亦以開發木材，供給國內需要，並利用林地種植雜糧，以裕我國飼料工業之原料。

華僑日報創刊四十九週年紀慶

正義之聲

鍾世傑敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報業之光

德昌電機工業製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

光芒萬丈

藍天燈飾有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

懋業萬年

文華航業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業萬年

告羅士打大酒家
歐林父子有限公司
告羅士打餅店
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

匡世箴言

電臣洋行
李紹斌
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

通惠工商

香港仔海角皇宮海鮮舫敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

立德立言

香港榆店有限公司敬賀

風行海外

富洋有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遠近馳名

永華鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

主持正義

張貫天
張子源
唐國通
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會明燈

葉文山敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一日千里

捷飛的士公司
袁　波
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

發揚文化

許敏武
鄒永鴻
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

服務社會

梁肇漢敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

為民喉舌

曾振邦
黃崑華
敬賀

文化先鋒

禮光中英文幼稚園
名譽董事長李會桃
校長陸占春
敬賀

第一校：九龍醫局街172號　電話：K八七四〇六二
第二校：九龍長沙灣道42號　電話：K八一七八五五
第三分校：桂林街26號

華僑日報創刊四十九週年紀慶

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商指南

滙業集團公司
滙業投資有限公司
滙業有限公司
滙業財務有限公司
滙業證券公司
滙業地產有限公司
滙業聯合發展有限公司
滙業（代理人）有限公司
滙業保險有限公司
永昌找換
香港干諾道中康樂大廈37樓
敬賀

一九七四是艱苦的一年

通貨膨脹．物價狂升

世界性影響難獨善其身毋須悲觀

．吳培榮．

一九七四年雖然只過了半年，但這半年並不好過，是艱苦的一年，通貨膨脹，物價狂升，工商業衰退，半失業情況普遍出現，以及治安不靖等等，都使每一個市民深感威脅。

現在，一般市民都在耽慮，這樣艱苦的日子何時才會渡過？甚至少人耽慮到生活困難的日益加深，是否會觸發一次暴動的問題。港府面對如此許多難題，將採取甚麼積極的政策？

艱苦日子　不會太長

港府最高層人士，曾於本年四月間在一次會見記者中暢論本港當前的經濟情勢。這位最高層的權威人士曾率直地預測說：本港在未來的六個月內，將會面臨更困難與艱苦的日子，此係由於物價與經濟情況有關，半年之內，工資勢不能追上高漲物價，普遍市民勢將不能維持目前的生活水平。

有不少市民，担心到本港物價高漲，是否會引致爆發一次暴動的問題。但這位權威人士否定了這種推測，除非有不可預測的政治因素突然發生，世界各地發生暴動，多由於缺乏糧食而起，但本港糧食充足，雖然售價是漲了許多，亦不致成為觸發暴動的因素。

目前本港的經濟情況，主要是受到世界性所影响，自不能獨善其身，但是預料在短期內，物價將不致再度上漲，也不會下降，目前的生活雖然艱苦一點，只要我們用一種作最壞打算的心情，熬過艱苦的日子不會太長，年底之前就可以渡過。

指數上漲　百分十二

物價漲風是漲到什麼程度呢？如根據官方的生活指數為標準，就是今年以來漲了百分之十二左右。一九七三年的一般消費物價指數為一六四點，直至本年五月中則升為一八五點，據消費指數統計所示：漲幅最大的是各種主副糧食，以及燃料，其他如衣服，什項等漲幅則比較輕微。

不過，我們不能忽略一些事實，生活指數今年漲了百分之十二，但去年——一九七三年又比前年（一九七二）漲了也是百分之十七左右，因此在過去一年半以來，實際上上升了百分之三十，這一漲幅，比之世界各國的物價漲幅居於最前列地位。

本港物價漲風，顯然是受到世界性的通貨膨脹影向，主去年十月以後，阿拉伯國家石油減產[illegible]以後，間接使漲風加速，由於產油[illegible]高四五倍，估計香港在今年[illegible]產品方面就要多付出八億元[illegible]燃料費多出達一倍。這筆一[illegible]香港本身的賺錢能力來彌[illegible]

大陸貨品　上升幅大

[illegible]項主要因素，就是中國大陸[illegible]提高副食品出口價格，直接[illegible]用上漲。

[illegible]地輸入糧食約為五十億之港[illegible]大陸的貨品最多，約佔半數[illegible]以前，中國貨品價格[illegible]的價格水平為低，但在一九[illegible]大對外貿易，加速經濟[illegible]日用物品價格，與世界市場[illegible]一切貨物品，包括主副食品[illegible]然大陸的價格仍再比[illegible]之下，物價比以前貴了許多。民[illegible]見解，民衆顯示希望政府管[illegible]如果實施，因為本港不宜實施[illegible]本港經濟制物價，勢將使[illegible]

港府無意　管制物價

[illegible]是食品不再減少運來，管[illegible]紛紛退出本港，以及受到管制[illegible]自由經濟政策，實施管制[illegible]

[illegible]就價，但在面對物價漲風之下[illegible]正圖是組成消費者委會，簡略[illegible]和乘機漁利的混[illegible]

[illegible]於四月七日由港督宣佈委任[illegible]成員包括社會各階層人士十二名委員，[illegible]人士等在內，何佐芝，何鼎源，張頌珍，鄧梁潔貞，胡國祥[illegible]報，倆皆[illegible]行政局非官議員簡悅[illegible]席。

[illegible]職權如下：甲，收集指定範圍[illegible]在及此等貨品的經費及零售市[illegible]內，考慮貨品的投訴及零售，包括市[illegible]將事實發表，丙，根據它就甲，乙[illegible]二根據輿論[illegible]採取行動，遏止乘機漁利行為，及三，如發現有效的措施向政府提出建議。

消費者委會成立後，不斷舉行定期會議，審查及處理市民對於高物價之投訴，一個多月來，該委會共接獲投訴二百六十多宗，委員會即立即採取行動，勸告將售價降低，或以足秤售出貨品，由於消費者委會之積極行動，使遏阻商人暴利之目標收到預期效果，推行百貨公司售米運動，亦使米價再無暴利的情況出現。

失業問題　未見顯著

隨着經濟的萎縮，使到本港長期以來勞力不足的現象逆轉，竟然出現失業及半失業狀況。據有關方面調查，目前本港失業及半失業工人達十二萬人之衆。

失業及半失業問題的抽樣調查，曾以六百三十二名行業工人作為對象，結果顯示正常開工者佔百分之三十九，半失業者佔百分之三十七，及失業者佔百分之七點七，開工不足者佔百分之二十二點三，換句話說，即在一百個人中有三十七人半失業，只有七點七人全失業，假如有十二萬人陷於失業或半失業，則半失業的人約為十萬。

半失業者的收入急劇下降，據抽樣調查顯示，他們的收入大約下降了約百分之五十，其中膠業工人下降百分之五十二點五，製衣工人下降百分之四十二，女服工人下降百分之五十九，木匠工人下降百分之四十八，油漆工人下降百分之五十，泥水工人下降百分之五十三，打石工人下降百分之五十三，水喉業，搭棚業工人各下降百分之五十。

各業工會所作的失業及半失業抽樣調查雖然顯示出如此嚴重，但官方對於當前的失業問題，都認為尚無顯著的事實作為支持。

社會事務司衛理歛在立法局答覆議員的詢問時說：雖然若干與工業界有密切聯絡的部門顯示半失業的情形有所增加，但因為目前仍未有半失業的公認定義，故極難衡量半失業的人數。

他說：在工業僱傭統計中，經常發現有大量人士在找尋轉換職業或首次找尋工作，這些人士都被列入「失業者」一類。因此，甚至在一九七一年勞工極短缺時，統計員仍找出七萬二千名人士正在找尋職業。衛理歛說：勞工處將於六月間進行一項有限度的調查，以搜集更多關於工人半失業的資料。

罪案數字　繼續增加

本港治安，並未從去年一度推行撲滅罪惡運動而改善，相反地大有繼續趨向惡化之勢，一般認為罪案已增多，或與社會經濟衰退亦有直接關係。

警方刑事偵緝處行動組警司盧利，在最近發表一項數字，指出今年首季接獲罪案報告為一萬二千五百三十七宗。較去年未季增加了一百四十六宗，其中以劫案和盜竊佔最多數，非禮和強姦次之，此外為謀殺，誤殺和毆打等。

今年所發生的罪案，其中不乏是有組織計劃的，料黨行劫，其對象竟是已有防盜戒備的護衛會解款車，在過去數個月來，該類劫案發生逾十宗，比去年為多，劫匪大多經過慎密而週詳之設計安排，前後互相呼應解款時間及行程，利用汽車一前一後，互相呼應強劫，顯示匪徒猖獗，賊胆包天，公然向治安挑戰。

在逾十宗的劫解款車案件中，其中只有兩宗未遂損失，其餘一律以閃電手法三兩分鐘攫掠，發生於美孚新邨截劫護衛會解款車，其中一宗損失款項計逾一百二十餘萬元之巨，其中一宗款逾一百萬元，成為本年有史以來失款最大之劫案。

以下為各宗損失較大之劫解款車案的經過情形：

劫解款車　竟成風氣

（一）一月五日，六名劫賊，分持四柄大斧頭，駕駛兩部偷來私家車，於早上十時五十分，埋伏在新界荃灣六咪半葉成街，截劫東印花廠押款車，掠走四萬三千三百元逃去。

（二）二月三日，晚上十時五十五分，六名劫匪，在九龍深水埗北河戲院，以手槍及利刀，於兩名進入戲院提解款項護衛員離開後，包圍解款車，指嚇另兩名留守護衛車人員，留下另一名護衛人員在車內，將司機推下車，劫走解款車離去，掠去車上十萬元現款，由四名歹徒監視護衛人員，駛至白田邨街，第十八座近九江商會學校附近，棄車及人質而逃走。

（三）二月四日上午十一時，兩名持刀匪徒，在九龍西洋菜街近老街中國聯合銀行附近，攔截泉章居大飯店解款車，劫去現款二萬二千五百元，押款男女事主，事後被匪徒駛車截往加多利山邊釋放。

（四）二月八日，下午三時，海底隧道紅磡出口附近，一輛保利工程有限公司小型客貨車，押解四萬九千八百九十元現款，行經上址，遭三名劫賊乘私家車攔截，歹徒跳下車，用鐵鎚打碎鈔車擋風玻璃，碎片擊傷車上一名會計員，歹徒瞬即掠走二萬多元現款順手拿走鈔車匙逃去。

（五）二月廿三日，早上十一時，荃灣青山道九咪半，新界紡織廠有限公司一輛由銀行押解款返廠鈔車在後門遇劫，失款達十六萬；兩名歹徒乘私家車等候在後門，俟鈔車抵步，即跳出車廂，分持手槍及利刀截停鈔車行劫，過程僅兩三分鐘，得手後，乘私家車逃去。

最大劫案　損失百萬

（六）本港開埠以來，最大一宗解款車遇劫，發生三月五日上午十時四十分，被歹徒劫去鈔款達一百萬。六名用籠膠袋蒙頭匪徒，在九龍荔枝角美孚新村天橋附近，截劫一架屬於香港安全護衛隊解款車，開槍六响，有兩名護衛員受傷，歹徒劫得鉅款後，乘賊車逃去，賊車事後在天主教墳場橋底發現。

（七）三月十八日，上午十時十五分，九龍新蒲崗大有街星光實業有限公司一輛由銀行押款十三萬五千元到達廠門口，被三歹徒持槍截劫，押款員向其中一賊連開三槍，應聲倒地，兩賊見事敗，立刻散水，得保財物不失。事後經調查，中槍被擒匪所持之手槍原是劫自油蔴地雙喜月茶樓一名警察接太太返家遇劫被劫賊搶去之手槍。

（八）三月卅日，九龍深水埗近紅磡天橋與女童會迂迴處。亦發生五賊分乘兩部巳更換車牌號碼之私家車截劫一間烟草公司之解款車，歹徒用鐵槌敲破解款玻璃窗，又撒胡椒粉，掠去三萬四千九百之現款逃去。

翌日警方在九龍深水埗區拘五疑犯，起回二萬餘賍物。

（九）四月二日，上午九時五十五分，四名持牛肉刀，一枝類似手槍，以閃電手法，在灣仔軒尼詩道廿九號門口，制服三名剛自銀行提款護衛員，撒去一枝鳥槍，斬傷其雙手，掠去十三萬六千元。乘偷來已改塗顏色之私家車逃去。賊車事後在中環發現，鳥槍亦尋回。

（十）四月六日上午十時廿分，四賊持短槍利斧，與乘兩部偷來私家車在九龍敬業街六十五號對開馬路，械劫一宗安全護衞隊押款車，該車將款押往通界電子公司出糧途中遇劫。但歹徒所劫去之鐵箱內並無糧款，僅是糧咕而已。

實生劫案　扣人心弦

十一、五月二十四日，九龍旺角實生銀行被劫，劫匪與警方對峙十八小時，成為本港近年來最轟動的新聞。

廿四日下午四時五十五分，位於上海街六二七號實生銀行旺角分行，正準備下班之際，職員已把大門搖閘拉下，豈料為一名獨行劫匪闖入，鳴槍威脅十多名職員，但在混亂中有三名職員逃出，其他職員也及時按响警鐘，劫匪在搜得大量現款後，兩警車已經開到，在銀行門外把守，劫匪不得其門而逃。

在此情形下，劫匪威脅行內十一名職員作為人質，與在門外對峙之警員實行討價還價，要求供給兩部汽車逃走，警方雖不答應，但碍於劫匪有十一個銀行職員作為人質，性命安全有關不敢輕舉妄動。

劫匪堅持供車逃走，警方頻頻勸降，自當日下午五時起一直僵持至深夜，形勢未變，警方頻頻以電話與困處銀行內劫匪「講價」，毫無進展。僵持形勢歷時十八小時後，翌廿五日上午十一時廿分，被挾持作為人質之銀行職員乘劫匪困倦之際發難，突然襲擊，終將劫匪制服拘捕，此一幕扣人心弦的劫案，至此戲劇化結束。

石破天驚　拘捕葛柏

港督特派廉政專員公署，於二月十六日立法局正式完成立法程序後宣告成立，開始辦公。

廉政專員公署的工作範圍廣泛，緝政司羅弼時在立法局二讀獨立公署處理貪污案時說：公署的宗旨，不單是要致力於檢舉及懲罰犯罪者，同時更要檢討一下社會和行政方面的貪污根源，法案不獨授權廉政專員有實去調查有關貪污的投訴，同時更有權調查政府部門及公共機構之辦事程序，使難以產生貪污。廉政專員公署正式成立之後，積極展開其檢舉貪污工作。四月卅日，突然以石破天驚行動，透過倫敦警方，將逃離香港返英之前任總警司葛柏，在蘇格蘭羅伊鎮之鄉居拘捕，隨即送交倫敦弓街裁判署提堂，控以在港觸犯貪污罪名。

再打老虎　拘鄭漢權

葛柏事件喧騰已久，在香港市民印象中已成為貪污人物的象徵。廉政專員公署苦苦努力，終於將葛柏拘捕，是一項極成功的行動，不但大快人心，抑且使全港市民對港府撲滅貪污的決心不再懷疑。至於將來引渡葛柏回港是否能夠順利成功，亦不會影響市民對港府撲滅貪污的信心。

與葛柏在英國被捕之同時，另一名高級警官——前黃竹坑警察訓練學校副校長鄭漢權警司，當日清晨七時在跑馬地摩利臣道住所被捕。鄭漢權警司涉嫌於一九七一年三月，曾以二萬五千元賄賂葛柏，以求獲得協助出任東區警司之職位。鄭漢權涉嫌賄賂葛柏外，於翌日被控身為公務員，過着與其薪酬不相稱的生活，代表鄭漢權的律師要求保釋，但為法官所拒。

直至五月二十一日，鄭漢權卒獲正按察司准以人事簽保十萬元保釋外出候審，但須扣留旅行證件及每日向警署報到三次。

由於葛柏與鄭漢權之事件，使到市民對廉政專員的工作能力，增加信心不少。

葛柏觸發減貪污巨潮

百里渠爵士鐵面無私揭發官場貪污內幕

姬達受委出任專員先斬後奏打大老虎

·草上飛·

葛柏在去年六月八日，因涉嫌貪污潛逃，一走之後，有如發生了一陣大旋風，使得本港一向懶洋洋的撲滅貪污工作，積極起來，港督立即下令委任百里渠組成一人調查委員會，對葛柏之潛逃進行徹查。

百里渠的一人調查委員受任後，限期在三個星期內作出報告。這個一人委員會曾經廣泛搜集人證物證，製成了洋洋數萬言的報告書，報告書一共分為兩部份，第一部份於七月廿六日發表，主要是報告葛柏逃離本港的經過以及葛柏的財產。

第二部報告書，於十月十二日發表，主要是報告當前本港普遍貪污情形存在的實況，以及提出一些意見，作為今後政府對付貪污的參考。

港督根據百里渠爵士一人委員會報告書的意見，立即宣告設立廉政專員公署，直接向港督負責，以「先斬後奏」的姿態展開反貪污工作。

有香港強人之稱的前任民政司姬達，受委為廉政公署專員，由港府立法局通過法案授權處理反貪污工作，於本年二月十六日廉政專員公署正式成立。

百里渠爵士一人委員會的兩份報告書，發表之後轟動一時，被人視為香港政府一份最有價值的文獻，因為這份報告書把政府機關內部的貪污實況，赤裸裸地全部暴露出來，貪污實況一經公開之後，無所遁形，現在的問題就是怎樣着手去進行與貪污對抗，使本港的反貪污工作進入一個前所未有的實行階段。

百里渠報告書第一部份，可以作為文獻來談，也可以作為小說來讀，它把葛柏怎樣逃離本港，這個區區一名總警司竟然擁有四百三十多萬元財產，超過他二十年來薪金總收入六倍等等事實，毫無隱瞞，詳詳細細列出，結論指出：葛柏在一九七三年六月八日星期六約下午二時半，乘坐星嘉坡班機離港，他離開香港大概沒有任何人積極協助，但警方對於一個正在進行調查貪污問題的公務人員的行動沒有加意防範。顯然是一種疏忽。

報告書列出葛柏的財產，分別存放於美國、加拿大、澳洲、星嘉坡、英國及本港各銀行的存款，但算港幣共值四百三十七萬七千二百四十八元。

這即是差不多相等於葛柏自一九五二年八月十日，至一九七三年五月三十日，二十年來薪金總和的六倍，這些龐大的財產是怎樣得來的？

百里渠報告書第二部份，更加精彩，報告書對於成因，現況都有深入的描寫，報告書指出強而有力的跡象，顯示出公務人員之中，正存在大量貪污的事件，尤以每日與市民大衆有密切接觸的政府部門為甚，例如：警察，移民局，房屋司署，工務局，消防處，市政事務署，工商署，勞工處，及新界民政署等等政府機關，都是最容易引致貪污的部門。

報告書指出：貪污是歷史的積習，在清朝的末期，貪污盛行，為官之人均欲斂財，行賄比比皆是，積習至今，今到本港謀人覺得賄賂，並不是什麼嚴重的罪行。由於本港大多數市民是在一九四九年後遷居本港，當時正值國民黨政府當政，那些來自中國的人，懷着「天下烏鴉一般黑」的觀念，照樣喜歡採用行賄以與便利之手段，助長了貪污風氣盛行，他們把付出一些金錢而求取公務人員給予方便，當作是理所當然的行為，而不以賄賂乃是罪行。

報告書指出：很多案件中，行賄者並非為了任何一種特別情形下進行，而是為了製造友善的氣氛，以使將來對那位公務員打交道時得到好處。行賄者第一次付款時，當然特別危險。受賄者可能感到不滿意。他的忠實和對公衆的責任感，可能受到自己譴責。但行賄者都是優秀的心理學家，他們通常首先作出試探，作過一番深入的調查，然後進行去行賄，雙方都感到滿意。

報告書指出大多數貪污不易揭發，因為許多貪污行為在政府機關中是集團式的貪污，大家發袋平安，各得其所，心照不宣，沒有人去揭發，也沒有人去指證，就算借助線人調查貪污資料，那些人都是一丘之貉，又有誰人能夠揭發貪污呢？

百里渠爵士在完成他兩份報告書後，他自己也有如上了一次大課，他才深入地知道公務人員的貪污情況，比他事先所想像的更加嚴重，集團式的貪污，差不多大部份官員都是同流合污，把「派片」視作理所當然的收入。

百里渠完成了調查任務後，不禁感慨萬千，他說：希望在退休之前不再接辦同樣的工作，他對於本港官場中的貪污盛行的實況，大出意外，他感到驚愕與頹喪！

現在，留下來的問題，就是由廉政專員公署去對付了。

廉政專員直接向港督負責，不像以前僅係警察中之一個部門，它具有「先斬後奏」的權威。它在二月十六日宣告正式成立開始辦公，到四月三十日就把逃離數千里外的葛柏拘捕，石破天驚。

政府機關之中，相信有着「無數葛柏」，未走的葛柏拘之不盡，但已走的葛柏卻是觸發「全面反貪污工作」，他成為貪污人物的象徵，非扳不可，正如中國的大陸以批評海瑞罷官展開文化大革命一樣。當前的反貪污工作，正在向那些集團式的貪污挑戰！

物價急升市民叫苦！

生活指數官樣文章今年上升了百分十二

工商衰退工資指數開倒車下降百分之十

·吳培榮·

從去年六月到今年六月過去一年間，升斗市民過的是怨聲載道的生活，物價上升得那麼快，而工資收入又趨向下降。正如俗語所說「滾水灼豬腸」——兩頭縮，屋漏偏逢夜雨，生活愈過得艱困。

物價上升的實況，人人親歷其境。無須怎樣描述，但如果一定要作一個比較有根據，有系統性的指出物價上升幅度，那麼，我們就不妨引用一下官方的數字好了。

官方的「一般消費物價指數」，雖然一直都被人看作官樣文章笑話，沒有充份的代表性，但不可否認，官方這個生活指數目前仍是唯一的統計指標，「只此一家，別無分店」，無論你當作是笑話也好，當作是嚴肅的統計數字也好，總之，「官樣文章」是唯一可以引用的資料。

話雖如此，官樣文章的生活指數，也反映出過去一年來物價上升得很厲害。

據統計指出：截至一九七三年底，生活物價指數是一六四點，比之一九七二年之一三八點上升了廿三點二，上漲的幅度是百分之十七，打破了戰後以來各年度物價上漲最犀利紀錄。那是去年之事。

踏進一九七四年後，物價升勢未已，而且變本加厲，這是拜中東產油國家減產，加價雙管齊下影響之賜，造成了世界性通貨膨脹。世界性物價上升，本港何獨能例外，生活指數就如矮仔樓梯步步高升，到今年五月，統計指數已上升到一八四點，比之一九七三年底又漲了二十點，幅度是百分之十二。

去年漲了百分十七，今年五個月又漲了百分十二，若與一九七二年比較，則共漲了百分之三十。物價上升似無止境，長此下去，令人不堪想像。

目前引用的生活物價指數，是在十年前編製的，一九六三年開始着手編製物價指數時，化了一整年時間搜集每月開支二千元以下的家庭的消費實況資料，從一九六三年九月開始，到一九六四年八月完成，以一百為基數，它搜集的項目，包括食物，房屋，燃料及電力，烟酒，衣着鞋履，耐用物品，雜項物品，運輸車輛及服務等共九個項目。

以當時而言，生活物價指數的編製是十分中肯的，頗能反映生活實況，當年各項目所佔的比例是食物佔百分之五十五點六，房屋百分之十二點九，燃料電力百分之三點九，烟酒四點二，衣着鞋履四點九，耐用物品四點一，運輸車輛二點八，服務十一點。

但是經過了十年來的變化，這樣的比例已不大適合時宜。例如，房屋只佔生活指數百分之十二點九，也許只能夠代表一部份「幸運的」公共樓宇住客，又如食品佔百分之五十，在物價狂升之下也失去真實性。

十年前的生活物價基數是一百，十年後是一八四。換言之十年前以一百元足夠一個人的生活，如今就要一百八十四元。儘管生活指數沒有充份的代表性，但也已經反映出十年來生活程度漲得相當厲害了。

生活程度不斷上漲，相反的在另一方面，居民的工資收入則告下降，官方的「平均工資指數」數字是以一九六四年三月之一百為基數，一九七〇年三月份平均每天工資指數為一三三點，以後逐步增加，至去年三月，每天工資指數上升至一五九點，但三月以後，指數回降，年底前後，每天工資指數從一五九的高峰回落到一四六點，約為百分之十。

工資持續回降，一方面反映出勞工的需求情形已告緩和，但另一方面也反映出工商業的不景氣，他們不必再以高價來搶聘工人，也許這就是工資指數回降的原因。

現在，許多人都擔心在工商業衰退情形下的失業與半失業問題。各業工會對這些問題特別[illegible]，他們都曾經就本業情況進行調查，其中包括[illegible]各行業，都出現各種不同程度的失業和半失業狀態，各業工會指出不少中小廠開工不足，為了維持開工，一方面是削減工資，另一方面是每個月的開工率大大減少，使到工人收入劇減，普遍達四成至五成之多。

據各業工會的調查：目前處在失業和半失業中的工人估計超過十萬人。其中以半失業人數更多。工業界人士認為：若以當前工業人數十萬計算，則連同家屬在內計算，則受失業與半失業影響者約達四十萬人之多。

不過在另一方面，官方對於當前的失業與半失業情況，則認為暫時仍無顯著的跡象。勞務司衛理飲認為所謂半失業的定義很難確定，而事實上失業問題，因為目前本港尚未有一個登記失業工人的組織，而未能找出確實的失業情形。衛理飲說：我們不能忽視一些事實，大量人士經常在找尋轉換職業的機會，甚至在一九七一年勞工極度短缺時，統計上仍發現有七萬二千名十五至六十四歲的人士正在找尋職業。

當前的失業問題，我們不必斤斤於從數字上去研究。但直覺上，大量失業也許是過於聳人聽聞，但開工不足，影響工人收入減少，顯然是難以否定的事實，勞工短缺現象緩和，相對地也即是工人已不再成為天之驕子了。

面對着物價不斷上升，而工資收入下降，升斗小市民自然叫苦連天。尤幸者是踏進五月以後，物價有趨向穩定跡象，升斗市民大可鬆一口氣。

整頓治安不要諱疾忌醫

正當罪案增加，破案率減，人心惶惶，對治安失去信心之際，警方如欲遏止罪行，恢復過去維持治安的良好表現，非先爭取市民合作，彼此坦誠相見不為功。

·逸超·

如果告訴你，本港每天平均發生刦案三十四宗。你相信嗎？

也許，你認為不會有這樣多。

也許，你以為不祇這樣少。

可是，上述數字是從官方紀錄中伸算出來的，不由你不相信。

每天刦案三十四宗

據刑事偵緝處行動組高級警司佐達理指出：今年首季內，警方共接獲罪案報告一萬二千五百三十七宗，比去年末季增加了一百四十六宗。在全部罪案中，刦案佔了四份一，共三千零三十一宗（包括四宗械刦案）。平均伸算，警方每天接獲刦案報告約三十四宗。（按：市民被刦而未報案者究有多少，已無從稽考。）

警方破案率，去年末季為百份之四十二，今年首季為百份之四十三點二。單就刦案而言，有五百一十二宗被破獲（其中三宗為械刦案）。就是說，今年再加上爆竊案數字，越加驚人。（按：今年首季內發生爆竊案一千四百八十四宗，祇有一百六十一宗被破獲。）

暴力罪犯多屬青年

刦匪糾黨行刦解款車，日見猖獗，在今年為首一百天內，港九兩地連續發生十宗截刦解款車案件，而被刦款項達一百二十三萬餘元，其中一宗失款達百萬，打破本港有史以來刦案的最高紀錄。

解款車有護衛員隨車，有時尚不能保安全，更何況赤手空拳之市民？匪風披猖至此，能不令人咋舌？

另據刑事偵緝處長李斯指出：去年向警方舉報的罪案，共三萬九千七百七十八宗，比前年增加五千七百七十九宗，即增加百分之十八。李斯處長強調：「從罪案紀錄顯示，今日之罪犯，尤其是暴力罪犯中，年青人佔了一大部份。有見及此，吾人已採取各項新措施，除了着手加強刑事偵緝組之實力外，更計劃改善該組之工作程序，以期達到更高之工作效率，務求遏止罪案。」

各方合力防止犯罪

警方以遏止罪案為最高目標，顯然已有整頓治安的決心，此因一般市民所樂用者。竊以為整頓治安之道，主要不外兩點：一則遏止罪案，一則防止犯罪。當局去年推行撲滅暴力罪行運動，鼓勵市民將所知的罪案資料向警方提供，決心消弭犯罪份子。套用官方口吻，說得坦白一點：就是：市民做線人，警民合作，去捉賊。至於如何防止犯罪，關係這個社會問題，警方，學校，家庭和社會有關各方，對輔導問題青年改邪歸正，均應共同努力，須知家庭中多一名善良子弟，社會上即減少一名犯罪青年。

然而，當進行整頓治安時，千萬不要諱疾忌醫，例如罪案顯明地增加，偏偏仍有人說未如外間所測那麼惡劣，甚或列舉數字，證明香港市民何等安全，更有與外國某一些城市比較，認為本港犯罪問題，仍不算嚴重。殊不知此種論調可能發生反作用，一般市民認為有關當局不能對症下藥，難免對治安失去信心。

對症下藥始易收效

今者警方分區派出警民主任，目的不外爭取市民與警方合作，以期達到整頓治安的最高目標。其實市民為了本身安全，何嘗不願與警方合作，問題祇待每一警員伸出同情了解之手而已。

上月在角寶生銀行刦案，警員拘獲賊犯，即為警民合作的結果。

今後警方在遏止罪案時，必須爭取市民合作，彼此坦誠相見，然後對症下藥，使本港治安恢復十年前的寧謐，至少大家可以出入平安，雞犬不驚。

華僑日報創刊四十九週年紀慶

時代先鋒

黃鶚設計師敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

宏論匡時

馮秉芬有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

代民立言

保良局主席何燿棣　副主席郭李宛嫺　文裕順　李秉琳　盧建華　廖烈正　總理高耀麟　譚華正　陳伸　黃明晏　林文珣　劉文龍　何忠禮　陳鄭綉如　羅肇珍　施家宗　潘耀昌　莊榮坤　王敏鑒　周克榮　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行海外

立信紡織工業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業南針

九龍新蒲崗五芳街八號
利嘉工業大廈四樓九樓及十三樓AB座
文華製衣廠有限公司
電話：三－二二〇一七一－三

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行宇內

民基毛織品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

金聲玉振

遠生金屬製品有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

華夏之光

黃明晏致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

光如日月

南華光管電器製造廠
譚華正致意

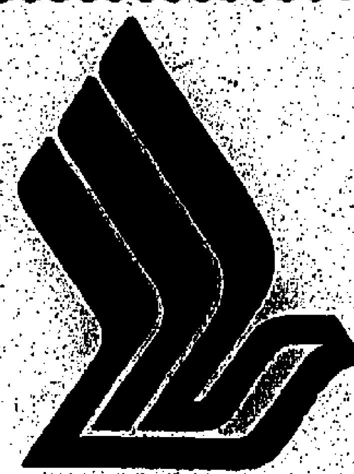
華僑日報創刊四十九週年紀慶

寰宇知名

地址：太子大廈九臺臺室
廣聯企業有限公司
新建榮行有限公司
中南布廠有限公司
東豐行纖維有限公司
廣聯保險有限公司
電話：五－二四〇〇三六
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

卓然獨立



新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

服務社會

香港天線有限公司
香港電腦有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

羅旭瑞敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

主持正義

源昌棧洋紙敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

協興建築有限公司
大業建築工程有限公司
華經建築有限公司
敬賀

香港大事

上圖：

㈠市民促請政府平抑物價，以市民組成之消費者委員會，第一次會議於今年四月十日召開，宣佈接受市民投訴及建議。

㈡前總警司葛柏在任時，未能提供財富來源，被疑貪汚，潛逃返英，今年四月廿九日，在其家中被捕。翌日署理廉政專員彭定國正式宣布。

㈢因交通及供水需要，第二條獅子山隧道，開鑿十個半月後，即於今年四月廿九日全綫鑿通。

㈣為發展荃灣、葵涌、靑衣，乃有靑衣大橋之建築，今年二月三十日，由嘉道理陪同麥理浩總督揭幕，宣告啓用。

下圖：

㈤今年三月間，新加坡來港度假之女學生郭瑞燕，為七歹徒綁架，勒索六十萬，後獲釋放，但警方將七歹徒捕獲。

㈥今年五月廿四日，寶生銀行旺角分行遇劫，行內人員十一，悉為賊挾持，與警對持，其後人質發揮神勇，擊倒劫匪，此為警察衝入行內一剎那。

㈦鑒於匪徒盛行劫機，啓德機場四月開始，使用測量金屬指示器，嚴檢出入人士，保障旅客。

㈧禁毒專員盧樂夫本年三月十日報告，目前運港毒品，已比前大為減少。

香港反通貨膨脹的自救之道

建立主要物資直接貯備制度，實行更全面的租金監督與供樓計劃，推行均富與節制資本政策，運用外交力量為工商界開闢市場與推動全面節儉運動都是可行的辦法。

·李剛·

人是有無止境的慾望的，要求更好的生活，要求入息大於消費支出，本質上就是通貨膨脹，因此，我們認為通脹是不可能完全消除的問題，但是，同樣而言，如果放任通脹的發展，勢必激發惡性工資物價的循環，這種循環愈來愈速也就愈來愈加無法收拾，結果人類的幸福與繁榮自必埋葬在自掘的惡性通脹的墳墓中去。因此，我們同意世界的經濟危機，以通貨膨脹為首，確非謀求解決不可。以一個全無物資生產，而製品的產銷全靠海外的香港，反通脹尤為重要，因為通脹既是物價工資競賽上升的循環，當我們產品的生產成本與售價失卻唯一低廉條件的時候，我們的工廠倒閉，工人失業，整個社會自必陷於高度的蕭條、恐慌與混亂當中了。

不久之前，美國副總統福特在全美銀行業協會上發表了對通脹宣戰的演講，他的演講和去年獲得諾貝爾科學獎金的科學家於發表領獎演講時指出人類應該接受阿拉伯石油蔽擋的教訓從而改變浪費大地寶貴資源行徑的演說，有互相輝映的真知卓見；都值得我們深思激賞，深思與身體力行的。

美國副總統福特四月廿六日說：「通貨膨脹是世界上的頭號敵人，比水門事件或能源危機更具重要性」。他在西維珍尼亞向硫黃泉美國銀行業務協會上稱：「通貨膨脹，必須阻止，我個人致力於這個目標，必能達成目標。他說，美國人要面對為了對抗通貨膨脹，忍受高利率，目前美國銀行優惠率竟達一分一厘。」

福特說，「如果說原子戰爭是人類的浩劫，則通貨膨脹可說是一種癌症，足以使工業世界運銷死亡。通貨膨脹為世界公衆的頭號敵人。他說：若不採取辦法，則通貨膨脹將證明會使人類滅亡。福特認為目前全球性的通貨膨脹，因素有四：由於天然資源有限的壓力，通過不健康的財政政策支付越戰費用，由於美元新貶率已促使人們將現款換取如美國小麥之類的產品，各國政府不能以不使通貨膨脹而解決充分就業問題。他表示有信心找到解決之法，但他警告稱，必須用艱苦方法。此意味要反對減稅，減少天然資源的消耗，緊縮政府經費，減少國際貿易障碍。福特繼稱：我們必須設法增加生產，應付由於經濟收縮所引起的失業問題。同時，全世界要採取行動管制商品和物價。美國務卿基辛格正準備在這方面致力。」

香港人一年多以來最能明瞭通脹的痛苦，以去年三月來說，本港的一般消費物價指數為一五四，而今年三月份的一八七，比較上升了卅三點，亦即百分廿一點四，但是，因為港府的物價指數是不實不盡而比較偏低的，我們估計這一年間物價指數實際漲幅是百分廿五，如果這個估計可靠的話，則比較同期的工資薪給平均漲幅的百分之十二點五，是超越一倍，這表示受薪階級的入息追不上物價，如果不能加薪，就只有降低生活水平了。文化界白領階級比較保守容忍，加薪的壓力比不上工人藍領階級，這是公認的事實，去年間白領新給平均提高七點五巴仙，藍領平均工資則上升百分十七點五左右。但是，物價的強壓是無法阻擋的，如果際此出口市場銷力衰退，港產成本實價反因加新而繼續報起的話，結果如何，不想可知。最近一年港產出口貨量的實質退步正是通服惡果的反映，如果任其發展下去，前途是不堪設想的。

自然，通脹是世界性的，只要別國通脹率不比香港為低，香港產品的高價也許還可以銷得出去，但是，別國的通脹卻會造成經濟衰退與銷售不前的景況，甚至，導致若干地區入口的直接限制也是大有可能的事，而這對於依靠海外市場的香港自然是一種不可計及的災害了。

日本方面，今年四月份日本通貨膨脹上漲旋風再度扳高，東京生活費用比三月份增加了百分之三點五。統計局說，四月份生活指數比去年四月份上漲了百分之二十三點九。

這是一九四九年日本戰後經濟危機以來東京生活費用漲得最厲害的一年。總計生活費用，一月份漲百分之四點三，二月份漲百分之三點二，三月份漲百分之零點八。

另一個來自東京的報告說：日本人表面的收入普遍增加，但實際上反而更苦了。據總理府統計局報告，今年二月份一般人的真正收入比去年同月平均減少百分之五點八，但在表面上一般人的月入數字則比去年同月增加百分之廿六點三。報告中又稱：今年二月份日人的真正開銷較去年同月減百分之九點二，為韓戰後的一九五四年十月份以來跌勢最大的一個月。不過，政府二月份在受新附級身上所抽的稅則較去年同月增加百分之十九點一，即平均每人抽十三萬六千九百廿一日元。

我們相信香港的情況與日本最為相近，但可能比較日本更壞，這主要是我們資源自給比率更少，與政府可以運用來反通脹的財力更少（稅率太低）的原故。但是，愈是困難，我們愈得努力應付，否則動亂之局一旦形成，香港社會的生存就根本談不上了。因此，儘管目前香港市面比較一九六七年左派暴動時期平靜，但是，骨子裡卻是更為嚴重，單以失業人數，消費實況與罪惡數字，人心虛怯來說，我們已經可以把香港視作進入非常時期來看待，而應該採取非常時期的措施來處理了。

那麼，什麼是我們（特別是官方）應該做的事情呢？

第一、港府應該把惡劣的潛在因素，視為必然，而該作出非常時期的打算。一切可能的措施，均應以此為中心，包括考慮實行津貼主要食物，凍結水電費用，採取壓抑商業樓宇租金與擴大公衆援助計劃等等，為着支持這些計劃，動用庫存無可避免（不惜赤字財政），如果能夠開始分期調返存放倫敦備備更有必要，因為這樣才能減少舉債（不管這些意見是否完全正確），和緩不滿的情緒。（筆者以為第一次即使只調返兩億港元，此後每三個月調返一億元，也很重要，而使人感到政府的從善如流。）但是，這種非常措施稍有可能就該避免，以最近米麵價格，情況已屬平穩，沒有採取強烈行動的必要。

第二、建立主要物資的直接貯備制度，自然應以食米，麵粉，食油，汽油，凍肉等為主，有些可由經得起考驗的商人承担（如入口米商），有有些應由政府直接辦理，務使這些民生必要物資既充裕又穩定。

第三、實行更全面的租金監督與供應制度，現在，政府對住宅租金的管制與直接推行十年建樓計劃，十分合理而重要，但是，在供應方面仍嫌過慢，在租金與減少空置方面，更須採取有效的杜塞漏洞的辦法。對於工商樓宇租金方面，也應該同樣採取凍結租金的行動，以免舖租廠租的上升刺激通脹，影響民生工資與出口競力。對於工商樓宇租金的管制，爭辯必多，技術困難亦大，但是，如果以非常時期處之，實有必須，一切阻力當可迎刃而解。

第四、開始推行均富與節制資本的政策，考慮新稅與提高利潤稅，以達到上述的目的，並為支付龐大的公共建設及社會福利作好財源的準備，我們也不必因此事如能援推進，反效果並不會太大，也不必視為資金外流的重大刺激因素，更有填塞貧富鴻溝的副作用。

第五、港府應運用外交與專業力量，直接協助工商界開闢市場與原料機械的供源，為穩定工業產銷做些直接推動的工作。

第六、應該推動全面的節儉運動，教育市民拋棄投機與促進市民憂患感的建立，這是抽象的努力，但也將是最基本的努力，如能行之收效，的反通脹的努力就能事半功倍的了。

（一九七四年五月底）

香港食米制度全面檢討

·本報記者·

（一）現行的食米管制辦法

[illegible]

（二）食米進口數量的調節

[illegible]米管制辦法，規定入口米商輸入食[illegible]增減，但每季入口食米總量，政[illegible]隨環境而隨時變更，認為需要增[illegible]認為需要減少時則酌量減少。[illegible]五年以來，每年入口食米總額都[illegible]。一九五五年入口總額二十四萬[illegible]六年入口總額增至二十六萬四千[illegible]入口總額增至二十九萬四千噸，[illegible]入口總額增至三十一萬五千一百[illegible]〇年入口總額增至三十五萬四千[illegible]一年入口總額增至三十六萬〇九[illegible]年入口總額減為三十五萬六千四[illegible]三年入口總額增至三十六萬九千六百噸，一九六四年入口總額減為三十四萬五千四百噸，一九六五年入口總額增至三十五萬五千〇四十噸，一九六六年入口總額增至三十六萬三千[illegible]噸，一九六七年入口總額增至三十八萬〇六百噸，一九六八年入口總額減為三十萬〇五千八百噸，一九六九年入口總額增至三十二萬〇二百噸，一九七〇年入口總額增至三十二萬五千六百噸，一九七一年入口總額增至三十四萬二千二百噸，一九七二年入口總額增至三十六萬二千四百噸，一九七三年入口總額減為三十六萬四千八百噸。

至於食米來源，雖無硬性限制，但不能過分集中由某一地區輸入，這是防範某一地區供應突然發生問題，造成香港食米需求脫節。食米輸入的種類，亦未有硬性規定，但輸入食米必須貯在政府認可的倉庫內，每週提督數量必須呈報。

（三）制度的優點與缺點

現行其米管制制度，施行將近二十年，原則上當然有其優點，但在技術上亦不無缺點。先就其優點言之，第一、確立備粮制度，在任何嚴重環境之下，香港亦未有發生缺粮的恐慌，諸如產米區禁止出口，以及產米區受水災、旱災所構成歉收等，香港仍獲得正常供應。第二、香港政府向來未有直接管制米價，但由今年三月十三日開始成立食米諮詢委員會，成員包括工商署代表、入口米商代表、批發米商代表、零售米商代表；消費者委員會代表，對於食米供需及價格問題，定期舉行會議討論，各種細節通過後，由工商署執行，於是進一步直接管制米價。

次就其缺點言之，第一、香港的食米入口貿易是一種授權制度，入口米商享有特權，若干入口米商可能將特權轉讓，收取特權的利益。市民如果向政府提出詢問，政府亦很難答覆。如果說從來沒有此事，市民當然不會滿意。第二、有一部份入口米商名義上自己運米進口，委託另一家商號代為開盤售出，代開盤售出的商號名義上只取得手續費，但有關入口商在服務上實在不足，且不免於利用特權享受利益之嫌。第三、現行的食米管制制度，只是管制入口商，而沒有管制批發商，無形中造成批發商中間控制食米供應量及控制米價。第四、政府規定備粮的數量，但沒有規定備粮的品質，同時沒有規定備粮的食米每隔若干個月調換一次，可能造成部份入口米商把劣質食米作為備粮，無形中造成備粮的一部份食米失卻調和作用。

（四）關於消費者委員會的建議

最近由消費者委員會組成的食米小組委員會，經過兩週時間對香港施行十九年的食米政策檢討，已向政府提出多項建議。

建議中最重要的三項：（一）政府應將入口商牌照中，發給予一個額外之食米進口商號，而該進口商號乃屬一個集團，其成員包括多家公司，而且政府應直接投資在內。這樣，該集團可以影響入口商之經營方式，而且政府亦可立即直接獲悉入口商的實際成本及其他資料，令其經常檢討食米管制計劃。該集團進口配額可從八個尚未分配之配額單位中獲得，然後再向現時獲得最多配額單位之十二家入口商中，取回合共三十三個配額單位。如此可使該集團獲得總進口配額約百分之五。在現時一百七十名入口商中請人中，邀請若干具有財力及經營此行業有經驗者參加，此外，估計配額單位最少之現有八家入口商亦應獲邀參加。（二）政府應就儲備食米一事，提供信用貸款或鼓勵銀行集團以較目前為低之利息提供信用貸款。（據該小組委員會所知，香港米商向銀行提供貸款及其他方便，目前所收之利率由百分之九點七至百分之十一點五不等。）（三）政府應提供貨倉以備存米粮，並應確保現有倉租收費合理。此外，亦應研究備米是否可獲折扣之利。必要時，政府應招標承辦存米。

該小組委員會尚有其他建議，包括：（一）政府應考慮能否將存米量降至六萬噸，而無不良影響。（二）小組委員會須要更多時間考慮增加入口商數目之問題。（三）所有入口商及批發商均須將審核之賬目呈交工商署。（四）政府應制止入口商指派「代理人」，或將彼等之地位納入正軌。（五）所有現存之批發商均須領取牌照，因此除必需有工商署署長滿意認可之外，批發商之數目，應無限制。（六）所有入口商必須公佈所擁有於此批發商方面之利益，批發商擁有於入口商方面之利益，亦須公佈。（七）鼓勵零售商直接向入口商購米。（八）零售商必須展示混合米之成份。（九）增進與出口米國家之官方聯絡。（十）應盡力擴展食米來源。（十一）消費者委員會應呼籲市民勿囤積食米。（十二）控制計劃一年應予檢討，以後最低限度每三年檢討一次，並將結果公佈。（十三）凍結現有之毛利額，未與委員會商討前不應提高，如米商皮費降低時，毛利額亦應調整。

（五）食米制度改善的研討

香港的食米管制制度，經過十九年來施行的效果，大體上肯定是一個良好的制度。雖然有人主張改為完全自由貿易，但經過全面檢討，並不我們認為目前環境，實行完全自由貿易辦法並不適宜。這裏所謂完全自由貿易，即是進出口完全自由，入口米商與入口米額總數亦不加限制。我們的理由非常簡單，即現時亞洲各國沒有一個國家實行糧食完全自由進出口制度。假定實行完全自由貿易的辦法，不是米價變動劇烈，便是給少數人操縱，就短時間來說，入口米商在實行完全自由貿易的初期，可能引起劇烈競爭，米價迅速下降，但就長期來說，對香港社會是一個危害。那末，我們只有就現行的食米管制制度研究改善辦法了。關於這一點，我們應該分為二點討論，其一為徹底的調整，把現行制度的缺點糾正；另外為臨時局部的補救，辦法愈簡單愈好，現行的制度不必變更，入口米商的數目和入口米額分配均照舊辦理。

我們贊成消費者委員會屬下的食米小組委員會[illegible]建議，在最重要建議中的第三項，政府應提供貨倉以備存米粮，與現行的[illegible]計劃同等重要。其他十三項建議中的第一項，能夠將存米量降至六萬噸而無不良影響，則香港消費者不必長期受到存米過多的倉租、銀行利息、保險費用的轉嫁負担。第三項建議政府應制止入口米商指派「代理人」，或將彼等之地位納入正軌。這樣，可以避免少數入口米商利用特權享受利益之嫌，而使一般入口米商服務實任提高，不致為社會人士所詬病。第五項所有現存之批發商均須取得牌照，而批發商之數目應無限制。事實上，在十九年來，每一次米價大漲，部份批發商都有居間操縱米價的嫌疑，倘若直接管制批發商，同時批發商的數目無限制，就可以杜絕部份批發商在現行制度的漏洞而取巧。但我們還有一點意見補充，就是政府應該規定備粮的品質，並且應該規定備粮米每隔若干個月調換一次，使備粮食米經常發生調和供應的作用。

工業產銷的困境及其出路

過份誇大香港工業的成績和困難，都是不切實際的觀點，當前國際市場若干不利因素開始減除，香港的工業貿易界又具有較強的適應能力，只要大家緊咬牙關，努力進取，在各方面的扶助輔導下，香港工業產銷還是能夠站穩腳跟，進而尋求新發展的。

·曹紹沛·

[illegible]

訂單注入，但充其量也僅是略有小補，仍然無法把萎縮局面改觀的。

工業產銷是香港經濟活動的最主要支柱，這是廣大市民都深知的事實，那麼為什麼近年的進展竟告顯著放緩呢？綜合起來，其因素實有多方面：

第一，一年半以前的兩年時間內，本港的瘋狂投機活動，直接使到香港的工業及貿易活動元氣大傷，直到現時還未復原，資金、設備、原料與業務均有程度大小不同的困難，業界人士本身的信心也大打折扣，部份行業較薄弱的單位，則顯然還受到致命性的打擊，自食苦果。

今年初再算稍為站定，但在過去一段長時間內，

第二、廠房廠租的價格連年迭升，到去年底對於本港工業產銷而言，實在是個極其沉重的壓力，特別是佔最多數的中小工廠，更感難以負荷，直接使他們生產成本增重，妨礙發展。

第三，近年來國際性的原料短缺，價格昂升，恰正在困難重重的香港工業活動以無可抵擋的打擊，使各項產銷以百上加斤的重壓，而不可忽視的有一部業界人士作原料的囤積投機，一方面固使工業經營更感不易，另方面則為本身帶來投機崩潰無可挽救的損失，所謂「累人累己」，這種情形在過去大半年間表現得最為明顯。

第四，威脅着全世界的石油危機，香港同樣也無可避免地遭受同一命運，它不但使各類石油系原料價格高昂，同時也令到各項生產成本支出大增，電力及運輸費用的激升，對香港工業活動打擊之大，實在是無可估量的。

第五，各國保護主義的不斷抬頭，輸入的限制在繼續增加中，由是令港貨的出口困難更大，限額的挫折更多，而這些國家一方面以關稅、限額等壁壘去擋措進口，另方面其本土的廠家則乘時興起，港貨要想擴銷，難上加難。

第六，近年來西方國家經濟動盪，幣值不穩，其後又加上石油危機的影響，使各國人民購買力大為削弱，市場實銷不振，於是向外採辦相對減少，很顯然地也是港貨出口的一大不利因素。

第七，自美元兩度貶值後，造成了美國本地廠家銷售力量之重振，對外貨發生強力的排斥，這不僅意味港貨銷售的鈍化，也使非美的國際經工業品市場發生更為白熱化的競爭，同樣也是對港貨外銷有很大的影響。

第八，中國大陸、台灣、南韓、新加坡等本港鄰近外圍地區的若干貨物，和香港同類產品間的競爭力量已愈來愈大，部份甚至較港產更佔上風，而在原料的供應中，這些地區又較香港要優勝有利些，港貨外銷已遭受更多和更強大的對手。

第九，資金的高度缺乏以及利息高昂，使本港工業界人士對於週轉方面極感吃力，而且又不容易獲得銀行的授信，儘管有些廠商能夠接到訂單，但往往甚至連購買原料或添置生產設備也要大量資金，似此又怎有能力和信心去作發展？

綜合前述各點，我們對於當前本港工業活動基本上已可得到一個輪廓觀點。事實俱在，目前的困難情況是不容否認也不能否認的。現時最迫切的問題就是要怎樣把這種局面扭轉過來，工業活動既是支持香港市民就業最重要的一環，如果工業衰退，就業問題就會隨而產生，過去幾個月來，這種情形已見出現，且一度曾顯示出相當嚴重險，除了工業之外，還有轉口貿易、旅遊、航運和其他行業可以支持就業與收入；但如果工業衰退了[illegible]

府當局，有關機構以及工業界本身和其他各方面已為此付出不少的努力，若干確切可行的措施亦正在推動，例如直接配售工業用地，提高廠房機器折舊率，豁然都是令人感到興奮欣慰的，但儘管如此，仍然未能滿足需要的。我們所希望的是政府進一步立定決心，拿出大刀闊斧式的行動來，一切均以支持工業生產為綱，訂定切實可行的措施，這樣才能挽狂瀾於既倒，眞正地發揮扶助工業，發展工業，促進社會經濟繁榮的作用。在此，我們謹歸納各業人士的反映，提出幾點簡要的意見：

第一、工業界人士應該確切明瞭當前不尋常的形勢，認識時艱，除了拋掉一切投機的行為與幻想之外，腳踏實地的重操正業，把資金再度引注在工業生產投資上去，同時大家還要明白只有工業才是香港生存的途徑，為了維持和開工、保障工人就業與收入，即使利潤微薄至是無酬式的訂單，也要考慮接入。而金融界方面，在不失審慎的原則下，對於工業產銷所需的授信，酌量予以放寬，尤其許多亟待援手的中小廠，困難更大，絕不可坐視不理，事實上如果工業獲得生機，同樣也會給金融業帶來更多利益。

第二、政府雖然已有直接配售工業用地的先例，但畢竟還是在試驗階段，為着長遠發展起見，應該迅速製訂全面性的工業用地供應計劃，務使工業用地不再為投機者所操縱，以達到扶助工業，地盡其用的真正目的。

第三、目前本港各類型樓宇租金雖然有問[illegible]

械的再投資，除了在實施中的提高機器廠房設備折舊率外，政府設應撥出公款或和銀行界合作，交由各銀行辦理低息工業貸款，進一步鞏設工業銀行，藉以減輕生產成本，使香港工業出口競爭條件不至於再繼續低落，同時工業界也有與趣生產更多高質化的製品，這樣，港產品在今後才不致於出現可能會被迫退出國際市場的危險。

第五、有關方面撥出龐大的經費，組織更多的工業貿易代表團到世界各地去進行緩衝和訪問，並藉此宣揚港貨的優良，盡量爭取擴展更多和更大的新銷場。今年歐商會所主辦的工展會，據說由於政府在撥給場地時未有充份支持，因而被迫停辦，始勿論工展會的成就如何，但此舉殊屬憾事，使人覺得當局對於工業活動未有充份的扶助與輔導。

第六、鼓勵正當的外資在本港進行工業投資，除給予土地供作特別用途之外，還應給予其他優惠，這是使本港工業發展趨向新興化，多元化的迅速而有效途徑；與此同時，本港工業界如有意投資實業工業或新興工業者，亦應一視同仁，予以最大的協助和鼓勵。

第七、廣泛實施和提高工業教育，以使本港能夠有更充足的工業技術人才，促使香港工業更加步向高質化和新興化。

第八、汲取原料供應不足及人為操縱，價格飛漲，嚴重打擊生產貿易的經驗，應由政府與工商界人士共同協作，訂立長期發展原料工業與輸入原料的集體營運及貯備計劃，以免重蹈覆轍。

上述幾點，就是我們所提出的一些初步意見的撮寫。

當然，實施起來會有很多困難和阻碍，但我們知絕不要被它嚇倒，香港的工業界人士已經歷過無數的風險和考驗，大家應該抱着一往無前，如苦奮鬥的精神，只要我們的方向正確，攜手同進，那麼相信香港的工業產銷經過一段沉潛的時期之後，仍然是能夠繼續獲得一條前景遠大，正確可行的途徑的！

華僑日報創刊四十九週年紀慶

同僑歌頌

香港發展有限公司
帝后船務投資有限公司
香港發展地產部
印尼聯合有限公司
國泰股份有限公司 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業指南

高華電業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

圖文並茂

僑信參茸國藥行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

環球馳譽

紐西蘭航空公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

人間木鐸

沈鉅忠致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

蔚爲國光

脫維善致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名山大業

陳世愷致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

教育人群

香港法文專科商業管理日夜校
監督兼校長孔壽年博士敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

立德立言

香港公民協會
冼祖昭
陳子鈞
簡日淦
主席 王幸利
副主席 張有興
秘書長 鄒偉雄
助理秘書長 陳世愷
沈鉅忠
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

持正不阿

莊嚴宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

宇宙雄文

關清霖
關善明 致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言論正確

港九押業商會
副理事長 董成和
理事長 莊[illegible]維
會長 羅鑑章
監事長 勞[illegible]榕
副監事長 黃茂林
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言重九鼎

岑棟生敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

萬年基業

美國寶來商業機器(香港)有限公司
總經理：程超桐暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行寰宇

山下新日本汽船(香港)有限公司
環宙航運有限公司
永成貨倉有限公司
同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名聞遐邇

恒利旅運有限公司敬賀
電話：五—二四四—一五四

新界差餉問題探討

月來各鄉對加徵差餉正掀起了一片反對聲，能否尋求一個較協調的結論，仍有待本屆鄉議局與賢明當局試圖打破僵局。

醞釀多時的新界加徵差餉部署，最近終於來臨了，月來正引起了一片反對聲，從新界鄉議局以至各鄉事委員會，此起彼應，除了荃灣，青衣及馬灣三鄉由於立即面臨切身關係而首先提出反對外，其他各區鄉事會以及一些商會也陸續響應，使關心社會人士都感到這是關係廣大的問題。

而事情發展到現階段，似已有陷於僵局之勢。現在，差餉估價署加徵荃灣差餉，以及開徵青衣，以至馬灣差餉的通知書已紛紛發出，鄉民方面則在反對立場下置之不理有之，抱持觀望或甘冒罰款威脅亦有之。究竟這關係重大的問題，是否能夠尋求一個較協調的結局？實在值得賢明當局者所考慮。

事實是，徵收新界差餉問題早於二十年前已一度引起鄉民方面的不滿，而直至現在，若干鄉村屋徵差餉問題仍然來臨不滿。在過去，從一九五六年開始，新界區祇有在青山道九咪至青龍頭之間沿綫須繳差餉，從最初徵收百分之五、百分之十或十一的三級，而調整為一律百分之十一。直到今年財政司在新年度預算中宣佈加徵新界差餉後，問題於是重新掀起。

新界鄉民為什麼反對呢？根據他們提出的意見，主要理由有下列幾點。

公共設施 大有距離

（一）新界方面的公共福利設施與港九市區仍有很大距離，即使在荃灣第一個衛星市鎮，亦難與港九方面看齊，不應在徵收差餉及物業稅方面與港九看齊。

（二）在新界的目前正進行發展之中，加徵差餉，勢將扼殺各區的發展建設投資。因為新界在租借有期之下；所有用地年期逾來逾短，而根據一般來說，樓宇年期逾短逾不值錢。過去新界免徵差餉，以及荃灣差餉較低而無物業稅，是一個有利的發展條件，如果失去有利條件，則在吸引投資與置業上難免有影響。

（三）現在政府徵收百分之十五的差餉，其中百分之六是供作市政局經費，根據現有法例規定，市政局管轄範圍並不包括新界在內，這問題，多年前也曾引起反對；加徵差餉百分之四，又再在新界開徵物業稅，增加幅度實在太大。

（四）青衣島方面，鄉民也認為在目前島上一切公共設施全無，馬路，食水，診療所以至警崗一概沒有之下，開徵差餉並不合理。

有關官方對鄉民的反對，雖然還沒有正式解答；但間接方面的透露，則大致認為：（一）新界方面的政費，不應長期由港九方面的納稅人負担；（二）新界各區鄉民一方面要求各項公共建設，在另方面亦應負担一份義務。

若干錯誤 關係信服

不過，鄉民方面對這些觀點並不同意。認為新界各區水源被徵引供應全港市民之外，也成為牟利的資源。此外，新界的海沙、石礦，都是大宗的收費，而出售新界土地亦是庫房大筆的進賬；其中包括不少是從鄉民祖宗傳留下來的私家地收去。鄉民水源被徵去，農田灌溉以至食水受影響，也是有形無形的損失。

除此之外，在加徵差餉的程序上，發生了一些曾被官方承認的大意與錯誤，例如木屋也要收差餉，估價高出數倍等等（按照其後的更正計算），也足以影響鄉民的信服而使問題複雜。

目前值得考慮的一個觀點是，加徵新界差餉並不祇是少數業主的利益問題，當此物價強風正威脅廣大市民生活的今天，無疑是會產生帶頭加價的作用，而可能牽一髮而動全身，最易造成商業舖位加租，間接促使物價提高而影響居民生活。假如真的窒礙投資發展，則鄉民被收用土地也間接受損失。

影響投地 得不償失

其實，當局在現階段加徵新界差餉，所得收益並不很大，如果由此影響揭投新界土地的價值，更可能得不償失，在長遠利上有殺雞取卵之嫌。事實上，最近屯門發展區兩次拍賣官地已頗呈冷落，明年開徵差餉可能是影響因素之一。

因而在較中肯方面的看法，則認為先把公共建設與徵收差餉兩件事交替起來，就等於先貨後錢的爭論。新界的公共建設未能滿足鄉民生活的需求是事實，而增加公共建設需要錢也是事實。如果是永遠反對徵收差餉的，我們並不同情。

況下，如果要尋求折衷的話，徵收率必須作有限度的緩進，而使可能的影響減至最低程序。假定荃灣由百分之十一加至百分之十五，而物業稅就不應同時開徵，其他地區按照地方的發展進度而作不超過百分之四開始，然後按地區發展作合理的調整。

村屋豁免 有待澄清

至於鄉村屋宇豁免差餉的零星許諾，則應頒作明確的公佈，以免繼續引起一些不必要的紛擾。

看來，這個問題是不能如此拖延下去了，一項政令的施行，能作為賢明當局以及政府的所求，也應取得民衆的信服，在另方面作為民意機構的鄉議局，也應有一定的責任，希望本屆新任議員們將能繼續致力謀求合理的解決。（培基）

新界急劇發展聲中

民居拆遷必須善處

從最近港督議員巡視發生的攔輿告狀說起

新界各區發展已達到急劇程度，除了荃灣、屯門及沙田等衛星市鎮到處大興土木外，其他各區亦多有開闢道路等各種建設進行，使昔日的農村面臨逐步蛻變的趨勢。

而隨着這急劇發展的同時，新界也正面對着一個不大不小的問題，就是怎樣使到由此引起的拆遷民居有更圓滿的補償，也就是說更適當的安置，包括較合理的補償，以使受影響的居民損失得到彌補或減少到最低的程度？

從最近港督巡視屯門，以及行政立法兩局議員訪問大埔，而先後發生的兩次「攔輿告狀」，正是反映這類問題的不容忽視。

記得港督以至新界民政署首長過去都曾指出了：新界必須面對急劇變遷的事實。也曾有承認這些發展趨勢不免會對居民有影響，并保證盡力使這些影響減少至最低限度。當然的，這是作為賢明當局的原則，至於怎樣使這些原則成為事實，則相信需要主管方面配合切實做去，從而達到實際的效果。

我們不敢肯定上述兩宗「攔輿告狀」的民衆要求一定合理，也無意把這兩件事作為討論的對象；但以此例彼，假如有些小民真的面臨拆遷而損失生活依據，而又投訴無門的話，則這類「告狀」行動相信是情有可原的。在四百多萬居民的本港，這可說是小事，但在新界今後繼續急劇發展之下，類似的拆遷民居問題勢將更多，而類似的小事也可能繼續有發生，卻是值得更週詳考慮的。

目前新界區拆遷問題的一個缺口，就是除了對原居民（在新界租借之前即已定居者）有較合理的安置補償之外，對於各鄉村估更多數的居民並沒有類似的待遇，在安置與補償方面缺乏能為民衆滿意的標準條件。

所以，新界的急劇發展，對於衆多居民是一則以喜一則以憂的。喜的是希望新的建設能帶來現代化的生活，憂的是憂慮一旦拆遷造成破產亡家，流離失所。

說起拆遷，一些關心社會人士就曾指出：不少拆遷事件過後，官方照例公佈「順利完成」了事。當然的，大隊武裝警察掩護大隊清拆人員，刀斧齊施，怎會不「順利」呢？執政者在強制執行政令上是完成；但可能由此永遠失去了這些居民的民心。

又在報章上也不祇一次見到被拆屋者以毆打甚或以刀斬對抗，事後自然被捕判罪，人們不會苟同這干犯法紀的做法，但這些居民為甚麼明知逃不了法律制裁卻如此衝動，卻是賢明當局者不妨想想的。

因而，新界各區許多鄉事首長早已提出呼籲，主張先安置後拆遷，以及合理補償，這些要求是絕不過份的，也沒有半點自私的。在地方上，這是安定民生的重要原則，在整個香港而言，也是安定社會的必要原則。

我們知道，大多拆遷民居都是為了發展建設，這些建設計劃大都是為公衆設想，但在為公設想之下，對於由此受影響的部份小民，也是不應忽略，而應同樣為他們設想一下的，至少，他們也是公衆的一部份。

舉例來說，一些興建公營屋邨計劃，在還沒有具體進行之前，就要先來大拆遷措施。在一個建屋計劃中，更有要拆遷六千人住屋的計劃，一位村民代表就曾這麼說，我們並不反對發展新界，甚而歡迎發展新界，但要我們無辜毀家破產，就難以歡迎。

有些鄉事首長也不禁為這類問題提出疑問：為甚麼有良好的興建公營屋宇計劃，卻不能事先有適當的安置被拆遷居民計劃呢？興建公營屋宇供市民安居是好事，但為甚麼不能先替受影響的小民設想一下呢？如果公營屋宇還沒有建成供市民安居，而先使衆多村民失去安居的條件，則計劃並不完善。

在當前本港的局面，安定社會民生無疑是重要的大前提，而賢明當局多年來亦以安置所有木屋居民為最終目標，反過來說，安置木屋居民也是作為賢明當局責任之一，對於一些被列為「僭建」等等應有深入了解其背景的必要。在目前本港安定的環境中，如果拆遷民居沒有適當的安置與合理的補償，是有違整體利益的製造不安。

而值得欣慰的是，最近新界有關當局與鄉議局之間已開始注意這些問題了，一個最新的發展是考慮提高對拆遷木屋的補償，並對入居徙置大廈者付給搬遷費用。此外，對於人口較多而面積較大的木屋，農用木屋，臨時廠店，以及臨時碑屋等，則計劃由當地理民府與鄉事會，以至新界民政署與鄉議局組成的屋宇補償仲裁機構作個別考慮，並聽取屋主的陳訴而裁定公平的補償。

我們認為這項計劃是良好的開端，假如彼此都能以公平立場為受發展拆遷影響的居民設想作公平的處理，則不難成為合理解決的可行途徑，消除因新界發展而引起的不必要困擾，才是地方發展之益。不過，現時這些計劃還祇是雛型的階段，仍有待各方合力促使成為有效的新方法。（培基）

婦女組徵文冠軍

物價高漲下的家庭主婦

玉白

過去兩年，物價不做像脫韁之馬，更像沖天火箭，直綫上升，速度既快，幅度又大。政府每月雖公佈生活指數，但就我們的小家庭來說，日常開支都是遠超過那上升的百分之幾，比方說，有一個時期菜芯等類賣到四、五毫一兩的時候，那一個月的菜錢就增加了六十元以上（平均多兩塊錢一天，實在是無可再省了。）再加上其它費用，總共多一百五十元還不止，佔六百元一個月的百分之二十五，我相信有不少家庭和我們一樣的，不能以公佈的生活指數為依據，大多數消費會比它高的，有人說，生活指數是政府對某一類公務員生活津貼的根據，像我們不是在政府機構服務的，那點補助也得不到。所謂白領的受薪階級，薪津既無法隨生活程度調整，在物價無止境的上漲時，唯一可循的辦法只有節省，盡量的減少消費。不過，無論你怎樣地精打細算，量入為出，巧婦也難為無米之炊，並且有好多項的支出，事先是無法估計的。

丈夫每個月領到薪水時候，都從其中留下少許，作為零用，其餘的全交給我料理。我們因為曾經過生活戰綫的掙扎，所以結婚十年來，既只生了一個孩子，又長時期地省吃儉用，並且因為宗教信仰，我們本身都不賭有任何嗜好（過不是因……

婦女組徵文亞軍

青少年男女道德墮落家庭家長應負最大責任

趙善晶

婦女組徵文季軍

青少年男女道德墮落、家庭家長應負最大責任。

楊秀明

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文教之光
蘇浙旅港同鄉會 理事長徐季良暨全人
蘇浙公學校長沈亦珍
蘇浙小學校長孫方中
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
工業之光
錦龍製衣有限公司
錦龍顧綉廠
寶龍製衣廠有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
壽世鴻文
容文企業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
口誅筆伐
蒼山俱樂部敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
舉世聞名
百樂大酒店董事長許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
仁言利溥
香港孔聖堂會長許讓成 方潤華暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文風遠播
許士芬敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
圖文並茂
國際珠寶貿易公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文化前驅
德致英文書院
校監楊棣偉
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
包羅萬有
安康寧大藥房有限公司
江永康 江永安
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
海外傳聲
新界上水知行電器行
總經理張桂煥
石湖墟新豐路 符興街
致賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
洛陽紙貴
張人龍敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
Goldlion®
金利來
金利來(遠東)有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
工業明燈
長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
工商是賴
泰興皮具公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
言論公正
趙聿修敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
移風易俗
元朗均華西藥行 戴均 戴權 暨仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文壇巨星
博愛醫院
主席張錦鴻
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
一紙風行
廖潤琛敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
經綸偉業
香港棉織業同業公會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
通商惠工
香港棉紡織製造商輸出協會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文化先導
元朗誠興泰建築公司
董事長古道誠暨仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會喉舌
香港棉紡業同業公會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文教指針
劉雲龍
楊景明
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
發揚文化
永泰祥印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
名山事業
香港牆紙公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會木鐸
安利建築公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
崇論宏議
香港友聯銀行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報導翔實
德和輪船(香港)有限公司敬賀

工人組徵文冠軍

合作社制度是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮

志滔

認識合作社的好處

社團推行合作應有的步驟與方法

暴利是構成社會的災害

工人組徵文亞軍

官商合作解決工人住居、醫療、交通、物價四大問題，較勝於加薪

沈釆

徵文「工人組」季軍

合作社制度，是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮

卜恒興

評教育司在立法局的答辯

教育專業人員協會會長 司徒華

[illegible]

教育政策與教師的使命

學校非學位教師職工會會長 林華煦

[illegible]

WITH THE COMPLIMENTS

FROM

T. M. GREGORY ESQ.

華僑日報創刊四十九週年紀慶

爲民喉舌

港九中華同樂會敬賀

CONGRATULATIONS

TO

WAH KIU YAT PO

ON

YOUR 49TH ANNIVERSARY

FROM

AIR AMERICA LIMITED

華僑日報創刊四十九週年紀慶

商業先導

新達企業(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會明燈

成昌紙行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

輿論權威

諸聖中學 校監周夢秋 校長劉哲暉 敬賀

(校址：九龍何文田自布街電話K八五〇五七〇)

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行海外

香港瑞人公司 陳淵源 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

紙貴洛陽

華南洋紙商會

副理事長黃國熙 監事長劉誠 理事長馮錦聰 副理事長麥鏡華 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

生活指南

港九攝影器材商會敬賀

紡織製衣工業前途展望

·關鳳翔·

（一）對香港經濟的重要性

每一個國家的工業發展，多數以輕工業為前驅，而在輕工業發展的過程中，又以紡織製衣工業居於領導地位。香港從轉口商港而蛻變為工業城市，由轉口貿易的主要地位而演變為出口貿易的主要地位，使香港經濟建立在出口貿易的基礎上，就是過去二十年輕工業獲得良好發展的效果。

由於香港出口貿易的活力繫於輕工業產品在海外市場的競爭，而輕工業產品又偏重於紡織品，紡織品出口的盛衰不僅關係整個工業，也關係香港經濟的榮枯。近年香港紡織品出口衰退，香港經濟亦不能不衰退，今後香港經濟復振，亦必以紡織品出口復振為先導。事實上，紡織品出口佔香港產品出口總值百分之五十，紡織染製衣業僱用人員佔全港工業僱員百分之四十六，足見紡織製衣業對香港經濟極為重要。

（二）紡織品出口為什麼衰退？

最近兩年來香港紡織品出口衰退，其造因有三，第一是世界性經濟不景的影響，輸入紡織品的國家都加強限制外來紡織品進口，香港紡織品輸出自然受到不良的影響。第二是國際性通貨膨脹成為恐怖性的狂潮，造成各種物資價格猛漲，再加上能源短缺的打擊，國際金融動盪。香港紡織品需用原料全部靠進口，原料價格猛漲導致香港紡織品生產成本既大為增加，出口價格相應提高，歐美商人減少購買香港紡織品，而增加對本國產品的需求，美國就是最明顯的一個例子，去年美國從亞洲四個主要供應地區日本、南韓、台灣、香港進口的紡織品數量減少，今年首季進口數量繼續減少，就是充分的證明。第三是香港紡織品在海外市場的競爭對手愈來愈強，特別是台灣、南韓紡織品在海外市場構成對香港紡織品競爭的重大威脅，他們憑藉工資低廉及工業用地價格便宜的優勝條件，紡織製衣工業最近三年迅速發展。還有馬來亞、菲律賓、泰國、印尼的紡織製衣工業發展亦很迅速，香港紡織品在海外市場新的強有力競爭對手繼續增加，他們擁有大量的廉價勞工與廉價土地，加上他們的政府積極支持輕工業發展，吸引外來資金及技術人員，從事發展他們的紡織製衣工業，最近三年香港紡織製衣廠商亦有不少轉向印尼、泰國、菲律賓、馬來亞投資。

（三）市場及產品輸出的變化

香港紡織品出口市場，集中於美國、英國、西德，雖然還有日本、北歐、加拿大、澳洲、非洲、東歐、中南美洲等市場，但日本市場極不穩定，南美洲及非洲市場需求的紡織品都以低價貨為主，並且當地的紡織製衣工業逐漸發展，價格比較香港產品低廉，香港紡織品在南美洲及非洲市場擴銷的機會不大。東歐市場經濟能力較佳，近年香港廠商致力對東歐市場擴銷，去年港產成衣如牛仔褲等，輸往東歐曾有迅速的增加，不過數量尚非巨大。原則上，東歐市場需求量仍有大量增加的機會，貿易潛力仍很高，但礙於政治因素，香港紡織品似乎不大可能對東歐市場繼續作大量的輸出。

一九七三年香港紡織品出口，貨值雖然增加，但貨量的取向減少。根據統計，衣服出品總值七十四億五千萬元，比一九七二年增加十三億四千萬元，即增加百分之廿一點九。紗布及其他紡織品出口總值廿三億五千萬元，比一九七二年增加八億元，即增加百分之五十一點五。但由於出口貨價提高，實際上出口貨量估計減少百分之廿五左右。

衣服出口七十四億五千萬元當中，對美國輸出廿二億七千萬元，比一九七二年增加一億二千九百萬元，即增加百分之六。對英國輸出十四億二千萬元，比一九七二年增加三億二千萬元，即增加百分之卅九。對西德輸出十四億元，比一九七二年增加三億六千萬元，即增加百分之廿二。對日本輸出二億八千萬元，比一九七二年增加一億九千萬元，即增加百分之二百。對加拿大輸出二億二千萬元，比一九七二年減少一千萬元，即減少百分之六。對荷蘭輸出二億五千萬元，比一九七二年增加七千萬元，即增加百分之四十。

紗布及其他紡織品出口廿三億五千萬元當中，對美國輸出四億四千萬元，比一九七二年增加八千萬元，即增加百分之廿二。對英國輸出三億八千萬元，比一九七二年增加二千萬元，即增加百分之七。對西德輸出四千四百萬元，比一九七二年增加二百萬元，即增加百分之五。對日本輸出一億五千六百萬元，比一九七二年增加一億四千二百萬元，即增加十倍。對澳洲輸出九百萬元，比一九七二年增加一億五千九百萬元，即增加百分之一百一十五。對星洲輸出一億五千九百萬元，比一九七二年增加六千一百萬元，即增加百分之六十九。對台灣輸出一億三千六百萬元，比一九七二年增加五千四百萬元，即增加百分之六十六。

明白說，一九七三年衣服出口的個別品種中，增加較為明顯的只有牛仔褲及新潮時裝這一類，減少的則為恤衫、羊毛衫、人造纖維衣服等。紗布及其他紡織品出口的個別品種中，增加較為明顯的就是紡織紗線，毛巾床布出口則告減少。相信今年紡織紗線出口轉呈明顯退縮，因為很多地區都減少來港購買，甚至個別地區停止來港購買。

（四）今後發展的新路向

香港紡織製衣工業的結構，係由大規模工廠為領導生產的核心，再輔以一大羣中小型工廠，這是一個典型的生產力集中。形勢發展至今，中小型廠生存逐漸困難，因為目前香港紡織製衣工業已走向高品質的路上，中小型廠將會逐漸受淘汰，但它們不是被本地的大廠競爭淘汰，而是一方面不能和亞洲的新對手在廉價紡織品市場競爭，另一方面又不能跟隨大廠打入高級貨品市場。換言之，中小型廠不容易繼續存在的原因，就是它們在傳統市場被海外的競爭對手淘汰。

香港紡織製衣工業既朝向高品質的路子走，但高級產品並非沒有競爭對手，它的競爭對手就是輸入紡織品的國家，通常這些本土產品與其比較香港優勝，價格方面，由於本土生產關係，可能比較香港同類產品相差不會很遠，以美國為例，無論在投資、機械設備、管理技術方面，都比香港優勝得多，近年美國一部份大規模工廠已增加人造纖維及高級棉紡織品的生產，逐漸取代亞洲紡織品的銷量。香港的大規模工廠如果單以高級產品進入先進國家的市場，實在是不容易的，如果不能減低成本至可以和先進國家的高級產品競爭程度，則高級貨品的生產及外銷成就可能不理想。

香港紡織製衣工業要保持優勢的競爭條件，政府和廠商在各方面應該加強努力。明白說，香港的工業教育不足，就是吸收先進國家技術的最大障礙，現在全港培養高級紡織技術人材的學校，只有理工學院一家，而且香港亦沒有大規模的生產技術研究中心，各工廠的技術研究各自為政，不容易在新技術上取得突破性的發展。反觀台灣，工業教育普遍推行，又實施強迫中學教育，工人知識水準較高，吸收新技術亦比較容易，加上政府積極鼓勵新技術的發展，日後紡織染製衣技術，是事有必至，理有固然的。現在有人仍然認為香港工人更能幹，更適合做精密技術的工作，但同樣是中國人，香港工人教育水準又普遍低於台灣，如果說香港工人比台灣工人聰明能幹，不是井蛙之見，便是盲目附和。

今後香港紡織製衣工業唯一的生路，就是生產高級貨品，但生產高級貨品須要資本集中和技術集中，所以，今後香港紡織製衣工業的前途，視乎廠商是否須要大量增加投資。由於資本集中的生產方法既然是今後發展的新途徑，紡織製衣工業的結構亦將有很大的改變，一方面需要大量資金作基礎，另方面要改良工業教育以作支持，無論政府或廠商，都要全力負起協助工業結構轉變中的責任。

香港股市五年來創傷淺析

嚴以正

近年來本港股市直綫上升與直綫下降之變幻，不僅是本港空前現象，看付翻開世界各主要股票市場之歷史，亦是僅見。基於任何事物未來演變無可確實預知的理由底下，此種現象當然不能說「絕後」，但，這已為本港投資者付出頗大的代價而獲得最寶貴的歷史紀錄，當是永難遺忘的一頁史料。

在這升降浚厲之市道中，自有局部的投資者獲得厚利，大部份投資者不免遭受慘痛的損失。若到市道一蹶不振的狀態，自然使信心盡失，益使市道每況愈下。當然，市道變化是有許多因素影響，惟信心與市道互作牽低，實為現時股市發展的基本因素。

回顧近年股市之盛衰，確如一場春夢，在此發過程中，大致可分為四個時期，計為脫變期，狂熱期，調整期以及衰退期。

脫變期始於一九六九年，全年之交易數值首次超越十億元以上而達二十五億元，在是年之前，每年交易數值祗為十億元以下，交易數值可以反映股市的特殊發展，市價之變化呈現一種新形態。主要因素可以說是經一九六七年騷動平定後，不僅本港人士心理安定，甚而刺激海外投資者對本港信心增強。是年底遠東交易所正式開業，使本港股市交易所由一間增而為兩間，這對於正當與盛的股市人心益有刺激的作用，自此之後，本港市民對股市投資興趣顯著增濃，交易數值與市價遂告飆轉趨升。迄一九七一年三月，金銀交易所開業，成為本股證券交易所之第三個市場，奠定了股市進入狂熱的基礎。

狂熱期可分為兩個階段，第一個階段是由一九七一年五月起至是年九月中旬，在短短的四個半月中，一般股票市價提升幾近一倍，恒生指數首次破四百點關，比同年四月底之指數上升一百八十二點，升幅逾百分八十。當時是由於國際金融情況動盪不安，持有資金者紛紛投入股市，使股價作互浪式的推進。第二個階段是由一九七二年五月起以至一九七三年三月上旬止，在這期間，市價漲勢更為浚厲，恒生指數由四百點漲升了一千七百七十四點，不足一年的時間而指數竟然張升逾四倍，此種漲勢怎不令人驚目結舌。雖則促使市價之狂升，當有種種理由可供解釋，但經濟動盪不安為其中主要因素之一，其次是國際政治形勢的轉移，自美國尼克遜總統訪中國大陸及蘇聯，隨後英國外相許讓訪大陸，使英國與大陸關係改善，遂引致海外投資者對本港投資興趣大增，英國，日本及南洋資金紛紛注入，且適逢本港股市轉入另一新階段的發展，不少海外資金向股市求出路，在另一方面，基於市道發展，投機性活動益為活躍，運用取勝形式以刺激人心，形成股市人士潛在向好的心理，與此同時，由於英鎊值顯著的低跌，英鎊貶值傳說甚盛，基於一般股票市價接連激升的吸引與保值的心理推使底下，本港各階層人士購買股票蔚成風氣，加強股市交流的力量，形成無須考慮而吸購的狂熱形態。然而，從指數直綫標升的形勢來批評，無論如何亦不能掩飾當時一般心理已臻狂熱程度。

物極必反，古語可信，一九七三年三月中旬起，一般股票市價轉成直綫下降，其進迅速，其退亦銳。由恒生指數一千七百七十四點之最高紀錄頹降至二百九十點。在這低跌過程中，部份是屬於合理的調整，另部份是屬於衰退的現象。也許，在最低潮時期中之恒生指數比蛻變期之指數尚高，但亦不能以此而作比較，理由是：蛻變後指數之基點該相應提高，另一方面，市價以數倍之幅度而漲升，當然屬於畸形發展，惟已使市價正常性之變化起了實質的改變。換言之，不能以脫變前之高低價位作為衡量的標準。

在回落的過程中，調整期與衰退期大致可以一九七三年十月來劃分。理由是：自高峯回落後，以此時期之市價較為平穩，同時，在這月份中，中東戰火突告重燃，因此，而引發國際性的能源危機，進而促使國際經濟不景氣加強，直接或間接的對股市產生重大的打擊。亦即是說，由指數五百點至五百五十點之間，一九七三年三月中旬迄至一九七三年十月間期，是屬於調整期。由一九七三年十月以後所出現之低潮乃屬於衰退期。事實上，後期市價的低跌，純然是受通貨膨脹以及國際政局動盪的影響。此乃一般股市人士所共知。

設使以上劃分的四個時期認為是合理的話，目前回升後的市價已接近於合理的價位水平，或許有人認為與轉衰退期時的市價尚有一段距離，然而，當前的一般經濟情況仍沒有實質的好轉，一般股票市價祗是所感受不景的壓力稍為和緩而已，一般股票市價與正常的價位水平應該作一折扣。

市價與股票市場乃各類市場中投機性最為活躍市場之一，市價之變化往往不能以常理衡量，尤以香港股市為然，在正常發育的階段，沒有維整正常發育的基礎，投機性活動遂有較大的機會，致形成近年來畸形的變化。但股市之盛衰，基本上仍不離了社會的政經實況，較之世界各地股市尤脫，蛻變後的香港股市，受外在的因素影響更為重大，除內在的政經情況影響外，外在的觀察，此乃是由於本港地位特殊的因素影響，政治方面自不待言，經濟方面更受外在的關係影響。情形頗為顯著，以前的香港經濟活動是以轉口為主，近二十年來，由轉口為主的地位轉而為工業出口，無論轉口或工業生產出口俱與海外有密切關係。這即是說，本港經濟活動主要有賴於海外市場的支持。本港市民所知道的事實。基此，投資於本港股市，除對港經濟情況特別注意外，對國際政經情況同樣要注意。

最近本港股市由低潮中明顯的反彈，按理在低潮中轉而彈升，其勢自會稍為急速。促使大市彈升主因，大致有三點：其一是顯示銀行對股市投資放寬，其二是國際局勢已有好轉之希望；其三是港府已獲阿拉伯國家答允充份供應本港所需之石油，因而撤銷燈光管制。上述三點因素都是股市之利好消息，但只是刺激心理多於實質，影響股市衰退之基本因素仍沒有多大的改善。然而，市價因此迅速即作大幅度彈升，是不是過份一點呢？相信一般股市人士已是「內心有數」。

往後的本港股市會漸轉向好，每一股市人士俱有此一心理存在。但先決的條件仍為國際政經混亂局勢可否獲得真正改善。具體的分析可作認有下列各點：

一、原油價格會否降低？今年三月間石油出產國會議決定將原油價格水平延至七月一日，由於六月間召開石油出產國會議，對原油價格會有新決定。

最值得注意的一點是：三月間會議中曾有如下宣佈，倘使國際通貨膨脹的壓力未能改善，油價可能提高。但在另一方面亦會極力主張降低原油價格，那麼中東局勢如能迅速穩定，將有助於阿拉伯國家主張降低油價，或一派穩定抑價或提升的力量。基此，原油價格會否降低，須待六月間才取決。

二、通貨膨脹會否被控制？目前各國正痛苦地感受通貨膨脹的強大壓力，各國政府雖已採取積極的措施，但只能使通貨膨脹稍轉和緩而未能控制。原因是，各國未能充份合作，而尤以法國為然。於是各國貨幣匯率長期的波動，世界生產與貿易受到重大的影響而退縮。看當前的形勢，通貨膨脹要時似難會有顯著的改善，倘使法國新內閣在國際政經事務上改持較為合作的態度，國際經濟可能會轉而復甦。

總括而言，未來股市變化由於國際政經情勢尚未明朗，本港股市將仍處於不穩定的狀態。第一個關鍵時期是六月中原油價格的決定，好現本港股市似待有再創新低紀錄之可能而定。但冷靜觀察與審慎投資，應為一般股市人士同具的態度。

華僑日報創刊四十九週年紀慶

佈展工商

協天成油墨行敬賀

香港洛克道弍百五十一號

電話：營業部七二四二八八
七二二七〇七
出入口部七三四三八一
七三四三八二
會計部七三八三四一
經理室七三八三四二

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文化先導

新界扶輪社

陳日新 張人龍 彭經然 盧志忠 古道誠 陳子鈞 鄧乃文

劉皇發 黃余業 余燦球 何新榮 李墨疇 李均 何新權

繆賢博 陳泰 黃學儀 鄧棟華 李鎮佳 葉青 許添

梁水發 董傳青 朱啟明 林儀培 郭明義 鄺任安 陳錦福

包安 王徽仁 林彥 朱享 彭墨端 鄧紹浩 黃星

鍾賡源 張樹榮 李南 鄭科 楊晉培 韋國耀 區彬

同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

輿論先導

夏巴集團敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遐邇蜚聲

富麗華酒店同寅敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

暢銷全球

京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報業先河

僑港丘(邱)氏宗親會

副會長 邱仲勳　副會長 丘遠文　會長 邱才　會長 邱立森　永遠會長 丘成忠　會長 邱陽昌　會長 邱平萬　副會長 邱璜　副會長 邱梓林

副理事長 邱紀鈺　副理事長 邱基　理事長 邱立霖　監事長 邱錫　副監事長 邱爵　副監事長 丘才

暨

理監事同人

敬賀

CONGRATULATIONS

TO

WAH KIU YAT PO

ON THEIR 49TH ANNIVERSARY

FROM

福來輪船公司

EVERETT STEAMSHIP CORPORATION S/A

GENERAL AGENTS

EVERETT ORIENT LINE.

JOHNSON LINE.

AUSTRALIA. WEST PACIFIC LINE.

B. S. C. LINE ROYAL VIKING LINE

EVERETT TRAVEL SERVICE

康樂大廈二十一樓

CONNAUGHT CENTRE. 20TH FLOOR,

CONNAUGHT ROAD, C. HONG KONG.

華僑日報創刊四十九週年紀慶

出類拔萃

羅秋瑜伽學院同人

鄭殿邦　倫天樂　梁日盛　龍鼎章　梁泮仍　李頌清　羅秋

同賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

匡世導鞶

元朗龍鳳洋服

總經理鄭科

敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文化導師

慈雲山街坊福利會會長 林世鏘 蔡 澤

陳集楷　劉漢業

理事長 衛 棉　何星伯

監事長 鄧一凱　馮 生

敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文化先鋒

永强有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名山事業

利興發展有限公司
順福企業有限公司　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

僑報之光

何賢敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

環球馳譽

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

持論公正

梁昌敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

基利士（香港）有限公司

電話：五一二四三一九五



LETTERFLEX® SYSTEMS

自動製版機

敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

飛馬加油



美孚有限公司敬賀

香港太子大廈十九樓
電話：五一二弍九一四一

華僑日報創刊四十九週年紀慶

繁榮工商

香港工商銀行
總行及分行同寅　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一紙風行

兩儀軒藥廠
總經理：朱特珍　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

發展工商

世界發展有限公司董事局同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

華僑之光

葉次文
何耀棣
伍偉森　同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言論公正

戴紹丁敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報業權威

萬年置業有限公司
好彩塑膠廠有限公司　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業指南

中南製衣織染有限公司
李介山敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

源昌洋酒鮮果公司敬賀

九龍太子道一八四號　電話：3八〇二八〇四　3八〇三九八二
九龍旺角砵蘭街二四一號（新雅酒店後面）　電話：3八五七三二三　3八五八四七八
香港皇后大道中四十一號　電話：5二四二六〇八　5二四二八八五

華僑日報創刊四十九週年紀慶

輔導工商

陳氏兄弟置業有限公司
陳氏的士公司
陳南
陳藝發　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

百世良模

元朗肉商聯合屠場有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

洋洋大觀

友誠洋行有限公司
德豐洋行有限公司　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行四海

風行唱片有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

聲譽宏遠

利堅洋行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

新界養鷄同業會

會長　戴偉琳　何漢　理事長　陳富鑾　鄭詩琪　監事長　陳文　鍾進才　鄧坤堯　暨全人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

新界洪水橋商會

理事長　李水清
副理事長　蘇卓田　暨全體理事敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

流浮山商會

理事長　陳基發　姜永康　梁木根　監事長　鄧家貽　吳邦　暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

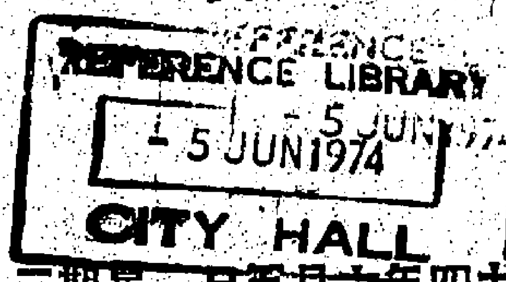
文教導師

梁省德致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

元朗惠州同鄉會（有限公司）

理事長　鍾震球　吳乃文　李永和　監事長　李維　鍾生記　暨同人敬賀



華僑日報四十九週年報慶

兒童繪畫比賽名單揭曉

華僑日報創刊四十九週年報慶，舉辦兒童繪畫比賽，參加者十分踴躍，來稿逾三千份。經評選後決定名次。高、初及幼稚組除首二三名及特獎外，尚有入圍獎若干名，因參加者衆，入圍名額比歷屆增加，藉以提倡同學們的繪畫興趣。高初幼稚三組特獎繪畫技術頗有新意。高級組之錫紙畫，俱見作者匠心獨運，初級組之渲染特殊效果，幼稚組之指畫，各組領獎日期容日公佈。各組獎名如下：

高級組

第一名 任淑儀 香港新會商會小學
第二名 祝燕薇 湖商上午校
第三名 蔡秋梨 灣仔街坊福利會
特獎 林兆案 基慈上午校

初級組

第一名 林劍虹 香港新會商會學校
第二名 劉健國 監田循道小學
第三名 羅允衡 聖保羅男女小學
特獎 盧淑嫈 牛頭角天主教小學

幼稚組

第一名 李杏姚 啓導幼稚園
第二名 李浩明 明慧幼稚園
第三名 譚美兒 德貞幼稚園
特獎 徐時俊 啓導幼稚園

高級組入圍獎：

李志組 香港新會商會小學
丘永紐 何福堂小學
李惠玲 湖商上午
蔡惠兒 鐵樂學校
何丹紅 拔臣學校
馮桂光 灣仔街坊福利會學校
謝經賢 上水鳳溪中學
劉燕燕 惠峯小學
陳永光 湖商上午校
曹志康 真鐸啓暗學校
朱彩鳳 同上
關淑瑤 基慈上午校
黃懸萍 同上
梁麗萍 同上
黃媚貞 湖商下午校
彭寶靈 同上
黃文鳳 同上
容偉林 同上
姚素娟 全上
梁靜瑤 全上
宋詠賢 基慈上午校
曾慶湘 周氏宗親會上午校
譚淑卿 上智英文書院
潘美娟 廣東道官立下午校
劉淑娟 惠峯小學
蔡寧暉 地利亞修女英文分校
胡煒林 周氏宗親會中學上午校
陳智英 德貞女子中學附小
陳友維 聖英中學
關則賢 德教英文書院
葉錦添 東華三院李賜豪下午校
林淑儀 德貞女子中學附小下午校
趙俊明 孔教學院三中學附小
高綺媚 德貞女子中學附小
馮振明 香港四邑商工總會學校
熊偉康 北角官立學校
黃美慈 錦隆學校
潘惠萍 基慈上午校
蔣忠旗 灣仔街坊福利會學校
麥巧貞 香港四邑商工總會學校
邱惠君 湖商上午校
黃欣鳴 監田循道小學
何永光 廣東道官立下午校
龐偉明 全上
伍秉明 全上
梁少容 全上
招樹輝 灣仔街坊福利會學校
凌智文 全上
梁雄啟 全上
曾美微 全上
楊運嬌 廣東道官立下午校
鄧永裕 全上
許偉明 全上
梁燕貞 全上
徐保維 全上
劉燕燕 全上
李惠良 惠峯學校
袁淑芳 惠峯小學
袁淑良 全上
李惠良 全上
潘月玲 全上
陳美業 伊利沙伯中學
劉杏仙 全上
劉美寶 全上
王國麗 全上
黃惠歲 格致書院
陳笑珍 全上
黃碧惠 全上
黃河山 全上
黃漢初 佛教善德英文小學
王文河 聖富郎濟血小學
梁家葉 聖安多尼學校
梁臨蘇 慈幼中學
盧善財 湖商下午
陳鑽媚 香港新會商會學校
劉鐵容 全上
尹天照 全上
尤健偉 湖商上午校
張麗娟 全上
莫漢明 筲箕灣官立工業中學校

初級組入圍獎：

歐陽振盛 孔聖堂小學
盧錦倫 高主教書院
蔡秋梨 灣仔街坊福利學校
黃麗美 全上
曾翠珊 聖方濟各女書院
蔣煥麗 蔡光小學
易寶賢 何福堂小學
周偉生 周氏宗親會上午學校
吳雪卿 全上
林效良 鄧肇堅第一小學
潘妙潔 保良局第一小學
朱普思 天虹女子中學
張麗娟 鄧宜女子中學
潘月玲 九龍塘小學
李秀芳 惠峯小學
陳錦榮 湖商下午校
鄭達財 同上
周日明 同上
陳永平 同上
彭惠雪 同上
馬友文 同上
趙永華 新民書院
何丹紅 拔臣學校
方廷儀 聖提反女校
李小玲 信義中學
江卓明 真鐸啓暗學校
劉明慧 湖商上午校
傅麗珊 呂明才小學
梁寶敏 聖母書院
鄧志佳 監田循道小學
羅崇明 監田循道小學
鄧世來 監田循道小學
楊麗明 監田循道小學
劉健國 監田循道小學
陳美玲 監田循道小學
邱僑強 至德公立小學
陳偉儀 灣仔堂小學
馬麗珊 湖商上午校
羅允衡 聖保羅男女小學
高碧儀 真鐸啓暗學校
梁德健 湖商上午校
李美卿 湖商上午校
張偉榮 北角官立
葉金明 香港新會商會學校
李文澤 香港新會商會學校
劉燦儀 香港新會商會學校
艾運李 何福堂小學
區鳳儀 德望學校
江佩珊 德貞附小
謝玲敏 德貞附小
何文苑 何福堂小學
黃美鳳 灣仔街坊福利會
尹美玲 灣仔街坊福利會
潘錦蓉 德貞附小
鄧敏瑤 德貞附小
陳嘉麗 德貞附小
陳雪瓊 德貞附小
劉淑珊 德貞附小
鍾鶴玲 德貞附小
陳永齡 湖商下午校
招達財 北角官立
鄭偉奇 中國...
熊偉奇 基督...
鍾佩鳳 蘇浙小學
林錦雄 聖保羅小學
陳國絢 灣仔堂小學
羅金明 新會商會小學
張麗儀 新會商會小學
李元衡 聖保羅小學
羅元盛 湖商下午校
鄧志得 湖商下午校
謝統盛 湖商下午校
謝志強 湖商下午校
張煥徵 湖商下午校
吳錦波 湖商下午校
黃錦輝 湖商下午校
陳八妹 湖商下午校
趙明英 湖商下午校
顏文英 湖商下午校
張金美 湖商下午校
吳玉妹 湖商下午校
柳麗瑋 湖商下午校
沈茂球 湖商下午校
毛儀麗 湖商下午校
關綺薇 湖商下午校
容綺珠 湖商下午校
吳瑞宏 湖商下午校
關如源 湖商下午校
鄭智玲 湖商下午校
黃思賢 湖商街坊福利會
李奕平 聖公會小學
楊啓娟 湖商下午校
呂雯麗 灣仔街坊福利會
顏美佳 湖商下午校
王紹貞 天神嘉小學
朱玉雄 基慈上午校
鄧偉麗 灣仔街坊福利會
陳延欣 何福堂小學
苗麗沽 聖公會小學
姚沽基 保灣小學
曾韻雅 北角官立
邵美美 真鐸啓暗學校
余佩文 德貞女子中學附小
張瑞雄 拔臣學校
易國孫 英華書院
黃子媚 大坑學校
陳鳳娟 真鐸啓暗學校
張淑儀 聖母院附小
黃賢平 同上
周元如 法國...
陳萬如 新法書院

幼稚組入圍獎：

李佩貞 明慧幼稚園
余達知 明慧幼稚園
馬慧如 聖保祿小學幼稚園
馬慧君 明慧幼稚園
李佩貞 同上
曾昭達 同上
黃詩韻 迦心嘉撒諾書院
張福修 立本幼稚園
馬家駿 聯利幼稚園
曾韻清 北角循理堂幼稚園
陳文櫻 寶血幼稚園
黃錦竹 真鐸啓暗校幼稚生
李依齡 聖保祿幼稚園
李佩貞 明慧幼稚園
馬文正 德貞幼稚園
雷婉玲 同上
鄒潔珊 同上
黃婷珊 同上
黃寶儀 同上
吳起峰 寶血幼稚園
李家駒 同上
楊麗敏 同上
梁綬宜 德貞幼稚園
林蝶珊 同上
于逸堯 同上
郭志安 寶血幼稚園
鄧詩敏 同上
唐瑞茹 同上
李雅妍 同上
潘志強 同上
鍾偉文 同上
鄭慧敏 北角循理堂幼稚園
林傳德 德貞幼稚園
馮煜權 同上
梁建業 同上
許佩強 德貞幼稚園
陸國開 全上
鍾惠儀 全上
蘇淑娟 全上
任麗芬 全上
吳潔嫻 全上
林文龍 真鐸啓暗學校
楊嘉慧 全上
黃燕儀 深水埗浸信會幼稚園
陳芳蕙 全上
朱迅華 立本幼稚園
馬顯賢 寶血幼稚園
方若愚 全上
梁潔貞 全上
司徒虹 全上
古錫洪 全上
李麗珍 全上
周元康 英華幼稚園
李安宜 啓導幼稚園
姚吉齡 同上
鮑斑旺 同上
顧靜宜 同上
張福修 立本幼稚園
劉善君 香港培正中學幼稚園
鄧靜儀 德貞幼稚園
馬文正 同上
林兆尉 同上
許佩瑤 同上
冼碧娟 同上
黃佩明 同上
伍美瑤 同上
陳茵茵 同上
邢琮儼 根德園幼稚園
林婉儀 啓導幼稚園
王懸琪 同上
袁行知 同上
陳偉明 同上
郭永康 同上
陳植嫦 同上
黃炳昌 同上
林倚華 同上
唐文輝 同上
陳偉基 同上
陳兆祖 啓導幼稚園
趙美萍 中國兒童書院
譚麗儀 根德園幼稚園
陳愛瓊 德貞幼稚園
譚杏英 同上
譚詠儀 同上
衛永恒 同上
容宏亮 同上
林傳德 同上
李美寶 同上
朱盈慧 同上
謝麗英 同上
羅彩屾 同上
徐美家 德貞幼稚園
孔敬明 全上
梁建成 全上
黎翊嵐 全上
梁凱明 全上
李燕玲 全上
張淑瑩 全上
黃月明 全上
黎天奇 全上
黃美蘭 全上
吳婉儀 全上
葉沛華 全上
馮錦蓉 諾聖中學
葉志銓 全上
陳淑儀 寶血幼稚園

華僑日報創刊四十九週年紀盛

荃灣 鹿野苑
香海蓮社
十方大佛寺
中華 佛教青年會
藍地 妙法寺
大嶼山昂坪 寶蓮寺
荃灣 東普陀寺
正覺蓮社
東山佛社
香港 道教聯合會
荃灣 圓玄學院
道教 青松仙觀
萬德至善社
竹隱長春洞
德教紫香閣
德教紫靖閣
香港道德會

荃灣芙蓉山 竹林禪院
荃灣 東林念佛堂
聞性精舍
香港 菩提學會
從德善社有限公司
福德念佛社
道教 玄宗協會
天德聖教社
雲泉仙館
屯門 善慶古洞
香港 抱道堂
香港 紅卍字會
大仙 嗇色園
赤松 華松仙館
道教 通善壇
新界粉嶺 蓬瀛仙館

沙田 先天道安老院
荃灣 西方寺
般若精舍 佛教安老院
弘化蓮社
濟鏖佛社
福慧精舍
南天竺寺
大嶼山延慶寺
靈山精舍
妙音精舍
潮州 普慶念佛社
妙法精舍
隱廬佛社
北角 楞嚴精舍
松蔭園佛道社
慈雲山觀音殿
天德聖教 三陽自覺堂
明元仙觀
玄風出版社
佛教觀園修苑
翠栢仙洞
元朗屏山唐人新村 金蘭觀
荃灣老圍 乾元洞
道教 竹林僊館

港九佛道同人聯合敬賀

公開組徵文冠軍

治安敗壞，家庭、社會、政府主要是敎育、警察、法律各部門，都有責任，試詳論之。

楊白沙

一個疑問

談到香港的治安問題，我就有這一個疑問：「究竟誰人統治香港？」正如我在看「甘迺廸之死」那套影片時一樣，也跟着長嘆一聲：「究竟誰人統治美國？」

一九七三年六月，九龍一間工業中學的學生會，在校內舉辦一個爲期四天的反罪惡宣傳運動，那時正値政府開始推行撲滅暴力罪行運動，其中最受人注意的，爲該校全體學生遇刼的調查統計。本港部份報章，當時曾作專題報導。以下爲該項報告摘錄：

甲部：遇刼數字統計。（接受調查之學生人數爲一千三百人）

一、本身曾遇刼者三百七十一人，佔百分之二十八點四。

二、遇刼超過一次者一百八十七人，佔百分之十四點四。

三、親友曾遇刼者七百三十九人，佔百分之五十六點一。

四、曾目擊刼案發生者二百七十七人，佔百分之二十一點四。

五、個人遇刼次數最多紀錄：七次。

乙部：刼案發生情況調查。（依嚴重情況分先後）

一、行刼者是青少年。二、刼案在日間發生。三、遇刼者遭受財物損失。四、刼案發生於徙置區或廉租大厦區內。五、刼案發生於該校附近。六、行刼者是持刀者。七、遇刼者身體受到傷害。

丙部：罪案發生之主要原因：一、社會風氣敗壞。二、法律不健全。三、教育制度不良。四、家庭環境複雜。五、貪污問題嚴重。六、個人因素（如追尋刺激和物質享受等）七、居民不合作。八、警察數量不足。

根據以上資料，再參照本港監獄署一九七三年——七四年度出版的年報紀錄：三十一歲以下的犯罪者，平均增加率爲百分之三十。我們可以得到下列兩個論證：

一、本港居民中，就已發生的罪案推斷，平均約有百分之二十八點四人曾經遇刼。（包括已報的及未報的案件）治安敗壞情況，已到達了嚴重的程度。此種事實，否定了本年四月二十二日，警務處刑事偵緝處長李斯在新界扶輪社所說的：「市民每天被一般罪案所害的可能性爲三萬八千與一之比，以及市民每天被刼的可能性爲十七萬與一之比」的樂觀看法。

二、罪案發生主要原因，由於家庭環境複雜，社會風氣敗壞，教育制度不良，警察數量不足，貪污問題嚴重，法律不健全。因此，我們可以確定，治安敗壞，家庭、社會、政府（主要是教育、警察、法律各部門）都有責任。

確立了論證之後，再就家庭、社會、政府各方面的責任問題，詳予論述。

三種責任

甲、家庭的責任：依照本港政府的十年公共屋宇計劃，在今後十年內，將有一百八十萬居民遷入政府的公共屋宇居住。由此可知，本港大部份居民的居住環境仍然惡劣。此等家庭，急切需要有足夠的入息，維持家庭生活及兒女的教育費用。但因爲這個問題，目前尚未普遍獲得解決。因此，就發生了兩個循環性的問題：其一是兒童方面，因爲要幫助維持家庭生活費用，未能接受基本知能的教育，以致工作能力低，導致家庭收入少。其二是家長方面，因爲家庭收入少，更不能讓兒女在學齡期間，獲得充份機會去接受基本知能的教育。由於生活貧困，導致家庭教育不能普遍推行。因爲此等問題不能突破，家長日間要外出工作，晚間以家庭環境惡劣，疲累，管教兒女工作，自然就要鬆懈。等到兒女進入工廠工作時，根本很少時間施行家庭教育。兒童對於工作又不願去做，於是又變成了在工齡時期失業的兒童，無形中成了破裂家庭的副產品，自小就缺乏仁慈的、善良的管教，充滿憎恨心理與敵視態度，對社會安全大受威脅。至於那些富裕家庭的兒女，大都忙於交際應酬，常寄托在學校或迷於賭博玩樂，家長的管教，與學校教育完全不能相輔相成，其效果實打了折扣。

家庭教育的失敗，原因雖然很多，但主要的原因，多是由於家長忽略管教兒女的責任，居住環境惡劣和家庭經濟困難所形成。

乙、社會的責任：當社會上大多數的報章雜誌成爲誨淫誨盜的工具，而電影、電視上經常播映色情暴力鏡頭，可以想像，對社會上的青少年，是有很大的影響。那些既不上學又不工作的青少年，他們的生活缺乏約束，精神無所寄托，家庭對他們不管，四出流浪，終日無所事事，爲了滿足自己的慾望，引誘而致犯罪，以搶刼勒索來取得金錢，供給自己玩樂；於是，偷竊或乃至搶刼的罪案，便在居住環境惡劣的地區發生。人口稠密的地區，如徙置區與廉租屋，爲罪案發生的溫床。其他地區，本港各族人士混合居住，正適合西方社會腐敗風氣的傳播。舉凡裸跑，裸演，長髮，短裙，吃迷幻藥，穿無上裝，無一不是得風氣之先。那些賭檔、色情場所，正迎合社會問題青少年的需要。社會上各種犯罪案件，有的關乎風氣問題，有的關乎經濟問題。如果社會風氣良好，無人吸毒，無人嗜賭，則毒品難以銷售，賭檔難以維持；每人都有正當的康樂活動，正常的生活行爲，則色情場所無人光顧。至於社會的經濟問題，大部份原因係由失學、失業所引起，兩者都有其關聯性。如果政府能夠在推行強迫入學制度之後，再推行輔導就業制度，社會經濟問題就會逐漸獲得解決。我們希望政府與民衆都能夠共同負起這個責任。

丙、政府的責任：前律政司羅弼時於去年四月間，當他未接任布政司之前，對於改善本港治安問題，曾經表示他的意見。他說：「一九六四年時，本港是世界上少數大城市中治安較好的地區，婦孺在無人陪伴下，也可以獨自在街上行走。時至今日，這情形已不復存在。」他並表示：「在接任布政司後，會盡力恢復一九六四年的太平時期。」現在時逾一年，本港治安，不但沒有改善，而且更趨惡化。於是我們要問：政府方面，什麽部門應該負責任呢？

A、政府教育部門的責任：一九六三年，政府將一年級學生的入學年齡由六歲提高到七歲，小學修業期限規定爲五年。這是由於學位不足，學齡兒童的需要，因而使用壓縮手法。一九六四年，政府重新確定官立和資助小學的入學年齡爲六歲。十四歲以下的學生，其不能升入中學的，政府負責其頭兩年的中等教育。這是近十年來本港教育制度的實況。一九七一年實施強迫入學的教育政策，正受到嚴格的考驗。至於社會人士的強烈抨擊，因爲政府資助的中學學位，仍須加考升中試，同時每間學校參加會考的人數，不能超過全校學生總數的若干，目的在限制那些程度低落的學生，但不但失去普及教育的意義，更促成那些被新教育政策淘汰出來的學生，成爲破壞社會秩序的罪犯。

B、警察部門的責任：本港警察的主要責任，是維持治安，保障居民生命財產。但因居民與警察之間缺乏合作，治安情況日見惡劣，因此，社會人士提出了一個避免罪案發生的辦法：（一）分散警力，與民衆聯繫；（二）職業性的犯罪，警方應加以防止。……警方爲了對付暴力犯罪，給予民衆以安全保障，於十二月二十三日，在立法局通過的公安條例修訂，已擴大警方權力，規定凡在公衆地方攜帶攻擊性武器者，可以被控；法庭最少應判入獄或罰留六個月，有法庭將某區封鎖，檢查任何人，以及將攻擊性武器的最高刑罰增至三年。而此項罪名的最高刑期爲三年。但是，一年餘來，此項公安（修訂）法案的施行，實未能證明有所作用。警方亦因限於人力不足，未能經常攻堅。我們的經常工作，只是在郊區工作的形式上執行搜查。任何人到警署報案，都必須經過一番繁複的手續，以致民衆對警方的信任，漸漸失去。總而言之，警方與民衆之間，必須搞好關係，做好公共關係的工作。我們提議：（一）警方應加強與民衆的聯繫，以及每區設立警民聯絡處，由區內居民參加工作；（二）要建立廉潔的警察，以新的印象，給予民衆信任，改善……

C、法律部門的責任：本港的暴力犯罪，未能直接受其害者，一般人都視爲個別事件，不甚關心；社會人士對於犯罪案件的發生，大都漠不關心，在過去的一些犯罪案件中，有些罪犯在被刼的店舖中大吃大喝，搬走財物，再從容而去；有在一間細小的店中，二三匪徒擁入，劫走少女，強姦而去；這種犯罪的方法與行爲，使人質恐懼，不准報案。這種種犯罪行爲，說明了一個事實：本港的法律，對無法無天的罪徒，並未能發揮阻嚇作用，祗能抑制善良的社會人士。

一九七三年六月三日，本港副按察司李比爵士曾公開表示：他絕不同意前任正按察司百里渠爵士所贊成的對青年犯罪執行輕判的政策。他……

本人並非堅持要執行死刑，但如果死刑一經確立，則對於犯罪，即使是輕微的，也應執行。本港自一九六六年以來，死刑未被執行，但死刑未被廢除；我們的刑法中，對罪犯最重的刑罰，是死刑；但死刑很多時被判處而又未有執行。本港法官判決犯人時，對刑期輕重，是否犯罪而判處長期監禁，有很大的權力，因爲法律條例與判案中，有很多規定祇是最高的刑罰。但在其他刑罰的規定中，……死刑不但沒有執行，而且許多判處長期監禁的犯人，亦被減刑。在法官的觀念中，對犯罪者判重刑，往往得到港督的赦免，而那些犯人在監獄中的生活，比在外面還要好。……所以，對犯罪者一種較適當的措施，是加重刑罰，使犯人不敢犯罪。

兩項結論

由本港治安敗壞的情況，說到家庭、社會、政府（主要是教育、警察、法律各部門）的責任，我們認識到：要使本港的治安問題，得到有效的改善，是一個不能由一方面做到的問題，但必須提出下列兩項建議：

甲、建立警察分區負責制度，提高工作效率，由華人擔任管理，以華人的觀點去處理華人的問題，使市民比較明瞭社會情況；

乙、由政府推動家庭教育，並將本港的教育制度改良，和協助社會、推行家庭教育；九年強迫教育並與政府有關部門聯合成立……

公開組徵文

亞軍

克斌

引言

香港可說是世界上治安最敗壞的地方之一，自滅罪運動結束後，據官方公佈數字顯示，本港罪案增長率及有增無減之勢，自六八年起，五年之間，刼案增加五倍；而去年罪案又比前年增加百分之十八；刼案亦由七二年的三七四宗增至去年的八六九宗；而罪犯又多是青少年。犯罪動機又多爲生活所迫，故近年暴徒向維持治安的警察挑戰的事件，在戒備森嚴之警署搶奪槍械，在鬧市中襲擊警員，亦有失落槍械，再由悍徒之手中統計起來，更反映出警方治安情況仍有許多問題，造成人心惶惶，並未有所改善。或當市民的生命財產受到如斯地步，要對此問題作長期性之徹底解決，必須從冷靜中探討，從各方面去檢討，才能找出犯罪的原因，對症下藥，使各方面能合作，方能收一針見血之效。

罪案日多之原因

治安敗壞之原因極爲複雜，決不能歸咎於某一方面，不論家庭、社會與政府均需負起一部份責任。

（甲）家庭方面：（一）家庭教育之缺乏——香港治安敗壞，已是三歲小童也知曉，但曾聽某一首長公開發表，本港罪案的比率比其他大都市爲小，被刼的機遇是若干萬分之一。難道要人人被刼，才是治安敗壞嗎？其實那位首長所言，無非是一種說詞，聊以解嘲，卻欲蓋彌彰，而且香港的總面積不過四百方哩，若以罪案平均密度而言，可能高踞冠軍。何以這個彈丸之地有如此多的罪案呢？很多人均忘記了首先家庭與政府的責任，此亦應負起一部份責任。常常聽到人說，香港是個工商業發達的地方，生活緊張，人們爲了生活而勞碌奔波，以求有較好的照顧。家庭上的父母，因爲生活所迫，對兒女的生活，亦多因公務交際而疏忽了家庭教育……

……孝敬之心。但父母他們卻受西方思潮沖斥，對父母的……（一）家庭組織乃社會組織之最基層，家庭教育實爲治本不可或缺之要着，可是隨着工商業社會之發展，生活與近年來物價之飛漲，市民生活艱難，父母爲了子女，不得不勞碌奔波，早出晚歸，無時間亦無心情管教子女，有之則是犯了過失後之打罵；更有許多父母對兒女過度溺愛，予以物質上之滿足，因此家庭親情既逐漸失去，傳統禮教更易崩潰，青少年失却家庭溫暖與教育，遂變得任性妄爲。根據某官方調查顯示，青少年犯罪之共通點正是因缺乏父母之教導，致有誤入歧途而不自知。家長本身更是行爲不檢，或爲非作歹，故不能以身作則，反而將惡習有意或無意間傳與子女，如此不良父母，安能教出良好青年。

（二）上下兩代之衝突——由於大多青年在本港出生，一直受到西方思想的薰陶，受了西方家庭觀念之影響，因而減低對父母尊敬之心；而不少父母仍被舊禮教所束縛，對子女惟知束縛，上下兩代思想差距，衝突而致抗烈爲反對，甚至有青少年離家出走，以致爲人所利用。

（三）居住環境之擠迫——此外，居住環境過份擠迫，家庭無足夠地方使用，年青人既不能在家安心工作或休息，自必走到街中，致易與壞人爲伍，家庭單位之分化作用也是因爲居住環境過份擠迫所致；新區治安特壞，與此不無關係。

（乙）社會方面：（一）都市工業化之影響——都市工業化乃工業化都市的必然產物，罪惡、喧囂、擠擁而凌亂，令人情緒不安，市人口稠密，加上人與人之間接觸過多，極易疲勞，煩躁易怒，式的生活，使人極易產生厭擾，刻板的……不信任，冷漠無情；飛擎之形成，此皆是以造成人與人互相……

（二）物質享受之誘惑——畸型的社會，金錢重於一切，市民競尚虛榮與享受，利之所在，逐漸發展成爲飛過行爲，甚至爲了表現自己的重要性，不擇手段，貪財好色，腐然成風，巧取豪奪，在耳濡目染之下，不少人因貪圖享受，日夕追求非法物質，勾當，何況很多人更懷疑某些人因在幕後主持非法勾當，致有今天之社會地位與金錢，還更引誘青少年走上犯罪之途。正如李比爵士所說：「今日的年青人不再是貧窮，而是追求更多享受，促成搶刼的原因。」

（三）貧富懸殊之憤恨——社會風氣既崇尚物質，往往以財富及社會地位來衡量一個人之成就，而本港貧富極不均衡，已是香港社會之一大嚴重問題，貧者乃爲物質上之匱乏，等到了一定年齡，貧者在教育水準方面，在同等智力學歷之人，竟不能得到同等收穫，或行險僥倖，往往走上犯罪之途。

（四）西方思想之毒害——一般嬉皮士的新潮思想，更是促使罪惡日增的重要因素，通過各種傳播媒介而過份誇張宣染的暴力與色情，刺激青少年犯罪，……馬經狗經充塞於每一角落，而外圍投注，……馬經狗經，泛濫成風；政府圖書館亦不甘後人，近來大肆購置武俠小說，竟佑文學贊譽之半數；模仿性極高的青少年，誤以爲這就是時髦，爭相仿效，沉迷於不良嗜好，縱慾、吸毒，無不爲之，而經濟基礎並不穩固，爲了滿足所好，任何犯罪行爲也會做出來。

（五）社區工作之不足——現行之社區康樂活動仍嫌不夠深入，既不能滿足有眼光的青年及兒童……

教育子女是必然之事，于是乎形成了家庭觀念破滅，父母不能管治子女，但年青人入世未深，覺得父母對他們的約束，使他們誤解，了自由的真諦，使他們易墮入罪惡之中，人所利用。

（丙）政府方面：（一）學校教育之失敗——有評論本港之教育政策並非根據教育原理去擬訂，而是在算盤上打出來的，實非過甚其辭，本港教育之錯誤，可分五點，茲分述如下：

（A）教育制度之錯誤——本港教育可說是目標含糊，而且太偏重智育，對中西文化之傳統優點未能盡量灌輸，公民科殊不被重視，學生自無德性修養與社會意識可言，他們犯了罪也不會感到是對不起社會。

（B）會考制度之流弊——同時本港自實行升中試及中學會考制度後，會考乃形成求學只爲文憑的類風，限制了青少年智力之發展，教育根本已與現實脫節。會考又帶來了「金字塔式」淘汰，學生不斷受落被「踢」出校，留級及會考失敗之威脅，稍遭失敗，前途可能即告斷送，心靈嚴重受創，往往自甘墮落，成爲社會上害羣之馬。

（C）中學學位之不足——目前遭到接受中學教育年齡之青少年中，祇有半數十四歲以下升中試落第者既不能升學，又不能就業，這些游手好閒的少年，正是黑社會吸收新血之充足來源。根據政府成立之罪行成因研究小組公報，目前之年青罪犯屬小學程度者達百分之八十三，可見問題之嚴重。

（D）學校水準之低落——當局既未能供大量政府學校，又不全面資助私立中學，而應……教師又訓練不足，形成很多私校或則設備簡陋，或則管教不力。政府又縱容「學店」之存在，其教員未經正式訓練，授課形同兒戲，對學生之學業德行一概不管，因此很多學校均龍蛇混集，黑社會份子乘虛而入，或迫學生幹不法勾當，實爲製造罪犯之溫床。

（E）課外活動之忽視——過份的重視書本知識及考試，學生們更遺忘了課外活動，……社會中，良好娛樂已很少，休息處及足球場又因管制不善而成爲飛擎聚結地，當局不管，交損友誤入歧途之機會大增。

（二）警察內部之不良——警務處近年來雖力改善，然仍不足以圖吸收更多青年加入，警隊實力增強，以待遇依然不佳，工作時間又長，警隊士氣低落，加上警察大大降低了工作效率，與因此，……

……香港政府必須提高警務人員之入息，清除……

（三）刑罰之過輕——對罪犯猖獗之事實，警方負責人往往埋怨司法當局判罰過輕，以致未能收阻嚇之效。而司法當局則歸咎於無法例作依據，不會執行。其實近年來香港所判罪案，何以輕判？所例雖有死刑，但因死刑之執行，皆不需經英倫而獲赦免，而年輕者雖犯上彌天大罪，亦可逃過……過者自大賢所不免，在無以爲生下要故萬不得已，洗心革面的人，……

改善治安之有效途徑

吾人既然明白罪行問題之內因，決不能歸咎於某單方面，故此改善治安日壞的趨勢方面，也必須各方面通力合作，徹底執行本身應負的責任，才可成功。現在就管見所及，提供改良各方面治標治本之參考：

（甲）作家庭教育：（一）政府應設法改善本港日漸衰退的經濟，同時應主動採取一切有效辦法，以平抑物價，同時政府應設法協助家庭生活，並可託兒所照顧，推廣托兒服務，使家境貧困之父母能安心在外謀生，更可使父母無法照顧之兒童有所寄託。

（二）父母管教之兒童：每一家庭應作好榜樣，以身作則，戒除一切壞習慣。預訂一套實際可行之法。同時，父母應多做品德，同時父母應與兒女多溝通，鼓勵他們提出困難與意見，應提出討論，並代爲解決；父母更需留心子女的行爲與結交的朋友，遇有他們做錯事，應多以勸導方式引他們步入正軌。

（三）凡有知其子女有不良行爲者，應先向警局或民政署報告，否則當子女犯罪，父母需負……

（乙）重整社會風氣：（一）全力掃蕩一切爲害青少年之罪惡組織，以全力根絕歹徒活動之架步。同時球場與休憩處亦應多加管制，以免惡飛滋事。

（二）當局應嚴厲檢查電影、電視、報刊、刊物，有色情暴力意識者皆不應放映或售賣，違例者予以重罰。同時對不適宜兒童觀看之電影，應嚴令禁示兒童進入戲院，違例戲院負責人予以重判。

（三）嚴密管制健身院，其會員之姓名地址職業等應予登記，並需呈交警方審核。遇有罪犯中有該院會員者，負責人應予以連坐處分，使其審慎授武。

（四）加強公民制度，其中可恢復強迫民事服務，例如參加輔警、消防、救傷、公共運輸工作等，此項服務目的在培養青少年之社會意識與公民責任感，假期苦悶，並可安排於暑期訓練，更可解決他們彷徨之心緒，間接加強本港之基層組織。

（五）推行社會教育：（一）普遍設立社區服務及康樂機構，並多舉辦健康活動，使青年人有機會討論社會問題，培養其社會責任感與領袖才；（二）青年文社、青年學術研究中心；（三）青年志願服務團，由他們自己管理及策劃工作，培養服務社會精神。

（六）多設立青年輔導處，協助青年解決就業及個人問題，並於暑期中盡量聘用中學生參與社會服務工作，使誠懇而切實地協助他們……

（七）同時當局更必須改善市民之居住環境，大量興建廉租屋宇，疏導城市人口，港府六十年屋宇建設計劃仍略嫌稍慢，政府應立即大興土木，加速計劃之完成，間接減少罪惡。

（八）政府一切措施，必須基於公平和合理，絕對不應採取我行我素或拖延戰術，而引起市民之反感及做成官民間隔膜愈深。

（丙）全面改良教育：（一）教育是一項長久之計，所謂「十年樹木，百年樹人」，教育當局應確立教育的方針，作一個週詳的長期計劃，有系統地逐步施行。

（二）政府應大量興建政府中學及增加對補助私立學校，改良其設備，以減少學店的存在。同時政府必須擴充現存之三間教育學院之學位，加速訓練師資。

（三）爲提高本港教育質素，使學生有德、智、體、羣、美五育之平衡發展，當局必須從速研究改良會考與升中試制度，重視德育之培養，增設德育課程，以立身處世之正確人生觀爲教材，公民科亦應列爲必修科。政府並應將現存之上下午制改爲全日制，使教師有充足時間了解學生，更可使學生在校內有更多課外活動。

（四）每一學校均應多注意及舉辦有組織之學生課餘活動，由教師輔導學生策劃，注重學生個性發展，使學生們養成良好的習慣。

（五）從速改善及重視夜中小學教育，促各工商界僱主保送及鼓勵員工於工餘就讀，使就業青少年有餘進修之機會。

（丁）重振警察士氣：（一）警務處應立即檢討現行警政，從新訂有效辦法以重振士氣，在擴充警隊實力時，同時在訓練質量兼顧，提高警員之學歷程度，並從速設立合理之升級制度，論功行賞，同時應加強警員之人格道德教育，俾能養成年青有爲的警察隊伍，以負起重任。

（二）應從速設立合理之升級制度……同時應賞罰分明，並應選拔模範警員，以資鼓勵。

（戊）改善法律與感化制度：（一）爲適應香港實際情況，政府需從新檢討及修訂現行的法例，對於蓄意謀殺、強姦及械刼等罪惡，犯人不論年齡長幼，一律必須處以死刑。（二）其他非禮傷人等罪，犯若干罪兩次以上，應將其身份證印上犯罪標誌，使其有所顧忌，若經若干時間後而再無犯案者，可重新換發清白身份證，使其可以自新。

（三）增加設立具紀律性的感化勞動營，多所設於荒島並隔絕外界，並教之以做人之道及謀生技能，直至犯人徹底而徹底地消除惡習，始予以釋放。

（四）對於在感化院或監獄活動之黑社會份子，應判其終身監禁，並予以隔離，以防止黑社會人物滲透入監獄中。

（五）提高感化院工作人員質素，他們應具備的社會學、犯罪心理學與教育學等知識，才能得到受教者之衷誠信服。

（六）如法庭對案情重大之罪犯而有輕判者，應准許及接受市民之公開評論，以警傷司法者慎重司法。（己）提倡民治精神，杜絕貪污。（一）同時廉政專員公署之成立，必須以公正嚴明之人員充任，並在挑選職員時，以誠意與決心，不容有絲毫貪污之心，以示政府對於撲滅貪污之決心……充份顯示政府之工作效率，俾工作不應是被動式的，以提高。

（二）同時廉政專員公署之工作不應是被動式的，員對可疑之官員，並立即予以撤職調查，無需待人檢舉投訴後方才處理，如此則貪污劣習必可根絕。

結論

上所述，雖屬卑無高見之論，若蒙各有關方面接納，並予以切實執行，則治安敗壞之情況必可改進，香港社會之繁榮與安定，乃可復見！

公開組徵文

季軍

黃兆基

……能引起他們對學問研究的興趣，反之他們只覺得是負擔，對學生本身不能獲得真正的知識，成了硬塞一些學問給他們，在考試中得到優異的成績，有一天也不能放過此種負擔；社會上的人，面對一切生硬、枯燥、缺乏生活經驗的學生，把學子們所學的字句，可以說是……

一般政府對此事應負的責任：大概可分三方面而言：政府、教育，與人類之社會的活動，……這才是真正的教育。……

法律在二世紀前訂定，正是明日黃色，不合時勢了。察今所云：「時不與法俱至，法雖今而至，猶若不可法。」執法者對那些暴徒之仁，便是對無罪的小市民殘暴。……所謂「飽食終日，無所用心，難矣哉！」……

……

老是生存，一類不法之徒，一身做了……社會之罪人，所以政府要負起社會上的責任，……

……有關人士要致力於這個清潔運動，然後再處置……

華僑日報四十九周年報慶

暮鼓晨鐘

唐賓南敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

方興未艾

台北康泰旅運社 黃明銓 林仲達 敬賀

台北市龍江路九十九號 電話：七七六八六七

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商南針

特美塑膠製品廠敬賀

官塘勵業街九號同利工業大廈五樓 電話：三一八九一弍九九

華僑日報創刊四十九週年紀慶

民之喉舌

大埔鄉事委員會 主席 黃源章 馬世安 張惠霖

沙田鄉公所 主席 藍炳生 吳燦林 曾德馨

上水區鄉事委員會 主席 廖桂全 侯壽德 謝冠球

粉嶺區鄉事委員會 主席 彭鏗然 羅澤棠 鄧生

打鼓嶺區鄉事委員會 主席 陳華春 陳友才 黃才發

西貢北約鄉事委員會 主席 陸章 黃俊威 李榮平

沙頭角區鄉事委員會 主席 葉勝 劉蔭民 黃昌

大埔七約鄉公所 主席 馬世安 張惠霖 陳華興

同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

譚廣榮敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

輿論權威

蘇秉樞敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業之光

亨達製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

萬家傳誦

永慶行 香港皇后大道中萬宜大廈商場U十四號

電話：五一二五〇六二二 五一二五〇六三三

華僑日報創刊四十九週年紀慶

造福同僑

楊氏宗親會有限公司監理事同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

服務社會

寶血兒童村敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商指南

黃光甫敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業之光

佛多利製衣廠有限公司 劉清茂敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

立論正確

韋國耀敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會明燈

蘇浩明敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

香江木鐸

香港東區婦女福利會 會長 主席 蕭嚴則寧 許周美閩 黎鄧寶軒 柯林粲德 龍馮惠玲 李鄭潔開 梁黃翠眉 馬陳婉嫺 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

洛陽紙貴

利登有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報業先河

香港談氏宗親總會理監事同寅敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

香港柯蔡宗親會首席 會長 柯榮森 蔡超華 蔡章閣 蔡普中 蔡仲寧 理事長 柯漢中 蔡文華 蔡雄 蔡煥棠 蔡振輝 監事長 柯光群 蔡奮初 蔡國楨 蔡伯勵 蔡卓然 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商指南

建華建築公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名山大業

金山實業公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

四海聞名

迅達旅遊貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商至寶

嘉寶毛織廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商指南

建南製品廠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遐邇馳名

黃振輝敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

馮萬智敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

春秋斧鉞

香港教師會 會長古兆鈞暨全體會員致意

高中組徵文冠軍

電視與電影對社會之影響

陳秀濤

由於社會的日新月異，電視與電影已成了大眾傳播媒介之一。尤其在現今的社會裏，電視與電影都有着不可磨滅的重要地位。電視在香港已十分普遍，只要看天台上滿佈的天線，便是令人目迷五色。每個家庭差不多擁有一部電視機。而彩色機也逐漸普遍，而看電視逐成為每天不可缺少的事，也佔據了生活中的大部份時間，可見電視之影響之深。

電視機的出現，比其他的傳播工具略佔優勢，因它兼備了電影、收音機之部、報紙及雜誌的一部份視覺、聽覺上的功能，所以傳播也較其它工具方便而直接，電影之影響性不如電視之廣，因電視所播映的節目，直接地進入每一個家庭，影響者的思想及心理，尤其是青少年及兒童，更容易受到感染和模做。看了某些科學幻想片集，「怪獸」、「超人」便成為孩子們心目中的英雄偶像；有時甚至放映一些「兒童不宜」的片集，而兒童一樣看他們不應看的，漸漸地這些不健康的思想便誘入他們的幼小的心靈中，造成不良的後果。孩子們自小在電視機的螢光幕前成長，不斷受着電視魔力的影響，思想方面不再是這麼單純了。三、四歲大的孩子往往說出超乎他們實際年齡能說的話，[illegible]

[illegible]

……民，慣城市的美好繁華，工商業發達及一些尚的娛樂享受，而產生嚮往之心，放棄他們平實的生活，投入城市中，使這個繁榮的城市更加擁迫，空氣更添污濁，而失業的機會也增加。

電影的傳播力量雖不及電視那麼直接，但其對社會的影響力卻較電視更深。近年來暴力及色情電影大行其道，某些製片商為了自己的利益，便不擇手段，更沒道德之可言。不用說，這類電影全部都是「兒童不宜」的，但不可不知，這些電影的觀眾青年人佔大多數。他們很容易受到這些電影影響，不能控制自已激動的情緒而引犯罪的念頭，社會治安因而大受影響。青少年犯罪問題日益嚴重，與這些為害青少年身心的電影，也並非無關係。

[illegible]

……會更清楚地了解關識，共同加以改進，使市民對社會利益有關問題，[illegible]工具的影響，建立一個完美的社會。

高中組徵文

亞軍

李少萍

電視與電影日漸普遍，已成為香港市民所普遍的娛樂。近年來，由於百物騰貴，甚多行業呈現不景現象，一般人亦盡量減輕支出，選擇了免費節目而捨棄其他需要消費的娛樂，這是電視普及的原因。除電視外，電影也被廣大市民所歡迎，皆由於香港所實在缺乏足夠的娛樂場所及娛樂活動。由此影視業遂成為大眾工餘的最佳消遣。

無論在任何大廈的天台上，只要把頭抬高，總看見密麻麻的電視天線，使我們聯想起電視機普及化之程度，而能與電影爭一日之長短[illegible]

高中組徵文

季軍

李麗萍

[illegible]

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行四海

英皇鐘錶珠寶有限公司
天文台錶行有限公司
董事長 揚成
總經理 揚受成
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商是賴

大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

通惠工商

東方貨櫃海外航業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

蜚聲海外

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

輿論權威

博愛醫院甲寅年主席
蔡國楨　劉皇發　張錦鴻　鄧文燮　黃鄭瑋瑛
總理
吳國雄　張桂煥　戴權　黃源章　楊晉培　梁水發　李景勳　雲大棉
葉傳齊　陸樹權　湯國華　楊少初　謝繼棠　鄭鈞濤　鄭永鴻　詹振涉
胡國賢　譚添財　鍾世傑　周炳華　鄧棟朝　許教武　曾森福　張雄
敬啟

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遐邇馳名

頂好酒家有限公司敬賀
尖沙咀彌敦道九十號

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會喉舌

皇聲唱片洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名揚四海

香港太平洋潛水會有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

圖文並茂

劉皇發敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文筆風生

香港政府華員會仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

服務認眞

天主教明愛醫院敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遠近馳名

新界元朗泰園漁村同人致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報導翔捷

迅誠汽車行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會導師

榮豐祥有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文光照耀

香港政府文員會仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

寰宇知名

永泰製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報導翔實

華達藥行經理陳沛霖敬賀
地址：香港渣華道一六一號地下

華僑日報創刊四十九週年紀慶

持論公正

趙不弱
陳瑤琴 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

民具爾瞻

新界大埔墟均發米機張官正敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

遐邇馳名

寶光製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

出類拔萃

崇正中學校校長鍾偉光敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

僑商寶鑑

湛海生致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言論公正

新東雲閣酒樓夜總會
董事長馮志強敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

立言中肯

梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

義正詞嚴

藝生金屬製品廠李福棠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

風行遐邇

新發手套廠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

盛名遠播

博愛醫院副主席
保文置業有限公司
冠煌大酒樓有限公司
董事長兼總經理鄧文燮敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

論重同僑

僑港惠州同鄉會大埔分會理事長吳國雄敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

大埔墟金源建築公司敬賀

大專組徵文冠軍

應否平抑物價？如何平抑物價？以什麼物品作主要平抑對象？

·廖志明·

香港物價，不只年年在漲，自石油危機以來，逐月月在漲，去年年底的物價指數比七三年底上漲了百份之十八點八，已達戰後的最高紀錄。但今年一月又比去年底上升百份之二點四五，二月又比一月升百份之四點三六，三月又比二月升二點二。今年三月物價指數一八七點，比去年同期一五四點高廿一點四。居世界第一位的日本漲幅不過廿三點一，其次南斯拉夫爲廿二點二。香港雖然名列第三，但是由四月開始，糧食雜費又再上漲。北角公營房屋店舖加租幅度最大，竟達百分之七十至九十，市民生活費用又告大幅提升。五月食米批發價每担又提升十元。六月份公營房屋將加租百份廿五。七月份傳石油再度加價。看來，香港物價這匹脫韁的野馬，狂奔亂跳，不只要跑在世界物價漲幅之前，而且，不知什麼地方才是牠的終點。

物價漲無止境，引起市民心理恐慌，對於火水、廁紙、糧食、生油等必需品接二連三地出現了搶購風潮，商人乘此囤積居奇，投機取巧，刺激物價，漲上加漲。

政府在物價狂漲中不但不積極設法平抑，反而增加烟酒稅、交通牌費、商業登記費、郵費，且醞釀增加火車票價及水費，又允許公用及交通事業申請加價，將徙置樓宇併入房屋司署，取消乙型房屋的興建，使原來居住木屋或遷拆樓宇的居民，再也不可能獲得月租最低爲十八元的樓宇，而只能入住最低月租爲三百元以上的如何文田邨一類型的樓宇。大幅度提高公營房屋店舖及攤位的租金，刺激商品成本增加，使整個香港陷入「加，加，加，如何活下去」的恐怖氣氛之中。

物價狂漲產生了嚴重而惡劣的後果，其主要表現在：（一）股市大跌，工商業投資信心盡失，資金外調增加，流入減少，不少工廠、商行撤離本港，留下的亦停止擴充。根據美國總商會調查指出：由於本港物價飛漲，美商對在本港經營成本大增，已感憂慮，有百份之二的公司準備將辦事處撤離本港，另百份之廿五正考慮撤離，而美國公司每年在港投資約六千六百萬元，消費則爲四億四千萬元。（二）香港通貨膨脹比鄰近地區嚴重，故生產成本大增，世界訂單不少轉去台、韓、星、馬，造成本港不少中、小型工廠停工倒閉，工商業衰退，以致本港工商兩業失業人數近廿萬人，估計連帶受影響的家屬達六十萬人，尚有半失業和外發家庭加工的減少未能估計，加上六月份未能升學的中、小學業生約九萬人要進入社會搶飯吃，使失業大軍人數益增，嚴重威脅着社會的安定。（三）物價急劇上升，僥倖能有就業機會的職工亦感所得不足以維持日益增加的生活開支，勞資糾紛及停工怠工情況逐漸增加，經過勞工處調解處理的，在今年首三個月內有一千五百宗之多。最近又有消防員、醫管除員要求加薪而怠工的事件，且盛傳十萬政府文員可能因要求加薪而罷工，巴士員工也在醞釀要求加薪，新潮某大製衣廠亦因勞資糾紛而大字報滿街張貼，倘物價繼續上漲，工人雖冒失業危險，工潮亦難免不陸續發生。（四）物價上漲，失業人數增加，即使略有積蓄而未成股市「大閘蟹」者，其所存紙幣購買力僅得回五成，不足以按預算支持生活。據說由今年直至三月初，本港共有二萬五千六百個家庭接受公共援助，比去年增百份之廿五。此計劃於一九七一年四月開始，當時只有八千六百零七個家庭申請，比對開始時多三倍。沒有資格申請者部份挺而走險，作奸犯科，根據統計，今年全季罪案共一萬二千五百三十七宗，其中謀殺案佔二十二宗，因損失小怕麻煩而未報案者無法統計。現在匪徒刧綁，勒贖傷人，多少都要。市民出入提心吊胆，商店提早關門。而犯罪者以青年爲多，監獄亦告爆滿，全港監獄大小共十一間，羈留犯竟達六千二百三十四人，比上年度增加近一千人，而廿一歲以下犯罪者平均增加率爲百份之三十。此皆爲市民生活困難，學費高昂，子弟失去教養所致，長此下去，勢必引致嚴重後果。（五）購物天堂美譽消失，旅遊業備受打擊。香港能吸引遊客的地方不多，加上缺乏全盤和整套計劃發展，只是因香港是自由港，進出口稅率低，交通電訊便利，因而商品售價比較廉宜。但近來由於地價高昂，酒店房租和美國日本一樣，而旅遊區商店舖租一加數倍，的士亦由每首哩一元加至二元，商品售價因成本大增而不比亞洲其他地區廉宜，酒店生意一般只及以往五成。（六）物價不斷上漲，社會日益動盪不安，造成廣大青年更加不滿現實。如理工學院午膳費由二元二角加至三元，即遭廣大同學罷食抗議。最近專上學生聯會和反加價青年團體，組織公開論壇和反加價集會，即已羣情激憤，到處派發傳單，並宣稱要組織大規模工大罷課行動抗議。天星小輪加價事件記憶猶新，當此香港元氣大傷之際，倘不能善加調治，誠恐病入膏肓，一蹶不振。

物價上漲的影響日益嚴重，難怪有人日前語重心長的說：政府如不積極平抑，一定會造成暴動！

雖然不少人認爲物價上漲主要受外來因素影響，政府對此無能爲力。但是社會上許多知名人士和社團——港大經濟系教授、糧雜總商會、和中華總商會均一致指出：香港內在因素影響大於外來因素。專上學生聯會更列舉材料有力地證明政府的三高——高地價、高租值、高稅收以及放任不管制政策是物價漲無止境的因素。試看鄰近香港的星洲和台灣，他們也受着外來的世界通貨膨脹的影響，然而他們的物價和工業成本，竟仍然比我們廉宜得多。以地價爲例，則香港與馬來西亞幾乎是一百對一之比，電費香港也比別地高出約三份之二。在糧食方面，台灣出售的蓬萊米每斤爲港幣一元二角，在星洲出售的中國絲苗米爲一元六角，雞蛋十枚僅售一元二角。由中國運貨至星洲比香港遠得多而售價反廉，難道不是地貴租昂影響成本及自由放任所造成？因此物價必須平抑，而平抑的主要對象當爲民生必需品——米、油、火水、電力等。平抑的主要方法：（一）政府應調回存英儲備金或利息，擴大投資建設公共房屋，盡快開展建設地下鐵路。一方面增加工人就業機會，緩和失業危機，另方面使租金下降，減輕工商業成本。（二）取消由入口商兼營食米批發，應由零售商直接向入口商購買，減少批發商從中再取利潤。並隨時檢查食米品質，嚴防摻雜或加水影響米質。（三）電力和石油，是工業和交通工具的主要糧食，也是民生日用必需品，一旦加價，成本必增，難免造成惡性循環。石油是影響電力加價的主要因素，故我們希望政府加速研究南丫島建煉油廠的計劃，建煉油廠雖然未能使石油減價，但香港本身能煉油，就可以廣闢來源，不致於讓石油公司把香港煉油轉往別處高價圖利。同時，石油副產品可作工業原料，協助工業減低成本。（四）公用及交通事業停止加費，公營房屋停止加租，減少間接稅，至於因此而致政費不足的，可以從增加直接稅——特別是溢利稅彌補。有人認爲這樣做會趕走外來投資，其實，鄰近香港的台灣，也不是把直接稅由百份之廿五增至百份之三十五，爲香港一倍有多嗎？至於星馬澳地區，其直接稅率一向是百份之四十也一樣能吸引外資，投資能賺錢，納多點稅應當合理，如果投資賺不到錢，完全免稅也沒有資金願意流入的。（五）消費者委員會應協助工廠社團組織消費合作社，以合理價錢向受薪者供應民生必需品，打擊抬價投機商人。養成社員節約使用習慣，一方面節約，一方面努力增產，以改變商品供求關係，物價會受市場自然調節而下降。

只有官民一致，上下同心，渡過目前這一個嚴重難關，減輕通貨膨脹和恢復社會繁榮是仍然大有希望的。

大專組徵文

亞軍

梁澄本

在人類的歷史進程中、戰爭、內亂、天災、饑荒、或是其他世界性的經濟危機所帶來的惡果，總是通貨膨脹，在惡性的通貨膨脹刺激之餘，各類物價不斷地飛漲，各社會階層人士都表示強烈的態度並齊聲反對通貨膨脹的發生，並對長期的通貨膨脹所可能造成的危機提出警告。傳統上的學者堅信經濟活動之中所必然產生的規律性擴張與緊縮的交替現象，經濟的擴展必會造成價格的上漲，在經濟緊縮時期，價格必定下跌，價格的上漲或下降被認爲能夠自行矯正及調協，因此，如果價格不斷地提高，唯一可採取的行動乃是絕對的「不干涉」政策，我們祇須等待而不必採取任何行動，因爲過了相當的時日，購買力的減少必會使價格自動地開始下跌。後來，人們對於價格變動自行矯正調協的信心受到了嚴重的打擊，尤其是經濟蕭條時期的劇烈變動，更動搖了人們的信心，而世界經濟的大恐慌，更是最致命的打擊；現在人們已認清楚政府對於經濟蕭條，不景氣及經濟危機的「干涉」乃是必要的措施。

據實際情況，本港工業正面臨空前未有之困難，經濟在全面衰退之中，這些困難可分內在與外來的因素。屬於內在的，港府的高地價、高租值、高稅收政策，加速其他生活費用的不斷增加，造成工人情緒不安，結果導致工資連續提高，但工資的提高仍然未能使工人的情緒穩定，於是工業的生產成本增高，而生產效率反爲降低；屬於外來的，則是國際金融動盪不定，世界性的能源危機及原料短缺，各國保護貿易主義抬頭，對本港產品進口採取限制；再加上香港本身的通貨膨脹，物價、租金、工資等上升，使工業產品成本劇增，故一般出口貨品不能不提高價格，遂削弱了對外市場的競爭能力，在對外貿易下降，工業生產放緩的情形下，本銷市場的購買力也大爲削弱，在這種種的因素，實爲本港工業進展之莫大障礙。在內在和外來的不利因素交相煎迫之下，本港工業生產已經出現相當嚴重萎縮現象，而奸商的壟斷暴利及投機份子的中間剝削，物價豈有不狂漲之理，爲今之計，港府應以維持發展工業爲急務，迅即釐定本港全面的財政政策，以本港利益和保障市民生活爲大前提。

目前香港百物騰貴，有若干人士認爲本港實在無法遏止通貨膨脹，因爲香港不足以對抗世界性的通貨膨脹潮，所能做的，祇是隨著浪濤的起伏，因香港日常食用品，除魚類和蔬菜尚稍可自足外，無一不依賴外來的供應，政府既不能掌握物資的來源，又如何能依循規律例來達到平抑物價的目的？他們雖言之有理，但並不能完全地否定遏止通貨膨脹和平抑物價的主張；因爲我們所要求港府的，祇是成立一個經濟諮詢委員會或平抑物價委員會，這類機構，把世界經濟動向和本港經濟實況作一通盤的研究和妥善的策劃，從而可掌握或可控制內在的因素，以最低限度，政府可做到地價不增高、租金不上漲，以及禁止囤積物資和私自抬高生活必需品的售價。由於房租與物價的增漲，一般工人生活負担日重，致構成不斷加薪的要求，當大部份工人加薪的時候，包括政府公務員在內，也成爲掀起物價的原動力，勞資工潮的爭論因之而發生，而於物價普遍提高之餘，各行業工人又要求加薪，如是循環往復，僱主加薪，固然增加成本，而員工獲得加薪，也沒有多大好處，因爲所增加的幅度不能追上物價增漲的急速。

根據上面所述，我們不能不提出以下的問題，那就是本港是否已患上了相當嚴重的通貨膨脹呢？無疑地，本港有部份人士不肯承認香港處於相當嚴重的通貨膨脹之中，更有部份人士認爲香港銀行存款及出口總值增加是繁榮的跡兆，他們對本港經濟繁榮表示樂觀，而就忘記了通貨膨脹已達到相當嚴重的地步。

本港若干勞工領袖指出，租金及地價上漲，不但使市民直接受其害，同時也使商業經營遭遇打擊。香港工業產銷活動，表面上出口記錄仍然保持增加，而實質上在廠租、工資、運費、原料，以及各方面的成本均告高漲，故利潤絕不理想，中小工業困難日益增大，如果根據理智和客觀的觀察，那我們就不能不以沉重的心情，承認本港經濟前途並不樂觀。

本港物價暴升，市民生活大受威脅，港府當局應即負起帶頭作用的責任，對物價狂漲作出積極的平抑與穩定的政策，物價是通貨膨脹的反應，貨幣供給量如果大幅度增加，物價水平定隨之上升，故政府要維持財政收支的平衡，不應因財政赤字而濫發紙幣，這是以間接方法維持貨幣與財政的穩定，作爲物價穩定的基礎。

政府可否直接管制物價呢？有權威人士指出，港府不能直接管制物價，亦不能從生產方面，以供應控制物價，所以爲適應本港環境，祇有運用貿易，以解決供求問題和調節物價，這是實行自由貿易，以代替自身供應之不足。我們所要求政府採行者，並不是嚴格管制或凍結物價，而祇是對物價和供應予以協助和疏導，對日用民生必需品的價格暴漲予以適當的平抑和穩定，對於任意抬高物價和囤積居奇者，予以相當的制裁。

在理論方面，需要不足將招致失業，使生產能力閒散，生產受損失；需要過多則會引起通貨膨脹，穩定政策的目標是要把這種上升趨勢中的偏差減到最小，而不是說要保持一個不變的平均值。在一個成長中的經濟社會中，需要必須增加才能在穩定物價下保持勞動力的充分就業和生產能力的充分利用，故政府應要對需要作出適當妥善的調整方可達到穩定物價的目的。

在財政方面，政府應要削減年度預算之公共事業支出；值得懷疑的，政府爲何不動用一部份儲備金以應當前的急需？又爲何還要勉強地粉飾太平，自欺欺人呢？

政府除制止商人在生活必需品上圖取不合理暴利，更要對某些進口必需品可實施減低或給予特惠關稅，這可確保必需品的供應來源，使物資無中斷之虞。當局應經常檢討物價，並對主要貨品採取類似食米管制措施，並要設法開闢新的供應來源，以制止物價的上漲，在必要時，政府可對主要物品價格及不動產租金等，規定其最高價格，又可實施適當的臨時性管制辦法，以遏止日用必需品價格的飛漲。政府應立刻組織一個經濟諮詢委員會，研究有效的方法，並向政府提出適當的對策，以削減目前通貨膨脹的經濟危機。

由於通貨膨脹強而有力地持續下去，解決本港現時的嚴重通貨膨脹，穩定物價，乃官民齊心合力所負起的當前要務。不過政府不可隨便採取任何不智的行動控制通貨膨脹，不當的措施會速使經濟崩潰，經濟蕭條與工人失業所造成的後果遠比價格上漲之後果嚴重得多，故政府及社會絕對不能輕易採取任何可能促使經濟危機趨於惡化的措施，必須要能夠很技巧地運用一切經濟政策，特別是預算和貨幣政策，才能夠盡量利用經濟穩定的潛在利益，則本港的經濟再度繁榮，可計日而待也。

近年來世界經濟危機引起普遍性的通貨膨脹，香港亦身受其害，經濟不景氣，居民生活日益艱困，政府應該正視自由貿易制度下的經濟難題，並小心的加以檢討和改善，其中最主要的課題，莫如平抑物價了。

香港居民中，除了小部份飽食無憂的富人，和囤積居奇的奸商懸賈不會體驗百物加價令大衆生活苦上加苦之外，一般勞苦大衆和中下層的受薪階級，無不因物價加完又加，加之不已而大皺眉頭，尤其家庭主婦，以有限收入，作無窮開支，便有巧婦難爲無米之炊之歎！難怪五月五日由學生工人在維園進行的反加價大會獲大部份市民的喝采及支持；當日出席的人數竟達數千人之多！可見市民已對通貨膨脹作出了最大的關注。

翻開有關資料，去年年底的消費物價指數比前年（一九七二）年底上漲了百分之十八點八，成爲戰後新紀錄。今年年初的四個月內，物價漲幅更大，一月份的物價指數比去年十二月份又上升了百分之二點四五；二月份又比一月份漲了百分之四點三六，不論衣、食、住、行樣樣都加了。

一九七四年僅僅過了四個月，而民生艱苦程度，比較以往任何承平時期爲甚；物價不斷高漲，工商各業蕭條，皆爲有目共睹之事實。雖然這些現象的形成，和香港經濟的向外依賴性和其他世界性的因素有不可分割的關係，但人謀不臧，則是無可諱言的。如何有效平抑物價？這是個急不容緩的問題。「食米諮詢委員會」及「消費委員會」無權力，其成五也，並非對症下藥之舉。香港委實需要設立一個平抑物價的機構，其任務側重實行，而實行又可以分爲積極平抑物價及消極平抑物價兩方面。

現行的「消費者委員會」之職權主要是，

（甲）收集指定範圍的貨品的價格，以及此等貨品的批發及零售市場行情的資料。

（乙）接受及考慮建議與投訴，包括有關乘機漁利的投訴在內。

（丙）根據（甲）（乙）兩點作出之結論：（一）將事實發表；（二）根據輿論採取行動，遏止乘機漁利之各種行爲；（三）如發現有效的措施，向政府提出建議。

「消費者委員會」的作用及貢獻，歸納來說，只能調查及整理物價上落報告，惟已經是對平抑物價做了初步工作；但如何實際地、認眞地、及有效地平抑物價呢？這卻並非是「消費者委員會」職權範圍內所能做到的，故應另行設立一個平抑物價機構，與「消委會」的工作相輔相行，互相呼應，深信必能收平抑物價之實效。提議中的平抑物價機構，其條件至少包括下列三項：

（A）權力範圍應比「消委會」更爲廣泛、實際及強大。

（B）成員應容納有財政司、工商署、警務處、輔政司及社會司等機構的負責人，負責分門別類的工作。

（C）延聘工商界人士、經濟專家、社會學家作爲顧問，以備諮詢，以爲強化及正確地推進工作。

大專組徵文

季軍

伍良懋

平抑物價的機構確立後，其工作方針有消極方面：

消極方面：（I）制訂法例，懲罰乘機漁利的奸商；採取罰款或判刑以阻止商人破壞平抑物價的工作。

（II）採取限價政策，以遏阻商人肆意抬高物價。

（III）檢討目前的自由經濟政策，作出適當的修正。

（IV）限制市民過度消費，保持市面的經濟潛力。

（V）擴大宣傳工作，培養及教導市民一種習慣，公開投訴商人囤積居奇，巧取豪奪、乘機漁利的不良行爲。

積極方面：（一）立刻凍結物價，尤其主糧及民生必需品價格。

（二）立刻進行「開源」工作，增闢主糧和一般民生日用品的來源，減輕該等必需品的匱乏情況。政府要做到供求均衡，貨暢其流，一方面廣事節約，一方面設法多闢來源，物價自然可順。

（三）儘可能通過管制，或減低關稅以降低成本，如是行之持久，物價自然下降。

（四）調整新酬，提定最低之新額，保障一般受新階級。

（五）大力扶助本地工商機構，以減低失業人數，令市面經濟疲力逐漸消去，物價自會降低。

（六）政府應放棄自欺欺人之「究馬政策」，在今日經濟不景氣的情況下，從速調回英鎊儲備金，以遏抑物價上漲。

（七）政府應發起帶領作用，除開源節流外，應停止再帶頭加價！

（八）政府廣事徵求民意，重視民意，並應接納民意，務求能夠平抑物價。

至於平抑物價的主要對象，當然指米、麵粉、糖類、租金、機價等等；尤其是政府應明瞭食米價格對民生的重要性，並應負起維持合理米價的責任。任何一種制度趨於末流，必弊端叢生，食米入口制度亦不能例外，當局應正視現實，必須爲全港大多數居民的利益著想，而斟酌修改對少部份人士有鉅利的食米入口制度。果如是，則其他物價亦將會隨而降低，因爲食米爲民生必需品，而這種食米入口制度得到了合理的調整，民心自必穩定，市民當能協力去解決通貨膨脹的問題。

平抑物價不是單方面的，是與工商業發展，社會經濟結構有密切關係，又與工資，市民生活有關係，彼此互相影響，互相牽動，絕對沒有單方面努力可以平抑物價的。所以，理想中的平抑物價機構之設立，不僅事在必行，而且要迅速辦理！除此之外，政府的決心改良經濟制度，與市民的通力合作，都是不可忽略而具決定性的因素呢！

香港工人失業問題

一九七一年香港工商業蓬勃發展中，尚且有失業工人七萬，今天工商業發展已不如前，若說沒有工人失業，誰也不會相信。幸而香港工人有機動性和忍耐性，青年、壯年工人縱使短暫失業或半失業，轉業尚無困難，但中年、老年工人就有問題了。有關當局對失業人數應從速調查，並予以援助。

・留卓然・

今天的香港有沒有工人失業，有多少工人失業，失業問題算不算嚴重？月來，這些問題曾引起各方爭論。

有人估計本港有十萬工人失業，也有人估計失業工人增至十二萬，某團體更估計失業工人有廿萬之多。

本港官方機構一向祇辦有就業統計，而無失業登記，更沒有失業救濟金發給，因此對上述失業數字是否正確無從證實，估計始終是估計而已。

失業人數究有多少

據官方統計，本港就業人數約達壹百六十萬。假定有十萬人失業，相當於就業人數百分之六強，假定有廿萬人失業，相當於就業人數百分之十二強。

目前全港人口有四百二十多萬，如果失業人數真的達到廿萬，那就幾乎等於全港人口百分之五，平均每一百人中有五人失業，這還了得！不過，若說今天香港沒有工人失業，也不會使人相信。當一九七一年進行戶口統計時，發現有十萬多人失業，（按：其中可能有一部份為剛剛離校求職的青年。）當時本港工商業蓬勃發展，而失業人數尚且如此龐大，更何況處於逆境的今天？

不少工人變作小販

過去數月來，若干行業發展漸漸不如前，比較接近事實的觀察，本港可能有數字相當龐大的工人陷於短暫失業或半失業狀態中。

香港工人有機動性，剛強性，忍耐性，縱使短暫失業或半失業，也會面對現實，既摒起胸襟，排除困難，勇敢前進，以求符合適者生存的原則。他們經得起考驗，在失意時不氣餒，絕對不會坐以待斃。

若干行業工人一旦失業，一定盡速另謀出路，或則自行設法，或則投靠親友，或則由就業輔導組介紹工作，於是轉廠的轉廠，轉行的轉行，有由工業轉入商業，亦有由商業轉入工業，更有不少人搖身一變而為街邊小販，這正是中國人「窮則變，變則通」的哲理。

部份工人收入減少

有等工廠由於訂單疏落，生產轉援，不得不採取輪工制度，工人日做日停，或每天工作時數減少，陷於半失業狀態。此等工人由於收入減少，家庭生活難以支持，祇有另想辦法，利用工餘兼職，處境雖困難，仍要面對現實，為了生存而努力掙扎。

今有若干行業遭遇逆境，部份工人收入減少，偏逢物價飛漲，比消彼長，形成一股壓力，許多工人家庭面臨生活困難，固為無可諱言的事實。

陷於失業或半失業狀態中的青年工人，對另謀出路，增加收入，還較易想辦法，老年工人就有問題了，一旦年老力衰，失去原來的工作崗位，就等於被迫退休，倘平日沒有儲蓄，而又無所依靠，晚年生活就不易過了。

有關各方不容忽視

解決工人失業問題，積極方面當然要扶助工商業發展，使社會經濟保持繁榮，方可以增加就業機會。消極方面，對失業工人應予以短暫性救濟，若干行業工會對失業會員發給貸金，或在會所開飯，免費招待失業會員食宿，更有發給生活津貼或貸款，使得以度過困難時期。

港府社會福利署發給公共援助金，使許多貧家庭受益，社會人士予以好評。今者既有工人失業問題出現，有關方面可否盡速調查失業人數，倘失業工人發生經濟困難，似有放寬申請資格，儘可能予以援助的必要。

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

和記地產有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

民衆喉舌

屯門鄉事委員會主席 鄧猛安 劉皇駿 梁乾
十八鄉鄉事委員會主席 黃武源 戴權 林彥
屏山鄉事委員會主席 林則文 黃金業 吳仲溫
廈村鄉事委員會主席 鄧煥迷 鄧齊安 鄧鎮南
八鄉鄉事委員會主席 鄧德珠 黎錦源 曾森福
新田鄉事委員會主席 文靜濤 文桂枝 文揚波
錦田鄉事委員會主席 鄧志良 鄧英奇 鄧創枝
暨全體委員敬賀

華僑日報四十九週年紀念

文化先驅

美國喜連環彩色牆板
遠東總代理利誠公司

美國喜連環彩色牆板
新潮高級採用大自然景色
全部不規則圖案設計裝飾
室內別具風格．易裝省時
慳工．乾抹濕洗．永保鮮明
展覽室香港禮頓道 97C, H792769, H792150
遠東總代理：利誠公司 12-761760, 12-762721

華僑日報創刊四十九週年紀慶

開拓新機

AFIA WORLDWIDE INSURANCE

美國海外保險公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

教育人羣

嘉禾電影（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社會木鐸

新界社團首長聯誼會

主席 鄧華 鄧文燮 鄭任安 許添 朱亭

委員 張德英 王鎮仁 李佳 郭達福 吳乃文 羅靖球 鄭靈濤
鄭友科 曾耀 林春光 林煥堇 吳林 孔良 李錦燊
蔡國楨 陳堯琛 李永和 陳基委 周侶漢 鄧同光 張劍拔
譚業堂 馮北財 周自重 張錦鴻 周容根 黃成業 陳林增

同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

藝強金屬機器製造廠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

華國文章

香港華人牙醫公會 主席 梁心 梁孔景 熊姜子 監事長 梁約輪 黃亞洲 蔡文華 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

出類拔萃

雅家裝飾傢俬公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

安如泰山

安達象牙公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社團指南

僑港花縣同鄉會 會長 [illegible] 主席 [illegible] 副主席 [illegible] 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報導詳實

通用電線有限公司敬賀

CONGRATULATIONS
TO
WAH KIU YAT PO
ON THEIR 49TH ANNIVERSARY
FROM
MOLLERS' (H.K.) LTD.

12TH FL., UNION HOUSE
HONG KONG

TEL. 5-223151

華僑日報創刊四十九週年紀慶

惠及工商

恒隆銀行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

協盛公司 李建中 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業之光

環球表殼廠敬賀

WITH THE COMPLIMENTS OF



惠保(香港)有限公司
VIBRO (H.K.) LIMITED

GENERAL CIVIL ENGINEERING CONTRACTOR
SPECIALIZED IN FOUNDATION WORKS

華僑日報創刊四十九週年紀慶

功在社會

周浩明敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

萬年基業

伍耀偉敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

香港之寶

陳正均敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

王定基敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

通惠工商

均利建築有限公司敬賀

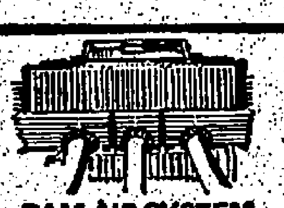
華僑日報創刊四十九週年紀慶

光芒萬丈

興華電池廠(香港)有限公司敬賀

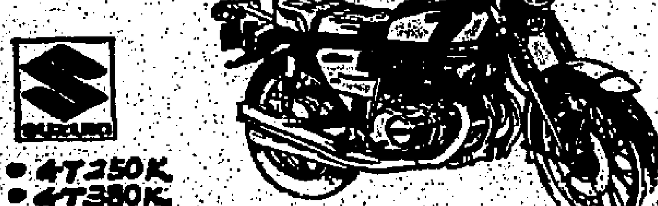
慓悍絕倫……

73年鈴木GT380、GT550型高級跑車設計匠心獨運，
三氣缸四氣筒超級引擎；筒氣擴散冷卻，省油系統，
更裝有前輪碟型刹車掣，確保行車安全。



鈴木車有之筒形擴散冷卻系統

SUZUKI



香港分銷處：H-742722　H-724970

華僑日報創刊四十九週年紀慶

洛陽紙貴

謝鑑昌敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

激濁揚清

吳煜民敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

發揚工業

遠東製漆公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商指南

梁鴻志 沈執東 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報導翔實

香港卜公體育會有限公司 會長：封沛霖 副會長：莫樹榮 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一紙風行

馬來西亞文娛遊覽(香港)有限公司經理譚鑄堯鞠躬

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言論公正

香港工商研究協會
新生企業有限公司
新界貨倉有限公司
新界運輸公司
田新構
敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

消息翔實

香港龍門體育會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

迅捷精詳

順德聯誼總會
永遠總監：胡兆熾
會長：黎時煖
主席：何竹平
名譽會長：梁紹榮
梁慶雄、李銳志、胡漢輝、翁祐、梁銳琨、梁李泰、麥禮嚴、何李錦、梁中力、潘永定、盧子樂、岑明軒
仝敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

家庭規範

華慧娜儀態學校敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文教之光

現代教育研究社致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業指南

聯毅機器製造廠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文化寶庫

永生珠寶行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一紙風行

香港大光珠寶金飾有限公司敬賀
皇后大道中一六六號
電話：四四三八二〇　四四三八二三

華僑日報創刊四十九週年紀慶

精神食糧

廣源盛糧食雜貨批發敬賀
荃灣眾安街26—28號

華僑日報創刊四十九週年紀慶

啓興象牙廠敬賀
九龍海防道45號
電話：三—六七五八六七

華僑日報創刊四十九週年紀慶

一雅文具製唛公司敬賀
批發部香港士丹利街五十八至六十四號
電話五—二三六三八二　五—二二八五三七
製品部電話：五—四六〇九〇二　郵箱一五四二八號

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

深井鋼具製造廠敬賀
香港南安街29號
電話五—六〇八七三八號

課餘時間應如何利用

中小學生組徵文冠軍

·陳傑夫·

我們在去年的報章上，可以知道教育司署曾出了「中學實行半日制」的議決案，瞬息間，即引起社會各界人士的評論，而大部份的論點是集中在「中學實行半日制，會做成更多阿飛」上。為甚麼呢？原因是學生課餘時間多了，恐怕他們不懂得利用，容易誤入歧途。而最受社會各方面所最關注的對象，就是我們這些被認為「無知」的初中小毛頭。由此可見，我們課餘時間是否適當去利用，實在是非常重要的。

無論「中學實行半日制」與否，課餘時間佔了日常生活的一部分。事實上，我們每天除了在學校上課以外，剩下來的還有很多的課餘時間。雖然，學校裏頭的功課，會使我們耗費了大部份的時間，在溫習方面，但若果我們懂得適當運用課餘時間，那麼，我們不會覺得煩悶枯燥，同時更可以獲得精神上、身體上、知識上、興趣上等等的益處。

每日，當我們完成一天繁複的課程，再經過舟車勞頓，在交通擠塞中穿插後，才回到家裏，因此是有需要使我們的身軀及緊張的精神舒展及休息的必要。聽音樂，是一項最能鬆弛神經的辦法。放鬆我們的身體，閉上我們的眼睛，讓輕鬆的音樂陪伴我們，不但是官能上的享受，也能調劑一日緊張的情緒，更可以陶冶我們的性情。閱報是另一種鬆弛神經的辦法。在排除緊張情緒之餘，更能收增廣見聞之效。對於我們社會四週的環境，都有所認識，若果我們能夠在課餘培養這兩種興趣，這不但是我們的享受，同時也使我們身心都獲得舒暢。

我們經過片刻的休憩後，便應該開始溫習功課。做功課的時候，一定要專心，不能草率，決不能一面聽廣播，一面做功課，精神不能集中，這樣，功課上一定會錯誤百出。功課做完以後，便應該把當日老師所授的課溫習，以補課堂上的缺漏。必須培養溫習的耐性，決不能以環境不好為藉口，決不思考。為成功者，要如愛迪生、林肯等，世界上許多有名的人物，他們都是從劣的環境中，不斷的努力學習中，從艱苦中奮鬥成功的。孟子曰：「生於憂患而死於安樂也。」他又列舉舜、傅說、膠鬲等古聖賢，以說明「人以憂患而生，以安樂怠惰而死。」的道理。

我們是家庭的一份子，所以除溫習功課外，有空餘的時間，我們應該照顧弟妹，協助父母料理家務。試想，我們的父母為了養育我們，天天辛勞的出外工作，去奔命，我們應該盡我們能力所及的幫助他們，扶助他們，及照顧年幼的弟妹，督促他們的功課，使他們不致因減卻父母的日常關懷照顧而養成壞習慣。同時把家裏收拾打掃整理妥當，這些雖然容易的家務，我們的能力是做得到的。如此，不但可以使我們勞動的個性，也使我們的父母在辛勞之餘而得到安慰。這不是比把這些時間花費在街頭閒蕩，或者沉迷電視更有意義嗎？

在悠長的假期裏，我們的課餘時間又該如何渡過呢？我們可以利用去作一些有益的鍛鍊，鍛鍊我們的體格。例如：到公園裏去跳繩，游泳、弄潮兒，或在海中泛舟垂釣，到球場上打籃球，跑步等等。在大自然的懷抱中，呼吸一下新鮮的空氣，舒展筋骨，對於身體既有裨益，也使我們的生活過得多姿多采，有著少年人應有的活力。

此外，培養一些有益的嗜好，例如：下棋、看書、繪畫、唱歌、玩樂器等等，都使我們的課餘生活更充實，更有意義。當然這些嗜好不能太多，也不能太沉迷，否則我們真正的學業便忽略過來，不但對我們無益，反而有害。閱讀課外書本是一種好的嗜好，我們可以選讀一些，而我們可以請教師長，決不能隨便讀「黃色」報刊。還有，我們可以利用課餘參加一些有益的公開比賽，例如徵文、繪畫、寫字等等，既可以吸收經驗，增加興趣，更對我們的學業有幫助。

在現今的社會，到處都是充滿陷阱，我們應該提高警惕，聽從父母及老師的教導，好好安排和利用課餘時間，否則很容易便會養成壞習慣，交上了壞朋友而致誤入歧途，不能自拔。

各位在學的青少年朋友啊！我希望你們都能適當地利用課餘時間，充實生活，點綴人生，站穩腳步，將來為社會作出貢獻，為人類謀求幸福。

亞軍

中小學生組徵文

·潘金英·

美國政治家兼大文豪富蘭克林曾說：「一個懂得利用時間的人，二十四小時可運用成四十八小時，一個不懂利用時間的人，二十四小時對他卻只有十二小時的用處。」

法國有一位語言學博士，精通十一國的語言，因別人七時才起床，他卻五時便起來了，每天燃亮油燈在那兒刻苦鑽研，終於給他學會了那麼多種語言。除了不屈不撓的毅力，他成功最大的關鍵就是，懂得明智利用時間。

許多人因為不善於利用時間，就白白遊擲了許多寶貴的時間。許多學生，不是把課餘時間花在無益的嬉玩上，就是閒游納悶，這都是時間的一種浪費。如果我們能利用閒暇的時間，花在我們想做的事情上，將可為我們的精力提供一個適當的途徑。拉丁文有一句成語說：「自然厭惡空虛」，這句話真是至理名言。充實的生活，才是最美麗和有意義的。我們都不願生活中留有空隙，都願常有事物「佔領」身心，由以寄託精神。一個青年人最怕「閒散」了，沒事做時須找事做，一個人一旦閒慣了，就變得枯燥無生氣。

古語有云：「家有千金，不如薄藝在身。」課餘之暇，最好依循自己的興趣，好好利用時間來尋求自我發展，努力研習一技之長。我的朋友李樹文，他曾以總平均分「八十一」的優異成績，贏得「高材生」的美譽，然而，除了努力課內的範圍，他還渴望做一件事。

「我想學土木工程，」去年四月他告訴我：「從沒有研究過這門技術的我，不敢相信自己能有所成就，而值得我去努力——但為了興趣的驅使，我決定利用課餘的時間來研習。」

樹文有了這個計劃，就決定努力研習木工。他把父親給他的零用錢儲蓄起來，加上新春的一些紅包，就自購了一些木器工藝的參考書研讀，又自備一些刨刀刨具及木材研習。課餘之暇，他不是鑽研，就是執著鎚子釘木器。日子一久了，竟也造出了不少款式的小凳小椅，有一間頗精緻實用的三層狗屋給他的小毛毛。今年四月，樹文送了一具漆黑發亮的柚木書櫃給我，並給我一個啓示：「利用課餘時間的方法很簡單，那就是，去做自己喜歡而值得做的事。」

當然，如果你喜歡文學，不妨多練習寫作；喜歡數理的，也不妨多研究電器，多下點工夫鑽研。或者，多參加體育和社會性的團體工作，也是利用課餘時間的活動辦法，它們均能發掘你將來的出路。

也許由於生性合羣的緣故，我很喜歡利用課餘時間參加團體性的工作，除此調劑身心及寄托精神外，我希望能藉此爭取辦事的經驗和信心，對社會和現實有所認識，對人對事的觀感有更明確的概念。

週末的課餘之暇，除了參加學生會的工作，以及每一個小組的研究外，我還擔任校內文社的一部份工作，以期能做多一點，學多一點。記得「勵節文社」新成立之時，為了出版一部學生文集，由於人力、物力和財力都極需要，我們一班負責人東奔西跑，出錢出力，設法宣傳，招人羅致老同學協助，起初工作忙得團團轉。古語云：「萬事起頭難」，排版、印刷、委託經營，困難接踵而來：我們本著「努力到底」的精神，終於經過長時間的考驗與忍耐，「勵節文集」第一期出版了！這是我們奮鬥的結晶，也是課餘工作下最美好的收穫。

朋友，「閒暇無益，忙有樂。」且利用課餘的時間，做些我們喜歡做的事吧，你以為怎樣？

「不要讓光陰虛度，朋友！每天課餘時——做些我們喜歡而值得做的事。積小可成多，點點滴滴的努力——將帶給你不可預知的成果！」

季軍

中小學生組徵文

·黎永榮·

一個學生除了要過好自己的課餘空暇。因為我們學校裏所學到的知識和修養，一個學生除了上課以外，以下四方面支配和補充：一是課內知識和作業；二是課外知識的吸收；三是有益身心的集體生活以及文娛活動；四是為大衆服務的工作，參加主題正確的研討會。以上四項之中，當然第一點最屬重要，做到了第一項之後總可於兼及其他。然而四者都應相造地進行，過份熱衷於任何一方面都不對。現在就我觀察所得，將以上四點簡述如下，作為各位同學的參考：

一、課內知識的鞏固：要想獲得進一步的知識，我們必須從正在學習的課本做起。學問其實是知識不斷的累積，前面的還沒有弄懂，現在的東西……時候，千萬切記不可「鑽牛角尖」。在鞏固課內知識的……應該全面進行，而且應該時常複溫習，有疑難的地方立即去請教人，不要延宕，如果以聰明自恃，忽略了溫習和作業，那麼這些知識便不會堅根兒地印在腦子裏，等於不是自己的東西。同時於記憶程序之中，貫了解，這樣必定可以收事半功倍之效。若平日缺乏溫習功夫，到考試時便會有力不從心的感覺了。最後，我們須隨時持久不懈地去學習，不苟且地去研究，這便是所謂「學貴有恆」了。

二、課外閱讀：正如胡適先生所說：「為學當如金字塔，要能博大要能高。」我們的學習範圍，不應局限於課內知識，而且要廣泛地吸收其他有用的東西，來參考已學過的基本知識，拓展自己的胸襟，增進做人處世的方法。看一本優美的文藝著作，可以增進我們的文學修養；看一篇科學小品，可以培養我們對科學及外界的興趣；看一部歷史，可以令到我們「究天人之際，通古今之變」，增強自己的判斷力……。況且以上這些有價值的東西，都不能單從課本得到的。課本雖有趣，理、化、生等學科，然而課外書可以培養情緒和動機，截然不同了。多看課外書，可以培養起崇高的性情，於閒暇的時候，手執一卷，這是非常寫意的。我們想多看書籍，可到圖書館去，那裏環境既適合讀書，而且書籍多，大可自由選擇。甚至有時經過書攤，隨手翻閱幾頁，也可以得益不少哩！但是我們不應拋下功課來看課外書籍，來看小說，如果這樣做，便會荒廢自己的學業了。

三、集體生活，文娛活動：要有效地學習，我們必先要具備良好的健康。青少年的動與靜，應該平均發展，不宜偏廢。比如青年人終日祇顧打球活動，不肯安靜片刻，他的學業那裏能夠有進步？又終日祇顧讀書，日以繼夜，不肯停息下來，作些運動，其身體健康必受損害。動是符合自然的，是健康的；靜止，抑鬱是違反自然規律的，所以是不健康的。青年學生們於課餘之暇，應多活動，多發展，多創造，以順其自然本性。例如和同學們集體露營和旅行，既可以促進彼此間的感情，同時亦可增強體格，俾能有良好的健康去應付功課。其他繪畫、音樂等，都可以陶冶性情，培養優良的嗜好。

四、熱心大衆及社會問題：我們身為知識分子，對於社會的狀況，應該常常關心了解。暑期的領袖訓練班、志願工作營等，是為青少年而設的，其他如賣旗籌款，籌善訪問，救濟貧乏者的活動，都應於可能情況下撥出空暇，來為大衆服務。同時應該出席同學或團體的研討會，發表自己的意見，增強自己的思想能力和對社會常常表示熱誠懇切。

我們要正確地利用課餘的時間，便要使自己的生活規律化。進度過急或徒然紙上談兵，都是錯誤的。同時要遵守作息時間的制度，要有充足的睡眠，切不可過份勤勞。社會將來的美景，有賴於我們奮鬥與否，況且時光如逝水，我們千萬不可讓它輕輕溜過才對啊！

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

李卓權敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

基業永固

海港工程有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

聲譽宏遠

許達三
陳琬蓉　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

方興未艾

香港拯溺總會女子部名譽主席楊林安妮致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

消息迅捷

新九龍婦女會會長楊舒振聲 主席王靜 關王秀貞 麥舜瓊 暨全體執委同寅敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

宣揚正義

金巴
李秉琳
王啓東　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文教喉舌

威靈頓英文中學致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

教育心聲

培正中學　校監：黃汝光　校長：李孟標　副校長：林英豪　致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

洛陽紙貴

格致英文書院校長：鄭亞清致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

報業權威

金堡大酒店 香港銅鑼灣紀利佐治街一號 電話：H七九二〇二一・七九二五九二
大西洋紙業有限公司 九龍新界申葵涌和宜合道75—87號恭盛大厦 電話：NT二一九〇〇二・二〇一一二八 香港分廠：香港仔黃竹坑道18號瑞琪工業大厦A座二樓 電話：H五二五二二九・五二〇四七八
仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

才氣縱橫

金祥記營造廠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

社團南針

鯉魚門商會全體仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文風遠播

星架坡國際酒店有限公司
漢國置業有限公司
天德有限公司
益福有限公司　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

領導教育

官立學校非學位教師職工會致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文陣雄風

香港黃族宗親會小學　校監：黃肇焯　校長：黃惠儀　致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文化之光

香港教育團體聯合秘書處致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

宣揚文化

香港教育專業人員協會致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

言論正確

南開蒸爐鐵工廠　總經理梁守華 梁植秀蘭　首創火管式高溫爐　敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工商寶鑑

德惠寶洋行(電機)有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文章濟世

李求恩紀念中學　校長：李守慧致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶

自由之聲

中國文化協會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

工業明燈

時峰證券公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

文字珠璣

四達世界旅行社敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

匡導工商

中南紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

砥柱中流

成安記表行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

義正詞嚴

永恒輪船有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶

名揚四海

飛龍旅業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
名言讜論
香港津貼小學校長會同人致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文化寶庫
致生公司總經理馮錦聰敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文化之光
丘佐榮 鍾蘭 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報導翔實
香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
風行四海
立德建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
言論公正
浸會學院敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
立德立言
九龍婦女福利會 會長 李陳倩華 唐尤淑圻 周駿雲霙 主席 潘文智娩 李文佩霞 陳曾翠君 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
針砭時俗
香港西區婦女福利會會長 曾賀德䘵 李蔡少銳 許周美嫻 鄧梁琰芳 李陶逸軒 主席 陳莫華演 麥錢煥凌 蕭曾鳳翠 鄧陳瑞銘 黃譚雅儀 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
為民喉舌
旅港潮陽同鄉會 理事長陳有慶 會長廖烈武 監事長鄭翼雄 黃志強 馬松深 李子芳 姚達之 蕭作藩 廖振聲 趙廣海 陳永銘 同敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
婦女明燈
香港基督教女青年會同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
盛世箴言
香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
基業永固
隆基建築工程有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報導翔捷
香港佛教聯合會會長釋覺光 黃允畋暨董事仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文章有價
電視廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
華僑之光
裕隆實業有限公司 朱師廣 陳道煥 范敏夫 仝敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報業權威
夏巴工程（澳門）有限公司 總經理吳文偉暨仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
基業永固
廣利建築有限公司仝人敬賀
九龍星光行822室 電話：三一六七二一六五

華僑日報創刊四十九週年紀慶
人民喉舌
聯誠車身廠 甄甄 華成 仝敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報業權威
陳蔭棠敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
香港仔街坊會方樹泉學校
校監：方潤華 校長：黃亮夫 致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶
輿論權威
欖勿兄弟拍賣行敬賀
香港畢打行土庫內 電話三一二三〇二三四

華僑日報創刊四十九週年紀慶
宣揚文教
香港慈幼學校敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
香港潮州商會 會長林思顯 副會長蔡肇閣 副會長廖烈武 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會明燈
元嶺街坊福利會 會長 鄧錦興 梁寶流 沈作儀 徐薰安 葉均安 梁紹雄 理事長 楊殿湖 葉劍鋒 嚴文正 監事長 何超隣 盧仲熙 梁有祥 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
風行四海
香港捷和製造廠1947有限公司 董事長 總經理 鄭植之 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
香港昭倫公所 第六屆理事長 談仁 副理事長 譚立良 許汝華 謝舜生 謝煥成 監事長 許譚滑 副監事長 談龍 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
華夏之光
旅港中山同鄉會 理事會主席 劉志民 監事會主席 梁元暢 余兆安 鄭元坤 李漢法 黃城柏 盧崇冠 劉寶寄 麥祖標 區 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會木鐸
陳百強致意

華僑日報創刊四十九週年紀慶
光耀寰宇
信通珠寶行敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
風行四海
海龍潛水會會長吳炳權敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報業權威
旺角區體育會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
正義之聲
中央航業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
工商寶鑑
鴻記製衣公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
力生電機彫刻五金鋼模公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
如日方中
利安夾布廠梁紹雄暨全體同人敬賀
廠地：九龍觀塘偉業街一四〇號 電話：K八九九八一六、八九九八一七

華僑日報創刊四十九週年紀慶
功在社會
德記行 軍記行 音響器材仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
文風遠播
旅港湖南同鄉會有限公司 理監事暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
民衆喉舌
香港青年商會敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
言論權威
紅牌車無綫電召中心有限公司 陳禧 謝繼業 鄭石濤 謝繼洲 袁景文 劉錦超 謝李黛男 何日 仝敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
報業權威 輿壇太宰
周氏宗親總會學校校董員生敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
風行四海
樂富坊衆事務促進有限公司 會長黎國瑰 副會長潘棣芝 理事長李國忠 副理事長鄧德明 張建良 敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
僑民心聲
港九輝煌影音公司蔡康民敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會明燈
國偉製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
名揚四海
頂好大酒家仝人敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
一紙風行
黃波中醫師敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
社會明燈
李建琇中醫師敬賀

華僑日報創刊四十九週年紀慶
遐邇揚名
新加美大舞廳敬賀